

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»
Институт права, социального управления и безопасности
Факультет профессионального иностранного языка

Г.Д. Пандурская
Г.А. Псарёва

Deutsch für Juristen

Часть II

Учебное пособие

Ижевск
2014

УДК 811.11
ББК 81.2.Нем.
П16

Пандурская Г.Д., Псарёва Г.А.

П 16 Deutsch für Juristen. Часть 2: учеб.пособие. Ижевск: *Jus est*, 2014. 222 с.

Учебное пособие по немецкому языку состоит из двух частей и предназначено для студентов направления «Юриспруденция» (бакалавриат) и специальностей «Судебная экспертиза» и «Правоохранительная деятельность» очной и заочной форм обучения, изучающих немецкий язык.

Учебный материал второй части пособия состоит из двух тематических разделов: «Einführung in das Recht» и «Juristische Berufe», снабженных речевыми и языковыми упражнениями и творческими заданиями. Текстовый материал аутентичен. В приложении (Anlage) помещен дополнительный текстовый материал межкультурного содержания для расширения или углубления информации по соответствующей теме.

УДК 811.11
ББК 81.2.Нем

© Г.Д.Пандурская, Г.А.Псарёва, 2014
© Институт права, социального
управления и безопасности, 2014

Предисловие

Внедрение двухступенчатой модели в практику вузовского образования требует не только обновления рабочих программ, но и адаптации учебных материалов к новым условиям.

Это пособие является второй частью усовершенствованного и дополненного пособия **«Немецкий язык для студентов факультетов правоведения»**, вышедшего в издательстве «Детектив информ» в 1999 году.

Настоящее пособие предназначено для студентов юридического факультета очной и заочной форм обучения, изучающих немецкий язык как на этапе бакалавриата, так и магистратуры. Содержание и объем второй части учебного пособия позволяет воспользоваться ею тем, кто готовится к экзамену в аспирантуру по юридической специальности или обучается в ней.

Целью второй части пособия является повышение уровня владения языком, сформированного на базе изучения первой части пособия, и дальнейшее развитие у обучающихся необходимых коммуникативных компетенций для решения социально-коммуникативных задач в областях профессиональной, научной и межкультурной деятельности.

Объем пособия во второй его части не ограничен уровнем бакалавриата, хотя и основан только на двух тематических единствах «Einführung in das Recht» и «Juristische Berufe». Каждый из них содержит объемный текстовый материал, серию разнообразных упражнений, направленных на развитие иноязычных компетенций. Солидное место во второй части учебного пособия занимает его приложение (Anlage) с текстами для дополнительного чтения, расширения словарного запаса, работы с юридическим словарем и получения новой информации в юридической сфере. Для удобства пользователей пособие имеет целый справочный комплекс, а именно: грамматический справочник, снабженный инструкциями и примечаниями для самостоятельной работы; немецко-русский словарь, отражающий лексическое наполнение данного пособия; список глаголов сильного спряжения, а также практическое руководство для подготовки эффективной презентации.

Thema 1

Einführung in das Recht

Grammatik: временные формы страдательного залога; инфинитив пассив; инфинитивные группы; инфинитивные обороты; инфинитивная конструкция «haben/sein + zu + Infinitiv»; местоименные наречия.

Vorübung

Erklären Sie das auf Deutsch:

- Was versteht man unter "Recht"?
- Was assoziieren wir als erstes, wenn von "Recht" die Rede ist?
- Wie verstehen Sie die Aufgabe des Rechts?
- Was sind die Bestandteile des Rechts?

Text 1

Recht und Rechtsnormen

Wir fragen nach dem **Begriff des Rechts**: Was versteht man unter "Recht"? Würden wir diese Frage an einen studierten Juristen richten, so würde er mit einer mehr oder weniger gelungenen Definition antworten. Aber Definitionen wecken selten Verständnis, und deshalb soll hier die Definition nicht am Anfang, sondern am Ende stehen.

Was assoziieren wir als erstes, wenn von "Recht" die Rede ist? Uns fällt ein: eine Fülle von Paragraphen, wir denken vielleicht an einzelne Gesetzesbestimmungen und Vorschriften.

Uns fällt weiter ein: über Recht wird gestritten, es gibt Rechtsstreitigkeiten (Prozesse), Recht wird gesprochen (Gerichte), Recht wird gebrochen (Rechtsbrecher, Verbrecher).

Das eigentlich Charakteristische des Rechtes erschließt sich uns erst, wenn wir nach der **Aufgabe des Rechts** fragen. Recht soll dem Menschen dienen. Vereinfacht können wir sagen: das Recht hat die Aufgabe, das soziale Zusammenleben der Menschen verbindlich und auf die Dauer zu regeln. Anders als in Tiergemeinschaften, wo das Zusammenleben auf instinkthafter, angeborener Verhaltensregulierung beruht, bedarf es in der menschlicher Gesellschaft der Festlegung bestimmter verbindlicher Regeln (Normen). Sie müssen für jeden erkennbar, befolgbar und verbindlich sein. Ihre Einhaltung muss durch Sanktionen bestimmter Art gesichert sein. Rechtsnormen sollen Orientierungsmuster für zwischenmenschliches Handeln liefern.

Im einzelnen umfasst die Ordnungsaufgabe des Rechts folgende **Funktionen**:

- Herstellung und Aufrechterhaltung einer Friedensordnung nach innen (kein Bürgerkrieg, keine Privatfehde) und nach außen (Völkerrecht);
- sozialverträgliche Regelungen von Interessenkonflikten sowohl unter Bürgern wie im Verhältnis Bürger - Staat;
- *modern*: Induzierung, parallele Schaffung und umfassende Sicherung der materiellen und kulturellen Existenzbedingungen der Bürger;

zur Erfüllung dieser Funktionen: Schaffung und Gewährleistung der erforderlichen Organisationsstrukturen.

Aus der Aufgabe des Rechts, menschliches Verhalten zu ordnen, leitet sich die **Struktur** seiner Bestandteile ab, die wir **Rechtsnormen** (Rechtssätze) nennen.

Man kann unterscheiden:

- Gebote (z.B. §14 Abs. 1 StVO; § 433 BGB);
- Verbote (z.B. § 12 Abs. 1 StVO; Art. 3 GG; § 823 Abs. 1 BGB, enthält zugleich eine Gebotsnorm);
- Gewährleistungen (z.B. Einräumung einer Befugnis oder eines Rechts, vgl. etwa §§ 903, 554 Abs. 1 BGB, Art. 30, 92 GG auch die Grundrechte, die zugleich (Eingriffs-) Verbote gegenüber dem Staat darstellen).

Nunmehr sind wir vorbereitet, eine gebräuchliche **Definition des Rechts** (im objektiven Sinne) zu verstehen. Sie lautet:

Recht (Rechtsordnung) ist die auf dem Willen einer Gemeinschaft beruhende, (unabhängig vom Willen des einzelnen) verbindliche Ordnung äußeren menschlichen Zusammenlebens durch Gebote, Verbote und Gewährleistungen.

Wir werden hinzufügen:

Die Einhaltung und Sicherung dieser Ordnung wird im Grundsatz durch Zwangsmittel des Staates garantiert.

Lexik

1. Suchen Sie nach stammverwandten Wörtern im Text **Recht und Rechtsnormen** zu den folgenden (§52, 53).

definieren	herstellen
verstehen	aufrechterhalten
begreifen	regeln
festlegen	schaffen
einhalten	Sicherung
verhalten	gewährleisten
verbieten	einräumen
befehlen	zwingen

2. Bilden Sie zusammengesetzte Wörter aus den Wortpaaren in der linken und rechten Spalte (§52).

das Gesetz	die Bestimmung
das Recht	die Bedingung
zusammen	die Streitigkeit
das Verhalten	das Leben
der Bestand	die Regulierung
das Recht	der Teil
die Orientierung	die Norm
der Bürger	das Muster
die Existenz	der Krieg
der Zwang	das Mittel

3. Suchen Sie nach sinnverwandten Wörtern (Synonymen) in dem Text **Recht und Rechtsnormen**.

die Menge, das Gespräch, darum, brauchen obligatorisch, der Verbrecher, die Garantieung, das Prinzip, der Rechtsbrecher, der Rechtssatz.

4. Suchen Sie nach antonymischen Wörtern in dem Text **Recht und Rechtsnormen**.

die Pflicht, ausfallen, kurzfristig, antworten, der Anfang, die Antwort.

5. Üben Sie Ihren Wortschatz:

понятие, понимание, вспоминать, спорить, служить, регулировать, основываться, установление, обязательный, соблюдение, действие, международное право, соотношение, гарантирование, приказ, запрет, принцип.

▣ Lexik + Wiederholungsgrammatik

6. Übersetzen Sie ins Russische, wiederholen Sie Modalverben und Infinitiv Passiv (§2, 3[В], 8[4]).

a) Rechtsnormen können geschrieben und ungeschrieben sein, sie können von einer staatlichen Instanz erlassen werden, sie können auf Rechtsetzung oder auf gewohnheitsmäßiger Befolgung kraft Tradition beruhen. Kurzum: geltendes Recht kann auf verschiedene Weise entstehen.

b) Das Grundrecht darf in keinem Falle in seinem Wesengehalt angetastet werden.

c) Das BGB von 1900 sollte für das Deutsche Recht die Rechtszersplitterung beseitigen.

d) Bei der zeitlichen Festlegung des Urlaubs muss der Arbeitgeber die Wünsche des Arbeitnehmers berücksichtigen.

e) Nach Art. 3 Abs. 1 GG sind alle Menschen, "vor dem Gesetz gleich". Das Gesetz muss man also ohne Ansehen der Person anwenden.

7. Übersetzen Sie ins Deutsche, wiederholen Sie die Wortfolge in Satzreihen (§38).

1. Право оспаривается, **поэтому** существуют правовые споры, правовые процессы.

2. Правовые нормы должны быть обязательными для каждого, **кроме того**, их соблюдение должно быть обеспечено санкциями определенного вида.

3. Право создает необходимые организационные структуры, **иначе** оно не сможет выполнить свои функции.

4. Определение права вытекает из задач права, его функций и структуры, **поэтому** мы не должны понимать его упрощенно, как массу параграфов.

8. Suchen Sie im Text **Recht und Rechtsnormen** Sätze im Passiv, übersetzen Sie die Sätze ins Russische (§ 8).

9. Bestimmen Sie die Zeitformen der Verben, übersetzen Sie die Sätze ins Russische (§ 8).

1. Im Schuldrecht werden unter anderem Probleme des Schadenersatzes behandelt.

2. Die Voraussetzungen, unter denen die AGB-Bestimmungen zum Vertragsbestandteil werden, sind in § 2 erstmals gesetzlich fixiert worden.

3. Unter Richterrecht werden wir die Rechtsnormen verstehen, die von den Gerichten entwickelt und ihren Entscheidungen zugrunde gelegt werden.

4. Eine solche extreme Lösung ist sogar in den Zivilrechtsordnungen sozialistischer Staaten abgelehnt worden.

5. Eine neue Stufe des Verbraucherschutzes wurde durch das ABG-Gesetz erreicht, das am 1.4.1977 in Kraft getreten ist.

6. Wer eine Person zur Prostitutionsausübung in einem fremden Land veranlasst, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft.

10. Übersetzen Sie ins Deutsche, wiederholen Sie das Passiv (§8).

1. Здесь спрашивается о понятии права.
2. Совместная жизнь людей регулируется правом.
3. Что понимается под правом?
4. Вопрос был направлен юристу.
5. Ответ будет дан в форме определения.
6. Нормы обеспечиваются санкциями определенного вида.

Grammatik

11. Suchen Sie im Text **Recht und Rechtsnormen** Sätze mit Infinitivgruppen, übersetzen Sie die Sätze ins Russische (§ 48).

12. Übersetzen Sie ins Russische (§48).

1. Jahr für Jahr kommen Hunderte von neuen Gesetzen und Rechtsverordnungen hinzu. Kein Jurist ist in der Lage, sie alle zu überblicken.

2. Wegen der Unfähigkeit dieser Personen, selbstverantwortlich handeln zu können, versagt das Privatrecht ihren Rechtsgeschäften die Wirksamkeit.

3. Die Treuepflicht verbietet dem Arbeitnehmer, Schmiergelder anzunehmen, Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse zu verraten, Mitarbeiter zu Vertragsbrüchen zu verleiten.

4. Das Recht hat die Aufgabe, durch Gebote und Verbote das Verhalten verschiedener Menschen zu koordinieren.

5. Eine Behörde in der Bundesrepublik Deutschland ist ein Organ eines Verwaltungsträgers, das berechtigt ist, Aufgaben öffentlicher Verwaltung wahrzunehmen.

6. Das Projekt dient dazu, ein umfassendes Problem aus der Verwaltungspraxis zu bearbeiten.

7. Bisher sind nur drei Fälle bekannt geworden, in denen ein Bundespräsident sich weigerte, ihm vorgeschlagene Regierungskandidaten zu ernennen.

13. Übersetzen Sie ins Russische (§48).

1. Einen Staat mit 80 Mio. Menschen zu verwalten, bedingt ein Verwaltungssystem, das ausreichend differenziert ausgestaltet ist.

2. Der Bundespräsident ist mit Zustimmung des Bundesrats befugt, den Gesetzgebungsnotstand (чрезвычайный порядок законодательного процесса) zu erklären.

3. Die FDP versuchte bei der Bundestagswahl 2002, mit einem eigenen Kanzlerkandidaten, ihrem Vorsitzenden Guido Westerwelle, zusätzliche Stimmen zu gewinnen.

4. Sie beraten alle Gesetze vor der Beschlussfassung und versuchen, bereits im Ausschuss einen Kompromiss zu finden.

5. Wenn bei der Wahl des Bundeskanzlers der vorgeschlagene Kandidat auch im dritten Wahlgang nur eine relative Mehrheit erhält, hat der Bundespräsident die Möglichkeit, ihn zu ernennen oder in den nächsten sieben Tagen den Bundestag aufzulösen.

14. Übersetzen Sie ins Russische (§48).

1. Die einzige Aufgabe der Bundesversammlung besteht darin, den Bundespräsidenten beziehungsweise die Bundespräsidentin zu wählen.
2. Der Bundeskanzler und die Mitglieder der Bundesregierung haben das Recht, bei jeder Sitzung des Bundestages oder eines seiner Ausschüsse anwesend zu sein.
3. Daraus zog der Parlamentarische Rat die Konsequenz, die politischen Rechte des Bundespräsidenten stark zu begrenzen.
4. Die Neutralität und Distanz zur Parteipolitik geben dem Präsidenten die Möglichkeit, klärende Kraft zu sein, Bürgerinteressen zu artikulieren, die öffentliche Diskussion zu beeinflussen, Kritik zu üben, Vorschläge zu machen.
5. Politisch bedeutsam ist die Öffentlichkeitsfunktion, wonach der Bundestag die Aufgabe hat, die Wünsche der Bevölkerung auszudrücken und umgekehrt die Bevölkerung zu informieren.
6. Im Dezember 2004 forderten Merkel und der CSU-Vorsitzende Stoiber Bundeskanzler Schröder vergeblich auf, einen Entschluss zur Aufnahme von Beitrittsverhandlungen mit der Türkei zu verhindern.

15. Bereiten Sie sich auf die nächste Aufgabe, indem Sie die Substantive aus dem Text **Recht und Rechtsnormen** in die Verben verwandeln.

Substantiv	Verb
Herstellung	herstellen
Aufrechterhaltung
Regelungen
Schaffung
Sicherung
Gewährleistung
Ordnung

16. Vervollständigen Sie die Sätze durch Infinitivgruppen (§ 48).

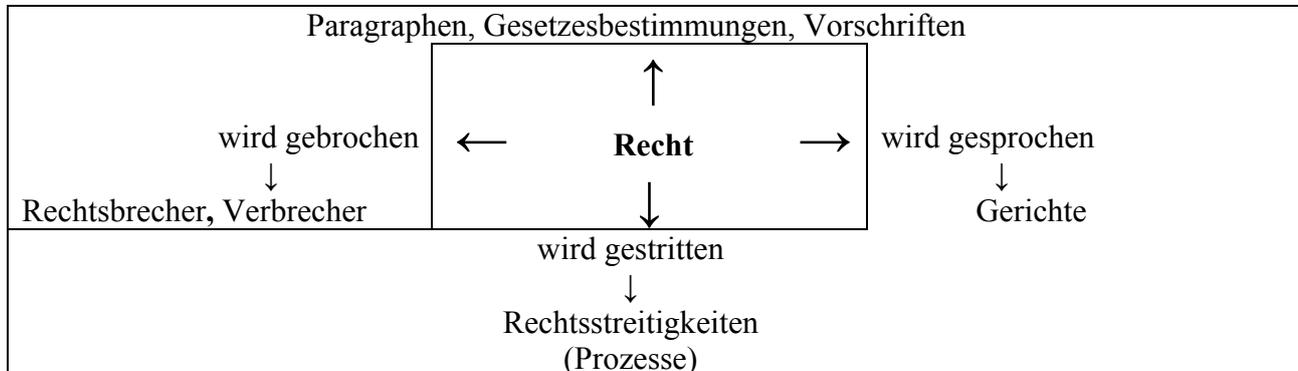
1. Die Ordnungsaufgabe des Rechts ist, die Friedensordnung nach innen und nach außen ... und
2. Das Recht hat die Funktion, Interessenkonflikte sozialverträglich ...
3. Die Induzierung sieht vor, die materiellen und kulturellen Existenzbedingungen der Bürger ...,
4. Zur Erfüllung dieser Funktionen ist es notwendig, die erforderlichen Organisationsstrukturen
5. Die Aufgabe des Rechts ist, menschliches Verhalten

Sprachpraxis. Arbeit in Kleingruppen

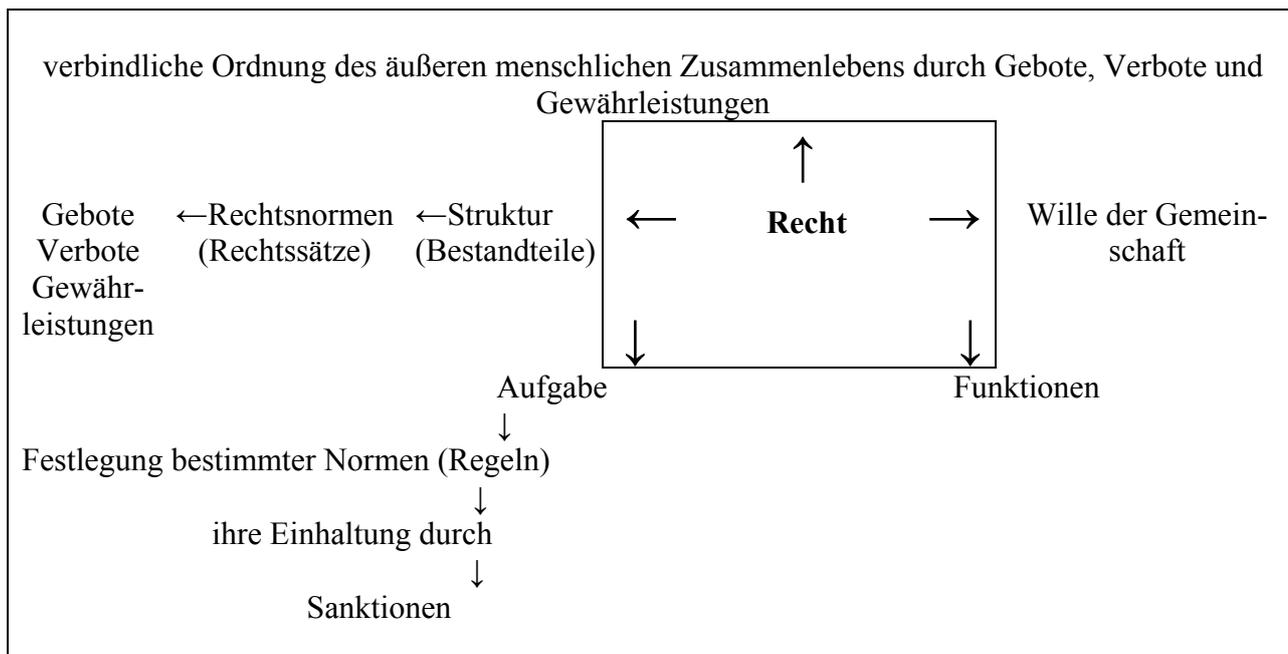
17. Strukturieren Sie den Text **Recht und Rechtsnormen**. Betiteln Sie jeden Teil des Textes.

18. Äußern Sie sich kurz zum Inhalt des Textes **Recht und Rechtsnormen** benutzen Sie dabei das Schema 1 und 2.

Schema 1



Schema 2



19. Wenn Ihnen die Beschreibung der Schemata nicht leicht fällt, richten Sie sich nach diesen Fragen.

Schema 1

1. Woran denken wir als erstes, wenn von „Recht“ die Rede ist?
2. In welchen drei Situationen wird „Recht“ am häufigsten erwähnt?

Schema 2

1. Was leitet sich aus der Aufgabe des Rechts ab?
2. Wie nennt man Bestandteile des Rechts?
3. Welche Struktur haben einzelne Bestandteile des Rechts?

4. Wie ist die Aufgabe des Rechts?
5. Was bedarf das Recht zur Erfüllung dieser Aufgabe?
6. Welche Funktionen umfasst die Ordnungsaufgabe des Rechts?
7. Wie wird „Recht“ definiert?

20. Welche von diesen **Definitionen des Rechts** finden Sie am besten? Begründen Sie Ihre Wahl.

A. Recht ist die Gesamtheit der Vorschriften, die das Verhalten der Menschen in einem Gemeinwesen, ihre Beziehungen zueinander und zu den Trägern der öffentlichen Gewalt sowie deren Handeln und Verhältnis zueinander verbindlich regeln und ordnen.

B. Die Gesamtheit der Vorschriften (= alle Gesetze), die das Verhalten der Menschen in einem Gemeinwesen (also zum Beispiel Menschen in einer Gruppe oder Land), ihre Beziehungen zueinander (wie verhalten sie sich gegenüber anderen Menschen) und zu den Trägern der öffentlichen Gewalt (= wie verhalten sie sich gegenüber dem Staat oder dessen Organe wie Polizei etc) sowie deren Handeln und Verhältnis zueinander verbindlich regeln und ordnen.

Also auf gut deutsch und einfach: Recht sind alle Gesetze, die festlegen, wie sich Menschen zu verhalten haben und die für alle gelten und eingehalten werden müssen.

C. Recht ist die Gesamtheit der Normen, die das menschliche Zusammenleben – zu einer bestimmten Zeit in einem bestimmten Raum – zu regeln versuchen, indem sie Konflikte zwischen der Freiheit des einen und der Freiheit des anderen abstrahieren, deren Lösung prozeduralisieren und einen Ausgleich zwischen widerstreitenden Interessen herstellen, und die tatsächliche Chance einer Durchsetzung durch einen speziellen Stab haben.

D. Recht (Rechtsordnung) ist die auf dem Willen einer Gemeinschaft beruhende, (unabhängig vom Willen des einzelnen) verbindliche Ordnung äußeren menschlichen Zusammenlebens durch Gebote, Verbote und Gewährleistungen.

21. Wählen Sie ein Thema zu Ihrer Präsentation:

1. Aus der Geschichte des Rechts.
2. Die Goldene Bulle.
3. Vergleichsanalyse der Rechtsnormen im Deutschen und im Russischen Recht.
4. Recht und Rechtsnormen.
5. Wirkung der Rechtsnormen.

6. Das Recht als System von Rechtsnormen.
7. Die Funktion des Rechts.
8. Das Recht, ein Teil der sozialen Lebensordnung.
9. Die Quellen des Rechts.

Text 2

Die Einteilung des geltenden Rechts

Die Unterscheidung zwischen Öffentlichem Recht und Privatrecht.

Schon das römische Recht kannte die fundamentale Differenzierung des gesamten Rechts in Öffentliches Recht und Privatrecht.

"Das Öffentliche Recht ist grundsätzlich Subordinationsrecht, das Privatrecht grundsätzlich Koordinationsrecht", typisches Gestaltungsmittel im Öffentlichen Recht ist der einseitige, mit Zwang verbundene Befehl.

Öffentliches Recht ist das Recht, das die Rechtsbeziehungen der Träger hoheitlicher Gewalt zu den Staatsbürgern nach dem Prinzip der Über-/Unterordnung ordnet, ferner dasjenige Recht, das die Verhältnisse der Träger hoheitlicher Gewalt untereinander regelt. **Privatrecht** hingegen ist dasjenige Recht, das die Rechtsverhältnisse zwischen rechtlich Gleichgestellten regelt.

Lexik

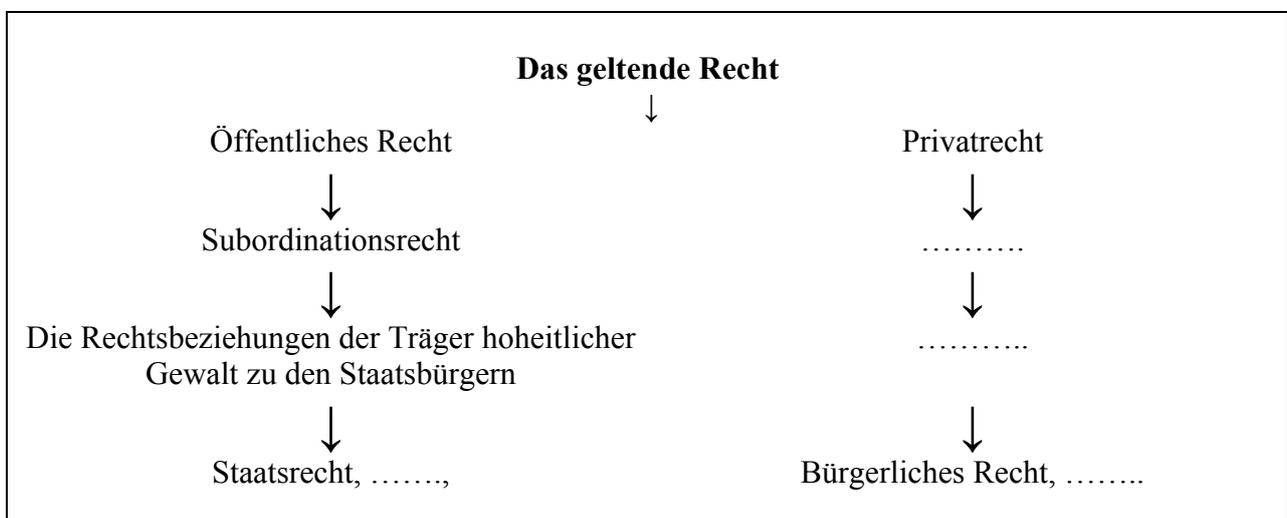
1. Suchen Sie nach sinnverwandten Wörtern (Synonymen) im Text **Die Einteilung des geltenden Rechts**.

die Unterscheidung, das Gebot, die Beziehung, die Macht, der Grundsatz, die Leitung, ganz, gesetzlich, grundlegend, ordnen, weiter

2. Suchen Sie nach antonymischen Wörtern in dem Text **Die Einteilung des geltenden Rechts**.

Öffentliches Recht, die Überordnung, die Gleichheit, die Freiheit, die Pflicht, näher, vielseitig, das Subordinationsrecht

3. Füllen Sie die Lücken indem folgenden Schema nach der Logik des Textes **Die Einteilung des geltenden Rechts** aus. Suchen Sie auch die Information in nachfolgenden Texten.



4. Erzählen Sie über die Einteilung des geltenden Rechts, benutzen Sie dabei das Schema **Das geltende Recht**.

Grammatik zur Wiederholung

5. Übersetzen Sie ins Russische (§48).

1. Die Würde des Menschen zu achten und zu schützen, ist die Verpflichtung aller staatlichen Gewalt.
2. Der Verteidigungsausschuss ist beauftragt, sich mit einer Gelegenheit als Untersuchungsausschuss zu befassen.
3. Jeder hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild frei zu äußern.
4. Die Bundesregierung ist verpflichtet, auf Verlangen Akten vorzulegen, Auskunft zu erteilen und Zutritt zu ihren Einrichtungen zu gestalten.
5. Jeder Soldat in der Bundeswehr hat das Recht, sich einzeln ohne Einhalten des Dienstweges unmittelbar an den Wehrbeauftragten zu wenden.
6. Die Ausschüsse im Bundestag haben das Recht, Vertreter der Bundesregierung zu befragen.
7. Der Wehrbeauftragte hat das Recht, jederzeit unangemeldet die Truppen und alle Einrichtungen der Bundeswehr zu besuchen.
8. Es gibt kein Land, in dem das Gesetz alles voraussehen kann, in dem die ständigen Einrichtungen in der Lage sind, Vernunft und Sitte zu ersetzen.
9. Die Opposition hat während der ausführlichen Debatten eine besonders gute Möglichkeit, die parlamentarische Themenwahl zu beeinflussen.
10. Die Vielfältigkeit der Aufgaben und Rollen eines Abgeordneten zwingt dazu, den eigentlichen Beruf zu vernachlässigen oder vorübergehend aufzugeben.

Unterhaltendes Lesen

6. Lesen Sie den Text, geben Sie den Inhalt mündlich wieder.

Recht im Mittelalter

Im Mittelalter existierte eine Fülle von kirchlichen und weltlichen Rechtsnormen und Rechtsvorschriften. Entgegen der weit verbreiteten Meinung vom "finsternen Mittelalter" gab es so gut wie keine rechtsfreien Räume. Alle Belange des zwischenmenschlichen Miteinanders waren in irgendeiner Weise geregelt. Allerdings gab es keinen einheitlichen, schriftlich festgehaltenen Gesetzestext, sondern mittelalterliches Recht beruhte fast ausschließlich auf der althergebrachten Überlieferung der Vorfahren und dem mündlich überlieferten Gewohnheitsrecht (Herkommen und Gewohnheit).

Erst im 14. Jahrhundert kam es zur Verschriftlichung einzelner Rechtsgewohnheiten. Der Sachsenspiegel, um 1220 von Eike von Repkow verfasst, enthält z.B. das Gewohnheitsrecht des sächsischen Stammes. In Norddeutschland genoss er später gesetzesähnliches Ansehen und gewann über die deutschen Grenzen hinaus Anerkennung. Der Schwabenspiegel stellt eine Rechtssammlung des süddeutschen germanischen Rechts dar. Ebenfalls im 13. Jahrhundert entstanden, war er vom Sachsenspiegel beeinflusst. Als schriftliche "Gesetze" im übertragenen Sinne kann man im dörflichen Bereich die Weistümer ansehen. Weistümer sind eine ursprünglich mündlich vorgetragene Auflistung der Rechte und Pflichten sowohl der Herrschaft als auch der dörflichen "Untertanen". Dieses Gewohnheitsrecht wurde später aufgeschrieben und jährlich einmal öffentlich verlesen.

so gut wie	почти
rechtsfreien Räume	неохваченные правом области
Eike von Repkow	Eike von Repgow (auch <i>von Repkow</i>) (geboren zwischen 1180 und 1190 in Repgow; gestorben nach 1233) war der Verfasser des Sachsenspiegels und damit prägend (памятен) für die deutsche Rechtsgeschichte.

Öffentliches Recht

Text 3

Staatsrecht

Es enthält die grundlegenden Rechtsnormen über den Aufbau und die Funktion des Staates, der obersten Staatsorgane sowie über die Stellung des Bürgers vom Staat. Von zentraler Bedeutung sind das **Grundgesetz** und die **Länderverfassungen**, daneben sind wichtig das Parteiengesetz, das Bundesverfassungsgerichtsgesetz, das Staatsangehörigkeitsgesetz.

Text 4

Verwaltungsrecht

Es regelt Aufbau und Funktionen der Verwaltungsbehörden sowie Pflichten und Rechte der Bürger gegenüber diesen Behörden, ferner das Verwaltungsverfahren und den verwaltungsrechtlichen Rechtsschutz. Das Verwaltungsrecht ist außerordentlich **weit verzweigt**; dazu gehören u.a.: Kommunalrecht, Beamtenrecht, Polizeirecht, Bau- und Planungsrecht, Straßen- und Wegerecht, Umweltschutzrecht, Gesundheitsrecht, Wirtschaftsverwaltungs- und Gewerberecht, Schul- und Hochschulrecht.

Der Schwerpunkt der Verwaltung liegt bei den Bundesländern (Art.30 GG) und bei der kommunalen Selbstverwaltung (Art. 28, Abs. 2 GG), doch besitzt auch der Bund eigene Verwaltungsbehörden (z.B. Bundeskartellamt, Bundeskriminalamt). In den meisten Bundesländern ist der Behördenaufbau dreistufig:

- Ministerien
- Regierungspräsidien
- Kommunale Behörden

Lexik

1. Suchen Sie nach stammverwandten Wörtern in den Texten **Staatsrecht** und **Verwaltungsrecht** zu den folgenden (§52, 53).

einteilen, unterscheiden, zwingen, befehlen, tragen, sich verhalten, bauen, bedeuten

2. Bilden Sie zusammengesetzte Wörter aus den Wortpaaren in der linken und rechten Spalte (§52).

unter	die Verwaltung
das Recht	die Ordnung
das Land	das Organ
die Partei	das Gesetz
der Bund	die Angehörigkeit
der Staat	die Behörde
die Verwaltung	das Recht

der Umweltschutz die Gesundheit schwer selbst die Behörde	der Punkt der Schutz die Verwaltung der Aufbau das Gericht
---	--

3. Bilden Sie kurze Sätze: Subjekt + Prädikat + Objekt. Berücksichtigen Sie dabei den Inhalt der Texte **Die Einteilung des geltenden Rechts; Staatsrecht; Verwaltungsrecht.**

1. Das Öffentliche Recht ...
2. Das Privatrecht ...
3. Wichtig sind ...
4. Der Schwerpunkt der Verwaltung ...
5. Der Behördenaufbau ...
6. Der Bund besitzt auch ...

Lexik + Wiederholungsgrammatik

4. Übersetzen Sie ins Deutsche, wiederholen Sie das Pronomen **man** (§29).

1. Различают публичное право и частное право.
2. Регулирование отношений носителей высшей власти между собой можно найти в публичном праве.
3. Для установления правовых норм об устройстве и функциях государства используют Основной закон и конституции земель.
4. Надо учитывать широкое разветвление административного права на муниципальное право, право государственных служащих, полицейское право и т.д.
5. Основное значение в управлении придают федеральным землям и муниципальному самоуправлению.

5. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische, wiederholen Sie das Passiv (§ 8).

1. Die rechtsprechende Gewalt wird durch das Bundesverfassungsgericht und durch die Gerichte der Länder ausgeübt.
2. Über zwei Drittel der Gesetzesentwürfe werden von der Bundesregierung eingebracht.
3. Am 30. Januar 1933 wurde Hitler zum Reichskanzler ernannt.
4. Am Abend des 27. Februar wurde der Reichstag verbrannt.
5. Einen Monat später wurde von Hitler die Zustimmung des Reichstages zum Ermächtigungsgesetz gefordert.
6. Damit wurde die parlamentarische Demokratie in Deutschland endgültig zerstört und der Weg zur Einparteienherrschaft war frei.
7. Das Ergebnis der Dreimächtenkonferenz ist am 2. August 1945 von Truman, Stalin und Attlee unterzeichnet worden.
8. Auf grund der Erfahrungen der Weimarer Republik war 1949 vom Grundgesetz das „konstruktive Misstrauensvotum“ eingeführt worden.

6. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche, wiederholen Sie das Passiv (§ 8).

1. 23 мая 1949 года Парламентским Советом был принят (beschließen) Основной Закон Федеративной Республики Германии.
2. Право на образование (die Einrichtung) частных школ гарантируется (gewährleisten).
3. В законе точно определяется (bezeichnen), какое основное право ограничивается (einschränken).
4. Подробности (die Einzelheiten) регулируются федеральным законом.
5. Судебная власть (die rechtsprechende Gewalt) осуществляется (ausüben) Федеральным конституционным судом, федеральными судами и судами земель.

7. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische, wiederholen Sie das Passiv mit Modalverben (§ 8 [4]).

1. Die Abgeordneten können an einer Koalition beteiligt werden.
2. Kein Deutscher darf an das Ausland ausgeliefert werden.
3. Zunächst kommen die Fraktionen zu einer Entscheidung, von wem aus der Fraktion die Rede gehalten werden soll.
4. Anträge der Abgeordneten müssen von einer Fraktion oder mindestens von 34 Abgeordneten unterzeichnet werden.
5. Der Einspruch des Bundestages konnte mit entsprechender Minderheit der Stimmen zurückgewiesen werden.

8. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische, wiederholen Sie das Passiv mit Modalverben (§ 8 [4]).

1. Gerichte für besondere Sachgebiete können nur durch Gesetz errichtet werden.
2. Männer können vom vollendeten 18. Lebensjahr an zum Dienst in den Streitkräften im Bundesgrenzschutz oder in einem Zivilschutzverband verpflichtet werden.
3. 1918 brachten in Berlin blutige Kämpfe für die Nationalversammlung aus, die erst durch den Einsatz von Militär niedergeschlagen werden konnten.
4. Der Abgeordnete darf wegen Äußerungen und Handlungen im Parlament weder gerichtlich noch disziplinarisch verfolgt werden.
5. Nach der ersten Meinungsbildung in den Fraktionen wird im Ältestenrat des Bundestages vereinbart, an welchem Tag der Entwurf in erster Lesung beraten werden soll.
6. Die Änderungsanträge müssen ebenso wie Gesetzesentwürfe abgestimmt werden.

9. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche, wiederholen Sie das Passiv mit Modalverben (§ 8 [4]).

1. Никто не может быть принужден к работе.
2. Приговор должен объявляться (verkünden) публично.
3. Против противоправного (rechtswidrig) административного акта может быть подано обжалование (eine Anfechtungsklage einreichen).
4. Административный акт может быть издан (erlassen) письменно или устно.

Grammatik

10. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche, üben Sie Infinitivwendungen (§ 49).

1. Um den Hintergrund bestimmten Vorgänge zu klären, kann der Bundestag einen Untersuchungsausschuss einsetzen.
2. Um zu verhindern, dass die Rechte durch Gesetzgeber oder Gerichte verletzt werden, wurde das Verfassungsgericht geschaffen.
3. Der deutsche Bundestag ist ein entscheidendes Vermittlungsorgan, um der Öffentlichkeit das Für und Wider politischer Entscheidungen vor Augen zu führen.

4. Als im Oktober 1918 angesichts der militärischen Niederlage Deutschlands das parlamentarische System eingeführt wurde, war es zu spät, um die Monarchie noch durch Reformen retten zu können.

5. Gegner einer Direktwahl meinen, dass das Amt des Präsidenten zu wenig Befugnisse habe, um eine Direktwahl zu verwirklichen.

6. Die Mitglieder der Bundesregierung nehmen ihr Rederecht im Plenum des Bundesrates freiwillig wahr, um für ihre Vorlagen (проекты) zu werben.

11. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche, üben Sie Infinitivwendungen (§ 49).

1. Wichtig ist Art. 25, aus dem sich ergibt, dass sich jede natürliche Person, nichtstaatliche Organisation oder Personenvereinigung an den Generalsekretär wenden kann, um sich über die Verletzung der Rechte zu beschweren.

2. Das Rechtsstaatprinzip und das Sozialstaatsprinzip weisen dem Gesetzgeber in eine bestimmte Richtung, ohne ihm jedoch Zeitpunkt und Inhalt seines Handelns im einzelnen vorzuschreiben.

3. Wer eine Sache zum Verkauf anbietet, ohne den Preis zu nennen, hat kein inhaltlich bestimmtes Vertragsangebot gemacht, weil die Bestimmung des Kaufpreises zum Mindestinhalt eines Kaufvertrages gehört.

4. Die Tötung wird nicht als Verletzung betrachtet, wenn sie sich aus einer unbedingt erforderlichen Gewaltanwendung ergibt: a) um die Verteidigung eines Menschen gegenüber rechtswidriger Gewaltanwendung sicherzustellen; b) um eine ordnungsgemäße Festnahme durchzuführen oder die Flucht einer ordnungsgemäß festgehaltenen Person zu verhindern; c) um im Rahmen der Gesetze einen Aufstand zu unterdrücken.

5. Um die Einhaltung der Verpflichtungen aus der Menschenrechtskonvention zu sichern, wurde eine Europäische Kommission für Menschenrechte und ein Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte gegründet.

12. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche, üben Sie Infinitivwendungen (§ 49).

1. Der Verteidigungsausschuss ist in das Grundgesetz eingeführt worden, um eine wirksame parlamentarische Kontrolle der Streitkräfte zu gewährleisten.

2. Die parlamentarische Demokratie hat eine Vielfältigkeit der Meinungen seiner politisch denkenden Mandatsträger, um politisch handlungsfähig zu sein.

3. Das Bundesgebiet (das Territorium der BRD) kann neu gegliedert werden, um zu gewährleisten, dass die Länder nach Größe und Leistungsfähigkeit ihre Aufgaben erfüllen können.

4. Die Ausschussmitarbeiter sind im ständigen Kontakt mit der konkreter politischer Arbeit der Gesetzgebung und benötigen neben der speziellen Fachkunde auch ein gewisses Organisationstalent, um den Ausschüssen und ihren Vorsitzenden die Arbeit zu erleichtern.

Thematisches Lesen. Arbeit in Kleingruppen

13. Ordnen Sie die Absätze des Textes in eine logische Reihe. Betiteln Sie den Text.

a) Nicht nur die Verfassung, in Deutschland das Grundgesetz, sondern auch andere Regelungen wie zum Beispiel das Staatsangehörigkeitsgesetz oder die Geschäftsordnung des Bundestages gehören also zum Staatsrecht. Wird nur die Verfassung betrachtet, spricht man von Verfassungsrecht.

b) Unter Staatsrecht versteht man einerseits die Rechtsnormen, die grundlegend den Aufbau und die Organisation des Staates sowie dessen oberste Organe und deren Funktionen festlegen (Staatsorganisationsrecht) und andererseits die Rechtsnormen, die grundlegend das Verhältnis der Menschen zum Staat festlegen (Grundrechte).

c) Staatsrecht ist ein Teil des öffentlichen Rechts (Zur Unterscheidung von öffentlichem Recht und Privatrecht gibt es verschiedene Theorien, zum Beispiel die Sonderrechtstheorie oder die Subordinationstheorie).

14. Ordnen Sie die Absätze des Textes in eine logische Reihe. Betiteln Sie den Text.

a) Spezialgesetzlich finden sich Vorschriften für die Finanzbehörden in den §§ 118 – 133 der Abgabenordnung (AO) und für die Sozialversicherung und das Sozialrecht in den §§ 31 – 51 des Sozialgesetzbuches X (SGB X). Die Begrifflichkeit der AO unterscheidet sich nur marginal von denen des VwVfG. Fünf Merkmale sind folglich maßgebend: (1) Maßnahme, (2) Behörde, (3) Regelung eines Einzelfalls, (4) Hoheitliches Tätigwerden, auf Außenwirkung gerichtet.

b) Der Verwaltungsakt ist die nach wie vor dominierende Handlungsform der Verwaltung. Von der Einordnung eines Tuns als Verwaltungsakt hängen zahlreiche rechtsrelevante Konsequenzen für den Bürger ab, insbesondere im Bereich des Rechtsschutzes, aber auch elementarer Rechte wie die Begründungspflicht oder die dem Erlass vorangehenden Anhörung (vgl. § 28 VwVfG). In § 35 Satz 1 VwVfG (Verwaltungsverfahrensgesetz des Bundes) ist der zentrale Begriff der Verwaltungslehre legal definiert, d.h. im Gesetz mit seinen Begriffsmerkmalen erläutert.

c) Ein Verwaltungsakt ist jede Verfügung, Entscheidung oder andere hoheitliche Maßnahme, die eine Behörde zur Regelung eines Einzelfalls auf dem Gebiet des öffentlichen Rechts trifft und die auf unmittelbare Rechtswirkung nach außen gerichtet ist.

Sprachpraxis. Arbeit in Kleingruppen

13. Nehmen Sie Stellung zu der Aussage von dem Eisernen Kanzler, dem deutschen Staatsmann. Er war eine der politischen Hauptfiguren bei der Gründung des Deutschen Reichs 1871 als einheitlicher deutscher Nationalstaat und gilt als der eigentliche Reichsgründer.

“Mit schlechten Gesetzen und guten Beamten lässt sich immer noch regieren. Bei schlechten Beamten aber helfen uns die besten Gesetze nichts”

Reichskanzler Otto von Bismarck

Unterhaltendes Lesen

14. Wir alle lachen doch gerne über Beamte. Das sieht man bereits an der Fülle der kursierenden Beamtenwitze. Staatsdiener sind faul und unsympathisch, verdienen ihr Geld fürs Schlafen und Nichtstun. Hier sind einige Beamtenwitze. Können Sie sich an etwas Ähnliches über die russischen Beamten erinnern? Erzählen Sie es!

1. Fragt ein Beamter den anderen: "Wieso meckern die Leute eigentlich immerzu über uns, wir tun doch gar nichts?"
2. Sagt ein Beamter zum anderen: "Beeil' dich mit dem Frühstück, in 20 Minuten ist Mittag."
3. Treffen sich zwei Beamte auf dem Gang, fragt der eine den anderen: "Und, kannst du auch nicht schlafen?"
4. Sagt der Personalchef zum Bewerber: "So, so, Sie wollen also eine Stelle bei uns in der Verwaltung. Was können Sie denn?" - Nichts!" - "Tut mir leid, die Führungspositionen sind schon alle besetzt."

Text 5

Steuerrecht

Es hat sich als Sondergebiet aus dem Verwaltungsrecht herausentwickelt und befasst sich mit den Steuerpflichten, der Durchsetzung des staatlichen Steueranspruchs und dem Rechtsschutz in Steuersachen. Wichtige Steuergesetze sind Abgabenordnung, Einkommensteuergesetz, Körperschaftsteuergesetz, Umsatzsteuergesetz, Finanzgerichtsordnung.

Text 6

Sozialrecht

Das Sozialrecht dient der sozialen Gerechtigkeit und sozialen Sicherung dadurch, dass der Staat und die Träger der Sozialsicherung bestimmte Aufgaben der Daseinsvorsorge und -fürsorge übernehmen. Die verschiedenen Gebiete des Sozialrechts werden nach und nach im **Sozialgesetzbuch** kodifiziert, das seit 1976 etappenweise verabschiedet und in Kraft gesetzt wird. Das SGB gliedert sich in verschiedene Bücher. Bisher sind SGB I, IV, V, VI und X in Kraft getreten.

Wichtige Gebiete des Sozialrechts sind u.a. das

- Sozialversicherungsrecht
- Recht der Arbeits- und Bildungsförderung
- Sozialhilferecht

Text 7

Gerichtsverfassungsrecht, Prozessrecht, Vollstreckungsrecht

Dieses Rechtsgebiet umfasst die Vorschriften über den Aufbau der verschiedenen Gerichtsbarkeiten mit ihren jeweiligen Instanzenzügen, die Regelung des Verfahrens vor den Gerichten sowie die Zwangsvollstreckung im Einzelfall, aber auch im Fall des Konkurses.

Die einschlägigen Gesetze sind: Gerichtsverfassungsgesetz, Zivilprozessordnung, Arbeitsgerichtsgesetz, Bundesverfassungsgerichtsgesetz, Finanzgerichtsordnung, Patentgesetz, Gesetz über die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit sowie Zwangsversteigerungsgesetz, Konkurs- und Vergleichsordnung.

Prozessrecht und Vollstreckungsrecht kann man insofern als **formelles** Recht bezeichnen, als hier die **Durchsetzung** von Ansprüchen und Rechten geregelt ist, die das materielle Recht gewährt.

Lexik

1. Setzen Sie einen bestimmten Artikel an die Wörter ein, erklären Sie die Regel der Wortbildung und übersetzen sie die Wörter ins Russische. (§ 52).

Gerechtigkeit, Sicherung, Steuer, Rechtsschutz, Abgabe, Einkommen, Körperschaft, Umsatz, Anspruch, Vorsorge, Sozialhilfe, Gerichtsordnung, Vorschrift, Aufbau, Verfahren, Vollstreckung

2. Suchen Sie nach stammverwandten Wörtern aus den Texten **5,6,7** zu den angegebenen.

gerecht	setzen
bauen	schützen
schreiben	sorgen
helfen	fahren
kommen	sprechen
sichern	Körper
geben	

3. Bilden Sie kurze Sätze: **Subjekt + Prädikat + Objekt**. Berücksichtigen Sie dabei den Inhalt der Texte **3-7**.

- ... enthält ...
- ... regelt ...
- ... hat sich ... herausentwickelt.
- ... befasst sich mit ...
- ... umfasst ...

4. Verwandeln Sie die Angaben in der Tabelle in die Satzform und ergänzen Sie den Text **Stromsteuergesetz**.

Das **Stromsteuergesetz** (kurz: StromStG) ist ein deutsches Steuergesetz betreffend die Besteuerung des Stromverbrauchs. Das Gesamtaufkommen liegt bei 6,5 Mrd. € (2005). Die Stromsteuer gehört zu den so genannten Ökosteuern.

Basisdaten	
Kurztitel:	Stromsteuergesetz
Typ:	Bundesgesetz
Rechtsmaterie:	Steuerrecht
Geltungsbereich:	Bundesrepublik Deutschland
Abkürzung:	StromStG
Datum des Gesetzes:	24. März 1999 (BGBl. I 1999 S. 378, 2000 I S. 147))

Inkrafttreten am:	1. April 1999
Letzte Änderung durch:	Artikel 2 des Gesetzes vom 15. Juli 2006 (BGBl. I S. 1534)
Inkrafttreten der letzten Änderung:	1. August 2006 (Artikel 3 des Gesetzes vom 15. Juli 2006)

Zur Hilfe: gehört zu, wurde verabschiedet (angenommen), trat in Kraft, wurde geändert, gilt.

5. Verwandeln Sie die Angaben in der Tabelle in die Satzform und ergänzen Sie den Text Rennwett- und Lotteriegesezt.

Das **Rennwett- und Lotteriegesezt** (kurz: RennwLottG) ist ein deutsches Steuergesezt betreffend die Besteuerung von Wetteinsätzen bei Pferderennen und Lotterien. Das Gesamtaufkommen liegt bei 1,813 Mrd. € (2005).

Basisdaten	
Kurztitel:	Rennwett- und Lotteriegesezt
Voller Titel:	Rennwett- und Lotteriegesezt
Abkürzung:	RennwLottG
Rechtsmaterie:	Steuerrecht
Geltungsbereich:	Bundesrepublik Deutschland
Verkündungstag:	08. April 1922 (RGeBl. I 1922, S. 393)
Aktuelle Fassung:	24. August 2002 (BGBl. I 2002, S. 3412)

6. Verwandeln Sie die Angaben in der Tabelle in die Satzform und ergänzen Sie den Text Kaffeesteuergesezt.

Das **Kaffeesteuergesezt** regelt die Erhebung der Kaffeesteuer. Die Kaffeesteuer ist von ihrer Steuerart her eine indirekte Bundessteuer und wird als Verbrauchsteuer angesehen. Besteuert werden durch das Kaffeesteuergesezt Kaffee sowie in das Steuergebiet verbrachte kaffeehaltige Waren. Das Ziel der Besteuerung ist die Beschaffung von Einnahmen zur Finanzierung der Staatsausgaben.

Basisdaten	
Titel:	Kaffeesteuergesezt
Abkürzung:	KaffeeStG
Art:	Bundesgesezt

Geltungsbereich:	Bundesrepublik Deutschland
Rechtsmaterie:	Steuerrecht
Datum des Gesetzes:	Art. 6 G. v. 21. Dezember 1992 (BGBl. I S. 2150, 2199)
Inkrafttreten am:	1. Januar 1993
Letzte Änderung durch:	Art. 2 G. v. 9. Dezember 2006 (BGBl. I S. 2830)
Inkrafttreten der letzten Änderung:	1. Januar 2007

7. Ergänzen Sie die Lücken! Welche Namen der Steuerarten passen dazu?

A) Die _____ (Abkürzung: **EST**) ist eine Steuer, die auf das Einkommen natürlicher Personen erhoben wird. Bemessungsgrundlage ist das zu versteuernde Einkommen. Die Rechtsgrundlage befindet sich im Einkommensteuergesetz (EStG). Die Einkommensteuer ist eine der wichtigsten Einnahmequellen des Staates.

B) Die _____ (**USt**) ist eine Steuer, die den Austausch von Leistungen (= Umsatz) besteuert. Bemessungsgrundlage ist der Erlös, den ein Unternehmer für seine Leistungen im Inland erzielt. Sie ist eine indirekte Steuer, weil Steuerschuldner (Zahlungsverpflichteter) und Steuerpflichtiger (wirtschaftlich Belasteter) nicht identisch sind.

C) Das _____gesetz vom 15. Juli 2006 ist ein Verbrauchsteuergesetz. Es regelt die Besteuerung von Mineralölen und Erdgas als Heiz- oder Kraftstoff in der Bundesrepublik Deutschland. Daneben wurden die weiteren fossilen Energieträger Steinkohle und Braunkohle sowie Koks aufgenommen. Die Energiesteuer ist als Verbrauchsteuer eine indirekte Steuer.

D) Der _____ unterliegt das Einkommen von Körperschaften, Personenvereinigungen und Vermögensmassen, die ihre Geschäftsleitung oder ihren Sitz im Inland haben (Deutschland: § 1 Absatz 1 KStG iVm §10 und §11 AO).

Der beschränkten _____ unterliegen Körperschaften, Personenvereinigungen und Vermögensmassen, die weder ihre Geschäftsleitung noch ihren Sitz im Inland haben, mit ihren inländischen Einkünften (Deutschland: §2 Absatz 1 KStG).

8. Lesen Sie folgende drei Texte und bestimmen Sie, um welche Arten der Versicherung es in folgenden Texten geht: **Krankenversicherung, Rentenversicherung, Pflegeversicherung?**

A) Diese Art der Versicherung (SGB VI) schützt die Versicherten vor dem Risiko eines vorzeitigen, krankheitsbedingten Verlustes oder einer wesentlichen Beeinträchtigung ihrer Erwerbstätigkeit und sichert ihnen ein Einkommen im Alter. In Erfüllung dieser Aufgaben gewährt diese Art der Versicherung u.a.

- Leistungen der medizinischen und beruflichen Rehabilitation, wenn damit die Erwerbsfähigkeit wesentlich gebessert oder wiederhergestellt werden kann,
- Renten bei vorzeitiger Berufs- und Erwerbsunfähigkeit,
- Altersruhegeld und
- Hinterbliebenenrente.

B) Diese Art der Versicherung (SGB XI) verfolgt das Ziel, Pflegebedürftigen trotz ihres Hilfebedarfs ein möglichst selbständiges und selbst bestimmtes Leben zu ermöglichen, das der Würde des Menschen entspricht. Die Leistungen dieser Versicherungsart sind jedoch begrenzt und reichen grundsätzlich nicht aus all das zu gewähren, was ein Pflegebedürftiger braucht.

C) Besondere Bedeutung kommt im Bereich der dieser Art der Versicherung (SGB V) den gekürzten und veränderten Leistungen den Kranken zu. Hier steht der Fachanwalt sachkundig mit Rat und Tat zur Verfügung, um die Versicherungsverträge gegenüber dem zuständigen Krankenversicherungsträger durchzusetzen.

Grammatik zur Wiederholung

9. Übersetzen Sie ins Russische (§ 48, 49).

1. Steuern können dazu genutzt werden, eine politisch erwünschte soziale Umverteilung des Einkommens zu erreichen.

2. Um die Lasten des 1. Weltkrieges tragen zu können, wurde 1916 das Warenumsatzstempelgesetz eingeführt.

3. Im Zweifelsfalle ist es auf alle Fälle ratsam, einen Steuerberater zu konsultieren.

4. Das Institut für Sozialrecht und Gesundheitsrecht verfolgt einen interdisziplinären Ansatz, ohne die Disziplinen zu ersetzen.

5. Das einmal für richtig Erkannte sollte dauerhaft gesetzlich fixiert werden, um Rechtssicherheit im Staat zu gewährleisten.

6. Prozess heißt das Streitige Verfahren vor einem Gericht, das durch eine Klage eingeleitet wird und darauf zielt, die Situation durch eine verbindliche Entscheidung (ein Gerichtsurteil oder einen Gerichtsbeschluss) zu klären.

7. Ziel aller Prozesse ist es, die Streitige Situation durch eine verbindliche Entscheidung zu klären.

8. Verfahrensrecht ist eine Ausgestaltung des Rechtsstaatsprinzips: In einem Rechtsstaat wird der rechtliche Schutz durch unabhängige Gerichte garantiert, der einen geregelten Ablauf haben muss, um nicht willkürlich oder parteiisch zu sein.

10. Übersetzen Sie ins Deutsche (§ 48, 49).

Социальное право

Большое количество законов регулирует социальный статус гражданина. Гражданин, который испытывает трудности, имеет право получить социальную помощь от государства. Целью государства является обеспечить каждому гражданину достойное существование, создать равные условия для свободного развития личности, защитить семью, сделать возможным получение жизненно необходимого посредством свободно выбранной деятельности. Наиболее существенные права излагаются в социальном кодексе от 11.12.1975, чтобы способствовать осуществлению социальной справедливости и социальной гарантии.

Zur Hilfe:

большое количество	eine Fülle
испытывать трудности	in Schwierigkeiten sein
обеспечить	sichern
гражданин государства	der Bundesbürger
достойное человека существование	ein menschenwürdiges Dasein
условия	die Voraussetzungen
развитие	die Entfaltung
сделать возможным	ermöglichen
получение жизненно необходимого	der Erwerb des Lebensunterhalts
излагать	niederlegen
способствовать	beitragen
гарантия	die Sicherheit

Thematisches Lesen + Grammatik

11. Lesen Sie den Text. Bestimmen Sie, zu welchem Rechtsgebiet der Inhalt des Textes gehört.

1. Wer körperlich , geistig oder seelisch behindert ist oder wem eine solche Behinderung droht, hat, unabhängig von der Ursache der Behinderung, ein Recht auf die Hilfe, die notwendig ist, um die Behinderung abzuwenden, zu beseitigen, zu bessern, ihre Verschlimmerung zu verhüten oder ihre Folgen zu mindern, ihm einen seiner Neigungen und Fähigkeiten entsprechenden Platz in der Gemeinschaft, insbesondere im Arbeitsleben, zu sichern. 2. Um die vorgenannten Rechte zu garantieren, werden im Sozialgesetzbuch Dienst- und Sachleistungen festgelegt. Im Bundessozialhilfegesetz ist der Katalog der Vorschriften enthalten, die notwendig sind, um die einzelnen Leistungen darzulegen.

Sprachpraxis. Arbeit in Kleingruppen

12. Lesen Sie den Text. Erklären Sie in kurzen Worten, was das **materielle** und was das **formelle Recht** bedeutet.

Wenn Sie Ihren Fall einem Richter zur Entscheidung vorlegen, weiß der natürlich nicht, ob Sie Recht haben. Insbesondere hat er keine Ahnung davon, ob der von Ihnen behauptete Sachverhalt auch tatsächlich zutrifft. Wenn dann der Gegner auch noch alles bestreitet und die Tatsachen ganz anders schildert, bedarf es konkreter Regeln, die dem Richter eine Entscheidung ermöglichen. Schließlich soll ja gerade vermieden werden, dass willkürliche Entscheidungen ergehen.

Solche Regelungen finden sich im Prozessrecht (= formelles Recht), dem Recht also, das das Verfahren der Rechtsdurchsetzung regelt. Vom Prozessrecht ist das materielle Recht zu unterscheiden. Dieses regelt Entstehung, Veränderung oder den Untergang von Rechten.

Das materielle Recht regelt also, ob ein Anspruch besteht, das formelle Recht regelt, wie dieser Anspruch durchgesetzt werden kann.

Jedes der drei großen Rechtsgebiete hat eigene Vorschriften, die das jeweilige Prozessrecht regeln. Im Öffentlichen Recht richtet sich das formelle Recht meist nach der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO), im Strafrecht nach der Strafprozessordnung (StPO) und im Zivilrecht nach der Zivilprozessordnung (ZPO).

13. Lesen Sie **Lustige Gesetze**. Diskutieren Sie, welches Gesetz ihrer Meinung nach außer Kraft zu setzen wäre und welches vielleicht doch vernünftig wäre. Argumentieren Sie Ihre Meinung.

1. In ARIZONA ist es verboten, in der Öffentlichkeit Hosenträger zu tragen.

2. **CONNECTICUT:** Da kostet es Strafe, eine USA-Flagge flattern zu lassen, die nicht die korrekte Anzahl Stars & Stripes ("звёзды и полосы" - государственный флаг США) trägt.
3. **DELAWARE:** Es ist gegen das Gesetz, seine Frau mit Schimpfwörtern zu belegen.
4. **IDAHO:** Es ist ausdrücklich verboten, Forellen zu fischen, während man auf einer Giraffe sitzt.
5. In **INDIANA** ist es verboten, Konservendosen aufzuschließen, wenn man den Büchsenöffner vergessen hat.
6. In **IOWA** ist es verboten, Fremde zu küssen.
7. **MINNESOTA:** Es ist illegal, weibliche und männliche Unterwäsche auf die selbe Wäscheleine zu hängen.
8. **NEBRASKA:** In Waterloo ist es Friseuren verboten, während der Arbeitszeit Zwiebeln zu essen.
9. In **NEW JERSEY** ist es verboten, Tiere in den öffentlichen Parks mit Zigaretten zu füttern.
10. **PENNSYLVANIA:** In Pittsburgh ist es illegal, im Eisschrank zu schlafen.
11. **DAKOTA:** Frauen unter 80 Jahren ist es verboten, jüngere Männer anzusprechen.
12. **WYOMING:** In den Monaten Januar bis April ist es verboten, Hasen zu fotografieren.

Text 8

Strafrecht

Im Strafrecht erklärt der Staat bestimmte Verhaltensweisen, die in besonderem Maße sozial schädlich (meist rechtsgutverletzend) sind, für strafbar und regelt darüber hinaus die strafrechtlichen Folgen solchen Verhaltens. Zentral einschlägiges Gesetz ist das aus dem Jahr 1871 stammende, seitdem vielfältig geänderte Strafgesetzbuch. Es hat einen neuen "Allgemeinen Teil" erhalten (in Kraft seit 1975), in dem die für alle Straftaten in Betracht kommenden Rechtsfolgen sowie bestimmte allgemein geltende Grundsätze und Rechtsfiguren enthalten sind. Der Besondere Teil des StGB enthält in systematischer Gruppierung die tatbestandmäßige Umschreibung schwerwiegender Verbrechen und Vergehen sowie die Anordnung der jeweiligen Rechtsfolgen. Unter Verbrechen versteht das Gesetz Straftaten, die mindestens mit einjähriger Freiheitsstrafe bedroht sind; Vergehen sind rechtswidrige Taten, die mit geringerer Freiheitsstrafe oder mit Geldstrafe bedroht sind.

Strafrechtliche Rechtsfolgen:

Die **Freiheitsstrafe** ist entweder "zeitig" (maximal 15 Jahre, mindestens 1 Monat) oder bei schwersten Verbrechen lebenslang. **Geldstrafen** werden in Tagessätzen verhängt (mindestens 5 höchstens 360), wobei das Gericht hinsichtlich der Bemessung eines Tagessatzes einen großen Spielraum (zwischen 2 und 10.000 DM) hat und dabei die persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse des Täters berücksichtigen soll. Im Ergebnis kann also die niedrigste Geldstrafe für eine Straftat bei 10 DM, die höchste bei 3,5 Millionen DM liegen.

Nebenstrafe ist das Fahrverbot (ein bis drei Monate), **Nebenfolgen** sind der Verlust der Amtstätigkeit, der Wählbarkeit und des Stimmrechts für 5 Jahre.

Ein wichtiges Reformergebnis der Nachkriegszeit ist die Ausgliederung der **Ordnungswidrigkeiten** aus dem Strafrecht. Hierbei handelt es sich um Gesetzesverletzungen, die nach allgemeiner gesellschaftlicher Auffassung nicht als kriminell und strafwürdig gelten, weil sie einen deutlich geringeren Unrechtsgehalt als Verbrechen oder Vergehen aufweisen. Der Staat reagiert auf Begehung einer Ordnungswidrigkeit durch Verhängung einer Geldbuße; das Ordnungswidrigkeitsverfahren liegt in der Hand von Verwaltungsbehörden (§ 35 OWiG) und wird nur auf Einspruch des Betroffenen zum Gericht verlagert.

Für Jugendliche (zwischen 14 und 18 Jahren) und unter bestimmten Voraussetzungen auch für Herangewachsene (18 bis 21 Jahre) besteht ein eigenes Jugendstrafrecht.

Texterläuterungen:

in Betracht kommen
es handelt sich um ...

принимать во внимание
речь идет о ...

Lexik

1. Suchen Sie im Text **Strafrecht** alle Wörter mit dem Stamm „**Straf-**“. Übersetzen Sie diese Wörter.

2. Übersetzen Sie die Verben und bilden Sie daraus stammverwandte Substantive.

sich verhalten, folgen, gruppieren, umschreiben, brechen, gehen, tun, , verbieten, verlieren.

3. Bilden Sie zusammengesetzte Wörter aus den Wortpaaren der linken und rechten Spalte (§52).

das Verhalten	die Strafe
die Strafe	die Tat
das Recht	das Gesetzbuch
der Grund	die Tätigkeit
die Freiheit	der Satz
das Geld	die Weise
das Amt	die Behörde
die Verwaltung	die Folge

4. Bilden Sie Adjektive mit richtigen Suffixen (§54).

der Schaden	
die Strafe	
der Einschlag	-lich
die Vielfalt	-bar
das System	-ig
der Tatbestand	-isch
die Zeit	-mäßig
die Hinsicht	
die Person	
die Wirtschaft	

5. Übersetzen Sie zuerst die fettgedruckten Partizipien (§14) und dann die ganze Wortgruppe.

aus dem Jahr 1871 **stammende** Strafgesetzbuch, die in Betracht **kommenden** Rechtsfolgen, die allgemein **geltenden** Grundsätze, **die schwerwiegenden** Verbrechen, **bestimmte** Verhaltensweisen, das vielfältig **geänderte** Strafgesetzbuch

Grammatik zur Wiederholung

6. Übersetzen Sie ins Russische (§49).

1. Er steht morgens um 6.00 Uhr auf, um den Bus, mit dem er zur Schule fährt, nicht zu verpassen.
2. Landfriedensbruch. Ausreichend hierfür ist, dass jemand sich als Täter oder Teilnehmer daran beteiligt oder auf die Menschenmenge zu den vorgenannten Handlungen einwirkt, um die Bereitschaft der Menschenmenge zu solchen Handlungen zu fördern.
3. Mit lebenslangen Strafe wird derjenige bestraft, wer einen Menschen grausam oder mit gemeingefährlichen Mitteln tötet, um eine andere Straftat zu ermöglichen oder zu verdecken.
4. Der Unterschied zwischen einem Verlöbnis und einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft besteht darin, dass bei der nichtehelichen Lebensgemeinschaft die Parteien zusammenleben, ohne sich gegenseitig die Ehe versprochen zu haben.
5. Bei einer relativen Mehrheit hat die Partei die Wahl gewonnen, welche die meisten Stimmen erhält, auch ohne mehr als die Hälfte der gesamten Stimmen zu erhalten.

7. Setzen Sie in die Lücken *um*, *statt* oder *ohne* ein.

1. ... eine Friedensordnung herzustellen, sind mindestens kein Bürgerkrieg und keine Privatfehde erforderlich.
2. Wir können die Definition des Rechts nicht verstehen, ... seine Aufgaben, seine Funktionen und Struktur seiner Bestandteile zu analysieren.
3. Staatsdiener verdienen ihr Geld fürs Schlafen und Nichtstun, ... zum Wohl des Volkes zu arbeiten..
4. Kaum kann ein Berufsanfänger arbeiten, ... Fehler zu machen.
5. ... eine Vorlesung zu halten, hat uns der Professor einen Film zum Thema „Vereinigung für Internationales Verfahrensrecht“ gezeigt.
6. Wie lange muss man studieren, ... Jurist zu werden?
7. Der Student beantwortete alle Fragen der Kommission, ... lange nachzudenken

8. Übersetzen Sie ins Russische (§49).

- 1) Wer einem anderen Gift oder andere Stoffe beibringt, um dessen Gesundheit zu schädigen, wird mit einer Freiheitsstrafe von einem Jahr bis zu 10 Jahren bestraft.
- 2) Ein besonders schwerer Fall liegt vor, wenn der Täter eine Schusswaffe oder eine andere Waffe bei sich führt, um diese bei der Tat zu verwenden.
- 3) Wenn der Täter die Gewalt erst dann verübt hat, wenn der Diebstahl schon abgeschlossen war und er die Gewalt nur anwendet, um sich den Besitz des gestohlenen Gutes zu erhalten, liegt Raub vor.

Zur Hilfe:

das Gift beibringen

das Stoff

schädigen

mit einer Freiheitsstrafe bestraft werden

vorliegen

der Täter

eine Schußwaffe bei sich führen

давать яд

вещество

нанести ущерб

подлежать наказанию

наличествовать

преступник

носить при себе огнестрельное оружие

bei der Tat verwenden	использовать во время преступления
die Gewalt	верüben совершать насилие
die Gewalt anwenden	применять силу
der Diebstahl war abgeschlossen	кража свершилась
den Besitz des gestohlenen Gutes erhalten	не лишиться краденого
Raub liegt vor	грабеж наличествует

9. Bilden Sie Sätze. Beachten Sie dabei die richtige Wortfolge (§49).

1. um, abzuwenden, von sich, die Gefahr, oder einem anderen, wer, begeht, für Leib, Leben, Freiheit, Ehre, Eigentum, oder ein anderes Rechtsgut, eine Tat, in einer anderen nicht anders abwendbaren Gefahr, handelt nicht rechtswidrig.

2. abzuwenden, um, die Gefahr eines schweren Nachteils, unter «Staatsgeheimnis», Tatsachen, Gegenstände, oder Kenntnisse verstanden, werden, die vor einer fremden Macht geheim gehalten werden müssen, für die äußere Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland.

10. Übersetzen Sie ins Russische (§12).

1. Die Biersteuer wurde bereits zum 01.01.1993 auf EU-Niveau harmonisiert; ein Wegfall dieser Steuer ist somit nicht mehr zu erwarten.

2. Die Umsatzsteuer ist durch den Unternehmer zu errechnen und an sein zuständiges Finanzamt abzuführen.

3. Vom Erwerb sind bestimmt kraft Gesetz steuerfreie Vermögensgegenstände und persönliche Freibeträge abzuziehen.

4. Auch Vorschriften über die Organisation der Staatsanwaltschaften und über die Schöffenwahl sowie einige allgemeine Verfahrensregeln sind hier zu finden.

5. Im Übrigen sind auf das Verfahren die Vorschriften des Gesetzes über das Verfahren in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit entsprechend anzuwenden.

11. Übersetzen Sie ins Russische (§12).

1. Die Gebühren des Verteidigers sind in bestimmten Fällen von der Rechtsschutzversicherung zu übernehmen.

2. Die Führerscheinsperre kann für immer angeordnet werden, wenn zu erwarten ist, dass die gesetzliche Höchststrafe nicht ausreicht.

3. Ein Täter, der aus Notwehr handelt, ist bekanntlich nicht zu bestrafen.

4. Das Gericht kann entscheiden, dass der Verurteilte einen Geldbetrag zugunsten einer gemeinnützigen Einrichtung oder Staatskasse zu zahlen hat.

5. Die Art der Bekanntmachung (оглашение приговора) ist gemäß § 200 StGB im Urteil zu bestimmen.

6. Die Berichtigung (опровержение) kann bei der Stelle, bei der die falsche Angabe gemacht wurde, erfolgen oder bei der Stelle, die sie im Verfahren zu prüfen hat, ebenso bei einem Gericht, einem Staatsanwalt oder einer Polizeibehörde (§ 158 StGB).

7. Der Vermittlungsausschuss kann dreimal einberufen werden und hat seine Entscheidungen „in angemessener Frist“ (в соответствующий срок) zu fassen.

12. Übersetzen Sie ins Russische (§12).

1. Auf der Homepage der VFH Hessen (Hessische Hochschule für Polizei und Verwaltung) wird erläutert, welche Formvorschriften zu beachten sind.
2. Der Bundespräsident hat zu prüfen, ob der Bundeskanzler tatsächlich nicht mehr das Vertrauen des Bundestages besitzt.
3. Nach Art. 23 Abs. 4 des Grundgesetzes ist in diesen Fällen der Bundesrat an der Willensbildung des Bundes zu beteiligen.
4. Laut Grundgesetz hat die Bundesversammlung spätestens 30 Tage vor dem Ende der Amtszeit des Bundespräsidenten zusammenzukommen.
5. Im Falle eines vorzeitigen Rücktritts tritt der Nachfolger das Amt an. Dies ist in der Bundesversammlung selbst zu verwirklichen.
6. "Erster Repräsentant des Staates", "Integrationsfigur", "Oberster Bundesnotar" - diese Attribute beschreiben Aspekte des Amtes des Bundespräsidenten, über die in dieser Rubrik mehr zu erfahren ist.
7. Wegen der wichtigen Rolle des Bundesrates in der Gesetzgebung ist seine Position mit der Machtfülle des britischen Regierungschefs (Premierminister) nicht zu vergleichen.

Sprachpraxis. Arbeit in Kleingruppen

13. Beantworten Sie die Fragen zu dem Text **Strafrecht**.

1. Aus welchem Jahr stammt das StGB der Bundesrepublik Deutschland?
2. Was erklärt der Staat in diesem StGB?
3. Aus welchen Teilen besteht das StGB der Bundesrepublik Deutschland?
4. Welche Straftaten gibt es nach dem StGB der Bundesrepublik Deutschland?
5. Was versteht das Gesetz unter Verbrechen?
6. Was versteht das Gesetz unter Vergehen?
7. Welche Gesetzesverletzungen gliedern sich aus dem StGB aus?
8. Welche Arten der Strafe gibt es?
9. Was ist das Jugendstrafrecht?

14. Fassen Sie den Inhalt des Textes **Strafrecht** mündlich zusammen.

15. Lesen Sie den folgenden russischen Text, strukturieren Sie den Text und betiteln Sie jeden Teil, geben Sie den Inhalt auf Deutsch wieder.

Уголовное право как отрасль - понятие более широкое, нежели уголовное законодательство. Уголовное право как отрасль права охватывает уголовное законодательство и уголовно-правовые отношения, связанные с законотворчеством и правоприменением. Уголовно-правовые отношения возникают с момента официального вступления закона в силу.

Предмет уголовного права включает в себя помимо содержания уголовно-правовых институтов и конкретных норм также и соотношение уголовного права со смежными отраслями права.

Содержанием уголовного законодательства являются четыре института: "уголовный закон", "преступление", "наказание", "освобождение от уголовной ответственности и наказания". Они, в свою очередь, систематизированы в Общей и Особенной частях УК.

Общая часть Кодекса регламентирует названные институты исходя из единых для всех преступлений и наказаний черт. Их специфику она отражает применительно к соответствующим уголовно-правовым нормам. Между обеими частями Кодекса существует диалектическое единство общего и особенного в уголовно-правовых категориях.

Так, нормы раздела I "Уголовный закон" распространяются на все составы преступлений, нормы и санкции, входящие в Особенную часть Кодекса. Нормы раздела II "Преступление" (понятие преступления, их категоризация, множественность, вина и проч.) конкретизируются в системе и составах конкретных преступлений. Раздел III "Наказание" определяет систему и виды наказаний, которые конкретизируются в санкциях статей Особенной части.

Специфика уголовной ответственности несовершеннолетних, наказания и освобождения от нее закреплена в разделе V "Уголовная ответственность несовершеннолетних". Она распространяет свое действие на все преступления, совершенные лицами в возрасте от 14 до 18 лет.

Статья 15 УК РФ в новой редакции подразделяет все преступления на четыре категории:

1. небольшой тяжести (умышленные и неосторожные с максимальной санкцией до двух лет лишения свободы);
2. средней тяжести (умышленные с максимальным наказанием до 5 лет лишения свободы и неосторожные с максимальной санкцией, превышающей 2 года лишения свободы);
3. тяжкие (умышленные) преступления с максимальной санкцией до десяти лет лишения свободы);
4. особо тяжкие (умышленные преступления с санкцией свыше десяти лет лишения свободы или более строгой).

Зарубежный и отечественный опыт дает основание для терминологического обозначения мелких преступлений уголовными проступками. В большинстве УК государств мира уголовно-правовые деяния дифференцируются на две или три категории, и самые мелкие часто называются уголовными проступками.

16. Diskutieren Sie über Unterschiede im Strafrecht der BRD und in dem der Russischen Föderation.

Das Privatrecht

Text 9

Das Bürgerliche Recht

Das **Recht des BGB** und seine Nebengesetze (z.B. Gesetz zur Regelung der allgemeinen Geschäftsbedingungen, Verbraucherkreditgesetz, Ehegesetz) **ist ein Recht für jedermann**, unabhängig von seiner speziellen Berufstätigkeit oder Rechtsstellung. Nicht etwa ist das Bürgerliche Recht das Recht eines Bürgerstandes, dem ein Adligenstand oder ein Arbeiterstand mit jeweils eigenem Rechtskreis gegenüberstünden. Ganz im Gegenteil sieht das Bürgerliche Recht von Differenzierungen nach Ständen, Klassen oder sozialen Gruppen ab und regelt die vermögensrechtlichen, familienrechtlichen und erbrechtlichen Beziehungen aller Rechtsgenossen.

Das am 1.1.1900 in Kraft getretene BGB leistete einen bedeutenden Beitrag zur Überwindung der vorher bestehenden Rechtszersplitterung.

Das BGB unterscheidet zwischen Schuldrecht, Sachenrecht, Familienrecht und Erbrecht und stellt der Regelung dieser Rechtsgebiete in seinem ersten Buch einen so genannten Allgemeinen Teil voran.

Der Allgemeine Teil behandelt unter anderem die Rechtssubjekte (natürliche und juristische Personen), den Abschluss und die Wirksamkeitsvoraussetzungen von Rechtsgeschäften und weitere Rechtsfiguren, die vorweg mit Wirkung für andere Gebiete des Bürgerlichen Rechts allgemein geregelt werden können (z.B. Verjährung, Stellvertretung).

Im **Schuldrecht** trifft das Gesetz Regelungen über die wichtigsten Arten von Schuldverhältnissen. Hier unterscheidet man vertragliche Schuldverhältnisse (insbesondere Kauf, Miete und Pacht, Darlehen, Dienst- und Werkvertrag) und gesetzliche, die auf gesetzlicher Anordnung beruhen.

Das Sachenrecht regelt die rechtlichen Beziehungen zwischen einer Person und einer Sache (Güterzuordnung).

Das Familienrecht ordnet die Rechtsbeziehungen zwischen den Ehegatten, insbesondere das eheliche Güterrecht (gesetzlicher Güterstand ist die Zugewinngemeinschaft) und die Unterhaltsansprüche, ferner das Verhältnis zwischen Eltern und Kindern (elterliche Sorge, Unterhaltungspflichten).

Im Erbrecht schließlich geht es um die rechtliche Ordnung des Vermögensübergangs im Todesfall. Wir finden hier Vorschriften über die gesetzliche Erbfolge, über Testamente und Erbverträge, über das Pflichtteilsrecht, über die Erbenhaftung für Nachlassverbindlichkeiten und weiteres mehr.

Texterläuterungen:

nicht etwa	не то чтобы, не надо понимать, что ...
jeweils	соответственно
ganz im Gegenteil	совсем наоборот
absehen	отказываться
Regelungen treffen	регулировать
es geht um	речь идет о ...

Lexik

1. Bilden Sie kurze Sätze: **Subjekt + Prädikat + Objekt**. Berücksichtigen Sie dabei den Inhalt des Textes **Das Bürgerliche Recht**.

Muster: Das Bürgerliche Recht regelt die Beziehungen.

1. Der Allgemeine Teil 2. Das Gesetz 3. Das Sachenrecht 4. Das Familienrecht 5. Im Erbrecht ... es um

2. Suchen Sie im Text **Das Bürgerliche Recht** nach entsprechenden Attributen zu den Substantiven.

allgemeine	die Berufstätigkeit
spezielle	die Sorge
soziale	die Rechtsstellung
vermögensrechtlichen	die Erbfolge
familienrechtlichen	die Beziehungen
erbrechtlichen	die Rechtszersplitterung
bestehende	die Personen
natürliche	die Geschäftsbedingungen
juristische	die Schuldverhältnisse
vertragliche	die Beziehungen
gesetzliche	das Güterrecht
rechtliche	die Anordnung
eheliche	die Ordnung
elterliche	die Gruppen

3. Füllen Sie die Lücken aus.

1. Das _____ die Vorschriften über den Aufbau der verschiedenen Gerichtsbarkeiten.
2. Das _____ regelt die vermögensrechtlichen, familienrechtlichen und erblichen Beziehungen aller Rechtsgenossen.
3. Der _____ unter anderem die Rechtssubjekte (natürliche und juristische Personen).
4. Im _____ das Gesetz _____ über die wichtigsten Arten von Schuldverhältnissen.

5. Das _____ die rechtlichen Beziehungen zwischen einer Person und einer Sache (Güterzuordnung).
6. Das _____ die Rechtsbeziehungen zwischen den Ehegatten.
7. Im _____ um die rechtliche Ordnung des Vermögensübergangs im Todesfall.
8. Das _____ zu einem selbständigen Gebiet des Privatrechts _____.
9. Auch das _____ hat sich aus den Bedürfnissen des kaufmännischen Verkehrs _____.

Zur Hilfe:

- der Allgemeine Teil des BGB, das Sachenrecht, das Arbeitsrecht, das Wertpapierrecht, das Gerichtsverfassungsrecht, das Erbrecht, das Familienrecht, das Schuldrecht, das Bürgerliche Recht
- hat sich herausentwickelt, umfasst, behandelt, regelt, hat sich entwickelt, geht es um, trifft das Gesetz Regelungen, ordnet

4. Übersetzen Sie den Text ohne Wörterbuch.

Das BGB ist das wichtigste zivilrechtliche Gesetz. Seine Bestimmungen gelten immer dann, wenn keine Spezialvorschriften (z.B. im Handelsrecht) bestehen. Das BGB ist in fünf Bücher aufgeteilt. Im Ersten Buch, dem Allgemeinen Teil stehen Bestimmungen über Personen, Sachen, Rechte, Fristen, Verjährung, Willenserklärungen und andere Grundbegriffe des Zivilrechts, die in unterschiedlichen Rechtsbereichen einheitlich gelten. Das Zweite Buch regelt das Schuldrecht, also das Verhältnis zwischen Schuldner und Gläubiger und die verschiedenen Verträge und anderen Gründe, aus denen Schuldverhältnisse entstehen können. Das Dritte Buch handelt vom Sachenrecht, regelt also den Besitz, das Eigentum und seine Übertragung, Pfandrechte, den Nießbrauch, Hypotheken und andere Rechte an Grundstücken. Im Vierten Buch ist das Familienrecht zu finden, zu dem auch Vormundschaft und Betreuung gehören und das Fünfte Buch enthält das Erbrecht.

Grammatik zur Wiederholung

5. Übersetzen Sie ins Russische (§43).

1. Das Bürgerliche Gesetzbuch mit seinen Nebengesetzen (z.B. dem Kündigungsschutzgesetz) ist die zentrale Rechtsquelle des Bürgerlichen Rechts, welches aus einer Verschmelzung des römischen und des dt. Rechts entstanden ist.
2. Die Vorarbeiten zum BGB und damit zum Bürgerlichen Recht begannen nach der Gründung des Kaiserreichs 1871, die die Voraussetzung für eine umfassende, in ganz Deutschland geltende deutschsprachige Kodifizierung schuf.
3. Der Allgemeine Teil enthält Vorschriften mit grundlegenden Fragen und Definitionen insbesondere zu Personen, Sachen, Rechts- und Geschäftsfähigkeit, Rechtsgeschäften usw., die auch für alle anderen Bücher des BGB von Bedeutung sind.
4. Das zweite Buch ist das allgemeine und das besondere Schuldrecht, das die schuldrechtlichen Beziehungen zwischen Gläubigern und Schuldnern regelt.
5. Ihm folgt das Sachenrecht, in dem es um bewegliche und unbewegliche Sachen und Rechte daran, wie Besitz oder Eigentum usw. geht.
6. Das vierte Buch heißt Familienrecht, in dem sich Regeln z. B. über Verwandtschaft, Vormundschaft, Ehe finden.

7. Das Bürgerliche Recht regelt die Rechtsbeziehungen jeder Privatperson, unabhängig davon, welche Stellung sie innerhalb der Gesellschaft einnimmt.

6. Übersetzen Sie ins Russische (§8).

1. Der Präsident des Bundestages wird nach altem deutschem Verfassungsbrauch aus der stärksten Fraktion gewählt.

2. Die Gesetzesentwürfe des Bundesrates waren in den Ausschüssen behandelt und dann vom Bundesrat beschlossen worden.

3. Ein Kanzlersturz mit Hilfe des konstruktiven Missvertrauensvotums ist bisher zweimal versucht worden, jedoch nur einmal gelungen.

4. Die Pressefreiheit und die Freiheit der Berichterstattung durch Rundfunk und Film werden gewährleistet.

5. Am 11. August 1919 wurde zum ersten Mal in der deutschen Geschichte durch die Reichsverfassung die parlamentarische Demokratie begründet.

7. Übersetzen Sie ins Deutsche (§8).

1. Семейные отношения регулируются гражданским правом.

2. Значительный вклад в преодоление правовой раздробленности был внесен гражданским правом.

3. В Общей части рассматриваются правовые субъекты (физические и юридические лица).

4. Значительный вклад в преодоление правовой раздробленности был внесен Гражданским кодексом в 1900 году.

5. Эти правовые объекты могут быть урегулированы с действием для других областей гражданского права.

6. Нами были найдены предписания для законного права наследования.

Grammatik

8. Übersetzen Sie ins Russische (§12).

1. Nur so ist es als gelebte, praktizierte Normenordnung, als geltendes Recht zu verstehen.

2. Es wurde deswegen eine Fülle von den Gesetzen geschaffen, die teilweise dem Zivilrecht, teilweise dem öffentlichen Recht zuzuordnen sind.

3. Ein Schuldverhältnis ist dann gegeben, wenn eine Rechtsbeziehung zwischen mindestens zwei Personen vorliegt und aufgrund dieser Rechtsbeziehung der eine etwas zu geben, der andere etwas zu fordern hat.

4. Jedermann hat Anspruch darauf, dass seine Sache von einem unabhängigen und unparteilichen Gericht gehört wird, das über zivilrechtliche Ansprüche und Verpflichtungen über die Stichhaltigkeit seiner Anklage zu entscheiden hat.

5. Hier normiert der Gesetzgeber, welche Verhaltensweisen im Wettbewerb als anstößig gelten und daher von den Konkurrenten zu unterlassen sind.

6. Wenn nur wenige Angaben im Lebenslauf zu machen sind, kann man erzählend in zusammenhängenden Sätzen schreiben.

9. Übersetzen Sie ins Russische (§12).

1. Das Sonderprivatrecht ist nur für bestimmte Personengruppen (Kaufleute, Aktionäre, Gesellschafter, etc.) anzuwenden.
2. Nach der Hausarbeit sind drei Klausuren zu schreiben, für die jeweils fünf Stunden zur Verfügung stehen.
3. Das am 1.1.1900 in Kraft getretene BGB hatte die vorher bestehende Rechtszersplitterung zu überwinden.
4. Für die Verfolgung und Ahndung von Ordnungswidrigkeiten hat grundsätzlich die Verwaltungsbehörde Verantwortung zu tragen.
5. In Bagatellfällen hat die Verwaltungsbehörde ein Verwarnungsgeld von 5 bis 35 € zu erheben.
6. Das Verwaltungsrecht umreißt den Rahmen, innerhalb dessen eine rechtstaatliche Verwaltung zu handeln hat.
7. Richtigerweise sind auch das Strafrecht und das Prozessrecht zum öffentlichen Recht zu zählen, die jedoch zum Teil auch als eigenständige Rechtsgebiete angesehen werden.
8. Die Zivilprozessordnung (ZPO) bestimmt, dass die Klage gegen eine Person am Ort ihres Wohnsitzes zu führen ist.

10. Übersetzen Sie ins Deutsche (§12).

1. В качестве вторичных (sekundär) источников следует назвать договоры и судебное право (das Richterrecht).
2. Необходимо выяснить, поставил ли подсудимый себя под угрозу наказания (sich strafbar machen) и должен быть осужден (verurteilen) или нет.
3. Определенные всеобщие правила Международного права (das Völkerrecht) необходимо рассматривать (ansehen) как непосредственно действующее право и поэтому как правовой источник.
4. По решению суда обвиняемый должен возместить ущерб (den Schaden ersetzen).

11. Übersetzen Sie ins Russische (§12).

1. Die "Stelle" ist als organisatorische Einheit, als Zusammenfassung von Personal- und Sachmitteln und damit als Organ zu verstehen.
2. Wegen der wichtigen Rolle des Bundesrates in der Gesetzgebung ist seine Position mit der Machtfülle des britischen Regierungschefs (Premierminister) nicht zu vergleichen.
3. Am Ende des Hauptstudiums sind mindestens vierzehn Leistungsnachweisen vorzulegen.
4. Jeder Studierende hat an mindestens zwei Seminaren von jeweils 28 Stunden aus unterschiedlichen Pflichtfächern teilzunehmen.
5. Jeder Studierende hat an mindestens elf Wahlpflichtveranstaltungen von jeweils 28 Stunden teilzunehmen.
6. Die anderen beiden Klausuren sind aus den Fächern Staat und Verfassung, Soziologie und Psychologie, Privatrecht oder Volkswirtschaftslehre zu wählen.
7. Die Studierenden haben mit Beginn des Hauptstudiums 3 eine Diplomarbeit im Umfang von 30 Seiten anzufertigen.

12. Übersetzen Sie ins Russische (§12, 48, 49).

Polizeirecht

Die Aufgabe der Polizei besteht darin, die öffentliche Sicherheit und Ordnung zu schützen. Der Bürger hat ein Recht darauf, von der Polizei zu erfahren, aufgrund welcher Befugnisse die Polizei gegen ihn tätig wird. In den Polizeigesetzen der meisten Ländern existieren so genannte Generalklauseln, um in Notfällen ein Einschreiten möglich zu machen. Es handelt sich dabei um bestehende Gefahr für die öffentliche Sicherheit und Ordnung, ohne dass schon eine Straftat vorliegen muss.

Unter öffentlicher Sicherheit hat man die Unversehrtheit von Leben, Gesundheit, Ehre, Freiheit und Vermögen der Bürger einerseits sowie Bestand und Funktionieren des Staates und seiner Einrichtungen andererseits zu verstehen. Die öffentliche Ordnung ist die Gesamtheit der Regeln, die nach den herrschenden sozialen Anschauungen als verbindliche Voraussetzung für ein Zusammenleben innerhalb der Gemeinschaft zu befolgen sind. Bei der Maßnahme, die die Polizei tätigt, hat sie die allgemeine Rechtsvorschriften einzuhalten. Es ist erforderlich, die Handlung der Polizei in das Verhältnis zu dem Tatbestand zu stellen. So wäre es beispielsweise für einen Polizeibeamten, der eine Ordnungswidrigkeit aus dem Straßenverkehr verfolgen will, grob unzulässig, in die Wohnung eines Autofahrers gewaltsam einzudringen. Um den Polizeibeamten zur Verantwortung zu ziehen, muss man sich über sein Verhalten bei dem Vorgesetzten des Beamten beschweren. Selbstverständlich besteht auch die Möglichkeit, Klage bei einem Verwaltungsgericht einzureichen.

Sprachpraxis. Arbeit in Kleingruppen

13. Studieren Sie die Regeln zur Präsentation von Vorträgen. Konzentrieren Sie sich auf das Thema «Das Bürgerliche Recht.» Verteilen Sie die Aufgaben zur Vorbereitung der Vortragsmaterialien. Benutzen Sie dabei auch **Redemittel für die Präsentation** (in der Anlage dieses Buches). Tragen Sie die Arbeitsergebnisse mündlich vor.

1. Mit Inhaltsverzeichnis / Überblick beginnen.
2. Vortragsthema motivieren.
3. Vortrag klar gliedern. Sich vorher überlegen, welcher Teil wie lange dauern soll.
4. Nachvollziehbare Referenzen angeben.
5. Mit Zusammenfassung abschließen.

<p><u>1. Buch: Allgemeiner Teil</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Personen• Sachen• Rechtsgeschäfte• Fristen, Termine• Verjährung• Ausübung der Rechte, Selbstverteidigung, Selbsthilfe• Sicherheitsleistung <p><u>2. Buch: Recht der Schuldverhältnisse</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Inhalt der Schuldverhältnisse• Schuldverhältnisse aus Verträgen• Erlöschen der Schuldverhältnisse	<ul style="list-style-type: none">• Erbbaurecht• Dienstbarkeiten• Vorkaufsrecht• Reallasten• Hypothek, Grund- und Rentenschuld• Pfandrecht <p><u>4. Buch: Familienrecht</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Bürgerliche Ehe• Verwandtschaft• Vormundschaft <p><u>5. Buch: Erbrecht</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Erbfolge• Rechtliche Stellung des Erben
--	--

<ul style="list-style-type: none"> • Übertragen der Forderung • Schuldübernahme • Mehrheit von Schuldnern und Gläubigern <p><u>3. Buch: Sachenrecht</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Besitz • Rechte an Grundstücken • Eigentum 	<ul style="list-style-type: none"> • Testament • Erbvertrag • Pflichtteil • Erbunwürdigkeit • Erbverzicht • Erbschein • Erbschafts Kauf
--	--

Text 10

Das Handels-, Gesellschafts- und Wertpapierrecht

- Das **Handelsrecht** ist ein **Sonderrecht für Kaufleute**. Die wichtigste handelsrechtliche Kodifikation ist das Handelsgesetzbuch. Hier finden wir u.a. Spezialvorschriften über das Handelsregister, das Führen einer Handelsfirma, die sog. Handelsbücher (vor allem Buchführung und Bilanzen), wir finden Bestimmungen über Rechte und Pflichten der Handelsvertreter sowie allgemeine und spezielle Vorschriften über die von einem Kaufmann vorgenommenen Rechtsgeschäfte (Handelsgeschäfte).

- Als spezieller Zweig des Handelsrechts hat sich das **Gesellschaftsrecht** entwickelt. Die Vorschriften des BGB über den bürgerlichen Verein und die bürgerlichrechtliche Gesellschaft genügen nicht dem wirtschaftlichen Bedürfnis. Das HGB selbst befasst sich in seiner heute geltenden Fassung nur noch mit der OHG und KG (sog. Personengesellschaften). Eigene Gesetze gibt es für die GmbH und die AG (sog. Kapitalgesellschaften) sowie für die Genossenschaft.

- Auch das **Wertpapierrecht** hat sich aus den Bedürfnissen des kaufmännischen Verkehrs herausentwickelt und wird noch heute vielfach als Erweiterung des Handelsrechts angesehen, obwohl die wichtigsten Wertpapiere (Wechsel, Scheck und Aktie) von jedermann erworben werden können.

Text 11

Das Immaterialgüterrecht

Einschlägige Gesetze sind hier in erster Linie das Urheberrechtsgesetz und das Patentgesetz, daneben etwa auch das Gebrauchsmustergesetz und das Verlagsgesetz. In diesem Rechtsgebiet steht nicht der Schutz von materiellen Gütern, sondern von geistigen Leistungen im Vordergrund, seien es nun schöpferische Leistungen auf dem Gebiet von Literatur, Wissenschaft und Kunst, seien es solche auf dem Gebiet der Technik.

Lexik

1. Bilden Sie alle möglichen zusammengesetzten Wörter mit folgenden Stämmen und erklären Sie ihre Bedeutung:

Personen-	-gesellschaft
Handel-	-register
Kauf-	-papiere

Kapital- Gesellschaft- Wertpapier- Recht- Buch- Spezial-	-geschäft -vertreter -recht -führung -bücher -vorschriften -firma
---	---

2. Suchen Sie nach entsprechenden Definitionen zu folgenden Begriffen:

- | | |
|-----------------------|--|
| a) Aktiengesellschaft | g) Kommanditgesellschaft |
| b) Handel | h) Verein |
| c) Kodifikation | i) Gesellschaft mit beschränkter Haftung |
| d) Buchführung | j) Personengesellschaft |
| e) Rechtsgeschäft | k) offene Handelsgesellschaft |
| f) Fassung | |

1. ist eine Zusammenfassung des Stoffes eines oder mehrerer Rechtsgebiete in systematisch aufgebauten Gesetzen oder Gesetzbüchern. OHG, AG, KG, GmbH, Personengesellschaften.

2. Unter (veraltet **Kommerz**) versteht man das Anbieten von Waren gegen Zahlungsmittel (Geld) oder andere Waren (Tauschhandel).

3. ist eine chronologisch und systematisch gegliederte Rechnung, die Aufzeichnungen sowie Veränderungen der Vermögenswerte, der Fremdkapitalien und des Eigenkapitals sowie Erträge beziehungsweise Kosten erfasst; ältester Teil des betrieblichen Rechnungswesens.

4. ist der auf einer Willenserklärung beruhender Tatbestand, der einen bestimmten Erfolg herbeiführen soll.

5. bedeutet Zusammenschluss, Gesellschaft, Vereinigung.

6. (Ausgabe Version) ist die Gestaltung des von einem Autor produzierten Textes. Durch Umarbeitungen entstehen mehrere Fassungen eines Werkes.

7. Eine (Abkürzung: **OHG** oder **oHG**) ist in Deutschland eine Personengesellschaft, in der sich zwei oder mehr natürliche Personen und/oder juristische Personen zusammengeschlossen haben, um unter einer gemeinsamen Firma ein Handelsgewerbe zu betreiben.

8. Eine (kurz **AG**) ist eine privatrechtliche Vereinigung. Es handelt sich um eine Kapitalgesellschaft, bei der das Grundkapital in Aktien zerlegt ist. Die ist eine international bedeutsame Unternehmensform.

9. Eine (**KG**) ist eine Personengesellschaft, in der sich zwei oder mehr natürliche Personen oder juristische Personen zusammengeschlossen haben, um unter einer gemeinsamen Firma ein Handelsgewerbe zu betreiben, wobei mindestens ein Gesellschafter

ein Kommanditist und ein weiterer Komplementär ist. (Kommanditist - Teilhafter; Komplementär - der persönlich haftende Gesellschafter).

10. Die (**GmbH**) ist eine juristische Person des Privatrechts, an der sich andere juristische oder natürliche Personen mit einer Kapitaleinlage beteiligen.

11. Eine entsteht regelmäßig, wenn sich eine oder mehrere natürliche Personen und/oder juristische Personen zur Erreichung eines gemeinsamen Zweckes zusammenschließen. Eine Personengesellschaft ist keine juristische Person, kann aber trotzdem Träger von Rechten und Pflichten sein.

3. Ordnen Sie die Gesetze an die entsprechenden Rechtsgebiete.

Handelsrecht	Gesellschaftsrecht	Wertpapierrecht	Immaterialgüterrecht
--------------	--------------------	-----------------	----------------------

- a) Erweiterung des Handelsrechts
- b) Patentgesetz
- c) Gesetze für die GmbH
- d) Verlagsgesetz
- e) Schutz von geistigen Leistungen auf dem Gebiet von Literatur, Wissenschaft, Kunst und Technik
- f) Handelsgesetzbuch
- g) Spezialvorschriften über das Handelsregister
- h) Sonderrecht für Kaufleute
- i) Handelsgeschäfte
- j) Gebrauchsmustergesetz
- k) Handelsbücher Rechte und Pflichten der Handelsvertreter
- l) Vorschriften über Rechtsgeschäfte
- m) Gesetze für die AG (sog. Kapitalgesellschaften)
- n) Gesetze für die Genossenschaft
- o) Urheberrechtsgesetz

4. Übersetzen Sie ins Russische.

Handelsregister

Funktion und Aufbau.

Das Handelsregister ist ein öffentliches Verzeichnis, das von den Amtsgerichten elektronisch geführt wird (§8 Abs.1 HGB/ Handelsgesetzbuch) und in welches für den Handelsverkehr wichtige Angaben über die im Bezirk des Registergerichts ansässigen Kaufleute eingetragen werden:

- Firma,
- Rechtsform des Unternehmens,
- Sitz des Unternehmens,
- Ort der Niederlassungen,
- vertretungsberechtigte Personen (wie bspw. Vorstandsmitglieder, Geschäftsführer, Prokuristen),
- Stammkapital und Hafteinlage,
- Insolvenzeröffnungen.

Das Handelsregister besteht aus zwei Abteilungen. Die Abteilung A (abgekürzt: HRA) enthält Eintragungen über Einzelkaufleute und Personengesellschaften (OHG und KG), Abteilung B (abgekürzt: HRB) über Kapitalgesellschaften (GmbH und AG) und juristische Personen des öffentlichen Rechts (wie bspw. Genossenschaften und wirtschaftliche Vereine).

Das Handelsregister genießt „öffentlichen Glauben“, d.h. alle eingetragenen und bekannt gemachten Tatsachen gelten als richtig.

Kaufleute haben besondere Rechte und Pflichten.

Grammatik

5. Üben Sie die Pronominaladverbien. Übersetzen Sie ins Russische (§35).

1. Wir denken daran, dass bald Prüfungen sind.
2. Worüber unterhaltet ihr euch?
3. Die Sommerferien kommen erst im Juli, die Studenten müssen darauf noch ein paar Wochen warten.
4. Deine Mail kam gestern an, ich freue mich darüber und danke dir dafür.
5. Woran arbeitest du jetzt?
6. Wofür interessieren Sie sich?
7. Links am Fenster steht ein Schreibtisch und darauf ist dein Computer.
8. Er hält sein Wort, darauf kann man sich immer verlassen.
9. Die Reise in die Bundesrepublik war sehr interessant und unsere Dozenten erzählen uns oft davon.
10. Sagen Sie bitte, worin besteht die Aufgabe für morgen?
11. Die Arbeit ist sehr schwer, und die ganze Studiengruppe hilft mir dabei.
12. Er kann das machen, wir haben ihn davon überzeugt.
13. In der Bücherschrank liegt das Buch von Goethe, gibt es wohl das Gedicht „Gefunden“ darin?
14. Womit fahren Sie nach Frankfurt, mit dem Zug oder mit dem Auto?
15. Die Schuljahre sind die besten im Leben, man vergisst nie davon.

6. Übersetzen Sie ins Russische (§35).

1. Das Handelsgesetzbuch enthält Handelsbücher und Bestimmungen über Rechte und Pflichten der Handelsvertreter, hier finden wir auch Spezialvorschriften darüber.
2. Die Vorschriften des BGB über den bürgerlichen Verein und die bürgerlichrechtliche Gesellschaft genügen nicht dem wirtschaftlichen Bedürfnis. Das HGB befasst sich damit.
3. Die Bedürfnisse des kaufmännischen Verkehrs sind sehr vielfältig, daraus hat sich das Wertpapierrecht herausentwickelt.
4. Das Immaterialgütergesetz schützt die Urheberrechte, daneben auch zum Beispiel die Verlegerrechte.
5. Worauf beruht der Tatbestand eines Rechtsgeschäfts?
6. Eine Kommanditgesellschaft ist eine Personengesellschaft, um unter einer gemeinsamen Firma zu handeln, wobei mindestens eine Person ein Kommanditist und ein weiterer Komplementär ist.
7. Die GmbH ist eine juristische Person, daran beteiligen sich andere juristische oder natürliche Personen mit einer Kapitaleinlage.
8. Wenn die Erreichung eines gemeinsamen Zweckes nötig ist, schließen dazu mehrere natürliche oder juristische Personen zusammen.

7. Übersetzen Sie ins Deutsche (§35, Text **Recht und Rechtsnormen).**

1. О чем мы спрашиваем? 2. К кому мы направляем наш вопрос? 3. На чем основывается совместное проживание в мире животных? 4. Чем должно обеспечиваться соблюдение норм права? 5. О чем мы вспоминаем? 6. О ком мы вспоминаем?

Zur Hilfe: (fragen nach Dat.; richten an Akk.; beruhen auf Dat.; sichern durch Akk.; denken an Akk.)

8. Übersetzen Sie ins Russische (§35).

1. Daneben enthält das Grundgesetz noch eine Reihe allgemeiner Verfassungsdirektiven an die Adresse der rechtssetzenden Instanzen, beispielsweise das Rechtsstaatsprinzip und das Sozialstaatsprinzip.

2. Bei der Rechtsfähigkeit geht es nicht darum, ob man rechtswirksam handeln kann, sondern schlicht darum, ob man überhaupt Subjekt von Rechten und Pflichten sein kann.

3. Die elementarsten Grundlagen unserer demokratischen Rechtsordnung sind in diesem Buch abgehandelt, wobei der Schwerpunkt auf die Gebiete gelegt wurde, die im täglichen Leben am häufigsten Konfliktstoff liefern.

4. Dies gilt für zweiseitige Rechtsgeschäfte. Darunter verstehen wir Verträge.

5. Mit § 9 des BGB wird speziell für Soldaten die Wohnsitzfrage geregelt. Danach hat der Soldat immer seinen Wohnsitz am Standort seiner Garnison.

9. a) Ersetzen Sie die fettgedruckten Wortgruppen durch Pronominaladverbien, wo es möglich ist; b) Stellen Sie Fragen an die fettgedruckten Wortgruppen (§35).

1. Meine Tutorin dankt dir **für die Bibliographie**. 2. Wir müssen **auf den Anfang** ein paar Minuten warten. 3. Lola hat keine Zeit und kann **auf ihre Freundin** nicht mehr warten. 4. Ich erinnere mich jetzt **an meine deutschen Freunde** in München. 5. Unser Professor erinnert sich oft **an seine Jugendjahre**. 6. Ich möchte Sie **um einen Treffen** bitten. 7. In der Pause unterhalten sich die Konferenzteilnehmer **über den Vortrag ihres Kollegen**. 8. Die Deutschen reisen gewöhnlich **mit eigenen Autos**. 9. In diesem Jahr reise ich mit **meiner Frau** nach Deutschland. 10. Die erste Person ist **mit der zweiten Person** nicht einverstanden. 11. Der Deutschlehrer war **mit meiner Übersetzung** zufrieden. 12. Er vergießt nie **von seinem Versprechen**. 13. Der österreichische Komponist Johann Strauß ist **durch seine Walzer** bekannt. 14. Im zweiten Buch handelt es sich **um das Recht der Schuldverhältnisse**. 15. Du kannst meine Schwester **unter den Frauen** dort am Fenster sehen. 16. Die Themenliste hängt da an der Wand **unter dem Stundenplan**. 17. Der Chef kennt sein Personal und sorgt **für die Leute**. 18. Unsere Sekretärin sorgt nur **für ihre Kleidung**. 19. **Nach der langen Arbeitswoche** verbringen wir das Wochenende im Freien.

10. Übersetzen Sie ins Deutsche (§35).

1. Торговый кодекс содержит предписания о коммерческом вспомогательном персонале. *При этом* речь идет о том, какие представительские полномочия коммерсант предоставляет отдельному сотруднику (das HGB, enthalten, die Vorschrift, die kaufmännischen Hilfspersonen, es geht um..., die Vertretungsmacht, der Kaufmann, einzeln, der Mitarbeiter, einräumen). 2. Все законы, ведомственные меры, приговоры судов должны согласовываться с основным законом. Федеральный конституционный суд следит *за тем*, чтобы это соблюдалось (behördliche Maßnahmen, Gerichtsurteile, in Einklang stehen, beachten, wachen über ..., das Bundesverfassungsgericht). 3. Частное право распадается на гражданское право и гражданское право. Гражданское право действует *при этом* как общее регулирование частного права, распространяясь на другие области (zerfallen, das Zivilrecht, das Bürgerliche Recht, gelten als..., allgemeine Regelung, ergänzen).

zend). 4. Личные решения при заключении брака урегулированы в гражданском кодексе. К этому относится, например, определение супружеской фамилии. Причем у супругов есть сегодня выбор между фамилией мужа и фамилией жены (die persönlichen Konsequenzen, die Eheschließung, das BGB, regeln, gehören zu..., etwa, die Bestimmung, der Ehefrau, die Ehegatten, die Wahl, der Geburtsname).

Sprachpraxis. Arbeit in Kleingruppen

11. Tragen Sie kurze Referate zum Thema **Rechtsformen der deutschen Unternehmen** vor, benutzen Sie die Materialien des Textes **Das Gesellschaftsrecht**, der Aufgabe 3 und **Redemittel für einen mündlichen Referat**.

Redemittel für einen mündlichen Referat:

1. Das Thema meines Referats lautet ...
2. In meinem Vortrag geht es um ...
3. Ich habe mein Referat in drei Teile gegliedert.
4. Ich werde dabei auf folgende Punkte eingehen: ...
5. Als erstes wäre hier ... zu nennen.
6. Nach einem kurzen Überblick über ...
7. Im dritten Teil befaße ich mich mit ...
8. Wie Sie sicher / vielleicht / schon wissen, ...
9. Dies werde ich Ihnen anhand von Beispielen erläutern.
10. Damit bin ich am Ende meines Referates.
11. Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit.

Rechtsformen der deutschen Unternehmen

<p>Personengesellschaften sind keine juristischen Personen und besitzen deshalb nach dem Gesetz keine eigene Rechtspersönlichkeit. Das sind meist natürliche Personen, die in der Regel persönlich mit ihrem gesamten Vermögen haften.</p> <p style="text-align: center;">↓</p>	<p>Bei den Kapitalgesellschaften handelt es sich um juristische Personen. Gegenüber den Gläubigern haftet nur das Gesellschaftsvermögen, nicht das Privatvermögen der Gesellschafter.</p> <p style="text-align: center;">↓</p>	<p>Darüber hinaus gibt es Mischformen, die aus mehreren Gesellschaften (Kapital- und Personengesellschaften) zusammengesetzt sind. Dabei tritt eine Kapitalgesellschaft oder Stiftung als persönlich haftende Gesellschafterin einer Personengesellschaft auf.</p> <p style="text-align: center;">↓</p>
<p>■ OHG - offene Handelsgesellschaft. Eine Gesellschaft, deren Zweck auf den Betrieb eines Handelsgewerbes unter gemeinschaftlicher Firma gerichtet ist, ist eine OHG, wenn bei keinem der Gesellschafter die Haftung gegenüber den Gesellschaftsgläubigern beschränkt ist (§105 HGB).</p> <p>■ KG – Kommanditgesellschaft. Die KG ist eine Handelsgesellschaft, bei der die Haftung eines oder einiger Gesellschafter (Kommanditen) auf den Betrag einer bestimmten Vermögens-einlage beschränkt ist, während bei den anderen Teil der Gesellschafter keine Haftungs- beschränkung besteht. Soweit in den §§ 161-177 HGB keine besondere Regelungen enthalten sind, gelten die Vorschriften für die OHG entsprechend auch für die KG.</p>	<p>■ GmbH - Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Die GmbH ist eine Handelsgesellschaft mit eigener Rechtspersönlichkeit. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet den Gläubigern nur das Gesellschaftsvermögen. Der Anteil jedes Gesellschafters bestimmt sich nach seiner Stammeinlage, und deren Höhe auch seine Haftung beschränkt ist.</p> <p>■ AG – Aktiengesellschaft. Die AG ist eine Handelsgesellschaft mit eigener Rechtspersönlichkeit, deren Gesellschafter (Aktionäre) mit Einlagen an dem in Aktien zerlegte Grundkapital beteiligt sind, ohne persönlich für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft zu halten. Häufig bei Großunternehmen.</p>	<p>■ GmbH & Co. KG ■ GmbH & Co. OHG ■ AG & Co. OHG</p>

Text 12

Das Arbeitsrecht

Das Arbeitsrecht hat sich aus dem engen und unzureichenden Rahmen, den ihm das Dienstvertragsrecht innerhalb des BGB bot, zu einem selbständigen Gebiet des Privatrechts entwickelt. Hier herrscht eine starke Rechtszersplitterung, die sich an der Vielzahl arbeitsrechtlicher Gesetze ablesen lässt. Die seit langem geplante Kodifikation in einem Arbeitsgesetzbuch ist bisher nicht zustande gekommen.

Die wichtigsten Teilgebiete des Arbeitsrechts sind:

- **Arbeitsvertragsrecht** (Regelung der arbeitsvertraglichen Rechte und Pflichten von Arbeitgeber und Arbeitnehmer, Kündigung und Kündigungsschutz),
- **Arbeitsschutzrecht** (Mutterschutz, Schwerbehindertenschutz, Kinder- und Jugendarbeitsschutz, Unfallschutz, Arbeitszeitschutz),
- **Tarifrecht** (Tarifvertragsparteien, Inhalt und Wirkung von Tarifverträgen),
- **Arbeitskampfrecht** (Streik, Aussperrung),
- **Recht der Arbeitnehmermitbestimmung** (Betriebsverfassung, Personalvertretung, Mitbestimmung im Unternehmen).

Das Arbeitsschutzrecht und Teile des Tarifrechts haben öffentlichrechtlichen Charakter, doch zählt die überwiegende Zahl der arbeitsrechtlicher Gesetzesvorschriften zum Privatrecht.

Lexik

1. Bilden Sie zusammengesetzte Wörter mit folgenden Stämmen und erklären Sie ihre Bedeutung:

Arbeit-, -recht, -schutz, Tarif-,

2. Beschreiben Sie die wichtigsten Teilgebiete des Arbeitsrechts, konstruieren Sie dabei vollständige Sätze.

Zur Hilfe: ... enthält ...
... regelt ...
... hat sich herausentwickelt als ...
... befasst sich mit ...
... dient ...
... umfasst die Vorschriften über ...

3. Suchen Sie im Text **Das Arbeitsrecht** nach entsprechenden Attributen zu den Substantiven.

eine Rechtszersplitterung	wichtig
die Gesetze	geplant
die Kodifikation	überwiegend
der Teilgebiet	stark
die Zahl	arbeitsrechtlich

4. Bestimmen Sie, zu welchen Teilgebieten des Arbeitsrechts folgende Texte gehören könnten.

A Die Tarifvertragsparteien sind verpflichtet, dem Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit innerhalb eines Monats nach Abschluss kostenfrei die Urschrift oder eine be-

glaubigte Abschrift sowie zwei weitere Abschriften eines jeden Tarifvertrags und seiner Änderungen zu übersenden. Sie haben ihm das Außerkrafttreten eines jeden Tarifvertrags innerhalb eines Monats mitzuteilen. Sie sind ferner verpflichtet, den obersten Arbeitsbehörden der Länder, auf deren Bereich sich der Tarifvertrag erstreckt, innerhalb eines Monats nach Abschluss kostenfrei je drei Abschriften des Tarifvertrags und seiner Änderungen zu übersenden und auch das Außerkrafttreten des Tarifvertrags innerhalb eines Monats mitzuteilen. Wenn eine Tarifvertragspartei die Verpflichtungen erfüllt, so werden die übrigen Tarifvertragsparteien davon befreit.

B Im Urteil schrieb das Thüringer Landesarbeitsgericht in Erfurt auch fest, wie künftig ähnliche Fälle beurteilt werden können. Die Zermürbung mit dem Ziel, einen Beschäftigten aus dem Betrieb heraus zu drängen, wird als Verletzung des allgemeinen Persönlichkeitsrechts gewertet. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, seine Mitarbeiter vor "Belästigungen durch ... Dritte" zu schützen.

C Abfindungen sind das Ergebnis eines Sozialplans, eines Kündigungsschutzprozesses oder eines Aufhebungsvertrages. Ein Anspruch auf eine Abfindung bei einer Beendigung des Arbeitsverhältnisses ist entgegen weit verbreiteter Meinung die Ausnahme. Gesetzlich geregelt ist die Zahlung einer Abfindung im § 9, die Höhe in § 10 KSchG. Wird ein Sozialplan gem. § 112 BetrVG im Falle einer Massenentlassung erstellt, dann wird hiernach die Abfindung geregelt. Daneben werden in arbeitsgerichtlichen Vergleichen häufig Abfindungen vereinbart. Ein Anspruch auf Abfindung bei einer arbeitnehmerseitigen Kündigung gibt es dagegen nicht.

D Wenn ein Jobsuchender eine Arbeit auf Probe bei einem potentiellen Arbeitgeber durchführt, steht er nicht unter dem Schutz der gesetzlichen Unfallversicherung. So entschied das Landessozialgericht Essen den Fall, bei dem eine arbeitslose Frau vom Rückweg einer Probearbeit als Kindergärtnerin mit einem Motorroller verunglückte. Sie hatte sich die mögliche neue Arbeitsstelle auf eigene Initiative gesucht. Sprechen Sie mit Ihrem Arbeitsamt die Arbeitsprobe ab. Dann kann das Arbeitsamt diese veranlassen, wodurch ein entsprechender Versicherungsschutz besteht.

Grammatik

5. Übersetzen Sie ins Russische (§35).

1. Из чего развилось трудовое право?
2. Во что развилось трудовое право?
3. По чему (по какому признаку) наблюдается правовая раздробленность?
4. Чем занимается право трудовых договоров?
5. О чем идет речь в трудовом праве?
6. К чему причисляется преобладающее количество законодательных предписаний в трудовом праве?

6. Beantworten Sie auf Deutsch die Fragen der Aufgabe 5.

7. Nennen Sie auf Russisch mögliche Varianten der Übersetzung von den Pronominaladverbien.

a) 1. davon; 2. dazu; 3. darin; 4. daran; 5. dabei; 6. darüber; 7. dadurch; 8. dafür; 9. davor; 10. danach; 11. daraus; 12. damit; 13. darauf; 14. darum; 15. darunter

b) 1. woraus; 2. wofür; 3. wovon; 4. wodurch; 5. worin; 6. womit; 7. woran; 8. wonach; 9. wovor; 10. worum; 11. worauf; 12. wozu; 13. worüber; 14. wobei; 15. worunter

Sprachpraxis

7. Charakterisieren Sie folgende Rechtszweige:

**Arbeitsvertragsrecht -
Arbeitsschutzrecht -
Tarifrecht -
Recht der Arbeitnehmermitbestimmung –
Arbeitskampfrecht –**

enthält die Rechtsnormen über ...,
regelt, dient,
befasst sich mit ...,
enthält die Vorschriften über ... ,
umfasst ...
behandelt ...
trifft Regelungen über ...
ordnet die Rechtsbeziehungen,
in ... geht es um

Text 13

Wirtschafts- und Wettbewerbsrecht

Der Begriff des Wirtschaftsrecht ist hinsichtlich seiner Reichweite verschwommen. Einig ist man darin, dass das **Recht der staatlichen Wirtschaftslenkung und -förderung**, das **Recht der Wirtschaftsbehörden**, der **Kammern** und der Wirtschaftsverbände sowie das **Kartellrecht** (Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen) zum Kernbereich des Wirtschaftsrecht gehören. Sehr viel stärker noch als im Arbeitsrecht ist hier ein öffentlichrechtlicher Einschlag zu beobachten.

Mit dem Kartellrecht ragt das Wirtschaftsrecht in das Wettbewerbsrecht hinein. Zu dessen klassischen Gebieten gehören das **Gesetz gegen unlauteren Wettbewerb** und das **Rabattgesetz**. Hier normiert der Gesetzgeber, welche Verhaltensweisen im Wettbewerb als anstößig gelten und daher von den Konkurrenten zu unterlassen sind (z.B. irreführende Werbeangaben, Zusendung wertvoller Waren, oder Angestelltenbestechung).

Sonstige privatrechtliche Rechtsgebiete sind z.B.: Versicherungsrecht, Bank- und Börsenrecht, Warenzeichenrecht, Binnenschiffrechtsrecht, Recht des privaten Luftverkehrs.

Texterläuterungen

ein öffentlichrechtlicher Einschlag элемент публичного права

Kammernverband Der **Bundesverband für freie Kammern e.V. (BffK)** ist eine bundesweite Organisation von Zugehörigen der Industrie- und Handelskammern (IHK) sowie der Handwerkskammern (HWK).

Lexik

1. Suchen Sie nach deutsch-russischen Übereinstimmungen in beiden Spalten der Tabelle.

die Reichweite verschwommen	отказываться (от чего-л.) ограничение
--------------------------------	--

die Lenkung	реклама
die Behörde	внутреннее судоходство
die Beschränkung	основная сфера (область)
der Kernbereich	область применения закона
hineinragen	распльвчатый
der Rabatt	недобросовестный
anstößig	орган власти
unterlassen	проникать
die Werbung	предосудительный
das Warenzeichen	воздушное сообщение
die Binnenschifffahrt	товарный знак
der Luftverkehr	управление
unlauter	скидка

2. Bilden Sie kurze Sätze nach dem Inhalt des Textes **Wirtschafts- und Wettbewerbsrecht**.

1. Понятие хозяйственного права размыто.
2. Право государственного управления относится к основной сфере хозяйственного права.
3. Здесь очень явно просматривается элемент публичного права.
4. Хозяйственное право проникает в право конкурентной борьбы.
5. К его классическим областям относится закон о скидках.
6. В законе против недобросовестной конкуренции законодатель номинирует, какой тип поведения считается предосудительным.

3. Beantworten Sie die Fragen nach dem Inhalt des Textes **Wirtschafts- und Wettbewerbsrecht**.

1. In welcher Hinsicht gilt der Begriff des Wirtschaftsrecht als verschwommen?
2. Welche Rechte gehören zum Kernbereich des Wirtschaftsrecht?
3. In welchem Recht ist ein öffentlichrechtlicher Einschlag stärker zu beobachten?
4. Mit welchem Recht ragt das Wirtschaftsrecht in das Wettbewerbsrecht hinein?
5. Zu welchem Recht gehören das Gesetz gegen unlauteren Wettbewerb und das Rabattgesetz?
6. Welches Recht normiert die Verhaltensweisen im Wettbewerb?
7. Welche Verhaltensweisen im Wettbewerb gelten als anstößig?

Grammatik zur Wiederholung

4. Wiederholen Sie Infinitivsätze mit **zu**. Übersetzen Sie ins Russische (§48, 49, 12).

Die Regeln der SMS-Sprache – Buchstabensalat für Fortgeschrittene

1. Sie bleiben auf der Straße stehen, um ihre geheimnisvollen Botschaften auszutauschen.
2. Statt einen alltäglichen Dialog zu führen, schicken zwei Handy-Nutzern die SMS, nur ein wenig verschlüsselt.
3. Ohne kleine Pausen zu machen, fliegen fast 70 Millionen Kurznachrichten täglich über die Mobilfunknetze.

4. Nach 160 Zeichen aber hat man sowieso Schluss zu machen.
5. Nun hat sich eine Hochgeschwindigkeitssprache entwickelt, ohne dass neue technische Mittel dabei eingesetzt wurden.
6. Statt einen ganzen Satz wie "Bin bald im Urlaub" zu schreiben, kommt man zu der kurzen und komischen Buchstabenkolonne "BIBALUR".
7. Um der digitalen Botschaft etwas Gefühl einzuhauchen, fügen ihr die jugendlichen Sprachakrobaten die Emoticons hinzu, die ihnen aus den Internet-Chats bekannt sind.
8. Die Code-Sprache ist mehr als zweckmäßiges Kurzschreiben zu verstehen.
9. Die Jugendlichen machen so bewusst, um sich von älteren Menschen abzugrenzen und sich als Gruppe zu identifizieren.
10. Ihre Eltern haben die SMS-Sprache nicht zu verstehen.
11. Überhaupt denken die Jugendlichen dabei weniger an echte Inhalte als an Nutzen von Netzwerken. Man teilt sich mit, ohne dass man wirklich etwas zu sagen hat.

5. Wiederholen Sie Infinitivsätze mit *zu*. Übersetzen Sie ins Russische (§48, 49, 12).

Computertechnik

1. Der Computer hat gewisse Eigenschaften, die inhaltgebenden Programme neu zu kombinieren und zu verbinden.
2. Diese Eigenschaften, neue Daten empfangen, analysieren und verarbeiten zu können, sind praktisch verwertbar.
3. Diese positive Eigenschaften geben uns die Möglichkeit, sie praktisch zu nutzen.
4. Der Computer ist nie fähig, sich durch endlose Wiederholungen zu ermüden.
5. Die Maschine kann arbeiten, ohne ihre endlose 'Geduld' zu verlieren.
6. Zudem steht eine Maschine im Idealfall immer zur Verfügung, um nach unseren Wünschen benutzt zu werden.
7. Aber sowohl die Genialität als auch die Beschränktheit des Computers sind nicht zu vergessen.
8. Die hier angeführten Punkte sind nicht als Standardinhalte von Software zu interpretieren.
9. Als innovative Funktionen sind zu nennen: "Flexibilität, Individualisierung, Detailgenauigkeit, Reaktionsgeschwindigkeit und Interaktivität.
10. Darum ist es notwendig, die interaktiven Möglichkeiten jeder Software genau zu untersuchen, um eventuelle Ansprüche und Wirklichkeiten voneinander zu trennen.

Sprachpraxis

6. Erstellen Sie das Schema des in Russland geltenden Rechts. Vergleichen Sie es mit dem deutschen.

Thema 2

Juristische Berufe

Grammatik: Причастия I и II в функции определения, распространенное определение, причастие I с частицей **zu** в функции определения, сочетание глагола **lassen** с местоимением **sich** и инфинитивом, конъюнктив.

Text 14

Welche Gerichte gibt es?

(Prof. Dr. Helmut Heinrichs, Präsident des Oberlandesgerichts Bremen)

Herr Professor Heinrichs, Sie sind Präsident des Oberlandesgerichts in Bremen. Darf ich Sie ganz naiv fragen: Was ist ein Oberlandesgericht?

Das Oberlandesgericht ist in der Ordentlichen Gerichtsbarkeit das höchste Landesgericht. Die Ordentliche Gerichtsbarkeit ist in den Ländern dreistufig aufgebaut. Die unterste Instanz sind die Amtsgerichte; die nächst höhere die Landgerichte; in Bremen - dem kleinsten Bundesland - gibt es nur eines davon; die dritte und in der Regel letzte Instanz ist das Oberlandesgericht. Entscheidungen des Oberlandesgerichts können allerdings beim Bundesgerichtshof in Karlsruhe angefochten werden. Dass das relativ selten geschieht, zeigt sich zum Beispiel daran, dass von den Entscheidungen des Oberlandesgerichts Bremen im letzten Jahr, wenn ich das richtig erinnere, nur 32 beim Bundesgerichtshof mit dem Rechtsmittel der Revision angegriffen wurden.

Welche anderen Gerichtszweige gibt es neben dem der Ordentlichen Gerichtsbarkeit?

In der Bundesrepublik haben wir außer den Ordentlichen Gerichten vier weitere Gerichtsbarkeiten, die natürlich auch in Bremen vertreten sind. Sie sind auf Länderebene in der Regel zweistufig aufgebaut. Zusätzlich gibt es jeweils noch ein oberes Bundesgericht.

In der Verwaltungsgerichtsbarkeit besteht in Bremen ein Verwaltungs- und ein Oberverwaltungsgericht und in Berlin das Bundesverwaltungsgericht. Arbeits- und Sozialgerichtsbarkeit sind entsprechend organisiert. Arbeitsgericht, Landesarbeitsgericht, Sozialgericht und Landessozialgericht sind bremische Gerichte. Das Bundesarbeitsgericht und das Bundessozialgericht haben ihren Sitz in Kassel. Die Finanzgerichtsbarkeit ist dagegen zweistufig aufgebaut. Über den Finanzgerichten der Länder besteht der Bundesfinanzhof in München.

Hat jedes Bundesland einen Staatsgerichtshof?

Ja, so ist es. Zum Teil heißen sie allerdings Verfassungsgerichtshof oder Verfassungsgericht.

Gibt es in der Bundesrepublik Deutschland und vielleicht auch in Bremen eine Schiedsgerichtsbarkeit?

Es gibt seit vielen Jahren eine Diskussion, was man tun könnte, um die Gerichte, insbesondere die Zivilgerichtsbarkeit, zu entlasten. Man hat darüber nachgedacht, ob man Schiedsstellen, Schiedsinstanzen verstärkt einrichten sollte. Und man hat auch derartige Instanzen geschaffen. Dieses Angebot wird aber von den Rechtsuchenden kaum angenommen. Die Zivilgerichte haben in Bremen 10.000 Eingänge und mehr im Jahr. Bei den Schiedsstellen sind es vielleicht 50 oder 100.

Besonderes gilt allerdings für Streitigkeiten zwischen Kaufleuten. Sie werden vielfach vor institutionellen oder ad hoc gebildeten Schiedsgerichten ausgetragen. Institutionelle Schiedsgerichte sind ständige, an eine bestimmte Einrichtung gebundene Schiedsstellen, etwa das Schiedsgericht der Handelskammer Bremen oder der Bremer Baumwollbörse. Die ad hoc gebildeten Schiedsgerichte bestehen in der Regel aus drei Schiedsrichtern: einem Schiedsrichter des Klägers, einem zweiten des Beklagten und einem Obmann, in der Regel einem erfahrenen Richter der Ordentlichen Gerichtsbarkeit.

Lexik

1. Suchen Sie nach synonymischen Wortpaaren in den beiden Spalten

die Streitigkeit	der Staatsgerichtshof
insbesondere	besonders
der Verfassungsgerichtshof	sich etwas überlegen
nachdenken	wahrscheinlich
die Ebene	gewöhnlich
vielleicht	institutionelle Schiedsgerichte
ständige Schiedsstellen	ad hoc gebildetes Schiedsgericht
extra gebildetes Schiedsgericht	das höchste Landesgericht
das Oberlandesgericht	der Streitfall
schaffen	einrichten
die unterste Instanz	verhältnismäßig
in der Regel	das Amtsgericht
naiv	erfahren
ordentlich	verhältnismäßig die Entscheidung
relativ	die Entscheidung
das Urteil	die Stufe

2. Suchen Sie nach antonymischen Wortpaaren in den beiden Spalten.

das Angebot	die Nachfrage
der Kläger	der Beklagte
entlasten	ständig
provisorisch	belasten

3. Füllen Sie die Lücken aus nach dem Inhalt des Textes **Welche Gerichte gibt es?**

1. Die unterste Instanz sind die
2. Die nächst höhere Instanz sind die
3. Die dritte und die letzte Instanz ist das
4. Entscheidungen des Oberlandesgerichts können beim angefochten werden.
5. Die Deutschen haben außer den Ordentlichen Gerichten weitere Gerichtsbarkeiten.
6. Die anderen Gerichtsbarkeiten sind auf Länderebene in der Regel aufgebaut.
7. Zusätzlich gibt es jeweils noch ein oberes
8. Jedes Bundesland hat einen
9. Streitigkeiten zwischen Kaufleuten werden vor institutionellen oder ad hoc gebildeten ausgetragen.
10. Die ad hoc gebildeten Schiedsgerichte bestehen in der Regel aus

4. Vervollständigen Sie den Text.

Die deutsche Gerichts... ist in f ... Bereiche aufgeteilt, die als Zweige der Gerichtsbarkeit bezeichnet werden. Einer davon ist die or... Gerichtsbarkeit mit dem Bundesgerichtshof an der Spitze; sie umfasst Zivilgerichtsbarkeit, Strafgerichtsbarkeit und freiwillige Gerichtsbarkeit. Die anderen Gerichtszweige sind die Verwaltungsgerichtsbarkeit, die F....., die A.... und die

Grammatik

5. Bilden Sie die Partizipien I und II von folgenden Verben. Übersetzen Sie diese Partizipien ins Russische (§ 14).

fragen, zeigen, bestehen, aufbauen, entsprechen organisieren, entlasten, verstärken, suchen, annehmen, austragen, bestimmen, binden, bilden

6. Übersetzen Sie ins Russische (§ 14).

1. die gekommenen Leute – die kommenden Leute
2. die gestellten Forderungen – die sich stellenden Forderungen
3. die stattgefundene Verhandlung – die stattfindende Verhandlung
4. die erledigte Streitigkeit – die sich erledigende Streitigkeit
5. der gewählte Richter – die den Richter wählenden Staatsbürger
6. die angeklagte Person – die anklagende Partei
7. der vernommene Zeuge – der den Zeugen vernehmende Richter
8. die ausgeübte Dienstaufsicht – die ausübende Dienstaufsicht

7. Übersetzen Sie die Wortgruppen ins Deutsche (§ 14).

1. опрашивающий журналист – опрошенный свидетель (befragen, der Journalist, der Zeuge)
2. что-то показывающий человек – показанные фотографии (zeigen, die Fotos)
3. существующая система – существовавшие тогда суды (bestehen, das System, damals, die Gerichte)
4. соответствующие инстанции – (entsprechen, die Instanzen)
5. организующий орган – организованная судебная система (organisieren, das Organ)
6. разгружающая работа – разгруженные суды (entlasten)
7. укрепляющийся аппарат – укрепленный аппарат (sich verstärken, der Apparat)
8. ищущий что-то господин – искомые данные (nach etwas suchen, die Daten)
9. принимающий закон бундестаг – принятый закон (annehmen, das Gesetz, der Bundestag)
10. несущий ответственность орган – вынесенные вещи (tragen, die Verantwortung, das Organ, austragen, die Sachen)
11. определяющий вопрос – определенный вопрос (bestimmen, die Frage)
12. связующий элемент – связанные ключи (verbinden, das Element, die Schlüssel)

8. Übersetzen Sie ins Russische (§50).

1. Das Amtsgericht ist das im Gerichtsaufbau die Unterstufe bildende ordentliche Gericht.
2. Das Landgericht ist das im Gerichtsaufbau zwischen dem Amtsgericht und dem Oberlandesgericht stehende ordentliche Gericht.
3. Im auf dem Grundsatz der Gewalttrennung beruhenden demokratischen Rechtsstaat steht die Gesetzgebung ausschließlich dem Parlament zu.

4. Wirtschaftsrecht sind alle einen Geschäftsmann und einen Unternehmer in ihrer Tätigkeit berührenden Rechtsfragen.
5. Die Anwaltskammer als Körperschaft des Öffentlichen Rechts ist die mehr oder weniger die Aufsicht über alle Anwälte ausübende Institution.
6. Der Staatsanwalt muss das von der Polizei in der Regel angelegte Ermittlungsverfahren einer Entscheidung zuführen.

9. Übersetzen Sie ins Russische (§50).

1. Zentral einschlägiges Gesetz ist das aus dem Jahr 1871 stammende, seitdem vielfältig geänderte Strafgesetzbuch.
2. Es hat einen neuen "Allgemeinen Teil" erhalten (in Kraft seit 1975), in dem die für alle Straftaten in Betracht kommenden Rechtsfolgen sowie bestimmte allgemein geltende Grundsätze und Rechtsfiguren enthalten sind.
3. Das HGB selbst befasst sich in seiner heute geltenden Fassung nur noch mit der OHG und KG (sog. Personengesellschaften).
4. Die seit langem geplante Kodifikation in einem Arbeitsgesetzbuch ist bisher nicht zustande gekommen.
5. Die mit einem Sternchen* versehenen Angaben können nach Ihrer persönlichen Entscheidung auch weggelassen werden.
6. Für die äußere Gestaltung gelten die beim privaten Geschäftsbrief dargestellten Merkmale
7. Recht (Rechtsordnung) ist die auf dem Willen einer Gemeinschaft beruhende, (unabhängig vom Willen des einzelnen) verbindliche Ordnung äußeren menschlichen Zusammenlebens durch Gebote, Verbote und Gewährleistungen.

Zur Wiederholung

10. Übersetzen Sie ins Deutsche. (§1,3,5,7)

1. Существуют постоянные и временно образованные третейские суды. (*Präsens*)
2. Эти инстанции разгрузили работу судов по гражданским делам. (*Perfekt*)
3. Они стали судами для решения споров между коммерсантами. (*Imperfekt*)
4. Возможно, один процент исков от ищущих защиты у правосудия будут обрабатывать третейские суды. (*Futurum*)

Spachpraxis. Arbeit in Kleingruppen.

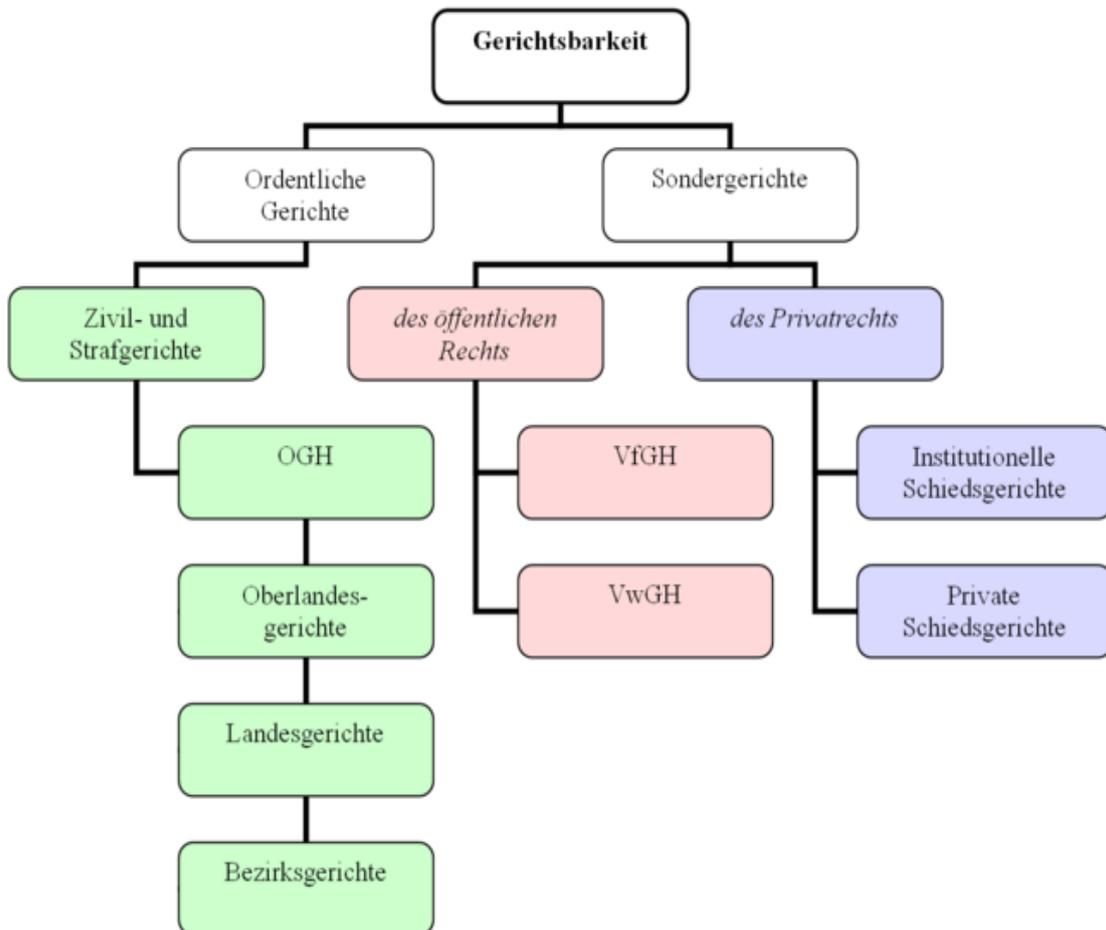
11. Beschreiben Sie das Schema Gerichte des Bundes und der Länder.

Gerichte des Bundes und der Länder

3. Instanz	Bundesgerichtshof	Bundesverwaltungsgericht	Bundesarbeitsgericht	Bundessozialgericht	Bundesfinanzhof	Bundesverfassungsgericht
	(ordentl. Gerichtsbarkeit) Karlsruhe Revision	(Verwaltungsgerichtsbarkeit) Leipzig Revision	(Arbeitsgerichtsbarkeit) Erfurt Revision	(Sozialgerichtsbarkeit) Kassel Revision	(Finanzgerichtsbarkeit) München Revision	Karlsruhe
2. Instanz	Berufung	Oberlandesgericht Berufung	Oberverwaltungsgericht (Verwaltungsgerichtshof) Berufung	Landesarbeitsgericht Berufung	Landessozialgericht Berufung	
1. und 2. Instanz		Landgericht Berufung	Verwaltungsgericht	Arbeitsgericht	Sozialgericht	Finanzgericht
1. Instanz	Amtsgericht					

12. Vervollständigen Sie das Schema **Gerichte des Bundes und der Länder** durch die Information von der Schiedsgerichtsbarkeit. Geben Sie den Inhalt des Textes **Welche Gerichte gibt es?** nach diesem Schema wieder.

13. Beschreiben Sie das Schema **Gerichtsbarkeit in Österreich**.



Zur Hilfe:

OGH ist der Oberste Gerichtshof in Österreich, die höchste Instanz in Zivil- und Strafsachen.
VfGH - der österreichische Verfassungsgerichtshof
VwGH - der Verwaltungsgerichtshof

... ist aufgebaut; die unterste Instanz ist ... , die nächst höhere Instanz ist ...; die dritte Instanz; letzte Instanz.

14. Beschreiben Sie das Schema Aufbau von Gerichten und deren Aufgaben.

Aufbau von Gerichten und deren Aufgaben		
Gerichtsart	Zuständig für	Gerichtsbezeichnungen
Arbeitsgerichtsbarkeit	Streitverfahren aus Arbeits- und Tarifverträgen	Arbeitsgericht (bis 1927 Gewerbegericht) Landesarbeitsgericht Bundesarbeitsgericht
Finanzgerichtsbarkeit	Streitverfahren wegen Steuern und Zöllen	Finanzgericht Bundesfinanzhof
Ordentliche Gerichtsbarkeit	Zivil- und Strafprozess, freiwillige Gerichtsbarkeit	Amtsgericht Landgericht Oberlandesgericht Bundesgerichtshof
Sozialgerichtsbarkeit	Streitverfahren mit Sozialversicherungsträgern	Sozialgericht Landessozialgericht Bundessozialgericht
Verfassungsgerichtsbarkeit	Streitverfahren in Verbindung mit dem Grundgesetz bzw. den Landesverfassungen	Bundesverfassungsgericht Verfassungsgerichte der Länder
Verwaltungsgerichtsbarkeit	Streitverfahren mit der öffentlichen Verwaltung (Ausnahmen siehe Sozial- und Finanzgerichtsbarkeit)	Verwaltungsgericht Oberverwaltungsgericht Bundesverwaltungsgericht

15. Berichten Sie über das System der Gerichte in der Russischen Föderation.

Text 15

Warum es in Deutschland so viele Richter gibt

(Prof. Dr. Helmut Heinrichs, Präsident des Oberlandesgerichts Bremen)

Herr Professor, die Bundesrepublik hat eine sehr große Richterichte. Wie lässt sich das erklären?

Das hängt wohl in erster Linie damit zusammen, dass deutsche Richter mit ganz besonderer Gründlichkeit zu Werke gehen. Bevor eine mündliche Verhandlung stattfindet, werden von den Anwälten der Parteien umfangreiche Schriftsätze bei den Gerichten eingereicht. Diese Schriftsätze werden von den Richtern mit großer Gründlichkeit studiert. Die Richter schreiben anschließend Gutachten, gelegentlich auch Voten genannt, die sehr umfangreich sein können. Vor der mündlichen Verhandlung kommt man, jedenfalls beim Landgericht und beim Oberlandesgericht, wo ja mehrere Richter zu entscheiden haben, zu einer Vorberatung zusammen und diskutiert gründlich über den Fall. Dann findet anschließend eine in der Regel sehr ausführliche mündliche Verhandlung statt. Danach werden umfangreiche Urteilsbegründungen zu Papier gebracht.

Diese etwas komplizierten Abläufe sind recht zeitaufwendig. Und sie sind wohl der entscheidende Grund für die große Richterzahl. Es gibt aber noch weitere Gründe. Monokausal kann man das sicher nicht erklären. Die Deutschen haben wohl auch eine besondere Neigung, Streitigkeiten, die man vielleicht auch ohne Gericht erledigen könnte, vor Gericht zu tragen.

Lexik

1. Sagen Sie dasselbe mit anderen Worten. Richten Sie sich nach dem Text **Warum es in Deutschland so viele Richter gibt**.

1. Die Bundesrepublik hat eine sehr große **Richterzahl**.
2. Die große Richterichte **hängt** in erster Linie davon **ab**, dass deutsche Richter mit ganz besonderer Gründlichkeit zu Werke gehen.
3. Diese Schriftsätze werden von den Richtern mit großer **Sorgfältigkeit** studiert.
4. Vor der mündlichen Verhandlung **versammelt** man **sich** zu einer Vorberatung.
5. Danach werden umfangreiche Urteilsbegründungen auf Papierträger **aufgeschrieben**.
6. Diese etwas komplizierten Abläufe **nehmen viel Zeit in Anspruch**.
7. **Am Beispiel eines Falls** kann man das sicher nicht erklären.
8. Man könnte **die Streitsache** vielleicht auch ohne Gericht erledigen

2. Bilden Sie kurze Sätze.

1. zu Werke gehen, gründlich, die Richter
2. eine mündliche Verhandlung, stattfinden
3. umfangreich, Schriftsätze, sind
4. Schriftsätze, bei den Gerichten, einreichen
5. zeitaufwendig, diese etwas komplizierten Abläufe, sein
6. entscheidende Grund, sein, diese etwas komplizierten Abläufe, für die große Richterzahl
7. Streitigkeiten, man, können, vor Gericht tragen
8. Streitigkeiten, man, können, auch ohne Gericht, erledigen, vielleicht

9. und, die Richter, schreiben, Urteilsbegründungen, Gutachten

3. Ordnen Sie die Sätze in eine richtige Reihenfolge. Benutzen Sie gelegentlich auch die Wörter: **anschließend, dann, in der Regel, danach.**

1. **Umfangreiche Schriftsätze** werden von den Anwälten der Parteien bei den Gerichten eingereicht. 2. **Eine** sehr ausführliche **mündliche Verhandlung** findet statt. 3. Man kommt zu einer **Vorberatung** zusammen und diskutiert gründlich über den Fall. 4. Diese **Schriftsätze** werden von den Richtern mit großer Gründlichkeit studiert. 5. Die Richter schreiben **Gutachten**, die gelegentlich auch **Voten** genannt werden können. 6. Umfangreiche **Urteilsbegründungen** werden zu Papier gebracht.

Grammatik zur Wiederholung

4. Übersetzen Sie ins Russische (§ 50).

1. Die **Voten** sind die von den Richtern geschriebenen umfangreichen Gutachten. 2. Die von den Staatsanwälten der Parteien bei den Gerichten eingereichten umfangreichen Schriftsätze werden von den Richtern gründlich studiert. 3. In der vor der mündlich stattfindenden Verhandlung wird der Fall gründlich diskutiert. 4. Die nach der mündlichen Verhandlung zur Papier gebrachten Urteilsbegründungen zeugen von dem Abschluss des Prozesses. 5. Anschließend findet eine in der Regel sehr ausführliche mündliche Verhandlung statt. 6. Institutionelle Schiedsgerichte sind ständige, an eine bestimmte Einrichtung gebundene Schiedsstellen.

5. Übersetzen Sie ins Deutsche (§8)

1. Объемные акты подаются адвокатами в суд. (Präsens Passiv) 2. Акты были тщательно изучены судьями. (Imperfekt Passiv) 3. Общественные судьи были избраны народом. (Perfekt Passiv) 4. Обоснования приговоров будут зафиксированы на бумаге. (Futurum Passiv)

6. Beachten Sie im Text **Warum es in Deutschland so viele Richter gibt** die Sätze mit Infinitivgruppen. (§12, 48).

7. Übersetzen Sie ins Deutsche (§48, 49).

1. Чтобы начать устное судебное разбирательство, адвокаты должны подать в суд объемные акты. 2. Они собираются вместе, чтобы основательно обсудить дело. 3. Судьи не приступают к делу, не изучив акты. 4. Немцы имеют особую склонность все выносить на суд. 5. Существует правило фиксировать обоснования приговоров письменно.

8. Übersetzen Sie ins Russische (§48, 12).

1. Das Gericht hat in der Hauptverhandlung die Aufgabe, über die Anklage zu entscheiden. 2. Dabei ist es gehalten, objektiv alle Umstände des Tathergangs zu ermitteln. 3. Das Gericht hat also alle den Angeklagten belastenden, aber auch alle den Angeklagten entlastenden Umstände zu ermitteln. 4. Ihm obliegt es, die Ordnung in der Sitzung aufrechtzuerhalten. 5. Der Vorsitzende hat in seinem Sitzungssaal das Hausrecht inne, Parteien, Beschuldigte, Zeugen, Sachverständige oder bei der Verhandlung nicht beteiligte Personen, die den zur Aufrechterhaltung der Ordnung getroffenen Anordnungen nicht Folge leisten, aus dem Sitzungssaal zu entfernen. 6. Vielmehr hat das Gericht von sich aus alle Beweismittel heranzuziehen, die es ermöglichen, den Tathergang und damit die

Schuld des Angeklagten zu rekonstruieren. 7. Die Überzeugung zum Tathergang hat das Gericht aus der Hauptverhandlung zu schöpfen.

Mündliche Sprachpraxis. Arbeit in Kleingruppen

9. Vergleichen Sie die Artikel aus der **Verfassung der Russischen Föderation** und der **Verfassung der Bundesrepublik Deutschland**. Suchen Sie nach Unterschieden und Übereinstimmungen in den beiden Texten.

Die Verfassung der Russischen Föderation	Die Verfassung der Bundesrepublik Deutschland
<p>Artikel 118 1. Die Rechtsprechung wird in der Russländischen Föderation nur durch das Gericht ausgeübt. 2. Die rechtsprechende Gewalt wird im Wege des Verfassungs-, Zivil-, Verwaltungs- und Strafgerichtsverfahrens ausgeübt. 3. Das Gerichtssystem der Russländischen Föderation wird durch die Verfassung der Russländischen Föderation und ein Bundesverfassungsgesetz festgelegt. Die Errichtung von Ausnahmegerichten ist unzulässig.</p> <p>Artikel 119 Richter können Bürger der Russländischen Föderation sein, die das 25. Lebensjahr vollendet haben sowie über eine juristische Hochschulbildung und eine juristische Berufspraxis von mindestens fünf Jahren verfügen. Durch ein Bundesgesetz können zusätzliche Anforderungen an Richter an Gerichten der Russländischen Föderation gestellt werden.</p> <p>Artikel 120 1. Die Richter sind unabhängig und nur der Verfassung der Russländischen Föderation und dem Bundesgesetz unterworfen. 2. Hat ein Gericht bei der Verhandlung einer Sache festgestellt, dass ein Akt eines staatlichen oder anderen Organs nicht mit dem Gesetz übereinstimmt, so entscheidet es gemäß dem Gesetz.</p> <p>Artikel 121 1. Die Richter sind nicht absetzbar. 2. Die Amtsbefugnisse eines Richters können nur aus den Gründen und in dem Verfahren aufgehoben oder suspendiert werden, die bundesgesetzlich festgelegt sind.</p> <p>Artikel 122 1. Richter genießen Immunität. 2. Ein Richter darf nur in dem durch ein Bundesgesetz bestimmten Verfahren strafrechtlich zur Verantwortung gezogen werden.</p>	<p>Artikel 97 (1) Die Richter sind unabhängig und nur dem Gesetze unterworfen. (2) Die hauptamtlich und planmäßig endgültig angestellten Richter können wider ihren Willen nur kraft richterlicher Entscheidung und nur aus Gründen und unter den Formen, welche die Gesetze bestimmen, vor Ablauf ihrer Amtszeit entlassen oder dauernd oder zeitweise ihres Amtes enthoben oder an eine andere Stelle oder in den Ruhestand versetzt werden. Die Gesetzgebung kann Altersgrenzen festsetzen, bei deren Erreichung auf Lebenszeit angestellte Richter in den Ruhestand treten. Bei Veränderung der Einrichtung der Gerichte oder ihrer Bezirke können Richter an ein anderes Gericht versetzt oder aus dem Amte entfernt werden, jedoch nur unter Belassung des vollen Gehaltes.</p> <p>Artikel 98 (1) Die Rechtsstellung der Bundesrichter ist durch besonderes Bundesgesetz zu regeln. (2) Wenn ein Bundesrichter im Amte oder außerhalb des Amtes gegen die Grundsätze des Grundgesetzes oder gegen die verfassungsmäßige Ordnung eines Landes verstößt, so kann das Bundesverfassungsgericht mit Zweidrittelmehrheit auf Antrag des Bundestages anordnen, dass der Richter in ein anderes Amt oder in den Ruhestand zu versetzen ist. Im Falle eines vorsätzlichen Verstoßes kann auf Entlassung erkannt werden. (3) Die Rechtsstellung der Richter in den Ländern ist durch besondere Landesgesetze zu regeln, soweit Artikel 74 Abs. 1 Nr. 27 nichts anderes bestimmt. (4) Die Länder können bestimmen, dass über die Anstellung der Richter in den Ländern der Landesjustizminister gemeinsam mit einem Richterwahlausschuss entscheidet. (5) Die Länder können für Landesrichter eine Absatz 2 entsprechende Regelung treffen. Geltendes Landesverfassungsrecht bleibt unberührt. Die Entscheidung über eine Richteranklage steht dem Bundesverfassungsgericht zu.</p>

10. Äußern Sie Ihre Gedanken, Informationen und Meinungen zum Thema „Richter“.

1. Was meinen Sie dazu, dass der Zeitaufwand bei der Bearbeitung der Schriftsätzen in den deutschen Gerichten so riesig ist?
2. Was halten Sie davon, dass die deutschen Richter mit ganz besonderer Gründlichkeit zu Werke gehen?
3. Was verstehen Sie unter „ganz besonderer Gründlichkeit“?
4. Glauben Sie auch, dass die russischen Richter genau so tüchtig sind wie die deutschen?
5. Stimmt es, dass man in Russland nur vom vollendeten 25. Lebensjahr an als Richter tätig sein kann?
6. Wissen Sie, ob russische Richter ihren Posten lebenslang bekleiden können?

Text 16

Sind Richter unabhängig?

(Dr. Bernd Asbrock, Richter am Landgericht Bremen, Vorsitzender der Richter und Staatsanwälte in der ÖTV)

Herr Dr. Asbrock, als Vorsitzender der Richter und Staatsanwälte in der ÖTV, würden Sie sagen, dass Richter in der Bundesrepublik unabhängig sind?

Also, wenn man nach der Gesetzeslage geht und dem Gesetzesanspruch, dann müssen Richter in der Bundesrepublik unabhängig sein. Ich denke aber, tatsächlich sind wir nicht unabhängig. Die richterliche Unabhängigkeit ist ein Ideal, das es immer wieder anzustreben gilt. Eingeschränkt wird diese persönliche und sachliche Unabhängigkeit durch vielerlei Mechanismen in der Justizorganisation selbst. Die Justiz ist hierarchisch organisiert. Wir kennen die Dienstaufsicht der Präsidenten. Wir haben ein Beurteilungs- und Beförderungswesen.

All diese Dinge bedrohen eigentlich tagtäglich unsere richterliche Unabhängigkeit. Und deswegen müssen wir da besonders gut auf der Hut sein und stellen auch ganz konkrete Forderungen. Wir meinen z.B., dass das Beurteilungs- und Beförderungswesen müsste abgeschafft werden.

Wie ist es, wenn eigene Urteile in die Revision gehen müssen? Wirkt sich das negativ aus für Sie?

Ich denke, da muss man unterscheiden, wie ich es eben schon gemacht hab. Einmal: Wie ist die Sachlage de facto? Und: Wie ist sie vom Anspruch her? Vom Anspruch her, theoretisch, darf es überhaupt keine Auswirkung haben auf z.B. auf eine mögliche Beförderung, ob nun meine Richtersprüche öfter von einer oberen Instanz aufgehoben werden oder nicht. Tatsächlich aber ist es so, dass die Dienstaufsicht auch auf so etwas achtet, obgleich die Rechtsprechung zur ureigensten, unabhängigen richterlichen Tätigkeit gehört.

Texterläuterungen

das Beurteilungs- und Beförderungswesen
продвижения и контроля
gut auf der Hut sein

ведомство по вопросам служебного
быть особенно осторожными

Lexik

1. Bilden Sie die Adverbien mit dem Präfix **un-**, übersetzen Sie beide Wörter ins Russische.

Muster: abhängig - unabhängig

persönlich, sachlich, konkret, möglich, kompliziert, entscheidend, sicher, eigen

2. Bilden Sie zusammengesetzte Wörter, die im Text **Sind Richter unabhängig?** vorkommen, aus den Wortpaaren in der linken und rechten Spalte (§ 52).

der Dienst	die Aufsicht
der Richter	die Lage
das Gesetz	der Anspruch
die Beurteilung	das Wesen
das Gesetz	der Spruch
die Beförderung	die Sprechung
das Recht	der Anwalt
der Staat	

3. Antworten Sie kurz auf die Fragen zum Text **Sind Richter unabhängig?**.

1. Wie müssen die Richter in der Bundesrepublik sein, wenn man nach der Gesetzeslage geht? 2. Wie sind die Richter tatsächlich? 3. Was ist ein Ideal? 4. Wodurch wird die persönliche und sachliche Unabhängigkeit der Richter eingeschränkt? 5. Wie ist die Justiz organisiert? 6. Darf es eine Auswirkung darauf geben, ob die Richtersprüche von einer oberen Instanz aufgehoben werden oder nicht?

Grammatik

4. Übersetzen Sie ins Russische (§ 14[6]).

1. die abzuschaffenden Behörden
2. der zu diskutierende Fall
3. das auszuübende Dienstaufsicht
4. das immer wieder anzustrebende richterliche Unabhängigkeit
5. die zu stellenden ganz konkrete Forderungen
6. die zu studierenden Schriftsätze
7. die zu erledigende Streitigkeit
8. der nicht zu erklärende Grund

5. Übersetzen Sie ins Russische (§ 14[6]).

1. alle zu ermittelnden Umstände des Tathergangs
2. die durchzuführenden Ermittlungen
3. alle heranzuziehenden Beweismittel
4. die zu vernehmenden Angeklagten
5. die zu entscheidende Anklage
6. das den einzelnen Verfahrensbeteiligten erteilende Wort

6. Bilden Sie nach dem Muster die Konstruktion «zu + Partizip I». Übersetzen Sie die Konstruktion ins Russische (§ 14[6]).

Muster: die Information, verarbeiten - die zu verarbeitende Information

1. die Pflichten, verrichten
2. die Strafe, festsetzen
3. das System, einschalten
4. die Rechtfertigung, erzielen
5. die Aufgabe, lösen
6. der Markt, erschließen
7. die Erfahrungen, austauschen

7. Ersetzen Sie den Nebensatz durch ein **Partizip I** mit "zu" (§ 14[6]).

Muster: Die Fragen, die besprochen werden sollen - die **zu besprechenden** Fragen.

1. Der Text, der übersetzt werden soll - der _____ Text.
2. Die Resultate, die analysiert werden sollen – die _____ Resultate.
3. Die Fehler, die verbessert werden sollen – die _____ Fehler.
4. Die Fragen, die schriftlich beantwortet werden sollen – die _____ Fragen.
5. Die Regel, die wiederholt werden soll – die _____ Regel.
6. Das Thema, das erklärt werden soll – das _____ Thema.
7. Der Gedanke, der anders formuliert werden muss – der _____ Gedanke.
8. Das Ideal, das immer wieder angestrebt werden muss – das _____ Ideal.

Verwenden Sie die Stichwörter der Aufgabe 4 in den Sätzen. Verbinden Sie ihren Inhalt mit dem Inhalt der Texte **Warum es in Deutschland so viele Richter gibt** und **Sind Richter unabhängig?**. Schreiben Sie die Sätze auf.

8. Übersetzen Sie die folgenden Sätze (§ 14[6]).

1. Die in das Protokoll aufzunehmenden Anträge können eine Auswirkung auf die Entscheidung des Gerichts haben.
2. Das durchzuführende Ermittlungsexperiment wird den Sachverhalt aufklären.
3. Die in der Versammlung zu besprechenden Fragen sind sehr wichtig.
4. Die von den Gerichten zu lösenden Aufgaben beziehen sich auf die Einhaltung der geltenden Gesetze.
5. Die zu lesenden umfangreiche Schriftsätze werden bei den Gerichten eingereicht.

Grammatik zur Wiederholung

9. Übersetzen Sie ins Russische (§ 50).

1. Der schon bei den allgemeinen Ausführungen zum Verwaltungsrecht zitierte Verwaltungsakt wird in § 35 des Verwaltungsrechts genau definiert.
2. Das deutsche Strafrecht gilt auch für Verbrechen, die auf Grund eines für die Bundesrepublik Deutschland verbindlichen zwischenstaatlichen Abkommens auch dann zu verfolgen sind, wenn sie im Ausland begangen wurden.
3. Das in § 5 in Ausschnitten behandelnde Vertragsrecht erhält seine Prägung durch die engeren Beziehungen, die zwischen den Vertragspartnern bestehen.
4. Das am 1.1.1900 in Kraft getretene BGB leistete einen bedeutenden Beitrag zur Überwindung der vorher bestehenden Rechtszersplitterung.

5. Zu den bereits existierenden und noch in Kraft befindlichen Tausenden von Gesetzen und Verordnungen des früheren Deutschen Reiches, des Bundes und der Länder kommen Jahr für Jahr Hunderte von neuen Gesetzen und Rechtsverordnungen hinzu.

6. Die Gerichtsbarkeitsräte ersetzen auf Landes- und Bundesebene die für die Verwaltung der Gerichte bisher jeweils zuständigen Landes- und Bundesministerien.

7. Die Gerichtsbarkeitsräte bestehen zu zwei Dritteln aus von der Richterschaft gewählten richterlichen Mitgliedern (20 Mitglieder) und zu einem Drittel aus vom Parlament gewählten im Rechtsleben erfahrenen Persönlichkeiten, die weder der Legislative noch der Exekutive angehören (10 Mitglieder).

Übersetzungspraxis

10. Geben Sie den Inhalt des Textes **Статус судьи** auf Deutsch wieder.

Статус судьи - совокупность его прав и обязанностей, его правовое положение.

Речь идет не вообще о правах и обязанностях, а о тех, носителями которых конкретные судьи становятся в силу своего должностного положения. Им доверяется судебная власть, а именно:

- осуществление конституционного контроля;
- отправление правосудия;
- проверка законности действий и решений государственных органов и должностных лиц и т. д.

При характеристике статуса (правового положения) судей весьма важно иметь в виду, что он (статус) в принципе является единым для всех судей, независимо от того, в каком суде они работают. Но данное положение не означает, что судьи, работающие во всех судах, поставлены в абсолютно одинаковые условия. Различия существуют. Как нетрудно догадаться, не может быть полного тождества в статусе судей Конституционного Суда РФ и Высшего Арбитражного Суда РФ, военного и гражданского и т. д. У них свои участки работы, а следовательно, свой круг полномочий.

Всю совокупность прав и обязанностей, определяющих статус судей, можно было бы сгруппировать в несколько блоков:

1. права и обязанности, связанные с формированием судейского корпуса (требования, предъявляемые к кандидатам; правила отбора кандидатов и наделения их судейскими полномочиями);
2. права и обязанности судей, реализация которых гарантирует им возможность независимого осуществления своих полномочий (особые правила приостановления и прекращения полномочий, уход в отставку с предоставлением ряда льгот и др.);
3. права и обязанности, обеспечивающие активное участие судей в судейском самоуправлении.

Text 17

Ehrenamtliche Richter

(Dr. Hans Wrobel, Abteilungsleiter beim Senator für Justiz und Verfassung in Bremen)

Herr Dr. Wrobel, Sie sind befasst mit der Berufung der ehrenamtlichen Richter hier in Ihrer Abteilung. Was sind ehrenamtliche Richter? Nach welchen Kriterien und durch wessen Entscheidung werden sie ernannt?

In der Landesverfassung der Freien Hansestadt Bremen ist vorgeschrieben, dass an der Rechtspflege Männer und Frauen aus dem Volk zu beteiligen sind. Die Folge davon ist, dass in ei-

ner ganzen Reihe von Gerichten neben den Berufsrichtern auch die so genannten ehrenamtlichen Richter mitwirken. Das sind eben die Männer und Frauen aus dem Volk, die hier in Bremen wohnen und die mit dem gleichen Recht wie der Berufsrichter bei der Entscheidung und bei der Fällung des Urteiles mitwirken.

Die Besetzung der Gerichte ist unterschiedlich. In den Kammern der Verwaltungsgerichte z.B. wirken drei Berufsrichter und zwei ehrenamtliche Richter mit. Beim Sozialgericht dagegen sind es nur ein Berufsrichter und zwei ehrenamtliche Richter. Das differiert von Gerichtsbarkeit zu Gerichtsbarkeit.

Die Voraussetzungen für die Berufung zum ehrenamtlichen Richter sind für die einzelnen Gerichtsbarkeiten gleichfalls unterschiedlich. Manche ehrenamtlichen Richter werden gewählt, andere werden von Verbänden vorgeschlagen und dann lediglich ernannt. Gemeinsam ist aber allen ehrenamtlichen Richtern, dass sie in einem sehr streng formalisierten Verfahren gewählt oder berufen werden müssen.

Lexik

1. Bilden Sie Substantive von den Verben:

beteiligen, ernennen, besetzen, vorgeschrieben, mitwirken, berufen, entscheiden, binden, folgen

2. In diesen Satzpaaren werden gleiche Wörter gebraucht. Welche?

1. Die Besetzung der Gerichte ist — Die Voraussetzungen für die Berufung zum ehrenamtlichen Richter sind für die einzelnen Gerichtsbarkeiten gleichfalls

2. In einer ganzen Reihe von Gerichten neben den Berufsrichtern auch die so genannten ehrenamtlichen Richter — In den Kammern der Verwaltungsgerichte z.B. drei Berufsrichter und zwei ehrenamtliche Richter

3. Nach welchen Kriterien und durch wessen Entscheidung werden die Richter ? — Manche ehrenamtlichen Richter werden von Verbänden vorgeschlagen und dann

3. Was ist die Folge davon?

1. Ein Gericht findet statt. Was ist die Folge davon?
2. In der Landesverfassung ist vorgeschrieben: „Männer und Frauen aus dem Volk sind an der Rechtspflege zu beteiligen.“ Was ist die Folge davon?
3. Der Richter wird gewählt. Was ist die Folge davon?
4. Der Richter wird von einem Verband vorgeschlagen. Was ist die Folge davon?

- a) die Fällung des Urteiles
- b) die Berufung zum ehrenamtlichen Richter
- c) die Ernennung zum ehrenamtlichen Richter
- d) die Mitwirkung der ehrenamtlichen Richter neben den Berufsrichtern.

4. Bilden Sie zusätzlich noch 4 Fragen zum Text **Ehrenamtliche Richter**. Beantworten Sie dann die Fragen.

1. Durch wessen Entscheidung werden ehrenamtliche Richter ernannt?
2. Nach welchen Kriterien werden die ehrenamtlichen Richter ernannt?
3. Wie ist die Besetzung der Gerichte in der Verwaltungsgerichtsbarkeit?
4. Wie ist die Besetzung der Gerichte in der Sozialgerichtsbarkeit?

Grammatik

5. Übersetzen Sie ins Russische (§13).

1. Im Arbeitsrecht herrscht eine starke Rechtszersplitterung, die sich an der Vielzahl arbeitsrechtlichen Gesetze ablesen lässt. 2. In vielen früher rein privatrechtlich geregelten Gebieten lassen sich Einbrüche der Öffentlichen Rechts beobachten. 3. Die Gerichtsbarkeit in der BRD lässt sich in fünf Gerichtszweige teilen. 4. Die Bundesrepublik hat eine sehr große Richterdichte. Wie lässt sich das erklären? 5. Die Voraussetzungen für die Berufung zum ehrenamtlichen Richter lassen sich für die einzelnen Gerichtsbarkeiten unterscheiden. 6. Die Beglaubigung der Unterschriften, die letztwillige Verfügungen des Kunden lassen sich bei dem Notar beurkunden.

6. Sagen Sie anders, indem Sie die Konstruktion *sich lassen* + *Infinitiv* gebrauchen (§13).

1. Diese Streitigkeit kann man auch ohne Gericht erledigen. 2. Monokausal kann man das sicher nicht erklären. 3. Die persönliche und sachliche Unabhängigkeit der Richter kann man durch vielerlei Mechanismen in der Justizorganisation einschränken. 4. Diese Tatsache kann man auch negativ einschätzen. 5. Entscheidungen des Oberlandesgerichts können beim Bundesgerichtshof in Karlsruhe angefochten werden. 6. Wird sich diese Unterscheidung historisch erklärt? 7. Das Arbeitsrecht lässt sich in zwei Rechtsgebiete unterteilen.

7. Übersetzen Sie ins Russische (§44).

1. Sollen dem Bewerber falsche Angaben nachgewiesen werden, ist eine fristlose Kündigung möglich, und es können strafrechtliche Konsequenzen entstehen.

2. Würden wir diese Frage an einen studierten Juristen richten, so würde er mit einer mehr oder weniger gelungenen Definition antworten.

3. Verstößt ein Bundesrichter gegen die Grundsätze des Grundgesetzes oder gegen die verfassungsmäßige Ordnung eines Landes, so kann der Bundesverfassungsgericht anordnen, dass der Richter in ein anderes Amt oder in den Ruhestand zu versetzen ist.

4. Sind die zuständigen Bundesorgane außerstande, die notwendigen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr zu treffen, so sind die Landesregierungen befugt, für ihren Zuständigkeitsbereich Maßnahmen im Sinne des Artikels 115f Abs.1 zu treffen.

8. Übersetzen Sie ins Russische (§13).

1. Die Stimmen lassen sich nur einheitlich abgeben. 2. Die Beschlüsse des Bundesrates lassen sich nur mit Absoluter oder mit Zweidrittelmehrheit der Mitglieder fassen. 3. Der Präsident lässt sich durch den Ältestenrat bei der Führung seiner Geschäfte unterstützen. 4. Die Ordnung des politischen Prozesses lässt sich durch das demokratische Prinzip bestimmen. 5. Die zustande gekommenen Gesetze lassen sich nach den Vorschriften des Grundgesetzes ausfertigen.

9. Stellen Sie den Inhalt der Sätze mit Hilfe der Konstruktion *sich lassen* + *Infinitiv* dar. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische (§13).

1. Der Eid kann auch ohne religiöse Beteuerung geleistet werden. 2. Alle Akte staatlicher Gewalt können von unabhängigen Richtern auf ihre Rechtmäßigkeit geprüft werden. 3. Das Grundgesetz der BRD und damit auch die Grundsätze der staatlichen Ordnung Deutschlands können nur mit der Zustimmung von zwei Dritteln der Abgeordneten des Bundestages und zwei Dritteln der Mitglieder des Bundesrates geändert werden. 4. Der Gegensatz von Bürgertum und

Sozialismus konnte nur das allgemeine Wahlrecht entschärft werden. 5. Der Einspruch kann durch den Bundestag mit absoluter Stimmenmehrheit seiner Mitglieder zurückgewiesen werden.

Mündliche Sprachpraxis. Arbeit in Kleingruppen

10. Lesen Sie den Text **Richter schläft bei Verhandlung**. Entscheiden Sie, ob der Richter schuldhaft ist oder nicht. Begründen Sie Ihre Entscheidung.

Ein Richter, der während der Verhandlung schläft? Das kann doch nicht sein. Offenbar doch, denn im Rahmen einer Beschwerde (gegen die Nichtzulassung einer Revision) hatte sich das Bundesverwaltungsgericht mit dem Vorwurf zu beschäftigen, dass eben das in einer unteren Instanz geschehen war.

Der Beschwerdeführer trug also Folgendes vor: "Der ehrenamtliche Richter H. war unfähig, der Verhandlung zu folgen, weil er über einen längeren Zeitraum ununterbrochen die Augen geschlossen hatte und offensichtlich geschlafen hat. Das Senken des Kopfes auf die Brust und ruhiges tiefes Atmen bewies das.

Doch wie macht man so etwas juristisch geltend? Der Fall ist gesetzlich nicht geregelt.

11. Lesen Sie die Fortsetzung des Textes **Richter schläft bei Verhandlung**. Genießen Sie die Kasuistik der Betrachtung eines einzelnen Falles bei den Richtern.

Eine mögliche Lösung könnte lauten: Das Gericht war nicht ordentlich besetzt, weil einer der Richter während der Schlafphasen - zumindest geistig - ja nicht anwesend war.

Die Beweisführung genügte dem Bundesverwaltungsgericht jedoch nicht. Erstaunlicherweise konnte das Bundesverwaltungsgericht dazu auf eine "ständige höchstrichterliche Rechtsprechung" zu den Voraussetzungen eines Nachweises des "Einnickens bei Richtern" verweisen. Die Angaben des Beschwerdeführers reichten danach nicht.

Fazit für Richter: Augen zu, ruhiges Atmen und Kopf auf der Brust - solange der Richter nicht schnarcht, konzentriert er sich nur besonders!

Beschluss Bundesverwaltungsgericht vom 13.06.2001, Az. 5 B 105/00

Zur Hilfe:

ordentlich

здесь: полный, полномочный;

Höchstrichterliche Rechtsprechung Высшая судебная юрисдикция (правосудие высшей судебной инстанции) - это совокупность законных решений высших инстанций. В Германии это решения федеральной судебной палаты, федерального суда по трудовым делам, федерального административного суда, федерального суда по социальным делам и федерального финансового суда;

Az

Aktenzeichen - номер, знак, шифр (*документа*).

Text 18

Staatsanwaltschaft

(Reinhardt Wever, Richter am Amtsgericht Bremen)

1. Die Staatsanwaltschaftstätigkeit war meine erste Station. Und das war auch eine besonders spannende Situation. Erstens natürlich, weil ich Berufsanfänger war. Und vielleicht beschreibe ich mal kurz, worin meine Tätigkeit bestand.

2. Der Staatsanwalt hat ja das Ermittlungsverfahren, das von der Polizei in der Regel angeleiert wird, einer Entscheidung zuzuführen. Das heißt, er muss, wenn eine Straftat passiert ist, die Hintergründe ermitteln; versuchen, den Straftäter ausfindig zu machen und den dann anschließend bei Gericht an-

zuklagen. Und diese Ermittlungstätigkeit, das ist also eine reine Aktentätigkeit, Schreibtischtätigkeit. Man veranlasst, dass Zeugen vernommen werden; man holt unter Umständen Sachverständigengutachten ein, beispielsweise zur Blutgruppe. Und diese Ermittlungstätigkeit endet mit der Entscheidung des Staatsanwalts, entweder einen Beschuldigten anzuklagen - also eine Anklageschrift zu verfassen und die bei Gericht einzureichen - oder aber das Ermittlungsverfahren einzustellen.

3. *Kann man das mengenmäßig festlegen, etwa welcher Teil dieser Fälle dann bis zur Anklage kommt und wie viele schon vorher niedergeschlagen werden?*

Also es gibt mit Sicherheit Statistiken darüber. Die sind mir allerdings jetzt nicht bekannt. Wenn ich mal eine Schätzung abgebe aus meiner Tätigkeit, würde ich sagen, dass die Mehrzahl der Fälle eingestellt wird. Und zwar werden die zum Teil eingestellt, weil der Beschuldigte nicht überführt werden kann, und zum Teil aber auch wegen Geringfügigkeit oder gegen Zahlung von freiwilligen Geldbüßen an irgendwelche gemeinnützigen Einrichtungen in Fällen, die Bagatellfälle sind. Und wenn man die Fälle alle zusammenzählt, die eingestellt werden, dann ist das, würde ich doch sagen: Die weit überwiegende Mehrzahl der Fälle von Ermittlungsverfahren werden nicht angeklagt bei den Gerichten.

4. *Und nach der Ermittlungstätigkeit nun: Wie sieht die Tätigkeit des Staatsanwalts danach aus?*

Ja, der spannendste Moment ist dann, wenn der Staatsanwalt oder jedenfalls der junge Staatsanwalt, der ich ja damals war, in der Hauptverhandlung vor Gericht auftreten und seine Fälle dort vertreten muss. Da ist man also dann zum ersten Mal in der Situation - ich damals als junger Sieben- oder Achtundzwanzigjähriger - in der Situation, in einer öffentlichen Verhandlung eine Straftat anzuklagen, ein Plädoyer halten zu müssen. Das sind Dinge, die ich damals als sehr aufregend empfunden habe. Erstens, weil es ohnehin für einen Anfänger eine aufregende Situation ist. Zum anderen kam bei mir allerdings auch noch hinzu, dass mir das auch Probleme gemacht hat, weil ich mir nicht immer sicher war, ob das gut ist, was ich da mache.

Texterläuterungen

die Station	здесь: пункт, этап
ausfindig machen	найти, обнаружить
das heißt	это означает
unter Umständen	в связи с обстоятельствами
ein Sachverständigengutachten einholen	затребовать заключение эксперта
eine Anklageschrift verfassen	составлять обвинительное заключение
bei Gericht einreichen	подавать в суд
einen Fall niederschlagen, einstellen	приостанавливать, прекращать дело
mit Sicherheit	здесь: с уверенностью можно сказать
eine Schätzung abgeben	оценивать

Lexik

1. Lesen Sie die Absätze 1 und 2 des Textes **Staatsanwaltschaft**. Suchen Sie nach deutsch-russischen Äquivalenten in den beiden Spalten.

- | | |
|--|--|
| 1. das Ermittlungsverfahren einstellen | a) распорядиться |
| 2. einer Entscheidung zuführen | b) обвинять |
| 3. die Ermittlungstätigkeit | c) затребовать заключение эксперта |
| 4. passieren | d) приостановить следственный процесс |
| 5. die Hintergründe ermitteln | e) преступник |
| 6. versuchen | f) подать в суд |
| 7. der Straftäter | g) составлять обвинительное заключение |
| 8. anklagen | h) привести к решению |
| 9. der Zeuge | i) допрашивать |
| 10. vernehmen | j) расследовать подоплеку (преступления) |
| 11. veranlassen | k) попытаться |
| 12. ein Sachverständigengutachten einholen | l) случаться |
| 13. eine Anklageschrift verfassen | m) следственная деятельность |
| 14. bei Gericht einreichen | n) свидетель |

2. Was **muss** der Staatsanwalt im Ermittlungsverfahren? (Absatz 2 des Textes **Staatsanwaltschaft**)

- Der Staatsanwalt muss ...
- ... das Ermittlungsverfahren einer Entscheidung _____.
 - ... die Hintergründe _____.
 - ... versuchen, den Straftäter ausfindig zu _____.
 - ... den Straftäter bei Gericht _____.
 - ... veranlassen, dass Zeugen _____ werden.
 - ... unter Umständen Sachverständigengutachten _____.
 - ... eine Anklageschrift _____ und die bei Gericht _____.

3. Wählen Sie richtige Antworten. Hier sind zwei Varianten möglich. (Absatz 2 des Textes **Staatsanwaltschaft**)

1. Von wem wird in der Regel das Ermittlungsverfahren angeleiert, wenn eine Straftat passiert ist?
 - a) von einem Sachverständigen
 - b) von einem Staatsanwalt
 - c) von der Polizei
 - d) von dem Zeugen
2. Wie kann die Entscheidung des Staatsanwalts sein?
 - a) die Ermittlung der Hintergründe
 - b) das Sachverständigengutachten
 - c) die Anklage des Beschuldigten
 - d) die Einstellung des Ermittlungsverfahrens
3. Wie sieht die Ermittlungstätigkeit des Staatsanwalts aus?
 - a) eine Schreibtischtätigkeit
 - b) eine Sachverständigentätigkeit
 - c) eine Gerichtstätigkeit
 - d) eine reine Aktentätigkeit

4. Lesen Sie die Absätze 3 und 4 des Textes **Staatsanwaltschaft**. Suchen Sie nach deutsch-russischen Äquivalenten in den beiden Spalten.

- | | |
|--|---|
| 1. der Fall kommt bis zur Anklage, | a) изобличать |
| 2. der Fall wird niedergeschlagen | b) держать обвинительную/защитную речь |
| 3. eine Schätzung abgeben | c) мелкое дело |
| 4. der Beschuldigte | d) из-за малозначительности |
| 5. überführen | e) обвинять преступление |
| 6. wegen Geringfügigkeit | f) дело (случай) прекращается |
| 7. der Bagatellfall | g) обвиняемый |
| 8. in der Hauptverhandlung vor Gericht auftreten | h) оценивать |
| 9. seine Fälle im Gericht vertreten | i) дело (случай) доходит до обвинения |
| 10. eine Straftat anklagen | j) представлять свои случаи в суде |
| 11. ein Plädoyer halten | k) выступать в суде на основном слушании дела |

5. Was **muss** der Staatsanwalt in der Hauptverhandlung? (Absätze 3, 4 des Textes **Staatsanwaltschaft**)

Der Staatsanwalt muss ...	<ul style="list-style-type: none"> ... den Beschuldigten überführen ... in der Hauptverhandlung vor Gericht auftreten ... seine Fälle im Gericht vertreten ... eine Straftat anklagen ... ein Plädoyer halten
---------------------------	--

6. Verteilen Sie die Arbeitsschritte des Staatsanwalts zwischen Tätigkeiten in dem Ermittlungsverfahren und in der Hauptverhandlung. Ordnen Sie die Arbeitsschritte in eine logische Reihenfolge ein.

Arbeitsschritte des Staatsanwalts	Ermittlungsverfahren	Hauptverhandlung
<ul style="list-style-type: none"> 1. den Straftäter bei Gericht anklagen 2. das Ermittlungsverfahren einstellen 3. die Anklageschrift bei Gericht einreichen 4. ein Plädoyer halten 5. den Straftäter ausfindig machen 6. Zeugen vernehmen 7. Sachverständigengutachten einholen 8. den Beschuldigten anklagen 9. eine Anklageschrift verfassen 10. vor Gericht auftreten und seine Fälle dort vertreten 11. Hintergründe ermitteln 		

7. Beschreiben Sie mal kurz, worin Tätigkeit des Staatsanwalts besteht. Gebrauchen Sie dabei gelegentlich die adverbialen Wörter wie: **in der Regel, dann, anschließend natürlich, beispielsweise, allerdings, danach.**

Grammatik zur Wiederholung

8. Bilden Sie die Satzgefüge mit **weil** (§42).

1). Die Mehrzahl der Fälle wird eingestellt, ...

- a) weil ...
- b) weil ...
- c) weil ...

2). Die Staatsanwaltschaftstätigkeit war für den Richter Reinhardt Wever eine besonders spannende Situation, ...

- a) weil ...
- b) weil ...
- c) weil ...
- d) weil ...

9. Bilden Sie Sätze mit der Doppelkonjunktion **entweder ... oder** (§47).

1. Эта следственная деятельность заканчивается решением прокурора или подать обвинительное заключение в суд, или прекратить процесс расследования.

2. Большинство дел прекращаются или из-за малозначительности, или из-за невозможности изобличить обвиняемого.

3. Мне было тогда то ли двадцать семь, то ли двадцать восемь лет.

4. Райнхард Вефер был то ли неуверен в себе, то ли слишком взволнован.

5. Или об этом нет статистики, или она мне в настоящий момент не известна.

6. Или это без того очень волнительная ситуация для новичка, или я сам создавал себе проблемы.

10. Bilden Sie Substantive von den Verben (§52).

zeugen, beschuldigen, entscheiden, zahlen, ermitteln, anfangen, anklagen, sichern.

11. Suchen Sie im Text **Staatsanwaltschaft** Sätze, wo **Infinitiv** mit **zu** steht. Übersetzen Sie diese Sätze (§ 12, 48, 49).

12. Übersetzen Sie ins Deutsche (§ 12, 48, 49).

1. Следственная деятельность заканчивается решением прокурора составить обвинительное заключение или приостановить предварительное следствие (*инфинитивная группа*).

2. Прокурор должен исследовать мотивы, чтобы разыскать преступника (*инфинитивный оборот*).

3. Он должен довести предварительное следствие до какого-то решения (*haben или sein + zu Infinitiv*).

Grammatik

13. Übersetzen Sie ins Russische (§ 10[5B]).

1. Er hat versprochen, er werde mich vor Gericht verteidigen.
2. Der A teilte dem B mit, die Ware sei nicht geliefert worden.
3. Der Messebesucher sagt, die Messe sei in diesem Jahr besonders interessant.
4. Er ist zu spät aufgewacht. Er hätte sich beinahe zur ersten Vorlesung verspätet.
5. Der Kollege versicherte, die Flugkarten seien gebucht.
6. Mein Chef befahl mir, ich solle die Visitenkarten machen lassen.
7. Er sagt, er sei hier nie gewesen.
8. Die Anhänger einer solchen Meinung behaupten, es dürfe das, was dem Staat verboten sei, dem einzelnen nicht erlaubt sein.

14. Setzen Sie die Verben in eine richtige Form ein (§ 10[1, 3, 5B]).

1. Der Zeuge sagt, der Verdächtige _____ schon seit ein paar Wochen fort. (sein)
2. Der Verdächtige sagt, er _____ in einem Gasthaus. (arbeiten)
3. Der Beschuldigte sagt, es _____ noch zwei Zeugen. (geben)
4. Der Sachverständigen erzählt, worin _____ seine Tätigkeit bestehen. (werden)
5. Der Verteidiger versucht das Gericht zu überzeugen, der Angeklagte _____ eine milde Strafe. (verdienen)
6. Der Staatsanwalt schildert dem Gericht in seinem Plädoyer, wie die Tat geschehen _____. (sein)
7. Der Angeklagte sagt im „letzten Wort“, er _____ seine Tat. (bereuen)
8. Der Richter sagt, die Einleitung eines Ermittlungsverfahrens _____ den Verdächtigen zum Beschuldigten. (machen)
9. Deine Frau sagt, du _____ ihr jeden Monat nur ein tausend Euro davon ab. (geben)

15. Übersetzen Sie ins Russische (§ 10 [2, 3, 4, 5B]).

1. Könnten Sie mir das noch einmal erklären?
2. Warum willst du zum Seminar nicht kommen? Es wäre besser, wenn du gekommen wärest.
3. - Ich habe die Prüfung nicht bestanden. - Du hättest dich besser darauf vorbereiten sollen.
4. Dein neuer Wagen verbraucht zu viel Benzin. Ich an deiner Stelle hätte den nicht gekauft.
5. Würden Sie mir bitte den Weg zeigen?
6. Es sei betont, dass das Energieproblem immer akuter wird.
7. Ich hätte gern einen zuverlässigen Zeugen.
8. Ich wäre sehr froh, wenn Sie kommen könnten.

Unterhaltendes Lesen

16. Lesen Sie den Witz, geben Sie den Inhalt deutsch mündlich wieder.

Bei der Entlassung

Sagt der Gefängnispfarrer bei der Entlassung seines langjährigen Schützlings:

"Ich würde ihnen ja gern draußen helfen!"

"Sie stellen sich das zu einfach vor, Hochwürden. Taschendiebstahl will gelernt sein!"

17. Man hat die Titel von diesen Texten miteinander verwechselt. Betiteln Sie richtig die Texte.

I. (Staatsanwalt)

Behörde, der die Strafverfolgung obliegt. Aufbau und Zuständigkeiten sind in den Paragraphen 141 bis 152 des Gerichtsverfassungsgesetzes (GVG) geregelt.

Die Staatsanwaltschaft hat im Wesentlichen vier Funktionen:

- Leitung des Ermittlungsverfahrens (§ 160 StPO)
- Erhebung der Anklage oder Einstellung des Verfahrens (§ 170 StPO)
- Vertretung der Anklage
- Strafvollstreckung, außer wenn im Jugendstrafverfahren der Jugendrichter hierfür zuständig ist (§ 451 StPO)

Im Ermittlungsverfahren hat die Staatsanwaltschaft bei Kenntnis über den Verdacht einer Straftat den Sachverhalt zu ermitteln oder die Polizei damit zu beauftragen (§ 160 Absatz 1 StPO).

Während des gesamten Strafverfahrens ist die Staatsanwaltschaft verpflichtet, die tatsächlichen Geschehnisse zu erforschen und sowohl belastende wie auch entlastende Umstände zu ermitteln (§ 160 Absatz 2 StPO). Bei ihrem Tun soll sie stets objektiv sein - sie soll also kein verstärktes Interesse an einer Bestrafung einer Person haben. Anders als Richter sind die einzelnen Staatsanwälte gegenüber ihren Vorgesetzten weisungsgebunden (§§ 144, 146 GVG).

Strafvollstreckung	исполнение наказания
Jugendstrafverfahren	производство по уголовным делам несовершеннолетних
Jugendrichter	судья по делам несовершеннолетних
hierfür	за это; на это; для этого
bei Kenntnis	при получении сведений
beauftragen	поручить
belastende/entlastende Umstände	отягощающие/смягчающие обстоятельства
bei ihrem Tun	в своих действиях
weisungsgebunden	связанный указанием
Geschehnisse	происшествие, случай, событие

II. (Angeklagte)

Öffentliche Klage im Strafverfahren ist die Anklage, die durch die Staatsanwaltschaft mit Einreichen der Anklageschrift gegen einen Beschuldigten erhoben wird.

Die Anklage ist Prozessvoraussetzung und führt zur Anhängigkeit der Strafsache bei Gericht. Sie ist in § 170 Absatz 1 der Strafprozessordnung (StPO) geregelt.

Gegenstand der Anklage ist ein bestimmtes strafbares Verhalten innerhalb eines konkreten Sachverhaltes.

Die Staatsanwaltschaft ist zur Anklage verpflichtet, wenn die Ermittlungen abgeschlossen sind und gegen den Beschuldigten ein hinreichender Tatverdacht besteht (§ 152 Absatz 2 StPO).

Hiernach entscheidet das Gericht im Zwischenverfahren über die Zulassung der Anklage zur Hauptverhandlung. Die Anklage unterbricht die Verjährung.

öffentliche Klage	государственное обвинение в уголовном процессе
Anhängigkeit	нахождение дела на расследовании или в суде
ein hinreichender Tatverdacht	достаточно обоснованное подозрение в совершении преступления
Zwischenverfahren	предварительное рассмотрение (дела)

III. (Staatsanwaltschaft)

Wie der Name schon sagt, vertritt der Staatsanwalt den Staat und hat dafür zu sorgen, dass der Angeklagte den Strafgesetzen entsprechend behandelt wird. Ist der Angeklagte unschuldig, dann darf er nach den Gesetzen auch nicht verurteilt werden. Und der Staatsanwalt muss eben auch dafür sorgen. Mehr noch - schon im Ermittlungsverfahren muss er auch entlastende Umstände ermitteln und Beweismittel sichern, die den Beschuldigten ("Angeklagter" ist er erst, wenn das gerichtliche Verfahren eröffnet ist) entlasten (§ 160 StPO).

behandeln	обращаться, обходиться (с кем-л., с чем-л.)
Beweismittel sichern	обеспечить доказательства
entlasten	снимать вину [обвинение]

IV. (Anklage)

Angeklagte dürfen lügen bis sich die Balken im Gerichtssaal biegen, strafbar sind sie deswegen nicht. Die falsche uneidliche Aussage (§ 153 StGB) ist nach dem Wortlaut der Vorschrift nur für Zeugen und Sachverständige strafbar. Angeklagte im Strafprozess können nicht vereidigt werden, das ist nur für Zeugen (§ 59 StPO) und Sachverständige (§ 79 StPO) vorgesehen.

lügen	лгать, врать, говорить неправду
sich biegen	гнутья, сгибаться
uneidliche Aussage	ложное показание, данное без присяги
Wortlaut	дословный [точный] текст
vereidigen	приводить к присяге

18. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Erstellen Sie eine Fragenliste zu den Texten **Anklage**, **Staatsanwaltschaft**, **Angeklagte** und **Staatsanwalt**. Stellen Sie diese Fragen an die andere Kleingruppe. Beantworten Sie dann die Fragen Ihrer Gegengruppe. Ziehen Sie demnächst die Bilanz der richtigen Antwortenzahl in den beiden Gruppen.

Text 19

Die Staatsanwaltschaft in den Bundesländern

(Dr. Hans Janknecht, Generalstaatsanwalt in Bremen)

Herr Dr. Janknecht, würden Sie so freundlich sein, sich selbst vorzustellen?

Mein Name ist Hans Janknecht. Ich bin Leiter der Generalstaatsanwaltschaft in Bremen und führe die Amtsbezeichnung Generalstaatsanwalt. Mir sind etwa 50 Staatsanwälte und etwa 15 Amtsanwälte unterstellt, dazu das Personal der Behörden.

Wie ist die Beziehung zwischen der Landesstaatsanwaltschaft und der Bundesanwaltschaft?

Die Bundesanwaltschaft, d.h. der Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof, übt keine Dienstaufsicht über die Staatsanwaltschaften der Länder aus. Der Generalbundesanwalt, bzw. die Bundesanwaltschaft, vertritt das Amt der Staatsanwaltschaft beim Bundesgerichtshof. Die Generalstaatsanwaltschaften der Bundesländer vertreten das Amt der Staatsanwaltschaft bei den Oberlandesgerichten der Bundesländer.

Gibt es so etwas wie einen typischen Tag in Ihrer Arbeitswoche? Oder vielleicht auch eine typische Arbeitswoche?

Der heutige Tag mit diesem Interview ist sicherlich nicht typisch. Der typische Tag besteht darin, dass ich Akten bearbeite, dass ich mich mit Personalangelegenheiten herumschlage und dass ich Dienstaufsicht ausübe, d.h. Akten daraufhin überprüfe, ob die mir unterstellten Staatsanwälte korrekt gearbeitet haben.

Lexik

1. Lesen Sie den Text **Die Staatsanwaltschaft in den Bundesländern**, füllen Sie die Lücken in der Tabelle aus.

Bundesebene	Landesebene
..... des Bundeslandes
(Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof)	↓ Generalstaatsanwaltschaft bei dem Oberlandesgericht des Bundeslandes (Staatsanwälte +

2. Übersetzen Sie den Text ohne Wörterbuch.

Die Staatsanwaltschaften sind den jeweiligen Gerichten zugeordnet:

- Auf Landesebene bestehen Staatsanwaltschaften an den jeweiligen Landgerichten, denen jeweils ein leitender Oberstaatsanwalt vorsteht.

- Den Oberlandesgerichten sind Generalstaatsanwaltschaften zugeordnet. Sie werden von einem Generalstaatsanwalt geleitet, der die Dienstaufsicht gegenüber den Staatsanwaltschaften in ihrem Bezirk ausübt (§ 147 Nr. 3 GVG).

- Auf Bundesebene besteht eine Bundesanwaltschaft, deren oberster Beamter der Generalbundesanwalt (§ 142a GVG) ist. Die Dienstaufsicht nimmt der Bundesjustizminister wahr (§ 147 Nr. 1 GVG).

Innerhalb der einzelnen Behörde bestehen mehrere Abteilungen, die jeweils durch einen Oberstaatsanwalt geleitet werden. Sie sind in Dezernate unterteilt.

Die Zuständigkeiten der Abteilungen, Dezernate und der einzelnen Staatsanwälte werden durch einen Geschäftsverteilungsplan bestimmt.

Grammatik

3. Füllen Sie die Lücken durch die Verben im Konjunktiv II aus. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische (§ 10 [2, 5A]).

1. Martina _____ (können) sich nicht vorstellen, ein Jahr in Korea zu verbringen.
2. Denn sie _____ (haben) keine Lust, so lange von ihren Eltern getrennt zu sein.
3. Und dann _____ (müssen) sie wahrscheinlich auch Koreanisch lernen.
4. Und das _____ zu viel Arbeit. (sein)
5. Außerdem gehen die Koreaner sehr früh in die Hochschule, denn der Unterrichtstag ist länger als in Deutschland. Sie _____ (müssen) also sehr früh aufstehen.
6. Stefan dagegen _____ (werden) gern ein Jahr in Korea verbringen.
7. Er findet nämlich die koreanische Kultur faszinierend und _____ (mögen) gern dieses Land entdecken.
8. Er _____ (haben) keine Angst, morgens früh aufstehen zu müssen, denn er ist sowieso Frühaufsteher.
9. Die Fremdsprache Koreanisch _____ (sein) auch kein Problem.
10. Er _____ (können) sich ja mit den Koreanern auf Englisch oder Deutsch verständigen!

4. Füllen Sie die Lücken durch die Verben im Konjunktiv II aus.. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische (§ 10 [2, 5A]).

1. Wie (sein) _____ es ohne Polizei?
2. Sie (können) _____ das Ermittlungsverfahren nicht anleiern.
3. Wenn ich auch einen Spürhund (haben) _____.
4. Sie (wollen) _____ einen anderen Rechtsanwalt einladen.
5. Wenn er in die Polizei (gehen) _____, wäre es besser.
6. Wir (sollen) _____ eine gute Note für unsere Aufgabe bekommen.
7. Er (sollen) _____ vor Gericht auftreten und seine Fälle dort vertreten.
8. Was (haben) _____ ihr in der Vernehmung sagen sollen?
9. Wenn ich mehr (lesen) _____, wüsste ich viele Sachen.

5. Füllen Sie die Lücken durch die Verben im Konjunktiv II aus. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische (§ 10 [3, 4, 5A]).

1. Maxim hat sich beim Fernsehen als Journalist beworben. An seiner Stelle ... ich mich auch beim Fernsehen als Journalist beworben. (haben)
2. Der Chefredakteur wollte ihn aber gleich auf die Probe stellen. Maxim war ratlos. An seiner Stelle ... ich auch ratlos gewesen. (sein)
3. Der Chefredakteur suchte nämlich spontane und natürliche Menschen für diesen Job. An seiner Stelle ... ich auch spontane und natürliche Menschen suchen. (werden)
4. Seiner Meinung nach ... ein Fernsehjournalist ja fähig sein, spontan und natürlich mit dem ganzen Volk zu reden. (müssen)
5. Danach hatte Maxim aber keine Lust mehr, Journalist zu werden. An seiner Stelle hätte ich auch keine Lust mehr ... , Journalist zu werden (haben)
6. Denn Maxim dachte jetzt, der Journalistenberuf sei zu schwierig für ihn. An seiner Stelle würde ich auch ... , dieser Beruf ist zu schwierig für mich. (denken)
7. Und eigentlich konnte Maxim diesen Test nicht schaffen. Vermutlich ... ich so einen Test auch nicht schaffen. (können)
8. Doch der Chefredakteur hat Maxim trotzdem eingestellt. Maxim war sehr überrascht. An seiner Stelle wäre ich auch sehr überrascht ... (sein)
9. . Aber am nächsten Tag fragte sich Maxim, ob er richtig gehandelt hatte. An seiner Stelle ... ich mir diese Frage aber gar nicht stellen! (werden)
10. Denn die Chance, beim Fernsehen zu arbeiten, bekommt man nicht jeden Tag. Und Sie, lieber Leser/ liebe Leserin, ... Sie anders gehandelt? (haben)

6. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische (§ 10).

1. Würden Sie sagen, dass Richter in der Bundesrepublik unabhängig sind?
2. Herr Dr. Janknecht, würden Sie so freundlich sein, sich selbst vorzustellen!
3. Es könnte auch anders sein.
4. Würden wir diese Frage an einen studierenden Juristen richten, so würde er mit einer mehr oder weniger gelungenen Definition antworten.
5. Es ginge viel zu weit, wenn das Privatrecht jeden Motivirrtum als Anfechtungsgrund zulassen würde.
6. Wenn er früher gedacht hätte, wäre dieses Unglück nicht passiert.
7. Wenn man einmal vorstellt, dass solcher Fall zulässig sei, was wäre dann die Folge?
8. Ist es nicht so, dass die Staatsanwaltschaft selbst die Ermittlungen führen müsste?
9. An dieser Stelle sei noch erwähnt, dass die Rückmeldung vom 20.01.93-29.01.93 stattfindet.

Unterhaltendes Lesen

7. Lesen Sie den Witz, geben Sie den Inhalt mündlich deutsch wieder.

"Angeklagter, können Sie etwas anführen, was Ihre Strafe mildern könnte?"

"Ja, Herr Richter. Ich hätte gern ein Sofa und ein Fernsehgerät in meiner Zelle."

8. Prüfen Sie Ihre Intuition/Ihren Scharfsinn/Ihre Kenntnisse. Beantworten Sie die Fragen.

1. Darf die Polizei ein Ermittlungsverfahren einstellen?
 - a) ja
 - b) nein
 - c) in besonderen Fällen

2. Wie viel Prozent der Fälle werden eingestellt?
 - a) 75-80 %
 - b) 65-70 %
 - c) 55-60 %

3. Wer hat bei den Ermittlungen der Straftaten tatsächlich ein erhebliches Übergewicht?
 - a) die Staatsanwaltschaft
 - b) die Polizei
 - c) öffentliche Ermittlungsbehörden

4. Woher wurde die Institution der Staatsanwaltschaft 1793 übernommen?
 - a) aus dem französischen Recht
 - b) aus dem englischen Recht
 - c) aus dem Recht Belgiens und Hollands

5. Hat jedes Bundesland seine eigene Strafprozessordnung, so dass es zur Zeit 16 Strafprozessordnungen gibt
 - a) nur die drei größten Bundesländer
 - b) ja
 - c) nein

6. Was muss man absolvieren, um als Staatsanwalt auf Lebenszeit ernannt zu werden?
 - a) die Befähigung zum Richteramt
 - b) ein Jura-Studium mit anschließendem 2-jährigen Referendariat und 2. Staatsexamen überdurchschnittlich gut abgeschlossen
 - c) ein Jura-Studium mit anschließendem 2-jährigen Referendariat und 2. Staatsexamen überdurchschnittlich gut abgeschlossen plus ein dreijähriger Probendienst

7. Wer fällt Unter den Begriff Beschuldigter?
 - a) er Tatverdächtige, gegen den ein Ermittlungsverfahren läuft
 - b) der, gegen den das Gericht das Hauptverfahren eröffnet
 - c) Gegen ihn wird die Anklage erhoben

8. Darf der Angeklagte das letzte Wort haben, wenn er wegen ungebührlichen Benehmens von der Verhandlung ausgeschlossen wurde?
 - a) ja

- b) nein
- c) der Versuch muss unternommen werden

9. Wenn Sie die Fragen der Aufgabe 8 nicht beantworten konnten, lesen Sie die Lösungen in den folgenden Texten. Beachten Sie aber das, dass die Reihenfolge der Texte mit der Reihenfolge der Fragen nicht übereinstimmt.

Lösungen zum Quiz

A. Die Institution Staatsanwaltschaft wurde aus dem französischen Recht der Revolutionsjahre von 1793 übernommen, zusammen mit dem mündlichen und öffentlichen Verfahren und der Einrichtung von Schwurgerichten.

B. Unter den Oberbegriff Beschuldigte fallen der einfache Beschuldigte, der Angeschuldigte und der Angeklagte.

Die Unterscheidung erfolgt entsprechend der Verfahrensstufen im Strafprozess.

- a) Beschuldigte ist der lediglich Tatverdächtige, gegen den ein Ermittlungsverfahren läuft.
- b) Wird gegen ihn Anklage erhoben, wird er zum Angeschuldigten (Zwischenverfahren).
- c) Lässt das Gericht die Anklage der Staatsanwaltschaft zu und eröffnet das Hauptverfahren, spricht man vom Angeklagten.

C. Die Polizei hat bei den Ermittlungen in der großen Masse der Fälle aufgrund ihres wesentlich größeren Personalbestandes und ihrer Sachausstattung mit Kriminaltechnik, Fahrzeugen, Funk, Computerfahndungssystemen, Sammlungen usw. rein tatsächlich bereits ein erhebliches Übergewicht.

In der Praxis werden die Ermittlungen mittlerweile fast ausschließlich durch die Polizei geführt. Die Staatsanwaltschaft nimmt im Ermittlungsverfahren fast nur noch eine kontrollierende und leitende Stellung ein.

D. Als Staatsanwalt kann arbeiten, wer die Befähigung zum Richteramt besitzt, d.h. deutscher Staatsangehöriger ist und ein Jura-Studium mit anschließendem 2-jährigen Referendariat und 2. Staatsexamen überdurchschnittlich gut abgeschlossen hat. Um als Staatsanwalt auf Lebenszeit ernannt zu werden muss weiterhin ein dreijähriger Probendienst absolviert werden.

E. Der Polizei ist bewusst keine Kompetenz zugewiesen, ein Verfahren einzustellen.

F. Selbst wenn der Angeklagte wegen ungebührlichen Benehmens von der Verhandlung ausgeschlossen wurde (§ 231b StPO), muss der Versuch unternommen werden, ihn für die Gewährung des letzten Wortes wieder hinzuzuziehen.

G. Die Staatsanwaltschaft stellt einen großen Filter vor den Gerichten dar, z. B. werden in einer allgemeinen Abteilung 75-80 % aller Verfahren sanktionslos eingestellt.

H. Nein.

Text 20

Staatsanwaltschaft und Polizei

(Dr. Hans Janknecht, Generalstaatsanwalt in Bremen)

Herr Dr. Janknecht, wie sieht Ihre Zusammenarbeit mit der Kriminalpolizei aus?

Die Staatsanwaltschaft hat ja aufgrund ihrer historischen Wurzeln die Aufgabe, die Tätigkeit der Polizei zu beaufsichtigen und für ein rechtsstaatliches Verfahren schon bei den Ermittlungen der Polizei zu sorgen.

Das ist die historische Wurzel der Staatsanwaltschaft, der Grund für ihre Existenz. Das ist aus dem französischen Rechtssystem nach Deutschland übernommen worden. Die Staatsanwaltschaft hat nach meiner Überzeugung überhaupt nur in dem Maße eine Existenzberechtigung, in dem sie diese sehr wichtige, aber gelegentlich auch schwierige Aufgabe, die Polizei zu beaufsichtigen, wahrnimmt.

Ist es nicht so, dass die Staatsanwaltschaft eigentlich selbst die Ermittlungen führen müsste? Oder irre ich mich da?

Nein, Sie irren sich keineswegs. Richtig ist, dass die Staatsanwaltschaft die Aufgabe hat, die Ermittlungen zu führen. Das kann sie allerdings in den meisten Fällen nicht selbst. Dafür ist sie nicht mit genügend Personal, also mit genügend Staatsanwälten, ausgestattet. In den meisten Fällen lässt die Staatsanwaltschaft die Ermittlungen, jedenfalls den ersten Teil der Ermittlungen, durch die Kriminalpolizei führen und prüft dann, wenn die Akten zu ihr gekommen sind, ob die Ermittlungen als abgeschlossen zu betrachten sind. Es gibt aber große Bereiche, in denen die Staatsanwaltschaft von Anfang an selbst ermittelt. Dazu gehört etwa der Bereich der Wirtschaftskriminalität.

Ist das ein Bereich, der heutzutage wächst?

Das muss man leider sagen. Dieser Bereich wächst immer noch, nicht nur von der Quantität, sondern auch von der Qualität her. Die Fragen werden immer schwieriger und komplizierter. Und die Verfahren dauern immer länger.

Könnten Sie da ein ganz praktisches Beispiel anführen? Wie fängt so etwas an für Sie?

Das kann damit anfangen, dass der Staatsanwaltschaft zum Beispiel ein Konkurs bekannt wird, ein Konkurs eines Unternehmens. Sie prüft routinemäßig die Konkursakten und stößt nicht selten dann auf Straftatbestände in diesem Zusammenhang.

Lexik

1. Suchen Sie nach synonymischen Wortpaaren in den beiden Spalten

die Aufsicht ausüben	wahrnehmen
das Bestehen	der Konkurs
in dem Umfang	beaufsichtigen
das Recht auf ...	die Existenz
einhalten (соблюдать)	in dem Maße
einen Irrtum begehen (совершить)	die Berechtigung
das Gebiet	irren
der Bankrott	der Bereich

2. Füllen Sie die Lücken aus nach dem Inhalt des Textes **Staatsanwaltschaft und Polizei**.

1. Die Staatsanwaltschaft hat die Aufgabe, die Tätigkeit der Polizei zu _____ und für ein rechtsstaatliches Verfahren zu _____.

2. Das ist der Grund für die _____ der Staatsanwaltschaft.
3. In den meisten Fällen kann die Staatsanwaltschaft nicht selbst _____
_____.
4. In den meisten Fällen prüft die Staatsanwaltschaft, ob die Ermittlungen als _____ zu betrachten sind.
5. Einer der großen Bereiche, in denen die Staatsanwaltschaft von Anfang an selbst ermittelt ist etwa der Bereich der _____.
6. Bei der Prüfung der Konkursakten stößt die Staatsanwaltschaft nicht selten auf _____.

3. Wählen Sie richtig kurze Antworten auf die Fragen zum Text *Staatsanwaltschaft und Polizei*.

1. Was ist aus dem französischen Rechtssystem nach Deutschland übernommen worden?
2. Warum kann die Staatsanwaltschaft in den meisten Fällen nicht selbst die Ermittlungen führen?
3. In welchen Bereichen ermittelt die Staatsanwaltschaft von Anfang an selbst?
4. Warum dauern die Verfahren in dem Bereich der Wirtschaftskriminalität immer länger?
5. Warum prüft die Staatsanwaltschaft routinemäßig die Konkursakten?
 - a) Etwa in dem Bereich der Wirtschaftskriminalität.
 - b) Dieser Bereich wächst immer noch und die Fragen werden immer schwieriger und komplizierter.
 - c) Die Staatsanwaltschaft stößt nicht selten auf Straftatbestände.
 - d) Sie ist nicht mit genügend Personal ausgestattet.
 - e) Die Aufgabe, die Tätigkeit der Polizei zu beaufsichtigen.

Grammatik

4. Füllen Sie die Lücken durch die Verben im Konjunktiv aus. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische (§10).

1. Er fragt mich, ob er mir diese Situation erklären _____ (dürfen).
2. Wie dem auch _____: du kannst leider kein Französisch. (sein)
3. Wenn ich Staatsanwalt _____ (sein), würde ich die Leute mehr beeindrucken.
4. Meine Lieben, tut nicht so, als ob ihr die Grammatik gelernt _____ ! (haben)
5. Die deutschen Juristen erzählen uns, dass sie nicht einfach zu ihren Berufen gekommen _____ (sein).
6. _____ (sein) mein Deutsch etwas besser, hätte ich mit der Studienreise nach Berlin kein Problem.
7. Er denkt, dass meine Kollegen eine Anklageschrift verfassen _____ (müssen).

8. Matthias sagt: 'Ich bin sehr aufgeregt. Als _____ (gehen) er zum ersten mal zu diesem Professor.

9. Gott _____ (sein) Dank ! Diese Aufgaben waren leicht !

5. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische (§ 10).

1) Der Staatsanwalt teilte die Ansicht des Untersuchungsführers, dass Herr Ronn des Mordes verdächtig sei.

2) Als er den Herren Ronn wenig später zur ersten Vernehmung vorführen ließ, warteten der Staatsanwalt und der Untersuchungsführer vergeblich auf die üblichen Proteste: die Verhaftung müsse wohl ein Irrtum sein.

3) Ronn sagte: «Sie hätten es mit mir einfacher haben können, ohne diese ganze Effekthascherei: Haussuchung, Verhaftung, Sensationen!»

4) Er sagte auch: «Ich hätte auch keinen Finger gerührt, wenn es noch Zweck gehabt hätte, meine Frau zu retten.»

5) Ronn hielt immer die Hoffnung aufrecht, sie würden niemals entdecken, auf welche Weise er seine Frau umgebracht hatte.

6) Es wäre ihm auch gelungen, aber der Arzt Winter war pedantischer, als Ronn geglaubt hatte.

7) «Es war die beste Lösung, - meinte er, - wenn Sie den Charakter meiner Frau kennen würden».

Unterhaltendes Lesen

6. Lesen Sie den Witz, geben Sie den Inhalt mündlich wieder.

"Angeklagter, warum haben Sie das Auto gestohlen?"

"Ich musste schnell zur Arbeit, Herr Richter."

"Sie hätten doch den Bus nehmen können."

"Für den Bus habe ich keinen Führerschein."

7. Hier sind die Worte von Johann Wolfgang von Goethe aus seiner berühmten Aphorismensammlung „**Maximen und Reflexionen**“. Das Buch enthält zentrale Themen von Ästhetik und Ethik. Es widmet sich philosophischen, theologischen und naturwissenschaftlichen Fragestellungen gleichermaßen. Es ist die Summe seines Daseins, es ist Goethes gesammelte Lebenserfahrungen.

Übersetzen Sie die Worte. Überlegen Sie sich, was man noch tun/ nicht tun könnte, um Gesetze nicht zu übertreten.

„Wenn man alle Gesetze studieren sollte, so hätte man gar keine Zeit, sie zu übertreten“

8. Präsentieren Sie mündlich eines der untergenannten Themen.

1. Strafprozess/ Strafprozessrecht
2. Aufbau der Staatsanwaltschaft
3. Geschichte der Staatsanwaltschaft
4. Tätigkeit der Staatsanwaltschaft:
 - a) Allgemeines
 - b) Staatsanwaltschaft als Ermittlungsbehörde
 - c) Die Staatsanwaltschaft ist weiterhin Einstellungsbehörde.
 - d) Anklage- und Vollstreckungsbehörde

Text 21

Rechtsanwalt und Notar

(Petra Schulze-Grönda, Rechtsanwältin und Notarin, Geschäftsführerin der Hanseatischen Rechtsanwaltskammer Bremen und der Bremer Notarkammer)

Frau Schulze-Grönda, was unterscheidet einen Rechtsanwalt von einem Notar?

Ganz grob definiert: Der Rechtsanwalt vertritt die rechtlichen Interessen einer Partei gegen eine andere Partei. Er berät nur die Partei, die er auch vertritt, und zwar im Hinblick auf die ureigensten Interessen dieser Partei, möglicherweise gegen eine andere Partei, möglicherweise aber auch nicht unbedingt gegen eine Partei, sondern er berät dann den Mandanten einzeln, beispielsweise in Wirtschaftsfragen.

Der Notar hingegen, muss unabhängig und unparteilich sein. Er muss den Willen der Leute, die zu ihm kommen, erforschen und muss diesen Willen in einem Vertrag beurkunden. Das bedeutet, dass der Notar als Träger eines öffentlichen Amtes unparteilich in allerersten Linie zu sein hat. Er beurkundet beispielsweise Verträge, letztwillige Verfügungen oder beglaubigt zum Beispiel Unterschriften.

Nun gibt es sowohl den Anwaltsnotar als auch den Nurnotar. Können Sie kurz etwas über den Unterschied sagen?

Anwaltsnotare sind in einigen – nicht in allen – Bundesländern diejenigen Rechtsanwälte, die gleichzeitig Notar und auch Rechtsanwalt sind. Es gibt aber auch andere Bundesländer, in denen diese Einheit zwischen Anwalt und Notar nicht gegeben ist. Dort ist man entweder Rechtsanwalt oder Notar, ein so genannter Nurnotar. In diesen Bundesländern sind die beiden Berufe nicht zusammengefasst.

Lässt sich diese Unterscheidung historisch erklären?

Ja. Genauer gesagt: historisch-geographisch. Beispielsweise gibt es in dem kleinen Bundesland Hamburg das Nurnotariat. Hingegen bei uns in Bremen das Anwaltsnotariat. Dort, in Hamburg, dürfen Rechtsanwälte nicht zugleich Notare sein, sondern es gibt den getrennten Berufsstand zwischen Notaren und Anwälten.

Lexik

1. Worin besteht die Tätigkeit eines Rechtsanwalts?

1. Der Rechtsanwalt die rechtlichen Interessen einer Partei gegen eine andere Partei.
2. Der Rechtsanwalt nur die Partei, die er vertritt.
3. Der Rechtsanwalt den Mandanten einzeln.

2. Worin besteht die Tätigkeit eines Notars?

1. Der Notar ... den Willen der Leute, die zu ihm kommen,
2. Der Notar ... diesen Willen der Leute in einem Vertrag
3. Der Notar ... Verträge, letztwillige Verfügungen.
4. Der Notar ... Unterschriften.
5. Der Notar ... Träger eines öffentlichen Amtes.

Grammatik zur Wiederholung

3. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche (§ 43).

1. Адвокат консультирует только ту сторону, которую он представляет.
2. Нотариус должен быть независимым и беспристрастным (объективным), так как он является представителем государственной должности.
3. «Адвокат-нотариус» это такой адвокат, который является одновременно и адвокатом, и нотариусом.
4. Есть такие федеральные земли, в которых не существует единых адвокатов-нотариусов.

4. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche. Beachten Sie verschiedene Varianten für die Übersetzung des Verbs *sich lassen* + zu Infinitiv (§ 13).

1. Это различие можно объяснить исторически.
2. Люди уполномочивают нотариуса удостоверить официально их волю в договоре.
3. Стороны доверяют адвокату представлять их законные интересы в суде.
4. Это можно легко определить.
5. Прокурор велел привести обвиняемого на допрос.
6. Большинство дел прокуратура поручает вести полиции.
7. Подзащитный консультируется и представляется в суде адвокатом.

5. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche (§ 12).

1. Нотариус как представитель государственной должности должен быть независимым и беспристрастным.
2. Нотариус должен удостоверить волю людей в договоре.
3. Это различие можно объяснить исторически.
4. Адвокат должен представлять законные интересы одной стороны против другой стороны.
5. Подпись должна быть заверена нотариусом.

6. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische. Bestimmen Sie die Funktion des Wortes/ Wortteils zu (§ 1[5], 32, 48, 49).

1. Der Notar ist Träger eines öffentlichen Amtes, dem staatliche Autorität übertragen ist, um öffentliche Urkunden zu errichten.
2. Der Notar ist vom Gesetz dazu verpflichtet, unparteiisch und objektiv zu sein und genießt öffentlichen Glauben.
3. Notariellen Urkunden kommt vor Gericht und Behörden eine besondere Beweiskraft zu.
4. Zu Zeiten der Monarchie herrschte noch das Gesetz des Königs und Prozesse waren eher Schauprozesse mit sicherem Ausgang.
5. Den dritten Personen gegenüber sind die Rechtsanwälte zur Verschwiegenheit verpflichtet und müssen den Angeklagten vor Gericht optimal vertreten und der Rechtsfindung dienlich sein.
6. Nach § 6 Abs. 1 S. 1 BnotO (Bundesnotarordnung) sind nur solche Bewerber zu Notaren zu bestellen, die nach ihrer Persönlichkeit für das Amt des Notars geeignet sind.

7. Um das sicher zu stellen, hat der Gesetzgeber in § 6 der Bundesnotarordnung (BNotO) eine so genannte Wartefrist eingeführt.

Unterhaltendes Lesen. Arbeit in Kleingruppen.

7. „Der Notar muss unabhängig und in allerersten Linie unparteilich sein.“ So steht es im Text **Rechtsanwalt und Notar**. Es gibt im Text aber keine Bezeichnungen für die Eigenschaften eines Rechtsanwalts. Der Rechtsanwalt als Beruf hat ein ziemlich schlechtes Image und kommt bei Meinungsumfragen oft nicht gut weg. Hier sind einige Anwaltswitze aus dem Volksmund. Lesen Sie die Witze. Bestimmen Sie, welche Eigenschaften des Anwalts daraus folgen.

Volksmund	Eigenschaft
A. Wer gehört nicht in diese Reihe: Rotkäppchen - der Papst - ein ehrlicher Anwalt - Donald Duck? Natürlich der Papst. Ihn gibt es wirklich, alle anderen sind Phantasiegestalten.	
B. Unterhalten sich zwei Kinder: "Mein Papa ist Ingenieur." "Echt? Cool! - Meiner ist Anwalt." "Ehrlich?" "Nein, ein ganz normaler."	
C. Ein Mann ruft einen Rechtsanwalt an und fragt: "Wie viel kostet es, wenn Sie mir drei Fragen beantworten?" Der Rechtsanwalt: '500 €!' Der Mann: 'Finden Sie das nicht ein bisschen zu teuer?' Der Rechtsanwalt antwortet: 'Vielleicht ein bisschen. Wie lautet Ihre dritte Frage?'	
D. Was ist der Unterschied zwischen einem guten und einem sehr guten Anwalt? Der gute Anwalt kennt das Gesetz. Der sehr gute Anwalt kennt den Richter.	
E. Eine Hausfrau, ein Buchhalter und ein Anwalt werden gefragt, wie viel 2+2 ist. Die Hausfrau antwortet "Vier!". Der Buchhalter sagt: "Ich denke, entweder 3 oder 4. Lass mich noch mal mit dem Taschenrechner nachrechnen!" Der Anwalt fragt als erstes: "Wie viel wollen Sie, dass es ist?"	

8. Suchen Sie nach Antonymen zu Ihren Attributen aus der Tabelle **Volksmund – Eigenschaft** und dann bekommen Sie ein ideales Anwaltsbild.

9. Nehmen Sie Ihre Stellung zur folgenden Aussage.

„Wenn es keine Anwälte gäbe, bräuchten wir auch keine“

10. Nur persönliche Eigenschaften reichen nicht für die Tätigkeit eines Notars aus. Lesen Sie den Text.

Nach § 6 Abs. 1 S. 1 BNotO (Bundesnotarordnung) sind nur solche Bewerber zu Notaren zu bestellen, die nach ihrer Persönlichkeit für das Amt des Notars geeignet sind. Die BnotO verlangt von dem Notar Unabhängigkeit, Gewissenhaftigkeit, Redlichkeit und Lauterkeit. Darüber hinaus muss der Notar die verfassungsmäßige Ordnung sowie die Berufswürde wahren. Bewerber können nicht erstmals zu Notaren bestellt werden, wenn sie bei

Eingang ihrer Bewerbung bereits das 60. Lebensjahr vollendet haben (§ 6 Abs. 1 S. 2 BNotO).

Text 22

Der Arbeitsmarkt für Anwälte und Notare

(Petra Schulze-Grönda, Rechtsanwältin und Notarin, Geschäftsführerin der Hanseatischen Rechtsanwaltskammer Bremen und der Bremer Notarkammer)

Frau Schulze-Grönda, es hat sich vieles geändert in der Arbeitsmarktsituation für Juristen generell im Laufe der letzten Jahre und Jahrzehnte. Wie schätzen Sie die Arbeitsmarktsituation für Rechtsanwälte und vielleicht auch für Notare ein?

Generell muss man eine Unterscheidung treffen: Man muss unterscheiden zwischen dem Zugang zum Beruf des Rechtsanwaltes und dem Zugang zum Beruf des Notars. Der Zugang zum Beruf des Rechtsanwaltes ist frei, wenn man die Voraussetzungen, die das Gesetz stellt, erfüllt. Das bedeutet, ein Jurastudium, danach eine Referendarzeit, die mit dem Zweiten Staatsexamen abschließt. Dann kann jeder, der im übrigen die Voraussetzungen des Gesetzes erfüllt, beispielsweise Nichtvorbestraftsein etc., Rechtsanwalt werden, zur Rechtsanwaltschaft zugelassen werden.

Als Notar kann man sich nicht einfach zulassen lassen, sondern wird von der Landesjustizverwaltung nach bestimmten Bedürfniskriterien bestellt. Der Notar ist ja, wie gesagt, Amtsträger, und es werden nur eine bestimmte Anzahl von Notaren benötigt. Danach richtet sich dann die Bestellung der Notare. Die Notare müssen im übrigen wie die Rechtsanwälte ein abgeschlossenes Jurastudium und eine Referendarzeit haben. Sie müssen die Befähigung zum Richteramt besitzen.

Man prüft in den einzelnen Regionen, inwieweit ein Bedürfnis für die Bestellung von Notaren vorhanden ist - ja oder nein? Man setzt Zahlen fest. Die Voraussetzung für die Bestellung zum Notar sind aber auch besondere fachliche Eignungen, eine Wartezeit - zur Zeit sind es noch 10 Jahre, die man als Anwalt erst einmal hinter sich hat bringen müssen. Und für diejenigen Länder, in denen es Nurnotariate gibt, ist eben das Nurnotariat ein eigenständiger, freier Beruf, der auch den entsprechenden Voraussetzungen dort dann unterliegt.

In der Bundesrepublik gibt es zur Zeit knapp 57.000 Rechtsanwälte und ungefähr 8.000 Notare. Hinzu kommen die Rechtsanwälte aus den neu hinzugekommenen Bundesländern. Auch dort gibt es mittlerweile ein Notariat. Früher gab es dort das staatliche Notariat. Heute gibt es dort in den neuen Bundesländern das Nurnotariat.

Im übrigen muss man sagen, dass die zukünftigen Rechtsanwälte oder auch Juristen sich zusehends spezialisieren müssen. Das Dienstleistungsangebot muss, gerade im Hinblick auf die Europäische Gemeinschaft, erweitert werden. Sprachliche Fortbildung gehört dazu. Eine Spezialisierung auf Bereiche, die das europäische Recht umfassen, gehört dazu. Man muss also insgesamt flexibler sein als noch vor 20 Jahren, um den doch recht harten Existenzkampf eines Rechtsanwaltes durchstehen zu können.

Glauben Sie, dass es sehr viele arbeitslose Rechtsanwälte gibt im Moment?

Die Frage ist schwierig zu beantworten, da die genauen Zahlen von arbeitslosen Rechtsanwälten in den aller-, allerwenigsten Fällen bekannt werden. Man hört mal die eine oder die andere Zahl, die dann scheinbar erschreckend hoch ist.

Texterlauterungen

eine Unterscheidung treffen - делать различие

als Anwalt 10 Jahre hinter sich bringen - проработать 10 лет адвокатом

Lexik + Textinhalt

1. Suchen Sie nach sinnverwandten Wörtern und Wortbindungen in beiden Spalten.

die Zulassung der Beamte die Ernennung zum Notar Zahlen feststellen die Wartezeit die Bedingung für die Bestellung unterscheiden die Europäische Union die Umstände einschätzen beweglich das Bestehen	eine Unterscheidung treffen flexibel der Zugang Wartezeit Zahlen festsetzen die Existenz der Amtsträger die Voraussetzung für die Bestellung die Bestellung zum Notar die Europäische Gemeinschaft die Situation einschätzen
--	--

2. Beantworten Sie die Fragen zum Text **Der Arbeitsmarkt für Anwälte und Notare**.

1. Welche Amtsbezeichnung führt Frau Schulze-Grönda?
2. Welche Unterscheidung will Frau Rechtsanwältin treffen?
3. Ist der Zugang zum Beruf des Rechtsanwaltes absolut frei?
4. Von wem werden Notare bestellt?
5. Welche Art Notariat gibt es in den neuen Bundesländern?
6. Warum müssen sich die zukünftigen Rechtsanwälte spezialisieren?
7. Worauf müssen sich die zukünftigen Rechtsanwälte spezialisieren?
8. Wozu müssen sich die zukünftigen Rechtsanwälte spezialisieren?
9. Warum ist die Frage nach genauen Zahlen von arbeitslosen Rechtsanwälten schwierig zu beantworten?

3. Füllen Sie die Tabelle der Unterschiede zwischen dem Zugang zum Beruf des Rechtsanwaltes und dem Zugang zum Beruf des Notars aus.

Zugang zum Beruf des Rechtsanwaltes	Zugang zum Beruf des Notars
Frei: Jurastudium, ...	Nicht einfach: Jurastudium, ...

4. Es hat sich vieles geändert in der Arbeitsmarktsituation für Juristen generell im Laufe der letzten Jahre und Jahrzehnte. Die Angaben im Text haben sich auch veraltet. Prüfen Sie den heutigen Stand im Internet nach folgenden Fragen oder benutzen Sie dafür folgende Informationen.

1. Wie lange dauert heute die Wartezeit für die Bewerber zum Amt eines Notars?
2. Wie viel Rechtsanwälte und wie viel Notare gibt es zur Zeit in der Bundesrepublik?
3. Gibt es im Moment genauen Zahlen von arbeitslosen Rechtsanwälten?

4. Gibt es auch bis heute in den neuen Bundesländern nur das Nurnotariat?

A. "Die Zahl der Notare ist - verglichen mit der Anzahl der Rechtsanwälte - klein. Während es in Deutschland zum 01.01.2007 142.830 zugelassene Rechtsanwälte gab, lag die Zahl der Rechtsanwaltsnotare bei etwa 7050 und die der hauptberuflichen Notare bei ca. 1600".

Pressesprecher der Bundesnotarkammer, Notarassessor Dr. Marius Kohler.

B. Rechtsanwalt und Notar sind unabhängige Organe der Rechtspflege. Sie erfüllen jedoch unterschiedliche Aufgaben, weshalb u.a. in den neuen Bundesländern beide Funktionen personell getrennt sind. Derzeit sind 571 Notare in den neuen Bundesländern tätig. http://www.brainguide.de/upload/publication/46/jigv/05af184da03c9bab8de467b4e3fba596_1311535316.pdf

C. Nur-Notar absolviert nach dem zweiten juristischen Staatsexamen als Notarassessor ein weiteres Referendariat im öffentlichen Dienst. Nach seiner Bestellung ist er dann hauptberuflicher Notar auf Lebenszeit und kann seinen Beruf in allen neuen Bundesländern, in Bayern, im Saarland, in Rheinland-Pfalz, in Hamburg, in Teilen Nordrhein-Westfalens und Baden-Württembergs ausüben.

<http://www.notarkammer-brandenburg.de/pressemitteilungen/p-97-1.htm>

D. "Die Zahl der arbeitslos gemeldeten Juristen stieg in diesem Sommer im Vergleich zum Vorjahr um 26 Prozent. Ende Juli waren bei der Bundesanstalt für Arbeit 7241 Rechtswissenschaftler arbeitslos gemeldet - der höchste Stand seit Jahren. Die wahre Zahl dürfte noch höher liegen, denn viele Absolventen flüchten vor der Arbeitslosigkeit in die Selbstständigkeit. Die Zahl der neu zugelassenen Rechtsanwälte ist im letzten Jahr nochmals um knapp 6000 gewachsen, eine Steigerungsrate von mehr als 5 Prozent. Jeden Monat kommen rund 500 neu hinzu. Die Bundesrechtsanwaltskammer geht davon aus, dass aktuell rund 120000 Anwälte in Deutschland tätig sind", sagt **Peter Hamacher vom Deutschen Anwaltverein.**

E. Anwaltsnotar darf nur werden, wer sich mit den speziellen rechtlichen Gepflogenheiten seines späteren Amtssitzes sehr gut auskennt. Um das sicher zu stellen, hat der Gesetzgeber in § 6 der Bundesnotarordnung (BNotO) eine so genannte Wartefrist eingeführt. Danach ist die Bestellung zum Notar erst möglich, wenn der Bewerber bereits fünf Jahre als Anwalt tätig war und davon in den letzten drei Jahren am späteren Amtssitz praktizierte. Doch damit nicht genug. Jetzt muss der Rechtsanwalt auch noch die Schulbank drücken, zum Beispiel in Vorbereitungskursen der Deutschen Anwaltsakademie. Ob das notarspezifische Handwerkszeug wirklich gelernt wurde, ist durch das Ergebnis der abgelegten Prüfungen zu belegen. Im Bewerbungsverfahren werden außerdem die Ergebnisse des zweiten juristischen Staatsexamens sowie andere Leistungen berücksichtigt. Wer zum Zeitpunkt seiner Bewerbung bereits mehrere Jahre als Notarvertreter gearbeitet hat, muss nur noch ein Minimum an Kursen absolvieren.

<http://www.notarkammer-brandenburg.de/pressemitteilungen/p-97-1.htm>

F. Nach § 6 Abs. 2 S. 1 Nr. 1 und 2 BNotO soll als Notar nur bestellt werden, wer u.a. nachweist, dass er bei Ablauf der Bewerbungsfrist

1) mindestens fünf Jahre in nicht unerheblichem Umfang für verschiedene Auftraggeber als Rechtsanwalt tätig war und

2) die Tätigkeit nach Nummer 1 seit mindestens drei Jahren ohne Unterbrechung in dem in Aussicht genommenen Amtsbereich ausgeübt hat.

Der Zugang zum Anwaltsnotariat nach neuem Recht (Stand: April 2011) Broschüre von Bundesnotarkammer und Prüfungsamt

G. Im Nachgang der Wirtschaftskrise 2008/09 waren die Chancen für Juristen nicht die besten. Vor allem Berufsanfängern ohne oder mit geringer Berufserfahrung fiel der Berufseinstieg schwer. So waren 2010 fast zwei Drittel der arbeitslosen Juristen jünger als 35 Jahre. „Dennoch sind Juristen insgesamt vergleichsweise selten von Arbeitslosigkeit betroffen und die Arbeitslosigkeit ist auch unter Juristen aktuell rückläufig“, stellt **Ralf Beckmann, Arbeitsexperte der Bundesagentur für Arbeit** klar. „In den ersten drei Quartalen 2011 waren rund 5.900 Juristen arbeitslos gemeldet, sechs Prozent weniger als im gleichen Zeitraum 2010. Auch die Zahl der gemeldeten Arbeitsstellen stieg 2011 wieder an.“
<http://www.abi.de/arbeitsmarkt/arbeitsmarktberichte/ruw/juristen08404.htm>

Grammatik zur Wiederholung

5. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische. Machen Sie sich mit einer zusätzlichen Information zum Thema bekannt (§8).

1. Anwaltsnotare werden in den Ländern Berlin, Bremen, Hessen, Niedersachsen und Schleswig-Holstein sowie in Teilen der Länder Baden-Württemberg (Oberlandesgerichtsbezirk Stuttgart 2) und Nordrhein-Westfalen (Oberlandesgerichtsbezirk Hamm, rechtsrheinische Gebiete des Landgerichtsbezirks Duisburg und Amtsgerichtsbezirk Emmerich) bestellt.

2. Im übrigen Bundesgebiet werden Notare ausschließlich zur hauptamtlichen Berufsausübung bestellt.

3. Der Bedarf an Notarstellen wird von der jeweiligen mit Hilfe der sog. „Bedürfniszahl“ (auch „Bedarfszahl“ oder „Messzahl“ genannt) errechnet.

4. Die Bedürfniszahl ist die Zahl der Notariatsgeschäfte, die ein Anwaltsnotar im Jahr mindestens abwickeln sollte, damit die angemessene notarielle Versorgung der Rechtssuchenden gewährleistet werden.

5. Die Bedürfniszahlen werden in Verwaltungsvorschriften der Bundesländer mit Anwaltsnotariat geregelt und weichen von Land zu Land voneinander ab. (Berlin 325, Bremen 300, Hessen 450, Niedersachsen 450, Nordrhein-Westfalen 275, Schleswig-Holstein 400)

6. Notare werden von der Landesjustizverwaltung nach bestimmten Bedürfniskriterien bestellt.

6. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische. Machen Sie sich mit einer zusätzlichen Information zum Thema bekannt (§46).

1. Ist etwas passiert, richtet ein Richter über einen Sachverhalt.

2. Hat die Bestellungsbehörde bei pflichtgemäßer Prüfung aller ihr zur Verfügung stehender Erkenntnisse begründete Zweifel, dass ein Bewerber die Aufgaben und Pflichten des Notars gewissenhaft erfüllen wird, darf sie ihn nicht oder noch nicht zum Notar bestellen.

3. War der Bewerber bereits fünf Jahre als Anwalt tätig und praktizierte davon in den letzten drei Jahren am späteren Amtssitz, dann ist die Bestellung zum Notar möglich.

4. Hat der Kandidat zum Zeitpunkt seiner Bewerbung bereits mehrere Jahre als Notarvertreter gearbeitet, so muss nur noch ein Minimum an Kursen absolvieren.

5. Wollen die jungen Juristen Notar werden, müssen sie den Weg durch unterschiedliche Länder mit unterschiedlichen Sitten einschlagen.

6. Wird der Bedarf an Notaren festgestellt, werden neue Notarstellen ausgeschrieben.

7. Erfüllt man die Voraussetzungen, die das Gesetz stellt, ist dann der Zugang zum Beruf des Rechtsanwaltes frei.

7. Geben Sie den Inhalt der Texte **Адвокат** und **Нотариус** auf Deutsch wieder.

Адвокат	Нотариус
<p>Описание профессии Адвокат - специалист, занимающийся оказанием юридической помощи физическим и юридическим лицам, в том числе представляющий их интересы и права в суде. В России адвокатом считается независимый профессиональный советник по правовым вопросам. Органами адвокатского самоуправления в России являются адвокатские палаты, коллегии адвокатов, бюро и другие организации.</p> <p>Виды деятельности:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ изучение законов, подзаконных актов, нормативно-правовых актов, международных договоров и применение их на практике; ▶ консультирование клиента по вопросам законодательства о его правах и возможностях; ▶ оказание юридической помощи посредством консультаций, предоставление устных и письменных справок; ▶ рассмотрение деталей исследуемого дела, восстановление картины событий в пользу клиента; ▶ участие в судебных процессах с целью представления интересов клиента в суде. <p>Места работы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ государственные судебные инстанции; ▶ адвокатские бюро; ▶ организации, специализирующиеся на юридических консультациях; ▶ частная практика. <p>Профессиональные навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ знание законов, умение трактовать и применять их на практике; ▶ умение составлять документы в соответствии с установленными законом нормами; ▶ знание судопроизводства; ▶ грамотный русский язык; ▶ владение навыками ораторского искусства. <p>Дополнительные особенности Статус адвоката налагает на своего носителя ряд обязательств. К таковым относятся: вступительные взносы и ежемесячные гонорарные отчисления в Адвокатскую палату, а также участие в бесплатной защите ответчиков, не имеющих финансовых средств для оплаты услуг адвоката. Главным отличием между юристом и адвокатом является различный правовой статус: юрист зависит от работодателя, а адвокат - только от законов, которыми он руководствуется в процессе своей профессиональной деятельности. Именно поэтому адвокат является представителем так называемой свободной профессии (подобно журналисту-фрилансеру или врачу, занимающемуся частной практикой).</p>	<p>Описание профессии Нотариус относится к работникам сферы юриспруденции и занимается составлением и заверением подлинности различных документов. Поскольку нотариальное дело является одним из наиболее рискованных в плане мошенничества, любому нотариусу также необходимо проверять подлинность всей документации, проходящей через его руки.</p> <p>Виды деятельности:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ консультирование по вопросам в рамках своей компетенции; ▶ разнородная работа с документами; ▶ осуществление запросов на предоставление или проверку документов в различные органы и организации; ▶ производство процедур нотариального заверения; ▶ составление завещаний, дарственных, доверенностей и т.д.; ▶ сотрудничество со следовательскими и судебными инстанциями <p>Места работы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ государственные и частные нотариальные конторы; ▶ суд; ▶ юридические подразделения различных организаций. <p>Профессиональные навыки:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ наличие юридического образования; ▶ знание особенностей оформления юридической документации (доверенностей, справок и т.д.); ▶ знание перечня документов, необходимых для заключения нотариальных сделок разного рода. <p>Дополнительные особенности Нотариусу необходимо наличие высшего образования по специальности «Юриспруденция». Однако, чтобы иметь право работать нотариусом, понадобится сдать экзамен на присвоение соответствующей квалификации и получить лицензию на осуществление нотариальной деятельности.</p>

8. Diskutieren Sie das **Pro** und das **Contra** von den Berufen eines Anwaltes / eines Notars.

9. Was glauben Sie, was Dr. Marius Kohler gemeint hat.

Notare sind "friedfertige" Juristen, die tätig werden, bevor das Kind in den Brunnen gefallen ist.

(Pressesprecher der Bundesnotarkammer, Notarassessor Dr. Marius Kohler.)

Text 23

Rechtsanwalt und Gericht

(Petra Schulze-Grönda, Rechtsanwältin und Notarin, Geschäftsführerin der Hanseatischen Rechtsanwaltskammer Bremen und der Bremer Notarkammer)

Frau Schulze-Grönda, wie oft pro Woche gibt es für einen Anwalt Gerichtstermine?

Das ist schwer zu sagen. Dafür gibt es an und für sich keine Anhaltspunkte. Es hängt vor allem davon ab, ob man forensisch, also primär vor den Gerichten als Prozessanwalt tätig ist oder ob man beispielsweise in allererster Linie Beratungsmandate hat. Ich schätze aber, dass ein durchschnittlicher Rechtsanwalt pro Tag zwei bis drei Gerichtstermine hat. Mindestens. Es kommt, wie gesagt, ganz drauf an. Man kann auch an manchen Tagen sieben oder acht Gerichtstermine haben. Das ist alles möglich. Es kommt drauf an, wie gut die Kanzlei läuft.

Und der Löwenanteil der Arbeit, der findet dann am Schreibtisch statt? Stimmt das?

Ja. In aller Regel sieht es so aus, dass am Schreibtisch die Aufbereitung des Falles stattfindet, die Entgegennahme der Information, das Gespräch mit dem Mandanten, das Aufbereiten des Falles, die Aufbereitung der Literatur etc. Man muss praktisch am Schreibtisch das Problem in den Griff bekommen. Man bereitet dort die Schriftsätze vor. Die gegnerischen Schriftsätze kommen rein. Man erwidert darauf. Dann kommt der Gerichtstermin. Dann findet die Arbeit natürlich im Gerichtssaal statt. Im Termin muss man die Rechte der Partei wahrnehmen. Man muss dort rechtliche Erörterungen tätigen, Beweisaufnahmen durchführen usw. Das sind alles Dinge, die sich an einem Mandatsverhältnis aufreihen. Manche Fälle gehen mehr oder minder gut von der Hand, andere sind sehr kompliziert und langwierig. Es kommt immer auf den Einzelfall an.

Sagen Sie, tragen Sie, wenn Sie einen Gerichtstermin wahrnehmen, einen Talar?

Bei den Anwälten heißt dieses Bekleidungsstück Robe. Hier in Bremen ist es so - und das ist außergewöhnlich im Gegensatz zu allen anderen Bundesländern - dass wir Rechtsanwälte die Robe nicht vor den Amtsgerichten, also den unteren Gerichten, tragen, sondern nur vor den hohen Gerichten, in diesem Fall das Oberlandesgericht, vor den Strafgerichten, teilweise beim Landesarbeitsgericht. Ansonsten wird in Bremen keine Robe getragen. Das ist deswegen außergewöhnlich, weil alle anderen Bundesländer eine andere Übung haben. Dort trägt man vor jedem Gerichtszug Robe.

Texterlauterungen

an und für sich

вообще-то, собственно говоря

Es kommt drauf an. Все (это) зависит от обстоятельств. Бывает по-разному.

in allererster Linie

в первую очередь, прежде всего

vor allem

прежде всего

Es kommt auf ... (Akk.) an.

Все (это) зависит от ...

wie gesagt

как говорится

etc. (etcetera) и т.д.

in den Griff bekommen

понять, овладеть

usw (und so weiter)

и т.д.

Das sind alles Dinge, die ...
mehr oder minder
etwas geht gut von der Hand
mindestens

Это всё такие вещи, которые ...
более или менее
получается хорошо, завершается хорошо
по крайней мере

Lexik + Textinhalt

1. Beantworten Sie die Fragen zum Text *Rechtsanwalt und Gericht*.

1. Wie oft pro Woche gibt es für einen durchschnittlichen Anwalt Gerichtstermine?
2. Wie oft pro Woche gibt es für einen fleißigen Anwalt Gerichtstermine?
3. Wo findet der Löwenanteil der Arbeit bei den Anwälten statt?
4. Wie schätzt *Frau Schulze-Grönda* den Grad der Schwierigkeit von unterschiedlichen Fällen ein?
5. Welche Bekleidung tragen die Rechtsanwälte, wenn sie einen Gerichtstermin wahrnehmen?
6. Welche Kleidung tragen die Richter, wenn sie einen Gerichtstermin haben?
7. Wie werden im Text die Amtsgerichte genannt?
8. Wie wird im Text das Oberlandesgericht genannt?
9. Welche Arten der Gerichte werden im Text noch genannt?
10. Warum tragen Rechtsanwälte die Robe vor den unteren Gerichten nicht, sondern nur vor den hohen Gerichten?

2. Welche Tätigkeiten reihen sich an einem Mandatsverhältnis auf?

die Arbeit am Schreibtisch	das Gespräch mit dem Mandanten rechtliche Erörterungen die Aufbereitung der Literatur die Wahrnehmung der Rechte der Partei
die Arbeit im Gerichtssaal (Gerichtstermin)	Beweisnahmen durchführen die Erwiderung der gegnerischen Schriftsätze das Problem in den Griff bekommen die Entgegennahme der Information die Vorbereitung der Schriftsätze die Aufbereitung des Falles

3. Suchen Sie nach entsprechenden Verben für die Tätigkeiten des Rechtsanwalts an einem Mandatsverhältnis

- Man muss ... →
- ... das Gespräch mit dem Mandanten
 - ... rechtliche Erörterungen
 - ... die Literatur
 - ... die Rechte der Partei
 - ... Beweisaufnahmen
 - ... die gegnerischen Schriftsätze
 - ... das Problem in den Griff
 - ... die Information
 - ... die Schriftsätze
 - ... den Fall

Grammatik zur Wiederholung

4. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche (§ 1[5], 39-46).

1. Все зависит от того, проходит ли заседание в местном суде или в Верховном земельном суде.
2. Это дело выглядит так, что оно будет сложным и затяжным.
3. Документы приходят к адвокату два-три раза в неделю, хотя всё зависит от конкретного случая.
4. Так ли это, что наш адвокат представляет (защищает) сегодня свою сторону в суде по уголовным делам?
5. Львиную долю своей работы адвокат осуществляет за письменным столом, даже если (selbst wenn) это дело несложное.

einkommen, abhängen, aussehen, stattfinden, wahrnehmen (представлять, защищать), durchführen

Sprachpraxis

5. Es gibt noch viele juristische Berufe. Hier sind beispielsweise andere Berufe aus dem Feld **Recht und Gesetz**. Surfen Sie im Internet nach einem der juristischen Berufe und beschreiben Sie Ihre Wahl einschließlich Ausbildungsmöglichkeiten und Tätigkeitsspektrum.

- Juristische Mitarbeiterin/Juristischer Mitarbeiter
- Juristische Referentin / Juristischer Referent
- Rechtsreferendar/in / juristische/r Mitarbeiter/in
- Syndikusanwalt/in
- Rechtswirt/in
- Rechtsreferent/in
- Rechtsanwaltsfachangestellte/r
- Notarfachangestellte/r
- Rechtsanwalts- und Notarfachangestellte/r
- Patentanwaltsfachangestellte/r
- Justizfachangestellte/r
- Justizwachtmeister/in (einfacher Dienst)
- Beamte/r der mittleren Justizverwaltung
- Beamte/r im mittleren Justizvollzugsdienst
- Verwaltungsbeamte/r

6. Sind Sie mit dieser Behauptung einverstanden?

Ein guter Manager findet für jedes Problem eine Lösung. Ein guter Jurist findet für jede Lösung ein Problem.

7. Welche von diesen Redewendungen gebrauchen Sie a) oft, b) manchmal, c) selten, d) niemals? Arbeiten Sie in Kleingruppen, üben Sie die Wörter, gebrauchen Sie die in Ihrer Präsentation.

- | | |
|--|------------------------|
| 1. Dafür gibt keine/viele/einige/folgende Anhaltspunkte. | 11. an und für sich |
| 2. Es hängt davon ab, ob/ wie /was ... | 12. vor allem |
| | 13. Es kommt drauf an. |

3. Es kommt immer auf...(Akk.) an.
4. Das sind alles Dinge, die ... / Das ist so ein Ding, das ...
5. das Problem in den Griff bekommen
6. mehr oder minder/ mehr oder weniger
7. etwas geht gut von der Hand
8. in erster/in allererster Linie
9. Ich schätze aber, dass ...
10. Stimmt das? Das stimmt.
14. etc
15. Das ist schwer zu sagen.
16. in der/aller Regel
17. wie gesagt
18. usw.
19. mindestens

8. Für welchen juristischen Beruf haben Sie sich persönlich schon entschieden? Präsentieren Sie Ihre Berufswahl. Gebrauchen Sie dabei die eben gelernten Wörter und Wendungen.

Anlage

Texte für ergänzendes Lesen, Erweiterung des Wortschatzes, Arbeit mit dem juristischen Wörterbuch und Erwerbung von zusätzlichen rechtswissenschaftlichen Informationen.

Thema 1

Zum Text 1

1. Was ist Recht?

Recht ist grundsätzlich ein System mit dem Ziel, das Zusammenleben der Menschen in einer Gesellschaft verbindlich und auf Dauer zu regeln, soziale Konfliktvermeidung qua Regulierung. Recht im objektiven juristischen Sinne ist unstreitig die Gesamtheit der staatlichen und völkerrechtlichen Regeln mit dem Zweck das menschliches Verhalten anzuleiten und zu beeinflussen.

Ist Recht also nur das was in Gesetzbüchern steht?

Wohl kaum, denn Gesetze sind auslegbar. Es kommt stets auf den Einzelfall an, so dass trotz gleich bleibender Gesetze in einem Fall so und in einem anderen Fall ganz anders entschieden werden kann.

Ist Recht was Richter urteilen?

Auch Richter sind Menschen.... Die Möglichkeiten der Berufung und Revision bezeugen bereits, dass dies nicht automatisch Recht sein muss.

Ist Recht das Ergebnis von Moral und Sitte, Anstand?

Bei moralischen und sittlichen Fragen haben Menschen abhängig von Herkunft, Erziehung und Werdegang, doch recht unterschiedliche Meinungen und Empfindungen. Recht nimmt immer auch Bezug auf das steuerbare Verhalten der Menschen und ein bestimmtes Verhalten kann auch durch die staatlichen Organe zwangsweise durchgesetzt werden. Dies ist bei Moral und Sitte in der Regel nicht der Fall, es sei denn hierzu sind Gesetze vorhanden.

qua: как, в качестве, как таковой
es sei denn: **если не**, разве только

2. Rechtsnormenhierarchie

A Die Rechtsnormen (Gesetze im materiellen Sinn) haben unterschiedliche Geltungskraft. Das bedeutet, dass nicht alle Rechtsnormen gleichrangig nebeneinander gelten. Sondern es gibt Rangunterschiede der verschiedenartigen Rechtsquellen mit der Folge, dass bei inhaltlichem Widerspruch die höherrangige Norm die anderen legitimiert und bei inhaltlichen Widersprüchen verdrängt. Es besteht insoweit eine Rechtsnormenhierarchie.

Unter den innerstaatlichen Rechtsquellen steht das **Verfassungsrecht** an der Spitze der Rechtsnormenhierarchie. Der Verfassung widersprechende Rechtsnormen sind unwirksam ("verfassungswidrig"); **Gesetzesrecht** ist stärker als Rechtsverordnungen (Art. 80 GG): **Rechtsverordnungen** bedürfen zu ihrer Wirksamkeit einer gesetzlichen Legitimation. Auf der untersten Stufe der Rechtsnormenhierarchie stehen die privatrechtlichen **Verträge**, die ebenfalls Rechtsquellen sind, bei inhaltlichem Konflikt mit anderem Rechtsnormen jedoch

unwirksam sind (§ 134 BGB). Gesetz i. S. d. § 134 BGB sind auch Rechtsverordnungen, so dass Rechtsgeschäfte, vor allem Verträge, auch wegen inhaltlichen Widerspruchs zu einer Rechtsverordnung wirkungslos sein können.

Die Unterscheidung zwischen Verfassung, Gesetz und Rechtsverordnung ist formeller, nicht inhaltlicher Art. Die Art des Zustandekommens bestimmt die Qualifikation als Verfassungsrecht, einfaches Gesetzesrecht, Verordnungsrecht, also der Umstand, ob ein Rechtssetzungsakt ein Akt der Verfassungsgebung, der einfachen Gesetzgebung oder der Verordnung ist. Das Recht der Europäischen Gemeinschaften ist dem nationalen Recht vorgeordnet. Das allgemeine Völkerrecht ist gemäß Art. 25 GG Bestandteil des Bundesrechts. Sonstiges Völkerrecht muss in innerstaatliches Recht transformiert werden.

B Bundesrecht ist dem **Landesrecht** vorrangig (Art. 31 GG), wobei das Landesrecht mit der Landesverfassung, den Landesgesetzen und den Landesverordnungen wiederum eine Rechtsnormenhierarchie bilden, die jedoch insgesamt wegen Art. 31 GG unter der Stufe des Bundesrechts steht.

C Gewohnheitsrecht (обычное право) und **Richterrecht** (право судьи на основании толкования закона, данного вышестоящим судом) können sowohl auf der Ebene des Völkerrechts und des Verfassungsrechts als auch auf der Ebene des innerstaatlichen Gesetzesrechts oder der Rechtsverordnung angesiedelt sein. Danach bestimmt sich sein Rang. Das bedeutet z. B., dass durch eine Rechtsverordnung nicht Gewohnheitsrecht auf der Ebene von Gesetzesrecht außer Kraft gesetzt werden kann.

Das **Gewohnheitsrecht** ist ungeschriebenes Recht, das nicht durch Gesetzgebung zustande kommt, sondern durch eine andauernde Anwendung von Rechtsvorstellungen oder Regeln, die von den Beteiligten als verbindlich akzeptiert worden sind. Das Gewohnheitsrecht ist im Allgemeinen gleichberechtigt mit dem geschriebenen Recht der Gesetzestexte.

D Aufbau der Rechtsnorm. Eine Rechtsnorm besteht grundsätzlich aus einem Tatbestand und einer Rechtsfolge. Rechtsnormen formulieren ein Sollen gegenüber dem Normadressaten: Ist die Feststellung über die "quaestio facti" und die Feststellung über die "quaestio juris" positiv getroffen worden, so soll der Inhalt der Rechtsfolge gelten. Daneben können Rechtsnormen auch bloße Definitionen enthalten, indem beispielsweise ein bestimmter Sprachgebrauch im Sinne der betreffenden Vorschrift durch den Gesetzgeber verbindlich festgelegt wird.

Mit dem Aufbau von Rechtsnormen und mit ihrer Anwendung beschäftigt sich die Lehre vom Rechtssatz.

E Rechtsnormen basieren auf einer gesetzlichen Vorschrift oder Regelung und sind im Gegensatz zu sozialen Normen auch gegen den Willen des Anderen durchsetzbar. Rechtsnormen zählen grundsätzlich zu den sozialen Normen und auch zu den moralischen Normen. Diese Normen sind aber nicht gegen den Willen des Anderen durchsetzbar und somit freiwilliger Natur.

F Typen von Rechtsnormen. Eine gültige Rechtsnorm basiert immer auf einem Tatbestand, dessen Konsequenz eine Rechtsfolge ist. Sollen Rechtsnormen typisiert werden, kategorisiert man Rechtsnormen in vier Typen:

- Das Verbot statuiert eine Unterlassungspflicht,
- das Gebot statuiert eine Handlungspflicht,
- die Erlaubnis statuiert eine Handlungspflicht und
- die Freistellung statuiert ein Unterlassungsrecht.

G Weit verbreitet ist die Gleichsetzung der Rechtsnormen mit dem materiellen Gesetz. Relevanz erfahren Rechtsnormen im Zusammenhang mit Konfliktsituationen. Zur Durchsetzung der Rechtsnormen wurden Gesetze geschaffen. Im Gegensatz zu **Normen wie Moral und Sitte**, die von der Gesellschaft selbst durchgesetzt werden, werden **Rechtsnormen vom Staat institutionell gepflegt** und für deren Einhaltung gesorgt.

Bürger sind gehalten die geltenden Rechtsnormen einzuhalten. Allerdings darf der Bürger selbst nicht für die Rechtsfolge in Folge eines Tatbestandes sorgen (Selbstjustiz). Die Durchsetzung der Rechtsfolge obliegt staatlichen Institutionen. Rechtsnormen sind in der Rechtswissenschaft verschieden weit definiert und sind je nach Auslegung nicht als allgemeingültig anzusehen.

Beispiel: Im Zivilrecht sind nicht alle Rechtsnormen zwingend ausgestaltet, hier unterscheidet man zwischen zwingendem Recht und dispositivem Recht.

H Große Teile des Zivilrechts unterliegen der **Vertragsgestaltung** der Vertragsparteien und gelten nur, wenn beide Vertragsparteien nichts anderes vereinbart haben. Dabei haben die Vertragsparteien aber nicht immer das Recht der völlig freien Vertragsgestaltung. Auch hierzu gelten wiederum Rechtsnormen, die auch besagen können, dass ein beidseitig geschlossener Vertrag aufgrund verschiedener Rechtsverletzungen keine Gültigkeit besitzt. In Bezug auf Sachverhalte sind Rechtsnormen abstrakt, aufgrund der Wirkung auf eine Vielzahl von Personen sind Rechtsnormen generell. Vereinfacht ausgedrückt gelten Rechtsnormen generell für Personen, sind aber in Bezug auf Sachverhalte abstrakt, da sie sich immer auf den Einzelfall beziehen.

3. Rechtsnorm

Als **Rechtsnorm** wird in der Rechtswissenschaft jede Maßnahme eines Trägers öffentlicher Gewalt bezeichnet, die darauf gerichtet ist, in einer unbestimmten Vielzahl von Einzelfällen bestimmte Rechtsfolgen herbeizuführen, die sich nicht ausschließlich innerhalb dieses Trägers öffentlicher Gewalt auswirken und in diesem Sinne so genannte Außenwirkung entfalten. Rechtsnormen sind personenbezogen generell und sachverhaltbezogen abstrakt festgelegt.

		Sachverhalt	
		abstrakt	konkret
Adressat	generell	Rechtsnormen	Verwaltungsakt (Allgemeinverfügung)
	individuell	Verwaltungsakt	Verwaltungsakt (Einzelverfügung)

Der Terminus "Rechtsnorm" ist insoweit teildentisch mit demjenigen des "materiellen Gesetzes". Einzelheiten und Beispiele daher unter dem Stichwort materielles Gesetz.

Der Oberbegriff von Rechtsnorm lautet Rechtsvorschrift. Eine Rechtsnorm ist eine Rechtsvorschrift mit Außenwirkung, wohingegen eine Verwaltungsvorschrift eine Rechtsvorschrift ohne Außenwirkung ist.

Grundsätzlich inkorporieren Normen, ob sie moralisch oder rechtlich zu verstehen sind, eine Sollensanordnung. Diese Sollensanordnung verknüpfen den Tatbestand der Norm mit der Rechtsfolge. Aus der Sollensanordnung geht der eigentliche Appell an die Normadressaten hervor.

Als Sollensanordnung bestehen vier Typen:

- Das *Verbot*: Es statuiert eine Unterlassungspflicht
- Das *Gebot*: Es statuiert eine Handlungspflicht
- Die *Erlaubnis*: Sie statuiert ein Handlungsrecht
- Die *Freistellung*: Sie statuiert ein Unterlassungsrecht

Unter einer Norm versteht man eine Regel (Richtschnur). Die sittlichen Normen sind so genannte **Sollnormen**, die nicht rechtsverbindlich sind und somit das Leben nur angenehmer machen sollen. Die Rechtsnormen dagegen sind so genannte **Mussnormen**, diese sind rechtsverbindlich und müssen von jedem eingehalten werden, da sonst eine Strafe oder eine sonstige rechtliche Sanktion droht.

Zum Text 2

4. Römisches Recht in Fragen und Antworten

Was ist römisches Recht?

Das römische Recht ist zunächst das Recht, das während der Antike in der Stadt Rom und später im römischen Imperium galt. Nach dem Ende der Römerherrschaft in Europa geriet das römische Recht weithin - allerdings nicht vollständig - in Vergessenheit.

Im Mittelalter (etwa vom Ende des 11. Jahrhunderts an) begann man, sich wieder mit dem Recht der Römer zu beschäftigen. Zunächst wurde das römische Recht wissenschaftlich bearbeitet und an den Universitäten (zuerst in Bologna) gelehrt, dann - vor allem im Bereich des Zivilrechts - auch wieder praktisch angewandt. Dieser Prozess der (Wieder-) Aufnahme (*Rezeption*) des römischen Rechts fand zu verschiedenen Zeiten und in verschiedenem Umfang in fast ganz Europa statt (nicht in England). So galt etwa ab dem 16. Jahrhundert in großen Teilen Europas römisches Recht. Allerdings war das rezipierte Recht nicht identisch mit dem römischen Recht der Antike: Es war in zahlreichen Punkten im Laufe des Rezeptionsprozesses verändert und mit Rechtsgedanken anderer Herkunft vermischt worden. Weil das Recht, das auf der Rezeption und Umgestaltung des antiken römischen Rechts beruhte, den verschiedenen Staaten und Regionen Europas gemeinsam war, nennt man es *Ius Commune* oder *Gemeines Recht*.

In der Form des Gemeinen Rechtes hat das römische Recht in Europa gegolten, bis es durch die Zivilrechtskodifikationen des 18. und 19. Jahrhunderts abgelöst wurde. In manchen Gebieten Deutschlands galt es bis zum Inkrafttreten des Bürgerlichen Gesetzbuches am 1.1.1900.

Spielt das römische Recht in der englischen Rechtsordnung keine Rolle?

Eine Rezeption des römischen Rechts in der Form, wie sie sich in Kontinentaleuropa (und besonders in Deutschland) abgespielt hat, hat es in England nicht gegeben. Die römischen Rechtstexte wurden dort nicht als Gesetze und Quellen des geltenden Rechtes angesehen. Wie in Bologna wurde aber auch in Oxford und Cambridge römisches Recht gelehrt. Die Absolventen dieser Universitäten hatten Einfluss auf wichtige Bereiche der juristischen Praxis. So gelangten einzelne Regeln des römischen Rechts, aber vor allem Kategorien und Denkfiguren der vom römischen Recht geprägten kontinentalen Rechtswissenschaft auch nach England.

Was versteht man unter klassischem römischem Recht?

Die Römer waren die ersten, die aus dem Recht eine Wissenschaft machten. Diese römische Rechtswissenschaft erlebte ihre Blütezeit in den beiden ersten Jahrhunderten nach Christus. Diese Epoche nennt man darum die (juristische) Klassik, das Recht in der Form, wie es in dieser Zeit gelehrt und angewandt wurde, klassisches römisches Recht.

Was ist uns vom römischen Recht überliefert?

Vom antiken römischen Recht sind uns verschiedene schriftliche Zeugnisse erhalten: Einzelne Gesetze, Vertragsurkunden und rechtswissenschaftliche Schriften. Am wichtigsten ist unter allen diesen Zeugnissen das Corpus Iuris Civilis. Außer diesem sind vor allem die Institutionen des Gaius zu nennen, ein juristisches Anfängerlehrbuch aus dem 2. Jahrhundert nach Christus.

Was ist das Corpus Iuris Civilis?

Im 6. Jahrhundert nach Christus ließ der oströmische Kaiser Iustinianus mehrere Gesetzbücher erstellen. Diese stützten sich auf viel ältere Rechtsquellen, zu einem großen Teil auf Gesetze und juristische Literatur aus der klassischen Zeit. Es entstanden:

die Institutionen (*Institutiones*):

Sie wurden zu großen Teilen aus den - mehr als 300 Jahre älteren Institutionen des Gaius abgeschrieben und sind - wie ihre Vorlage - ein Lehrbuch für Anfänger. Zugleich haben jedoch die in ihnen enthaltenen Rechtsregeln Gesetzeskraft.

die Digesten (*Digesta* oder *Pandectae*):

eine Sammlung von Fragmenten aus rechtswissenschaftlichen Schriften. Wie die Lehrsätze der Institutionen wurden auch die in den Digesten gesammelten Rechtsmeinungen der klassischen Juristen zum Gesetz erhoben.

der *Codex*:

eine Sammlung der von den Kaisern erlassenen Gesetze (Konstitutionen).

Justinian hatte schließlich noch eine Sammlung der von ihm selbst nach der Veröffentlichung des Codex neu erlassenen Gesetze (*novellae constitutiones*) geplant. Diese kam aber nicht zustande. Es gibt jedoch private Sammlungen dieser *Novellen*. Sie werden gemeinsam mit den drei justinianischen Gesetzbüchern als Corpus Iuris Civilis bezeichnet.

Das Corpus Iuris Civilis ist bei weitem die wichtigste Quelle des römischen Rechtes. Die in ihm überlieferten Texte waren die Grundlage der Rezeption des Römischen Rechtes. Ihnen verdankt auch die moderne rechtsgeschichtliche Forschung den größten Teil ihrer Erkenntnisse.

Was ist die Glosse?

Die wissenschaftliche Bearbeitung der Texte des Corpus Iuris Civilis im Mittelalter bestand zunächst darin, dass man Erläuterungen verfasste, die den Sinn bestimmter Worte erklären sollten (Glossen). Auf der Grundlage der früherer Arbeiten erstellte im 13. Jahrhundert der Bologneser Accursius Glossen zu den Digesten und zum Codex. Diese Glossensammlung verdrängte die früheren Werke und wurde die Glosse schlechthin (*glossa ordinaria*). Die weitere Bearbeitung der römischen Rechtstexte wurde von der accursischen Glosse entscheidend beeinflusst.

Warum ist das römische Recht heute noch wichtig?

Das römische Recht ist heute durch moderne Kodifikationen ersetzt. Diese Kodifikationen haben aber nicht völlig neues Recht geschaffen, sondern über weite Strecken nur die überlieferten römischen Rechtsregeln in einem systematisch aufgebauten Gesetzbuch zusammengefasst. Ganz besonders trifft dies für das BGB zu. Um das BGB zu verstehen ist es daher von großem Nutzen, die gemeinrechtlichen Fundamente zu kennen, auf denen es steht.

Vor allem hat das römische Recht im Hinblick auf die Bemühungen Bedeutung, für das politisch zusammenwachsende Europa einheitliche Rechtsregeln zu schaffen. Das römische Recht ist die gemeinsame Grundlage der europäischen Rechtsordnungen. Es kann daher dazu dienen, Regelungen zu finden, die sich in die Rechtsordnungen aller Einzelstaaten organisch einfügen.

5. Rechtsgebiete

Unterteilung der Rechtsordnung mit allen bestehenden Rechtsnormen.

Das deutsche Recht wird im Allgemeinen in zwei Rechtsgebiete unterteilt:

- öffentliches Recht
- Privatrecht (Zivilrecht)

Zum öffentlichen Recht gehören insbesondere das Verfassungsrecht (Grundgesetz) das Verwaltungsrecht und das Steuerrecht. Richtigerweise sind auch das Strafrecht und das Prozessrecht zum öffentlichen Recht zu zählen, die jedoch zum Teil auch als eigenständige Rechtsgebiete angesehen werden.

Das Privatrecht umfasst das Bürgerliche Recht, das Handels- und Gesellschaftsrecht und auch das Arbeitsrecht.

Die Unterteilung in Rechtsgebiete und Unterrechtsgebiete besitzt vor allem praktische Bedeutung für die Frage, welches Gericht bei einem Rechtsstreit anzurufen ist. Die sachliche Zuständigkeit eines Gerichts hängt davon ab, ob ein Rechtsstreit öffentlich-rechtlicher oder privatrechtlicher Natur ist.

Für die Trennung der beiden Hauptrechtsgebiete sind verschiedene Theorien entwickelt worden, die von der Rechtsprechung nicht einheitlich angewandt werden.

Grundsätzlich gilt:

- Das Privatrecht regelt Rechtsbeziehungen zwischen rechtlich gleichgestellten Rechtspartnern.
- Das öffentliche Recht umfasst dagegen alle Rechtsnormen, die auf ein Über-/ Untereordnungsverhältnis der Beteiligten beruhen, also die Regeln zwischen Staat und Bürger.

Während das öffentliche Recht grundsätzlich zwingend und unveränderlich ist, gilt für das Privatrecht die Privatautonomie, wonach die einzelnen Normen nur gelten, soweit nicht individuell etwas anderes vereinbart wurde.

Zum Text 3

6. Öffentliches Recht

Teil der Rechtsordnung, durch den das Verhältnis des Bürgers zum Staat sowie das Verhältnis der Staats- und Verwaltungsorgane untereinander geregelt wird heißt Öffentliches Recht.

Das Gegenstück zum öffentlichen Recht bildet das Zivilrecht (Privatrecht).

Zum öffentlichen Recht gehören insbesondere:

- das Staatsrecht (Verfassung, Grundgesetz, Staatsorganisationsrecht)
- das Verwaltungsrecht
- das Strafrecht
- das Prozessrecht (Zivilprozessrecht, Strafprozessrecht, Verwaltungsprozessrecht)

Während das Privatrecht von einer übereinstimmenden Vereinbarung der Beteiligten ausgeht, legt im öffentlichen Recht der Staat als Träger der Hoheitsgewalt dem Bürger einseitig Rechte und Pflichten auf.

Wesen des öffentlichen Rechts ist damit dass die darin geregelten Normen auf einem Überordnungsverhältnis des Staates gegenüber dem Bürger beruht.

Nicht jede Handlung des Staates muss öffentlichen Recht zugrunde liegen. Soweit der Staat gleichberechtigt neben dem Bürger tätig wird, ist sein Handeln dem Privatrecht zuzuordnen (fiskalisches Handeln).

Die Abgrenzung zum Privatrecht ist nicht immer eindeutig und wird von Zivil- und Verwaltungsgerichten nach teilweise unterschiedlichen Theorien vorgenommen:

- **Interessenstheorie** - Die Abgrenzung erfolgt nach dem Interessenbereich, dem die zu Grunde liegende Rechtsnorm dient:

- **Öffentliches Recht** bezieht sich auf den Interessensbereich des Staates, Privatrecht auf den Interessensbereich von Privatpersonen.

- **Subjektionstheorie** - Die Abgrenzung erfolgt danach, in welchem Verhältnis die Beteiligten zueinander stehen: Im öffentlichen Recht herrscht ein Über-/Unterordnungsverhältnis vor. Im Privatrecht stehen die Beteiligten mit gleichen Rechten nebeneinander.

- **Subjektstheorie** (heute vorherrschende Theorie): Danach ist das öffentliche Recht ein Sonderrecht, das sich ausschließlich an den Staat oder einen anderen Hoheitsträger wendet, ihn einseitig berechtigt oder verpflichtet. Privatrecht ist gegeben, wenn jedermann in gleicher Weise durch die Regelung berechtigt oder verpflichtet ist.

Praktische Bedeutung hat die Abgrenzung in Hinblick auf:

- **Rechtsweg**: Je nach Zuordnung sind die ordentliche Gerichte oder Verwaltungsgerichte zuständig

- **Anwendbarkeit der Grundrechte**: Grundrechte gelten nur im hoheitlichen Verhältnis zum Staat

- **Art der Vollstreckung**

- **Staatshaftung**.

Zum Text 4

7. Verwaltungsrecht

Teil des öffentlichen Rechts, das die Befugnisse der staatlichen Verwaltung bei der Wahrnehmung ihrer öffentlichen Aufgaben regelt.

Rechtsquellen des Verwaltungsrechts sind neben dem Grundgesetz und zahlreichen Bundes- und Landesgesetzen auch Rechtsverordnungen, Satzungen und gewohnheitsrechtliche Grundsätze.

Üblicherweise wird zwischen dem allgemeinen und dem besonderen Verwaltungsrecht unterschieden.

Das allgemeine Verwaltungsrecht fasst die Normen zusammen, die für alle Bereiche der öffentlichen Verwaltung gelten. Hierzu zählen insbesondere die Vorschriften zum Verwaltungsverfahren (VwVfG).

Zum besonderen Verwaltungsrecht zählen die Vorschriften, die für die einzelnen Sachbereiche der Verwaltung gelten, beispielsweise:

- das öffentliche Baurecht

- das Beamtenrecht

- das Kommunalrecht

- das Polizei- und Ordnungsrecht

- das Straßen- und Wegerecht

8. Polizeirecht

Teil des Verwaltungsrechts, der das präventive Tätigwerden der Polizei regelt.

Der Begriff Polizeirecht wird nicht einheitlich gebraucht:

- Nach dem institutionellen Begriff gehören zum Polizeirecht nur Gesetze, die den Polizeivollzugsdienst regeln.
- Im materiellen Begriff sind sowohl das institutionelle Polizeirecht als auch das gesamte Gefahrenabwehrrecht (Ordnungsrecht) enthalten.

Da polizeiliches Handeln in der Regel zu Rechtseingriffen führt, darf die Polizei nur tätig werden, wenn sie dazu ausdrücklich gesetzlich ermächtigt wurde ("Befugnisnorm").

Nur wenn eine Maßnahme nicht die Rechtssphäre eines Einzelnen berührt, also kein Rechtseingriff in Betracht kommt, ist eine konkrete Gesetzesnorm entbehrlich; so bei:

- Streifenfahrten
- Verkehrsbeobachtungen
- Entgegennahme von Informationen
- Belehrung von Personen
- Warnungen oder der Hinweisen, dass von einem bestimmten Objekt bzw. von einer bestimmten Person Gefahr droht
- Bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben wird die Polizei entweder gefahrenabwehrend (präventive Polizeitätigkeit) oder zur Verfolgung von Straftaten und Ordnungswidrigkeiten (repressive Polizeitätigkeit) tätig.
- Präventive Tätig wird die Polizei zur vorbeugenden Abwehr von Gefahren für die öffentliche Sicherheit und Ordnung
- Repressiv Tätig wird die Polizei im Rahmen der Strafverfolgung als Hilfsbeamte der Staatsanwaltschaft

Zum Polizeirecht gehört nur die präventive Tätigkeit. Sie findet ihre Regelung in den Polizei- und Ordnungsgesetzen der Länder. Das repressive Handeln ist dagegen als Teil des Strafprozessrechts im Wesentlichen in der Strafprozessordnung (StPO) geregelt. Zur Beurteilung der Rechtmäßigkeit einer polizeilichen Maßnahme muss wegen der verschiedenen Rechtsgrundlagen zwischen repressiver und präventiver Tätigkeit getrennt werden.

Dabei ist aber zu beachten, dass Polizeieinsatz meist aus mehreren Einzelakten besteht, die teils dem präventivem, teils dem repressiven Aufgabenbereich zuzuordnen sind.

Im Einzelfall kann eine Abgrenzung schwierig sein, da eine Maßnahme beide Zwecke verfolgen kann. In solchen Fällen wird darauf abgestellt, ob schwerpunktmäßig repressive oder präventive Aufgaben wahrgenommen wurden. Es kommt also darauf an, welcher Zweck bei objektiver Betrachtungsweise im Vordergrund stand.

9. Baurecht

Das Baurecht beinhaltet alle Bestimmungen die das Thema Bauen betreffen. Es wird in die zwei Gebiete öffentliches Recht und privates Recht geteilt. Im öffentlichen Baurecht befinden sich alle Bestimmungen, die die Ordnung, Regulierung, Förderung, Errichtung und Nutzung von baulichen Anlagen betreffen. Diese Bestimmungen befinden sich im Baugesetzbuch, in der Baunutzungsverordnung und in den Bauordnungen der Länder. Zuständig für die Durchsetzung sind die Bauaufsichtsbehörden.

Das private Baurecht beschäftigt sich mit den vertraglichen Bedingungen rund um die Errichtung eines Bauwerks. Es beinhaltet Regelungen zu den rechtlichen Beziehungen der am Bau Beteiligten. Bestimmungen hierzu lassen sich im Werkvertragsrecht, in der Makler- und Bauträgerverordnung (MBVO), in der Honorarordnung für Architekten und Ingenieure (HOAI) sowie im Verga-

berecht (Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen (VOB) finden. Das Öffentliche Baurecht gliedert sich in drei Teile. Zum Einen das Bauplanungsrecht (für das der Bund zuständig ist) und zum Anderen das Bauordnungsrecht (für das die Länder zuständig sind) und das Raumordnungsrecht (Bund und Länder).

Das Bauplanungsrecht beschäftigt sich mit den Fragen ob, wie viel und was gebaut werden darf. Es beinhaltet Bestimmungen zur Bebaubarkeit von Grundstücken und Regelungen zur Planung der Bebauung einzelner Grundstücke. Es beinhaltet Vorschriften zur Erstellung von Bauleitplänen. Die se Bestimmungen, die sich im Baugesetzbuch (BauGB) und in der Baunutzungsverordnung (BauNVO) befinden, greifen folglich bei der Bauleitplanung. Also bei der Entwicklung von Bebauungsplänen und Flächennutzungsplänen). Es betrifft also im weitesten die allgemeine Bebauung z.B. einer Gemeinde.

Das Bauordnungsrecht beschäftigt sich dagegen eher mit der Planung eines einzelnen Bauvorhabens. Es regelt die formellen Voraussetzungen für die Frage nach der Zulässigkeit baulicher Anlagen und das Verfahren zur Ausstellung von Baugenehmigungen. Außerdem trifft es Vorschriften zur Gefahrenabwehr, der Verhütung von "Verunstaltungen" und der Gewährung von sozialen Mindeststandards.

Das Raumordnungsrecht beschäftigt sich mit der überörtlichen Planung. Die Bestimmungen hierzu sind im Raumordnungsgesetz (ROG) festgeschrieben.

Im privaten Baurecht gibt es keine starren Vorschriften, es bildet vielmehr des Rahmen. Hier geht es vor allem um die Abwicklung des Bauvertrages. Zu diesem Prozess finden sich Richtlinien im BGB und VOB.

Das Baurecht ist die Gesamtheit der Rechtsnormen, die mit dem Bauen tangieren. Dabei wird zwischen privatem Baurecht und öffentlichen Baurecht unterschieden.

Zum privaten Baurecht gehören Rechtsnormen des Zivilrechts, die Grundeigentum und Nachbarrecht und Werkverträge sowie Nachbarrechtsgesetzte der Bundesländer regeln.

Zum öffentlichen Baurecht gehören Bestandteile des öffentlichen Rechts die unter anderem Bauvorhaben betreffen. Das öffentliche Baurecht wird noch mal untergliedert in Bauplanungsrecht und Bauordnungsrecht. Das Bauplanungsrecht umfasst dabei die Normen, die die Bebaubarkeit von Grundstücken regeln. Das Bauordnungsrecht befasst sich mit näheren Vorschriften für die einzelnen Bauvorhaben.

10. Das Beamtenrecht

bezeichnet bindend und verpflichtend alle Rechtssätze die sich auf den Beamten beziehen. Begründungen, Änderungen oder Beendigungen sind nur in den gesetzlich vorgeschriebenen Möglichkeiten durchzuführen. Sollte das Beamtenrecht im Verfahrensrecht Lücken aufweisen, dann kann hier auf das VwVfG zurückgegriffen werden. Sollten zum Beispiel im Beamtenrecht nachfolgende Punkte nicht berücksichtigt sein, dann greift das VwVfG in vollem Umfang ein.

Betroffen sind hiervon Punkte wie Begründungen, Berichtigungen und Umdeutungen von Verwaltungsakten und Anhörungen des Beamten bei belastenden Verwaltungsakten. Allerdings enthält das Beamtenrecht in nachfolgenden Punkten eine abschließende und bindende Regelung. Diese sind Fragen zur Nichternennung, der nichtigen oder Rücknehmbareren Ernennung und das Einsichtsrecht des Beamten in seine Personalakten.

Auch hier sind wieder besondere Rechtsstellungen im Beamtenrecht festgehalten. Betroffen davon sind Amtsträger an der Spitze der gesetzgebenden Gewalt und der vollziehenden Gewalt. Ihre Rechtlage ergibt sich aus der unmittelbaren Verfassung oder aber aus besonderen Gesetzen. Zu dieser Gruppe zählen:

- der Bundespräsident
- die Mitglieder der Bundesregierung (siehe auch Bundesminister)
- die parlamentarischen Staatssekretäre
- die Wehrbeauftragten des deutschen Bundestages

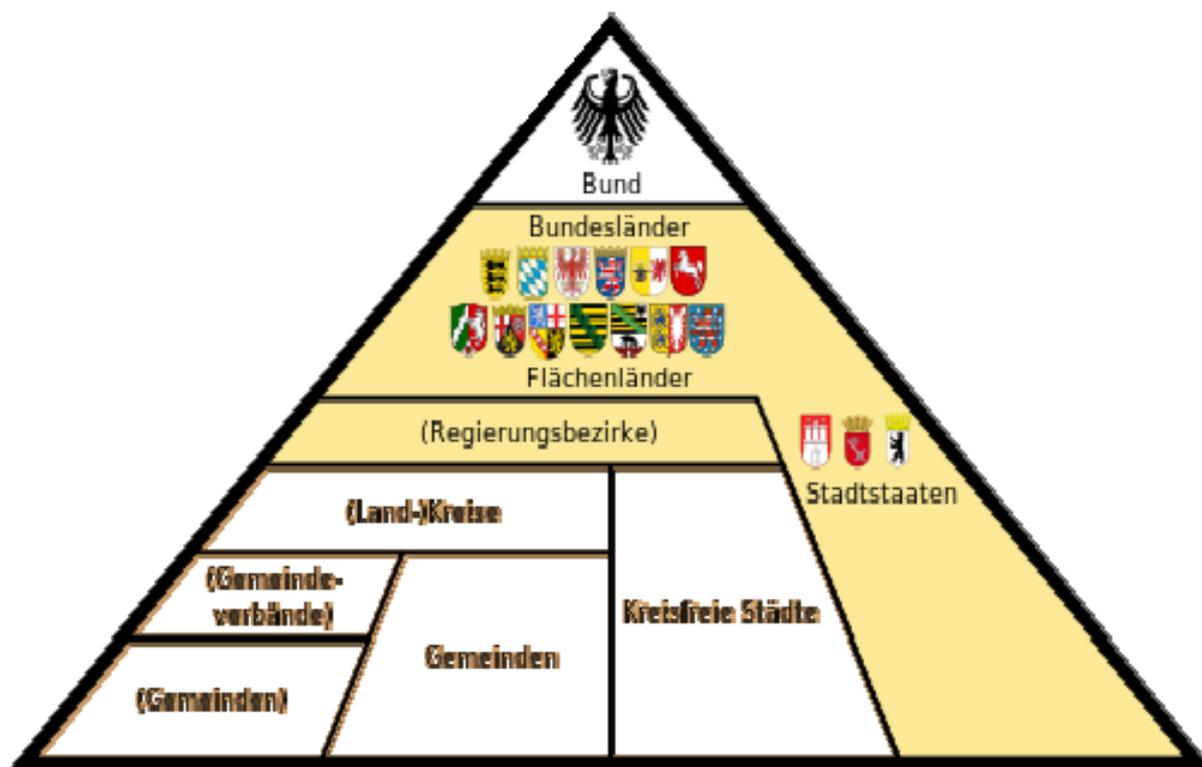
- der Bundesbeauftragte für den Datenschutz
- die Direktoriumsmitglieder der deutschen Bundesbank und
- der Bundesbeauftragte für die Unterlagen der ehemaligen Staatssicherheit der ehemaligen DDR sowie die Bundesverfassungsrichter.

11. Die Verteilung der Gesetzgebungszuständigkeiten

Das Beamtenrecht ist nicht einheitlich geregelt. Die Gesetzgebungskompetenzen sind unterschiedlich aufgeteilt. Geregelt ist dies nach Grundgesetz in Art.70ff. Es wird unterschieden zwischen einer ausschließlichen Gesetzgebungsbefugnis und einer konkurrierenden Gesetzgebungsbefugnis. Weiterhin muss die Rahmengesetzgebungsbefugnis mit einbezogen werden.

Die ausschließliche Gesetzgebungsbefugnis liegt beim Bund. Er ist für die Rechtsverhältnisse des Bundesbeamten zuständig. Die konkurrierende Gesetzgebungsbefugnis regelt die Besoldung und Versorgung des Beamten und liegt nur bei den Ländern. Die Rahmenkompetenz regelte bis jetzt die Rechtsverhältnisse der im öffentlichen Dienst beschäftigten Beamten. Dies soll jedoch abgeschafft werden. Der Bund bleibt weiterhin für die allgemeinen Statusrechte der Beamten zuständig. So soll demnächst nur noch zwischen Bundesbeamtenrecht und Landesbeamtenrecht unterschieden werden.

12. Kommunalrecht



Administrative Gliederung Deutschlands

Das **deutsche Kommunalrecht** ist das Recht der kommunalen Gebietskörperschaften. Grundlage des Kommunalrechtes ist die **kommunale Selbstverwaltung**. Die Selbstverwaltungsgarantie der Gemeinden steht in Deutschland unter dem Schutz des Grundgesetzes (Artikel 28 Absatz 2). Auch die Verfassungen der deutschen Länder betonen das Selbstverwaltungsrecht der Gemeinden.

In den deutschen Flächenstaaten sowie in Bremen (also allen Bundesländern, außer Berlin und Hamburg als reine Stadtstaaten, in denen staatliche und gemeindliche Tätigkeit nicht getrennt werden^[1]) regeln Gemeindeordnungen bzw. eine Kommunalverfassung den Aufbau und die politische Struktur der Gemeinden. Die Ausgestaltung des Kommunalrechts erfolgt durch Landesrecht.

Im Bundesland Bremen besteht die Besonderheit, dass die Kommunalverfassung für die Stadt Bremerhaven durch städtische Satzung der Stadt Bremerhaven selbst geregelt wird, während das Kommunalverfassungsrecht der Stadtgemeinde Bremen sich unmittelbar aus der Bremischen Landesverfassung ergibt.

Der Begriff „Kommunalrecht“ steht für eine Vielzahl von Gesetzen und gesetzlichen Regelungen, die direkt die Kommunen betreffen (Gemeindeordnung, Landkreisordnung, Kommunalwahlgesetz, Gesetz über die kommunale Gemeinschaftsarbeit, Umlandverbandsgesetz, Satzung, Zweckverbandssatzung, Gemeindehaushaltsverordnung, Gemeindekassenverordnung, Eigenbetriebsverordnung, Landschaftsverbandsordnung usw.)

**13. Straßen- und Wegegesetz des Landes Nordrhein-Westfalen (StrWG NRW).
Stand vom 27.2.2013**

Erster Teil
Allgemeine Bestimmungen
1. Abschnitt
Grundsatzvorschriften

§ 1 Geltungsbereich

Das Gesetz regelt die Rechtsverhältnisse der öffentlichen Straßen. Für Bundesfernstraßen gilt es nur, soweit diese ausdrücklich genannt sind.

§ 2 Öffentliche Straßen

(1) Öffentliche Straßen im Sinne dieses Gesetzes sind diejenigen Straßen, Wege und Plätze, die dem öffentlichen Verkehr gewidmet sind.

(2) Zur öffentlichen Straße gehören:

1. der Straßenkörper; das sind insbesondere

a) der Straßenuntergrund, die Erdbauwerke einschließlich der Böschungen, der Straßenunterbau, der Straßenoberbau, die Brücken, Tunnel, Dämme, Durchlässe, Gräben, Entwässerungsanlagen, Stützwände und Lärmschutzanlagen;

b) die Fahrbahn, die Trennstreifen, die befestigten Seitenstreifen (Stand-, Park- und Mehrzweckstreifen), die Bankette und die Bushaltestellenbuchten sowie die Rad- und Gehwege, auch wenn sie ohne unmittelbaren räumlichen Zusammenhang im wesentlichen mit der für den Kraftfahrzeugverkehr bestimmten Fahrbahn gleich laufen (unselbständige Rad- und Gehwege), sowie Parkplätze, Parkbuchten und Rastplätze, soweit sie mit einer Fahrbahn in Zusammenhang stehen (unselbständige Parkflächen, unselbständige Rastplätze) und die Flächen verkehrsberuhigter Bereiche;

2. der Luftraum über dem Straßenkörper;

3. das Zubehör; das sind insbesondere die amtlichen Verkehrszeichen, die Verkehrseinrichtungen und sonstigen Anlagen aller Art, die der Sicherheit, Ordnung oder Leichtigkeit des Verkehrs oder dem Schutz der Anlieger dienen, und die Bepflanzung;

4. die Nebenanlagen; das sind Anlagen, die überwiegend den Aufgaben der Straßenbauverwaltung dienen, insbesondere Straßenmeistereien, Gerätehöfe, Lager, Lagerplätze, Ablagerungs- und Entnahmestellen, Hilfsbetriebe und -einrichtungen.

(3) Bei öffentlichen Straßen auf Deichen, Staudämmen und Staumauern gehören zum Straßenkörper lediglich der Straßenoberbau, die Fahrbahn, die Trennstreifen, die befestigten Seitenstreifen sowie die unselbständigen Rad- und Gehwege und die unselbständigen Parkflächen.

Zu den Texten 6 und 7

14. Pflichtversicherung

In Deutschland besteht – ähnlich wie in Österreich – eine gesetzliche Pflichtversicherung in der Rentenversicherung, Pflege- und Krankenversicherung, Unfallversicherung, Arbeitslosenversicherung.

Für Arbeitnehmer besteht eine Wahlmöglichkeit für die private **Krankenversicherung**, wenn die monatliche Entlohnung die Versicherungspflichtgrenze (2009: EUR 4.050,--) übersteigt.

Für die gesetzliche Kranken- und **Pflegeversicherung** gilt eine Beitragsbemessungsgrenze von € 44.100,00 im Jahr bzw. von € 3.675,00 im Monat.

Für Zahnersatz ist eine eigene Versicherung abzuschließen, deren einkommensunabhängige Prämien allein vom Arbeitnehmer zu tragen sind.

Der Arbeitnehmer kann unter verschiedenen gesetzlichen Krankenkassen frei wählen, muss aber spätestens bei Arbeitsantritt dem Arbeitgeber die gewählte Krankenkasse bekannt geben. Träger der Unfallversicherung sind die Berufsgenossenschaften.

Es gilt das Territorialitätsprinzip. Wird die konkrete Arbeit auf dem Staatsgebiet von Deutschland durchgeführt, entsteht ein Sozialversicherungsverhältnis.

Die Beiträge für die Krankenversicherung betragen seit 1. Juli 2009 14,9 % des monatlichen Bruttolohnes, wobei auf den Arbeitnehmer und auf den Arbeitgeber jeweils 7,0 % entfallen und der Arbeitnehmer zusätzlich 0,9 % allein zu tragen hat.

Die Beiträge für die Pflegeversicherung betragen für den Arbeitgeber und den Arbeitnehmer jeweils 0,975 % nebst einem Zusatzbeitrag bei Kinderlosigkeit von 0,25 % (demnach 1,225 % für den Arbeitnehmer insgesamt).

Krankengeld. Der Arbeitnehmer hat ab der 5. Woche nach Arbeitsbeginn Anspruch gegen den Arbeitgeber auf Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall. Die Entgeltfortzahlung gebührt maximal 6 Wochen. Im Anschluss an die Entgeltfortzahlung durch den Arbeitgeber erhält der Arbeitnehmer von der Krankenkasse Krankengeld in Höhe von 70 % des Bruttoeinkommens, maximal 90 % des Nettoeinkommens.

Der Beitragssatz für die **Rentenversicherung** beträgt 19,9 % und ist jeweils zur Hälfte vom Arbeitgeber und vom Arbeitnehmer zu bezahlen.

Es gilt eine Beitragsbemessungsgrenze (= Höchstbeitragsgrundlage) für die Renten- und **Arbeitslosenversicherung** von

- im Jahr € 64.800 bzw. monatlich € 5.400 in den alten Bundesländern und
- im Jahr € 54.600 bzw. monatlich € 4.550 in den neuen Bundesländern.

Das allgemeine Rentenalter für Frauen und Männer liegt bei 65 Jahren.

Frauen, langjährig Versicherte, Schwerbehinderte, Arbeitslose und Arbeitnehmer in Altersteilzeit können im Rahmen bestimmter Übergangsfristen ab dem 60. Lebensjahr bzw. ab den folgenden Lebensjahren in Rente gehen.

Die Höhe der Rente wird in Abhängigkeit von der Zahl der Beitragsjahre und der Höhe des durchschnittlichen Einkommens über die gesamte Versicherungszeit ermittelt.

Arbeitslosenunterstützung. Arbeitnehmer und Arbeitgeber zahlen jeweils 1,4 % des monatlichen Bruttolohnes, demnach 2,8 % insgesamt.

Anspruch auf **Arbeitslosengeld** besteht, wenn ein Arbeitnehmer in den letzten 3 Jahren 12 Monate versicherungspflichtig beschäftigt war. Die Höhe des Arbeitslosengeldes beträgt zwischen 60 % und 67 % des Nettoeinkommens, die Anspruchsdauer ist abhängig von den Versicherungszeiten und vom Alter.

Die Beiträge in der **Unfallversicherung** richten sich nach dem Gefahrenpotential in der jeweiligen Branche und werden vom Arbeitgeber getragen.

Altersrente.

Stand: November 2009

15. Prozessrecht

war jahrtausendlang ein Berufsrecht von Richtern und daher stets der Willkür des Herrschers als oberstem Richter unterworfen. Erst durch die Europäische Aufklärung bildete sich in einigen Monarchien ein neues Rechtsbewusstsein heraus. Gesetze als „Diktate“ des Herrscherwillens konnten nun vollständig vom individuellen Monarchen abstrahiert gedacht und als unabhängig geltende Herrschaftsmaxime definiert werden. Das einmal für richtig Erkannte sollte dauerhaft gesetzlich fixiert werden, um Rechtssicherheit im Staat zu gewährleisten. Der moderne Rechtsstaat kündigte sich in Europa an durch rationale Gesetzgebungsplanungen des aufgeklärt-christlichen Römischen Kaisers Joseph II. (1741 – 1790) von Österreich.

Der **moderne Rechtsstaat** zeichnet sich aus durch den öffentlich-rechtlichen Justizgewährungsanspruch der Bürgerschaft gegen ihren Staat auf Ausübung der Rechtspflege. Diese Rechtspflege umfasst je nach innerstaatlicher Gliederung Zivil-, Straf- und öffentliche Rechtspflege. Meistens gibt es in modernen Staaten verschiedene Zweige der Gerichtsbarkeit. Jede von ihnen arbeitet gemäß ihren eigenen Regeln: ihrem speziellen Prozessrecht.

Moderne Rechtsgrundsätze für alle Gerichtsverfahren sind:

1. Grundsatz der Gleichbehandlung aller Rechtsgenossinnen und –genossen vor Gericht
2. Grundsatz strenger Gesetzmäßigkeit
3. Grundsatz der richterlichen Unabhängigkeit

Beispiele für Prozessrechte:

Zivilprozessordnung, Strafprozessordnung, Verwaltungsgerichtsordnung, Jugendgerichtsgesetz, Verfassungsgerichtsgesetz u.a.

16. Vollstreckungsrecht

Das Vollstreckungsrecht befasst sich im Wesentlichen mit der Durchsetzung zivilrechtlicher, verwaltungsrechtlicher oder strafrechtlicher Titel, die im Wege eines förmlichen (Gerichts-) Verfahrens erlangt wurden.

Die Vollstreckung erfolgt regelmäßig im Wege der Zwangsvollstreckung. Dabei wird die Anwendung staatlicher Gewalt zur Durchsetzung privatrechtlicher Ansprüche des Gläubigers gegen den Schuldner auf Grundlage eines vollstreckbaren Titels in Anspruch genommen.

Im deutschen Recht darf die Vollstreckung nur durch staatliche Stellen betrieben werden. Die eigenmächtige Durchsetzung auch von berechtigten Forderungen ist nur in den engen Grenzen der erlaubten Selbsthilfe zulässig (Verbot der Selbstjustiz).

Es gibt verschiedene Möglichkeiten der Vollstreckung. Deshalb ist es wichtig, die einzelnen Möglichkeiten zu kennen und die im Einzelfall sinnvollste Maßnahme zu ergreifen.

Zum Text 8

17. Strafrecht

Das Strafrecht ist ein selbständiger Teil des öffentlichen Rechts, in welchem für schuldhaft begangenes Unrecht teils schwerwiegende staatliche Sanktionen vorgesehen sind.

Das materielle Strafrecht beschreibt die Voraussetzungen der Strafbarkeit (Tatbestand) und deren Rechtsfolgen. Gesetzlich geregelt ist es im Strafgesetzbuch (StGB) und in zahlreichen nebenstrafrechtlichen, spezialisierten Bestimmungen (zum Beispiel im Außenwirtschaftsgesetz oder im Arzneimittelgesetz). Zum formellen Strafrecht gehört das Strafverfahrensrecht, welches das „Wie“ der Durchsetzung des materiellen Strafrechts beschreibt (z.B. in der Strafprozessordnung).

Aber auch das Recht der Ordnungswidrigkeiten gehört zum Strafrecht, weil es den Methoden des Strafrechts folgt und im Verfahren ähnlich ist.

Das Strafrecht wird auch als Kriminalrecht bezeichnet

Es umfasst das Rechtssystem eines Landes und die Rechtsnormen, welche bestimmte Handlungen verbieten und die Strafe die als Rechtsfolge damit verknüpft wird. Das Strafrecht verfolgt das Ziel, bestimmte Rechtsgüter zu schützen. Hierzu gehören zum Beispiel Eigentum und Leben, sowie die Integrität und Sicherheit des Staates und der elementaren Werte innerhalb einer Gemeinschaft. Das Strafrecht regelt beispielsweise Strafen wie Freiheitsstrafe und Geldstrafe.

Begehungsformen im Strafrecht

Im Strafrecht werden die verschiedenen Begehungsformen von Taten definiert. Es regelt auch Notstand und Notwehr. Im allgemeinen Teil werden die Stellungen eines Strafantrages sowie die Verjährungsvorschriften festgelegt. Dabei unterscheidet das deutsche Strafrecht Verbrechen und Vergehen. Ein Verbrechen ist jede Straftat, welche nach StGB mit einer mindestens einjährigen Freiheitsstrafe bestraft wird. Im besonderen Teil werden die einzelnen strafbaren Tatbestände festgelegt. Dabei definiert das deutsche Strafrecht für viele Straftaten qualifizierte und einfache Begehungsweisen, auf welche verschiedene Strafen stehen. So ist eine vorsätzliche Tötung beispielsweise als Totschlag zu werten. Hier bestimmt das Gesetz bestimmte Begehungsweise und Motive, welche einen Totschlag zum Mord machen.

Bedeutende Abschnitt im besonderen Teil betreffen unter anderem Straftaten gegen körperliche Unversehrtheit, Straftaten gegen die eigene Freiheit, Unterschlagung, Diebstahl, Erpressung, Raub, Untreue, Betrug oder Sachbeschädigung. Viele Delikte sehen in der Praxis Geldstrafen vor. Sachbeschädigung oder Körperverletzung wird nur in extremen Fällen oder bei Wiederholungstätern zu einer Gefängnisstrafe führen. Eine verminderte Schuldfähigkeit, wie etwa bei einer psychischen Erkrankung kann zur Verringerung einer Strafe führen. Im deutschen Strafrecht sind Freiheitsstrafen von bis zu 15 Jahren vorgesehen. Eine lebenslängliche Haft bedeutet je nach Bundesland einen Zeitraum von 20 bis 27 Jahren. Eine mehrfach lebenslange Freiheitsstrafe oder ein Zeitraum der die normale Lebensspanne des Menschen überschreitet, sind im deutschen Strafrecht nicht festgelegt. Bei besonders schwerer Schuld, ist eine vorzeitige Entlassung erst nach frühestens 18 Jahren möglich.

18. Die Strafprozessordnung

Das Strafprozessrecht wird in der Strafprozessordnung geregelt. Die Staatsanwaltschaft ist grundsätzlich für die Eröffnung eines Ermittlungsverfahrens verantwortlich. Liegen ausreichende Beweise gegenüber einer Person vor, so kann die Staatsanwaltschaft eine Anklage erheben. Dabei ist die Staatsanwaltschaft auch verpflichtet, Beweismittel die zu Gunsten des Beschuldigten dienen zu sammeln und vorzutragen. Heimlich angefertigte Videofilmaufnahmen oder Tonaufnahmen sind

kein zulässiges Beweismittel. Das Strafverfahren wird von einem Richter geleitet. Dabei sind Richter nicht weisungsgebunden. Das Gericht ist dabei dem Amtsermittlungsgrundsatz unterlegen. Das bedeutet es muss für die Beurteilung einer Straftat bedeutende Umstände ermitteln und auch berücksichtigen. So darf sich ein Richter nicht alleine auf das verlassen, was Verteidigung oder Staatsanwaltschaft an relevanten Beweisen vorlegen. In der deutschen Strafprozessordnung wird zwischen Official- und Antragsdelikten unterschieden. Vom Staat werden Officialdelikten grundsätzlich verfolgt. Antragsdelikte werden zwischen relativen und absoluten Antragsdelikten unterschieden. Dabei werden absolute Antragsdelikte nur bei Strafantrag des Verletzten verfolgt. Zu solchen Delikten gehört beispielsweise ein Hausfriedensbruch. Nur auf Betreiben des Staates werden relative Antragsdelikte verfolgt und geschieht nur dann, wenn ein bedeutendes öffentliches Interesse an einer Strafverfolgung besteht. So ist etwa eine Körperverletzung ein solches Delikt. Eine besondere Art des Verfahrens ist die Privatklage. Bei diesem strafrechtlichen Verfahren übernimmt gewissermaßen das Opfer die Rolle der Staatsanwaltschaft als Kläger. Privatklagedelikte unterliegen keiner weiteren Besonderheit. Mögliche Privatklagedelikte sind beispielsweise Sachbeschädigung oder Beleidigung.

Zum Text 9

19. Regelungsaufgaben des Privatrechts

I. Rechtsgebiete

Man unterscheidet drei Rechtsgebiete: öffentliches Recht, Strafrecht und Privatrecht.

Vorfahrtsfall

Autofahrer A missachtet die Vorfahrt des Busfahrers B und verursacht einen Verkehrsunfall, bei dem mehrere Businsassen verletzt werden und am Bus des B ein Schaden in Höhe von 50.000 DM entsteht. Er wird deswegen zu einer Geldstrafe von 10.000 DM verurteilt. Außerdem teilt ihm die Verkehrsbehörde mit, dass ihm die Fahrerlaubnis entzogen werde, weil sich im Gerichtsverfahren ergeben habe, dass seine Sehkraft für die Führung eines Kraftfahrzeuges nicht mehr ausreiche. Schließlich verlangen der Busfahrer B und die Businsassen von A Schadensersatz.

Aus juristischer Sicht hat der Verkehrsunfall für A öffentlich-rechtliche (verwaltungsrechtliche), strafrechtliche und privatrechtliche Konsequenzen:

Die Erteilung und Entziehung der Fahrerlaubnis ist (öffentlich-rechtliche) Aufgabe einer Verwaltungsbehörde. Zum *öffentlichen Recht* werden diejenigen Vorschriften gezählt, die das Verhältnis der Träger öffentlicher Gewalt zu den Bürgern sowie die Beziehungen von Staaten, Verfassungsorganen und anderen Trägern öffentlicher Gewalt (z.B. Gemeinden, Universitäten) zueinander regeln, wenn sie entweder durch Über- und Unterordnung (z.B. Staat - Bürger) gekennzeichnet sind oder aber einer der Beteiligten als Hoheitsträger handelt. Die Entziehung der Fahrerlaubnis durch die Verwaltungsbehörde ist eine hoheitliche Maßnahme des Staates gegenüber einem Bürger. Auf sie ist daher öffentliches Recht anwendbar. Allerdings kann ein Hoheitsträger auch privatrechtlich handeln, z.B. Kaufverträge, Werkverträge, Arbeitsverträge usw. abschließen. Man spricht dann vom *fiskalischen Handeln*.

Auch das Strafrecht regelt staatliche Eingriffsmöglichkeiten und deren Grenzen bei Verstößen gegen die gesetzliche Straftatbestände. Es ermächtigt die Strafgerichte sogar zum Freiheitsentzug, und damit zu einem besonders schwerwiegenden Eingriff in die Rechte des Betroffenen. Daher gehört das *Strafrecht* systematisch zum öffentlichen Recht. Das erklärt, warum nicht nur die Verwaltungsbehörde, sondern auch die Strafjustiz dem Täter wegen einer rechtswidrigen Tat die Fahrerlaubnis entziehen kann (§ 69 StGB). Das Strafrecht wird jedoch aufgrund seiner Bedeutung und Be-

sonderheiten als eigenes Rechtsgebiet verstanden, das für verbotenes Verhalten staatliche Sanktionen vorsieht.

II. Rechtsbeziehungen Privater

Das *Privatrecht* regelt die Jedermann-Rechtsbeziehungen, also vor allem Rechtsbeziehungen der Bürger zueinander sowie der nicht-hoheitlichen Gemeinschaften (z.B. Familien, Vereine und Gesellschaften) zu ihren Mitgliedern. Wichtigste Handlungsform im Rahmen des Privatrechts ist der Vertrag. Wenn aber der Staat oder ein anderer Träger öffentlicher Gewalt Rechtsgeschäfte wie Private abschließt (also fiskalisch handelt), dann bestimmen sich die Rechtsfolgen ebenfalls nach privatrechtlichen Grundsätzen. Die Frage, ob Busfahrer B und die Businsassen von Autofahrer A Schadensersatz verlangen können, ist daher nach Privatrecht zu beurteilen, das auch Zivilrecht genannt wird.

Kern des Zivilrechts ist das *bürgerliche Recht*, das im BGB sowie in den Nebengesetzen (z.B. im Verbraucherkreditgesetz oder im Gesetz zur Regelung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen - AGBG) kodifiziert ist. Daneben gehören zum Zivilrecht verschiedene Gebiete, die im wesentlichen nur für bestimmte Gruppen gelten, wie das Arbeitsrecht für die Partner eines Arbeitsverhältnisses sowie für Tarifvertragsparteien und das *Handelsgesetzbuch* (HGB) für Kaufleute.

20. Bürgerliches Recht

Teilgebiet des Zivilrechts, das die Rechtsnormen einschließt, die für jedermann gleichermaßen gelten.

Das Sonderprivatrecht ist demgegenüber nur für bestimmte Personengruppen (Kaufleute, Aktionäre, Gesellschafter, etc.) anwendbar.

Zum Sonderprivatrecht zählen unter anderem:

- Arbeitsrecht
- Gesellschaftsrecht (Aktiengesetz, Genossenschaftsgesetz Gesetz betreffend die Gesellschaft mit beschränkter Haftung)
- Handelsrecht (Handelsgesetzbuch)
- Das bürgerliche Recht kann in einzelne Rechtsgebiete unterteilt werden:
- Schuldrecht
- Sachenrecht
- Familienrecht
- Erbrecht

Rechtsquelle für das bürgerliche Recht ist vor allem das Bürgerliche Gesetzbuch (BGB).

21. Zivilrecht

Auch Privatrecht genannt. Teil der Rechtsordnung, in dem die Rechtsbeziehungen zwischen gleichberechtigten Individuen geregelt sind. Gegenbegriff zum Privatrecht ist das öffentliche Recht. Das Privatrecht kann wiederum unterteilt werden, und zwar in: a) das bürgerliche Recht, welches für jedermann gilt; b) das Sonderprivatrecht, das nur für bestimmte Personengruppen Anwendung findet (Handelsrecht, Gesellschaftsrecht, Arbeitsrecht)

Die Unterscheidung zwischen Zivilrecht und Privatrecht hat in der Praxis vor allem für die Bestimmung des Rechtsweges und des sachlich zuständigen Gerichts Bedeutung.

Die Feststellung, ob es sich um eine zivilrechtliche Vorschrift handelt, ist nicht immer einfach und wird von Zivil- und Verwaltungsgerichten nach teilweise unterschiedlichen Theorien vorgenommen. Die heute vorherrschende modifizierte Subjektstheorie geht davon aus, dass es sich um

öffentliches Recht handelt, wenn durch die betreffende Rechtsnorm ein Hoheitsträger (Träger staatlicher Gewalt mit Hoheitsbefugnissen) besonders berechtigt oder verpflichtet wird. Gilt die Norm dagegen für alle Betroffenen gleichermaßen, liegt Zivilrecht vor.

22. Zivilprozessrecht

Die Zivilprozessordnung (ZPO) bestimmt, dass die Klage gegen eine Person am Ort ihres Wohnsitzes zu führen ist. Der Gerichtsstand juristischer Personen wird durch den Sitz ihrer Verwaltung bestimmt. Niederlassungen größerer Unternehmen können einen eigenen Gerichtsstand an ihrem Sitz haben. Für bestimmte Fälle gibt es spezielle Gerichtsstände, so ist z.B. für Klagen über die Belastung eines Grundstückes das Gericht des Ortes zuständig, an dem sich das Grundstück befindet. Die ZPO definiert, welche Personen prozessfähig sind. Sie erlaubt mehreren Personen, die in gleicher Sache klagen wollen, gemeinsam als Streitgenossen vorzugehen. § 78 ZPO regelt, dass vor den Zivilgerichten mit Ausnahme des Amtsgerichtes Anwaltszwang herrscht. Für bestimmte Familiensachen – z.B. die Ehescheidung vor der familiengerichtlichen Abteilung des Amtsgerichtes – besteht ebenfalls Anwaltszwang. Vor dem Arbeitsgericht besteht kein Anwaltszwang; vor dem Landes- und Bundesarbeitsgericht muss jedoch ein Rechtsanwalt hinzugezogen werden.

Die Gerichtszuständigkeit in erster Instanz richtet sich nach dem Streitwert; für Klagen mit einem Streitwert von bis zu 5.000 Euro oder Mietangelegenheiten sind die Amtsgerichte zuständig, bei höheren Streitwerten muss vor den Landgerichten geklagt werden. Dies ist im Gerichtsverfassungsgesetz geregelt (§ 23 GVG).

Grundsätzlich muss nach der ZPO die unterlegene Partei die Prozesskosten tragen. In Fällen, in denen nur ein Teilanspruch zugestanden wird, wird eine Kostenaufteilung vorgenommen. Die genauere Bestimmung der Gerichtskosten regelt das Gerichtskostengesetz (GKG), die der Anwaltskosten eine Gebührenordnung (BRAGO). Finanzschwache Parteien können eine staatliche Prozesskostenhilfe beantragen.

Darüber hinaus regelt die ZPO den Ablauf des gesamten Gerichtsverfahrens von der Einreichung der Klageschrift bis zum Urteil. Sie enthält auch Bestimmungen über die Beweisaufnahme. Beweis erhoben werden kann durch einen Ortstermin, durch die Einvernahme von Zeugen und Sachverständigen, durch private oder öffentliche Urkunden und Parteivernehmung. Das Gericht kann Zeugen oder zu vernehmende Parteien darauf vereidigen, die Wahrheit zu sagen. Der Meineid oder die uneidliche Falschaussage vor Gericht sind Straftatbestände.

Die ZPO regelt ferner die Rechtsmittel. Im Zivilrecht stehen als Rechtsmittel Beschwerde, Berufung und Revision zur Verfügung. Die Beschwerde richtet sich dabei gegen behördliche oder gerichtliche Entscheidungen, die nicht in Urteilsform ergehen. Die Berufung gegen ein Gerichtsurteil stellt eine Überprüfung des Urteils in rechtlicher und sachlicher Hinsicht dar und erfordert ggf. eine erneute Beweisaufnahme. Die Revision gegen ein Urteil der Berufungsinstanz überprüft nur die Richtigkeit des Urteils in rechtlicher Hinsicht. Das Rechtsmittel ist bei der jeweils nächst höheren Instanz einzulegen.

Zum Text 10

23. Handelsrecht

Das deutsche wird geregelt durch das HGB und anders, als es der Name vermuten lässt, gilt dieses nicht nur für Kaufleute, die Handel treiben, sondern auch für Handwerk, Industrie und weitere Wirtschaftszweige. In Deutschland geht das Handelsrecht aus den jeweiligen Rechten von Händlern aus städtischem Recht hervor, wie beispielsweise die Hansestädte oder Freie Städte. Zudem geht es auf die bereits 1807 eingeführten Handelsrechte Frankreichs (code de commerce) und 1823 Spaniens zurück. Das Deutsche Reich führte im Jahre 1861 mit dem Allgemeinen Deutschen Handelsgesetzbuch, kurz ADHGB, eine eigene Gesetzgebung in den meisten Bundesstaaten ein, welche 1871 im gesamten Deutschen Raum in Kraft trat.

Gültigkeit: Seit 01.01.1900, mit dem in Kraft treten des Bürgerlichen Gesetzbuchs, kurz BGB, wurde das ADHGB durch das Handelsgesetzbuch abgelöst, welches mit einigen Änderungen, durch das Handelsrechtsformgesetz und Transportrechtsreformgesetz, noch heute Bestand hat. Zu Beginn des Handelsgesetzbuches steht der Kaufmannsbegriff. Die Kaufmannseigenschaft löst zahlreiche Pflichten und Privilegien der Kaufleute aus. Hierzu zählen beispielsweise ein hohes Maß an Privatautonomie, der Grundsatz der Entgeltlichkeit, die zügige Abwicklung der Rechtsgeschäfte, etwa durch das Erfordernis der unverzüglichen Mängelrüge und der gesteigerte Verkehrs- und Vertrauensschutz, etwa durch den Publizitätsschutz des Handelsregisters.

Die 3 Stufen: Es gibt 3 Stufen, anhand derer die Kaufmannseigenschaft besteht. Die erste Stufe legt fest, dass die wirtschaftliche Betätigung als Gewerbe einzustufen sein muss. Die zweite Stufe legt fest, ob dieses Gewerbe ein Handelsgewerbe im Sinne von §1 Abs. 2 HGB sein. Demnach wird davon ausgegangen, dass jedes Gewerbe ein Handelsgewerbe ist. Dies kann nur durch den Beweis widerlegt werden, dass das Unternehmen keinen kaufmännischen Geschäftsbetrieb aufrecht erhält. Die dritte Stufe legt fest, dass ein Handelsgewerbe betrieben werden muss. Ein Handelsgewerbe besteht, nach überkommener Auffassung der gerichtlichen Rechtsprechung, solange eine selbständige, nach außen erkennbare Tätigkeit zum Zwecke der Gewinnerzielung ausgeübt wird und kein „freier Beruf“ ist.

Was regelt das Handelsrecht? Zudem regelt das Handelsgesetzbuch ebenfalls die Situation selbständiger Handelsvertreter und Vertragshändler. Ein Handelsvertreter vertritt im Namen eines anderen Unternehmens dessen Produkte und wird vom vertretenden Unternehmen entlohnt. Die Aufgabe des Handelsvertreters ist es, im Namen des anderen Unternehmens Kunden für dessen Produkte zu finden. Er handelt immer im Namen des Unternehmens, mit dem Fakt, dass ein Handelsvertreter gleichzeitig auch für mehrere Unternehmen diese Tätigkeit ausüben kann. Ein Handelsvertreter ist laut HGB nicht dazu verpflichtet einen Eintrag im Handelsregister zu beantragen. Ein Gewerbeschein ist als Basis zur Geschäftstätigkeit ausreichend. Auch Kapitalgesellschaften und GmbHs können als Handelsvertreter auftreten.

Als Alternative zum Handelsvertreter gibt es noch Vertragshändler. Die Aufgabe eines Vertragshändlers ist es, Waren eines anderen Unternehmens auf eigene Rechnung zu vertreiben. Im Gegensatz zum Handelsvertreter handelt der Vertragshändler auf eigene Rechnung, die Entlohnung geschieht hier direkt durch den Kunden. Ein Vertragshändler ist direkt integriert in die Absatzorganisation des vertretenden Unternehmens. Durch die Integration ist dieser gleichzeitig verpflichtet, beim Ausscheiden den Kundenstamm direkt zur Verfügung des Unternehmens, welches vertreten wurde, zu stellen. Vertragshändler sind ebenfalls wie Handelsvertreter verpflichtet einen Gewerbeschein zu führen.

Im Handelsrecht (Handelsstatistiken von Intrastat) im Allgemeinen sind alle Vorschriften und Einschränkungen geregelt, um ein gesundes Wirtschaftssystem aufrecht zu erhalten. Zudem ist hier bereits festgeschrieben, welchen Ablauf jeder Handel nimmt. Bei rechtlichen Problemen hilft Ihnen der Anwalt München, gerade bei gewerblichen Fragen.

24. Gesellschaftsrecht

In der deutschen Rechtswissenschaft wird mit Gesellschaftsrecht das Rechtsgebiet bezeichnet, das sich mit den privatrechtlichen Personenvereinigungen, die zur Erreichung eines bestimmten Zweckes durch Rechtsgeschäft begründet werden, beschäftigt.

Die Geschichte des Gesellschaftsrechts

behandelt die historische Entwicklung der Normen über privatrechtliche Personenvereinigungen. Erstmals kodifiziert wurden Regelungen zum Gesellschaftsrecht im Preußischen Allgemeinen Landrecht von 1794. Darin enthalten waren Regelungen zur vermögensmäßigen *societas* (der Vorläuferin der GbR), der *moralischen Personen* sowie zur OHG und zur Stillen Gesellschaft. Die

weltweit erste gesetzliche Ausgestaltung der Aktiengesellschaft (*société anonyme*) geht auf den französischen *Code de commerce* von 1807 zurück. In Deutschland fand das Gesellschaftsrecht seine erste gesamtdeutsche Regelung durch das ADHGB von 1861; für die Aktiengesellschaft enthielt dieses noch ein Konzessionssystem, das allerdings schon 1870 wieder aufgehoben wurde. Juristisches Neuland betrat die deutsche Gesetzgebung 1892, als die international unbekannt Form der GmbH im GmbH-Gesetz von 1892 zum Entstehen kam. Die Systematik des deutschen Gesellschaftsrechtes geht in seiner heutigen Form auf das BGB von 1896 (in Kraft seit 1900) und das HGB von 1897 zurück. 1937 wurde aus diesem das Recht der Aktiengesellschaften ausgegliedert. Seit dem letzten Drittel des 20. Jahrhunderts finden wichtige Entwicklungen besonders im Gesellschaftsrecht der Europäischen Union statt.

Einfachrechtliche Rechtsquellen des Gesellschaftsrechtes sind:

- für die Gesellschaft bürgerlichen Rechts: §§ 705 ff. BGB
- für Personenhandelsgesellschaften (OHG & KG): §§ 105 ff. HGB
- für Partnerschaftsgesellschaften: PartGG
- für Vereine: §§ 21 ff. BGB
- für Aktiengesellschaften: AktG
- für Gesellschaften mit beschränkter Haftung: GmbHG
- für Genossenschaften: GenG

Daneben sind in verfassungsrechtlicher Hinsicht die Art. 9 und Art. 14 Grundgesetz (GG) von besonderer Relevanz.

Personengesellschaften sind keine juristischen Personen und besitzen deshalb nach dem Gesetz keine eigene Rechtspersönlichkeit, wenngleich sie in der Praxis – mit Ausnahme der Stillen Gesellschaft – von ihrem Mitgliederbestand unabhängige Träger von Rechten und Pflichten sind.

- GbR Gesellschaft bürgerlichen Rechts
- PartG Partnerschaftsgesellschaft
- oHG offene Handelsgesellschaft
- Partenreederei
- EWIV Europäische wirtschaftliche Interessenvereinigung
- KG Kommanditgesellschaft
- Stille Gesellschaft

Nichtkapitalistische Körperschaften

Der eingetragene Verein (e. V.) und die rechtsfähige Stiftung sind ebenfalls eigenständige juristische Personen, jedoch keine Kapitalgesellschaften. Der Verein hat Mitglieder, aber nicht notwendig ein Vermögen. Die rechtsfähige Stiftung hat ein dauerhaft dem Stiftungszweck gewidmetes Vermögen, aber keine Mitglieder, Gesellschafter oder Eigentümer.

Kapitalgesellschaften

Bei den Kapitalgesellschaften handelt es sich um juristische Personen.

- GmbH Gesellschaft mit beschränkter Haftung
- UG Unternehmergesellschaft
- AG Aktiengesellschaft
- KGaA Kommanditgesellschaft auf Aktien
- SE Europäische Aktiengesellschaft
- eG eingetragene Genossenschaft
- SCE Europäische Genossenschaft
- REIT-AG Aktiengesellschaft, ausschließliche Tätigkeit im Immobiliensektor

Aktiengesellschaft (AG)

Die Aktiengesellschaft gehört zu den Korporationen; im engeren Sinne ist sie damit keine Kapitalgesellschaft, sondern Kapitalverein. Entsprechend ist sie nach den allgemeinen Regeln für Vereine auch nach § 31 BGB haftbar. Die Aktiengesellschaft wird mit Eintragung nach § 41 AktG zur juristischen Person. Sie ist aktiv und passiv parteifähig (§ 50 ZPO), grundbuch-, register- und insolvenzfähig (§ 11 i.V.m. § 19 InsO). Die Aktiengesellschaft haftet nur mit ihrem Gesellschaftsvermögen. Nach § 1 Abs. 2 AktG ist das Grundkapital der AG in Aktien zerlegt. Das Grundkapital ist nach § 23 Abs. 3 Nr. 3 AktG in der Satzung festgeschrieben und beträgt mindestens 50.000 € (§ 7 AktG). Das Grundkapital gibt die Mindesthöhe des Gesellschaftsvermögens an (und ist also mit diesem nicht identisch). Es dient dem Schutz der Gläubiger der AG und wird auf der Passivseite bilanziert (§ 266 Abs. 3 HGB). Für die AG gilt der Grundsatz der Kapitalaufbringung und -erhaltung (vgl. § 57 Abs. 3 AktG). Gleichmaßen verbietet § 57 Abs. 1 und 2 AktG die Einlagenrückgewähr und die §§ 71 ff. AktG den Erwerb eigener Aktien. Der Wert des Grundkapitals entspricht zugleich der Summe der Nennbeträge aller Aktien (soweit keine Stückaktien ausgegeben wurden, § 8 Abs. 4 AktG). Die Aktiengesellschaft ist nach § 3 AktG Formkaufmann.

Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)

Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung ist eine 1892 neu geschaffene Rechtsform, die eine Art vereinfachte Aktiengesellschaft sein sollte. In den Jahren 1980 und 2008 wurde das GmbH-Recht umfassend reformiert. Mit der AG stimmt die GmbH in vielen wichtigen Punkten überein: Sie ist korporativ verfasst und juristische Person (§ 13 GmbHG), sie betreibt ein Handelsgeschäft kraft Rechtsform (§ 13 Abs. 2 GmbHG) und ist Kapitalgesellschaft (§ 3 Abs. 1 Nr. 3 GmbHG). Das Stammkapital entspricht dabei dem Grundkapital der AG, die Stammeinlage der Aktie als Anteil am Grundkapital und der Geschäftsanteil der Aktie im Sinne der Gesamtheit der Rechte und Pflichten des Gesellschafters. Anders als dieses mangelt es ihr jedoch an der Kapitalsammelfunktion. Ihr freierer Aufbau ermöglicht auch Konstrukte, die personalistischen Rechtsformen wie der OHG oder der KG sehr ähnlich sind.

Darüber hinaus gibt es **Mischformen**, die aus mehreren Gesellschaften (Kapital- und Personengesellschaften) zusammengesetzt sind. Dabei tritt eine Kapitalgesellschaft oder Stiftung als persönlich haftende Gesellschafterin einer Personengesellschaft oder KGaA auf.

- GmbH & Co.
- GmbH & Co. KG
- GmbH & Co. KGaA
- GmbH & Co. OHG
- AG & Co. KG
- AG & Co. KGaA
- AG & Co. OHG
- Stiftung & Co. KG

25. Wertpapierhandelsgesetz

Das Wertpapierhandelsgesetz (WpHG) reguliert in Deutschland den Wertpapierhandel und dient insbesondere der Kontrolle von Dienstleistungsunternehmen, die Wertpapiere handeln, sowie Finanztermingeschäften, aber auch dem Schutz des Kunden.

Eine wichtiger Bestandteil dieses Gesetzes ist die Stimmrechtsmitteilung nach § 21 Abs. 1 Satz 1, Abs. 1a WpHG. Ferner werden die Veröffentlichungspflichten der an den Börsen notierten Unternehmen konkretisiert. Für die Verletzung dieser Pflichten bestehen dann Schadensersatzansprüche. Die erforderlichen Angaben nach § 37i WpHG und die erforderliche Anzeige nach § 37m WpHG werden in der Marktzugangsangabenverordnung (MarktAngV) geregelt.

Zur Kontrolle ist die Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin) eingerichtet worden.

Das WpHG erklärt Insidergeschäfte für verboten. Insiderstraftaten sind Offizialdelikte und werden daher von der Staatsanwaltschaft verfolgt. Es besteht gemäß § 10 Abs. 1 S. 1 WpHG eine Anzeigepflicht von Verdachtsfällen gegenüber der BaFin. Verstöße durch Insiderhandel werden mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahre oder mit Geldstrafe bestraft. Das Wertpapierhandelsgesetz gehört damit zum Nebenstrafrecht.

Darüber hinaus verpflichtet das WpHG die Wertpapierdienstleistungsunternehmen zu einer anlage- und anlegergerechten Beratung sowie zur Einholung und Dokumentation von Angaben des Kunden zu seinen Erfahrungen, Anlagezielen, Vermögensverhältnissen und seiner Risikobereitschaft. § 34 d WpHG regelt das Beraterregister.

Zum Text 11

26. Immaterialgüterrecht

Recht, das sich nicht auf eine Sache bezieht, sondern auf ein immaterielles Gut (Geistesprodukt, technischer Gedanke, Unternehmenskennzeichen, ästhetische Gestaltung, Kunstwerk) und das seine ausschließliche Nutzung und Verwertung umfasst (so im Patent-, Gebrauchsmuster-, Marken-, Urheber- und Geschmacksmusterrecht). Immaterialgüterrecht ist auch die Bezeichnung des die Immaterialgüter betreffenden Teils der Rechtswissenschaft; deckt sich auch mit dem Begriff "geistiges Eigentum".

Immaterialgüterrechte sind vom Gesetz gewährte Ausschließlichkeitsrechte, die gegenüber jedermann wirken und nicht nur, wie die schuldrechtlichen Verhältnisse, gegenüber dem jeweiligen Vertragspartner. Die Judikatur gebraucht auch den Terminus „geistiges Eigentum“. Im Gegensatz zum Eigentum, das im Zivilgesetzbuch angesprochen wird, betreffen die Immaterialgüterrechte aber nicht körperliche Sachen, sondern immaterielle Güter. Wir unterstützen Sie beim Schutz Ihres geistigen Eigentums.

Für die Bereiche unter dem Titel „Immaterialgüterrecht“ fallen folgende Gesetze:

- Urheberrecht
- Designrecht
- Markenrecht (Anmelde-, Widerspruchs- und Eintragungsverfahren)
- Lauterkeitsrecht

Zum Text 12

27. Das Gehalt. Stimmt der Arbeitslohn?

Der gerechte Lohn für eine Tätigkeit ist die richtige Motivation für einen Arbeitnehmer. Ein Arbeitnehmer der unter bezahlt ist wird so schnell wie möglich versuchen ein Arbeitsverhältnis zu finden, indem das Gehalt angemessen ist und das Arbeitsentgelt motiviert.

Das Arbeitsentgelt ist in den letzten Jahren in Deutschland nicht gestiegen. Eine Folge dieser Entwicklung ist, dass Deutschland sich wieder zum Niedriglohnland entwickelt.

In den letzten 10 Jahren sind in Deutschland mehr als 10 Millionen Arbeitsplätze mit Festanstellung verloren gegangen, im Zuge dieser Investitionsweigerung der Wirtschaft hat sich ein Arbeitskampf entwickelt, der für das aktuelle Lohn-Dumping verantwortlich ist.

27. Mindestlohn

Ursächlich für die fallenden Löhne ist der Personalabbau der Wirtschaft, die Öffnung der Grenzen für Arbeitnehmer aus Billiglohnländern, wie den Ost-Staaten, aber auch die Globalisierung verantwortlich. Der Arbeitnehmer in Deutschland steht in direktem Wettbewerb mit einem Heer von 150 Millionen Wanderarbeitern in China, die fast immer in der Illegalität leben und unter unmenschlichen Bedingungen arbeiten und wohnen.

Aus diesem Grund hat sich ein Wettbewerb entwickelt, der viele Arbeitnehmer in Deutschland mit weniger als dem Sozialsatz in der Geldbörse nach Hause schickt. Auch die Politik hat diese unheilvolle Entwicklung erkannt und eingesehen, dass ein Wettbewerb mit "Arbeitsklaven" im Fernen Osten nicht möglich ist.

Aus diesem Grund wurde die Initiative "7,50 Euro Mindestlohn" gestartet, die allen Arbeitnehmern in Deutschland ein Leben mit "Würde" ermöglichen soll.

28. Die Kündigung - oft Vorlage für den Gang zum Arbeitsgericht

Die fristlose Entlassung eines Arbeitnehmers aus dem Arbeitsvertrag ist kein leichtes Unterfangen. Der Gesetzgeber hat hier klare Regelungen getroffen, die im Kündigungsschutzgesetz festgehalten sind und durch das Gesetz zu Reformen am Arbeitsmarkt seit Januar 2004 ergänzt wird.

Der Kündigungsschutz ist "im Prinzip" eine gute Sache, die den Arbeitnehmer vor Willkür des Arbeitgebers schützen soll, aber nicht immer ist der Arbeitgeber der Schuldige. Viele Arbeitnehmer sind für Unternehmen untragbar und nutzen die Regelungen des Kündigungsschutzes auf Kosten des Arbeitgebers aus.

Das Problem für den Unternehmer ist, dass er langfristige Auftragslagen oft nicht überschauen kann und deshalb kurzfristig Personen einstellen und wieder entlassen muss. Problem für den Arbeitnehmer besteht in der fehlenden langfristigen Perspektive für seine Lebensplanung.

Im Prinzip kann eine Rücknahme des Kündigungsschutzes etwas überspitzt eine Rückkehr zum Tageslohn bedeuten.

29. Außerordentliche und fristlose Kündigung

Der Unterschied zu ordentlichen Kündigungen besteht darin, dass hier keine Kündigungsfrist notwendig ist, dafür aber eine Begründung. Es wird davon ausgegangen, dass eine Fortführung des Arbeitsverhältnisses nicht zumutbar ist, weshalb dieses mit sofortiger Wirkung beendet werden kann. Die Begründung ist aber zwingend vorgeschrieben, oft führen diese Formen daher auch vor das Arbeitsgericht. Diese Form ist gerechtfertigt, wenn sich zum Beispiel Verdachtsmomente durch Beweise erhärten und keine Vertrauensbasis mehr vorhanden ist.

30. Mutterschutz

Jede berufstätige schwangere Frau bedarf des besonderen Schutzes der Gesellschaft, was weltweit teilweise in guter oder teilweise in schlechter Weise umgesetzt ist. In Deutschland regelt das Mutterschutzgesetz und die Mutterschutzrichtlinienverordnung den Umgang des Arbeitgebers mit der schwangeren Frau, die in irgendeinem Arbeits- oder Ausbildungsverhältnis steht.

In diesen Gesetzen und Richtlinien ist festgelegt, in welchem Umfang die schwangere Frau im Arbeitsverhältnis eingesetzt werden darf und wie sie diese Tätigkeit verrichten kann. Hier ist festgelegt, dass Frauen während ihrer Schwangerschaft nicht gekündigt werden können.

31. Kündigungsschutz Einer schwangeren Frau darf zu keiner Zeit wegen der Schwangerschaft gekündigt werden, dies gilt auch bis vier Monate nach der Entbindung. Dieser Grundsatz ist für jede Form von Arbeitsverhältnis anzuwenden. Viele Frauen verschweigen zunächst die

Schwangerschaft, aus Angst vor dem Arbeitgeber. Diese Angst ist aber unbegründet, vor allem bei körperlicher Arbeit kann es daher eher die Gesundheit des Kindes gefährden.

32. Der Betriebsrat

Der Betriebsrat vertritt die Interessen des Arbeitnehmers im Betrieb. Er ist das Organ der demokratischen Mitbestimmung im Unternehmen. Ein Unternehmen, egal ob Personen- oder Kapitalgesellschaft, stellt einen hierarchischen Mikrokosmos dar, indem es kaum demokratische Elemente gibt. Der Betriebsrat ist gesetzlich gefordertes Organ, um Demokratie im Unternehmen zu gewährleisten.

Viele Unternehmen umgehen jedoch diese demokratischen Instanzen und versuchen ein totalitäres System aufrecht zu erhalten, weil sie wirtschaftliche Interessen gefährdet sehen. Viele mittelständische Unternehmer die mitbekommen, dass ein Betriebsrat gegründet werden soll, antworten indirekt mit Kündigung.

Die Unternehmer fürchten die Mitbestimmung im Unternehmen, als Ende vom Anfang des Unternehmens. Was die meisten dabei nicht sehen, ist die gesellschaftliche Funktion des Unternehmens aus Sicht der sozialen Verantwortung.

Einige Unternehmer haben noch immer mittelalterliche Vorstellungen von der Unternehmensführung und sehen nicht, dass Sie Ihren Mitarbeitern auch Anreize bieten müssen. Ein Arbeitsplatz ist für fast alle Arbeitnehmer so etwas wie ein zweites Zuhause, mit dem der Arbeitnehmer sich identifizieren kann.

Viele Unternehmer sehen ihr Personal im wahrsten Sinne des Wortes als "Human Kapital" und führen ihr Unternehmen wie ein Despot seine Sklaven. Hier fehlt jedoch die Weitsicht im Sinne eines Schumpeterschen Unternehmers, weshalb diese Unternehmer eine sehr geringe Halbwertszeit aufweisen. Auch hier kann der Betriebsrat dem Unternehmen eher nutzen als schaden.

33. Die Rechte und Pflichten

des Rates sind sehr weitführend und beziehen sich auf die Bereiche, Beraten und Informieren der Arbeitnehmer, Mitbestimmung bei Arbeitszeit, Mehrarbeit, Vergütung usw., aber auch Mitwirkung bei Einstellungen, Versetzungen und Umgruppierungen der Arbeitnehmer.

Die Instanz, die hier bei Streitigkeiten zwischen Rat und Arbeitgeber entscheidet ist das Arbeitsgericht. Dessen Entscheidung ist Folge zu leisten, jedoch kann der Arbeitgeber in bestimmten Situationen bis zu einer Urteilsfindung eine Übergangslösung veranlassen.

34. Gesetzliche und flexible Arbeitszeit

Seit 2003 verzeichnen wir in Deutschland wieder eine längere Arbeitszeit. Vor allem Überstunden und die Arbeit in Nebentätigkeiten an Werktagen und Feiertagen sind hier verantwortlich, aber auch der radikale Wegfall von Krankmeldungen in den Betrieben.

Das Arbeitszeitgesetz regelt den Arbeitszeitschutz für alle volljährigen Arbeitnehmer in Bezug auf maximale Arbeitszeiten, Ruhepausen, Nachtarbeit sowie die Sonntagsarbeit und Feiertagsarbeit. Für Minderjährige greift das Jugendschutzgesetz. Das Gesetz regelt aber nicht den Umfang des Arbeitsentgeltes für die jeweiligen Zeiten.

35. Höchstarbeitszeitdauer an einem Arbeitstag

Prinzipiell gilt für jeden Arbeitnehmer maximal der 8-Stunden-Tag, dieser Sachverhalt ist den meisten Menschen nicht bewusst. Das Gesetz bietet aber die Option zu Überstunden und Mehrarbeit, denn die Veranschlagung kann auf 6 Monate ausgelegt werden. Das bedeutet, die Arbeitnehmer können problemlos 10 Stunden am Tag arbeiten, wenn im Durchschnitt über 6 Monate die Ar-

beitszeit von 8 Stunden eingehalten wird. Wie hoch die Bezahlung bzw. der Überstundenzuschlag ausfällt, ist gesetzlich nicht geregelt, weshalb hier vertragliche Aspekte greifen.

36. Nachtarbeit - Arbeiten wenn die Anderen schlafen

Die Nachtarbeit, auch Nachtschicht genannt, ist oft eine ungeliebte Tätigkeit, die keiner ausführen möchte. Aus diesem Grund sind die Zuschläge hier auch relativ hoch. Die Zeiten für diese Tätigkeiten sind klar mit 23-6 Uhr definiert, im Bäckerhandwerk zwischen 22-5 Uhr.

37. Die Elternzeit

Eltern können als Arbeitnehmer grundsätzlich einen Anspruch auf Verringerung der Arbeitszeit geltend machen, wenn der Arbeitgeber keine wichtigen betrieblichen Gründe entgegen setzt und mehr als 15 Mitarbeiter beschäftigt.

Bei der Elternzeit gibt es gesetzliche Rahmenbedingungen an die sich Unternehmen halten müssen, es bleibt natürlich auch Raum für die individuelle Gestaltung der Elternzeit in Vereinbarung mit Unternehmen. Prinzipiell kann das Unternehmen sagen „du arbeitest entweder voll oder gar nicht“. Das bedeutet, der Arbeitnehmer muss wie gewohnt arbeiten oder er reduziert auf 0 Stunden und bekommt für den Zeitraum der Elternzeit keinen Lohn mehr, sondern ist eventuell auf Elterngeld an gewiesen. Ein seriöses Unternehmen bietet seinen Mitarbeitern jedoch oftmals die Möglichkeit bis zu 30 Stunden auch während der Elternzeit zu arbeiten, was vor allem Väter in Anspruch nehmen.

38. Die Altersteilzeit

Die Altersteilzeit ist eine Form der Teilzeitbeschäftigung, welche mit Mitteln der Bundesagentur für Arbeit gefördert wird. Das Altersteilzeitgesetz wurde eingerichtet, um Arbeitnehmern ab dem 55. Lebensjahr die Möglichkeit zu bieten, eine Vollzeittätigkeit in eine Teilzeittätigkeit umzuwandeln.

Die Regelung ist aber befristet bis zum 31.12.2009, Förderungen können nur erbracht werden, wenn das Altersteilzeitverhältnis vor diesem Datum begonnen hat.

Die Altersteilzeit führt nicht zu vollen Einkommensreduzierungen, noch zu vollen Anwartschaftsverlusten bei der Sozialversicherung. Der Arbeitgeber muss sich nämlich verpflichten, das Arbeitsentgelt für die Altersteilzeitarbeit zu bezahlen und zusätzliche Rentenversicherungsbeiträge zu entrichten. Das Krankengeld, Verletztengeld, Übergangsgeld usw., wird von der Bundesagentur für Arbeit entrichtet, wenn die Voraussetzungen für eine Förderung der Altersteilzeit erfüllt sind.

Der Antragsteller muss vor dem Antrag mindestens 1080 Kalendertage in einem versicherungspflichtigen Arbeitsverhältnis tätig gewesen sein. Wer in diesem Zeitraum arbeitslos gemeldet war und ALG I oder II bekommen hat, dem werden diese Zeiten ebenfalls angerechnet. Es empfiehlt sich aber vor einem Antrag, beim zuständigen Rententräger, den umfassenden individuellen Rentenversicherungsverlauf zu erfragen.

Scheuen Sie nicht den Gang zum Arbeitsamt, hier bekommen Sie genaue und individuelle Informationen, die Ihnen Gewissheit geben.

Zum Text 13

39. Wirtschaftsjuristen sind als hoch qualifizierte Mitarbeiter in Managementpositionen, in Rechtsabteilungen, im Personalwesen oder an juristisch-ökonomischen Schnittstellen vorgesehen, wie z. B. in:

- Handels- und Dienstleistungsunternehmen
- Banken und Versicherungen
- Weiterbildungsinstituten
- Rechtsanwaltskanzleien

Mit Jura kann man Anwalt oder Richter werden. Wirtschaftsrecht bezieht sich im Vergleich dazu auf die Beschäftigung in der freien Marktwirtschaft. Jura - öffentliche Institutionen, Wirtschaftsrecht - Rechtsabteilungen in Unternehmungen. Man kann mit dem Studium in Wirtschaftsrecht also nicht Anwalt oder Richter werden, weil dazu das 1. und 2. Staatsexamen fehlen.

Thema 2

Zum Text 14

40. Ordentliche Gerichtsbarkeit

Zivil- und Strafgerichtsbarkeit.

Neben der Arbeits-, der Verwaltungs-, der Finanz- und der Sozialgerichtsbarkeit - eine der Gerichtsbarkeiten nach deutschem Recht.

Der Name ist historisch bedingt. Früher waren nur die Gerichte der Zivil- und Strafrecht mit unabhängigen Richtern besetzt, Verwaltungs- und Finanzgerichte dagegen mit Beamten.

Die sachlichen Zuständigkeiten der ordentlichen Gerichte ergeben sich aus Paragraph 13 des Gerichtsverfassungsgesetzes (GVG). Sie entscheiden über alle Rechtsstreitigkeiten, für die:

- nicht die Zuständigkeit von Verwaltungsbehörden oder Verwaltungsgerichten begründet ist
- nicht auf Grund von Vorschriften des Bundesrechts besondere Gerichte bestellt oder zugelassen sind

Zur ordentlichen Gerichtsbarkeit gehören damit alle Gerichte, die in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten tätig werden, sowie die Strafgerichte. Die freiwillige Gerichtsbarkeit ist Teil der ordentlichen Gerichtsbarkeit. Nicht zur ordentlichen Gerichtsbarkeit gehören die Arbeitsgerichte als besondere Zivilgerichte.

Die ordentliche Gerichtsbarkeit wird instanzial ausgeübt durch:

- die Amtsgerichte (AG)
- die Landgerichte (LG)
- die Oberlandesgerichte (OLG)
- dem Bundesgerichtshof (BGH) als oberstes Bundesgericht

§ 13. Gerichtsverfassungsgesetz

Vor die ordentlichen Gerichte gehören die bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten, die Familiensachen und die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit (Zivilsachen) sowie die Strafsachen, für die nicht entweder die Zuständigkeit von Verwaltungsbehörden oder Verwaltungsgerichten begründet ist oder auf Grund von Vorschriften des Bundesrechts besondere Gerichte bestellt oder zugelassen sind.

41. Landesverfassungsgericht Sachsen-Anhalt

Das Landesverfassungsgericht ist ein den anderen Verfassungsorganen gegenüber selbständiger und unabhängiger Gerichtshof des Landes. (LVerfGG, § 1).

Das Land Sachsen-Anhalt, das wie die anderen sog. „neuen“ Bundesländer bereits seit dem 18. Oktober 1990 besteht, hat sich erst 1992 eine Verfassung geben können. Der Landtag fungierte dabei als „verfassungsgebende Landesversammlung“. Die Verfassung des Landes Sachsen-Anhalt – Verf-LSA – vom 16.07.1992 (LSA-GVBl 600) enthält in ihrem 3. Hauptteil über die „Staatsorganisation“ einen „Dritten Abschnitt“ über das Landesverfassungsgericht.

Das Gericht steht danach als Verfassungsorgan gleichwertig neben den beiden anderen Institutionen, dem Landtag und der Landesregierung.

Das Landesverfassungsgericht ist aber weder „oberstes Gericht“, das die anderen Landesgerichte kontrolliert, noch oberste „Eingabestelle“, an die sich die Bürgerschaft mit Beschwerden über alle Zustände wenden kann, die sie für misslich hält.

Das Landesverfassungsgericht wacht nur über die Einhaltung der Landesverfassung und hat deshalb allein die durch die Verfassung selbst festgelegten Zuständigkeiten, die Art. 75 der Landesverfassung festlegt. Der Sitz des Landesverfassungsgerichts ist Dessau.

Zum Text 15

42. Wie sieht ein normaler Arbeitstag bei einer jungen Proberichterin aus.

Viele Referendare liebäugeln mit einem späteren Job als Richter. In unserer Umfrage geben derzeit 62,5 % der Blog-Leser-Referendare an, später Richter werden zu wollen.

Wir hatten bereits über das Blog berichtet, die über ihren Arbeitsalltag schreibt. Nun hat sie in einem Beitrag beschrieben, wie bei ihr ein normaler Arbeitstag aussieht. Die Arbeitsbelastung ist offensichtlich ähnlich hoch wie in der freien Wirtschaft.

Arbeitsstart ist ca. 6 Uhr, manchmal erst um 7 Uhr. Ich fange früh im Zug an zu arbeiten, da ich noch fahren muss. Dort erledige ich so Sachen, wie Aktenspiegel erstellen bzw. Akten durcharbeiten, Urteile korrigieren, selten schreibe ich im Zug bereits Tatbestände. Wenn ich im Büro ankomme, erledige ich meinen Posteingang für maximal 1 Stunde. Das bedeutet, das ich pro Posteingang (Post gibt es immer zweimal am Tag) nur die schnellen Akten mache. Alles, was länger als 10 Minuten dauert, muss gestapelt werden.

Danach ist der Tagesablauf sehr unterschiedlich. Momentan schreibe durchschnittlich pro Woche 9 Urteile und 3-4 Voten, Verhandlungen sind an drei Tagen mit maximal 5 Verhandlungen.

Was an Restzeit übrig bleibt ist leider nicht viel. Ganz und gar nicht viel. Und die wird dann verwendet für PKH Sachen, umfangreichere Beschlüsse oder Aktenstudium mit Literaturrecherche. Abends um 21 Uhr fällt dann der Hammer und ich in der Regel eine halbe Stunde später ins Koma.

liebäugeln mit etw. (D)

— носиться с чем-л.

PKH

— Über die **Prozesskostenhilfe (PKH)** (früher als „Armenrecht“ bezeichnet) kann gem. §§ 114 ff. ZPO einkommensschwachen Personen eine finanzielle Unterstützung zur Durchführung von Gerichtsverfahren gewährt werden.

Zum Text 17

43. Ehrenamtliche Richter

Das Arbeits- und Sozialrecht ist wie kein anderes Rechtsgebiet für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer während des Arbeitsverhältnisses, bei Arbeitslosigkeit, Krankheit und der Zeit nach der Erwerbstätigkeit von überragender Bedeutung.

97% der Klagen vor dem Arbeitsgericht werden von Arbeitnehmern, Betriebsräten oder Gewerkschaften anhängig gemacht, lediglich 3% von Arbeitgebern oder Arbeitgeberverbänden. Beim Sozialgericht werden 92% aller Klagen von Versicherten und Leistungsberechtigten eingereicht.

Ehrenamtliche Richter, die die gleichen Rechte und Pflichten wie Berufsrichter haben und deren Stimme das gleiche Gewicht wie die des Berufsrichters hat, müssen die jeweiligen Sachverhalte unter Berücksichtigung der sozialen und wirtschaftlichen Folgen der Parteien aufnehmen und analysieren.

Arbeits- und Sozialrecht haben aber auch eine politische Dimension. Da Gerichte oft unklare Vorschriften anwenden müssen, also unbestimmte Rechtsbegriffe auslegen müssen, ist es auch Aufgabe und Selbstverständnis vieler ehrenamtlicher Richterinnen und Richter, den eigenen Standpunkt, den des Verbandes oder den der Gewerkschaft zu verdeutlichen und so zu einer "politisch bewussten" Rechtsprechung beizutragen.

Die Rechtsprechung basiert also nicht nur auf juristischem Grundwissen, sondern lebt vielmehr durch die Erfahrung der ehrenamtlichen Richter. Deshalb setzt gute Rechtsprechung - die nicht nur Recht, sondern auch Gerechtigkeit erzeugt - voraus, dass die demokratische Teilhabe der Bürgerinnen und Bürger durch die ehrenamtlichen Richterinnen und Richter verwirklicht wird.

44. Berufung ans Arbeits- und Sozialgericht

Die ehrenamtlichen Richter werden durch das jeweilige Arbeits- und Sozialgericht bzw. Landesarbeits- und Landessozialgericht bei den "im Gerichtsbezirk bestehenden Gewerkschaften, selbstständigen Vereinigungen von Arbeitnehmern und Vereinigung von Arbeitgeberverbänden" angefordert.

Der DGB reicht diese Anforderung an die Gewerkschaften weiter. Diese setzen sich mit interessierten und geeigneten Kolleginnen und Kollegen in Verbindung und übermitteln dem DGB ihre Vorschläge. Die Berufung erfolgt durch das jeweilige Gericht für die Dauer von 5 Jahren.

Da auch während der Berufungsperiode Kolleginnen und Kollegen aus dem Amt ausscheiden, kommt es regelmäßig zu Ersatzberufungen. Interessierte sollten sich also jederzeit mit ihrer Gewerkschaft in Verbindung setzen und ihr Interesse für das Amt kundtun.

Zu den Texten 18, 19, 20

45. Aufbau der Staatsanwaltschaft

Die Staatsanwaltschaft ist eine hierarchisch aufgebaute staatliche Behörde, eine Justizbehörde, die zur Strafverfolgung berufen ist. Bei jedem Gericht soll eine Staatsanwaltschaft bestehen (§ 141 GVG). Zulässig ist es, dass eine Staatsanwaltschaft gleichzeitig für mehrere Gerichte zuständig ist, die Staatsanwaltschaft Saarbrücken für alle Amtsgerichte des Saarlandes und das Landgericht.

Besteht die Staatsanwaltschaft eines Gerichtes aus mehreren Beamten, wie praktisch überall üblich, so handeln die dem ersten Beamten beigeordneten Staatsanwälte als dessen Vertreter (§ 144 GVG). Die große Masse der Verfahren wird von den beigeordneten Staatsanwälten selbstständig bearbeitet, naturgemäß vielfach nach allgemeinen Richtlinien. Maßgeblich ist jedoch die Auffassung des Vorgesetzten (Leitender Oberstaatsanwalt bzw. Generalstaatsanwalt/Justizminister).

Eine Anweisung des Justizministeriums (allgemein oder für einen Einzelfall) wird als "Erlass", die des Generalstaatsanwaltes als "Auftrag" bezeichnet.

Der Vorgesetzte kann über die Sachbearbeitung Bericht sowie Vorlage der Akten verlangen. In der Regel genügt es, wenn er seine Auffassung formlos bekannt gibt. Daneben hat er das Recht Weisungen zu erteilen (§ 146 GVG) sowie der eigenen Übernahme (Devolution) und der Ersetzung des Sachbearbeiters (Substitution) nach § 145 GVG. In den Motiven zum GVG findet sich als Erklärung hierfür, dass die Einheitlichkeit der Behörde durch dieses monokratische Prinzip gewahrt werden soll, also eine gleichmäßige Sachbearbeitung.

Von den Gerichten ist die Staatsanwaltschaft unabhängig und muss als getrennte Behörde organisiert werden (§§ 150, 151 GVG). Die Aufteilung des Staates in Bund und Länder setzt sich auch bei der Organisation der Staatsanwaltschaften (Generalbundesanwalt bzw. Landesstaatsanwaltschaften) fort. Dahinter steht die Idee der Gewaltenteilung.

46. Geschichte der Staatsanwaltschaft

Im deutschen Strafprozess handelt es sich bei der Staatsanwaltschaft um eine relativ junge Einrichtung, die z. B. in der Peinlichen Gerichtsordnung Kaiser Karls V von 1532 nicht erwähnt wird. Früher richterliche Aufgaben (Aufklärung des Sachverhaltes durch den Inquisitionsrichter) wurden auf eine eigene Behörde verlagert, die von den Gerichten unabhängig ist. Dies beruht auf der Erkenntnis, dass derjenige, der die Ermittlungen geführt hat, dem Ergebnis seiner Tätigkeit nicht mehr so frei und kritisch bei der Urteilsfindung gegenübertritt wie ein Richter, der nach Anklageerhebung erstmals mit einem Fall befasst wird und die Anschuldigungen zum zweiten Mal sorgfältig und eigenständig nachprüft. Die Institution wurde aus dem französischen Recht der Revolutionsjahre von 1793 übernommen, zusammen mit dem mündlichen und öffentlichen Verfahren und der Einrichtung von Schwurgerichten. Die Idee des Schwurgerichts stammt aus dem englischen Recht. Zu Zeiten Napoleons I waren die Rheinlande vorübergehend französisch besetzt und es wurde in ihnen die französische Verwaltung und Gesetzgebung, also auch das französische Strafgesetzbuch und die französische Strafprozessordnung eingeführt. Gleiches gilt übrigens auch für Belgien und Holland. Dieses Recht war mit der Einführung der Schwurgerichte, also der Beteiligung des Volkes an der Rechtsprechung, der mündlichen und öffentlichen Verhandlung, dem Anklageverfahren fortschrittlicher als die preußische Gesetzgebung, die an einem schwerfälligen, dafür allerdings auch sehr gründlichen Aktenprozess nach der preußischen Kriminalordnung von 1805 festhielt. Nach den Befreiungskriegen 1813-1815 galt in den bis 1815 von Frankreich annektierten Rheinlanden der code Napoleon in deutscher Übersetzung als "Rheinisches Recht" auch im dann preußischen Saarbrücken fort. Dieses Recht wurde von der Bevölkerung verteidigt, weil es mehr Freiheit gegenüber der Obrigkeit, also dem preußischen König mit seinen Beamten und dem Militär gewährte. Gallo schildert anschaulich den Unterschied im Schwurgerichtsgerichtsverfahren zu Landau im Jahre 1833 gegen Veranstalter des Hambacher Festes, das zum Teil mit einem Freispruch endete, und dem anschließenden Verfahren beim königlich bayerischen Polizeirichter, der zu einer Freiheitsstrafe verurteilte. Über die Reform des Strafprozesses, insbesondere die Einführung des mündlichen und öffentlichen Verfahrens entspann sich von 1815 -1848 eine lebhafte Diskussion, die letztlich zu der Rezeption des französischen Rechts führte. Zunächst wurde durch das Gesetz vom 17. Juli 1846 PrGS S. 267 bei dem Kammergericht und dem Kriminalgericht zu Berlin eine Staatsanwaltschaft und der Anklageprozess eingeführt. Das neue Recht trug zu einer beträchtlichen Beschleunigung der Verfahren bei. Die Märzrevolutionäre des Jahres 1848 erreichten die Einführung dieses liberalen Strafprozessrechts auch in Altpreußen. Die Verordnung über die Einführung des mündlichen und öffentlichen Verfahrens mit Geschworenen in Untersuchungssachen vom 3. Januar 1849 (PrGS 1849 S. 14ff). beschreibt in § 6 die Aufgabe der neuen Behörde: " Dem Staatsanwälte legt sein Amt die Pflicht auf, darüber zu wachen, dass bei dem Strafverfahren den gesetzlichen Vorschriften überall genügt werde. Er hat daher nicht bloß darauf zu achten, dass kein Schuldiger der Strafe entgehe, sondern auch darauf, dass niemand schuldlos verfolgt werde. " Unsere jetzige Strafprozessordnung ist also von der deutschen Demokratiebewegung erkämpft worden. Schließlich wurde das neue, fortschrittliche und freiheitliche Recht auch durch die Reichsjustizgesetze 1877 verankert (jetzt §§ 141 ff. GVG). Die Staatsanwaltschaft war gedacht als ein Wächter des Gesetzes, Arm des Gesetzes und als Schutz des Bürgers vor der Polizei. Sie verkörpert den Rechts- nicht den Machtwillen des Staates. Es ist Aufgabe des Staatsanwaltes das Ermittlungsverfahren zu leiten, die Polizei zu beaufsichtigen und Freiheit und Eigentum des Bürgers vor ungesetzlicher Strafverfolgung zu schützen. Die strafende Gewalt des Staates, die trotz aller Humanisierung des Strafrechts in den letzten Jahrzehnten noch zum weitgehenden Verlust der bürgerlichen Existenz führen kann (z. B. durch lebenslange Freiheitsstrafe oder die Unterbringung in einem psychiatrischen Krankenhaus) wird zur besseren gegenseitigen Kontrolle auf zwei voneinander unabhängige Behörden, Staatsanwaltschaft und Gericht, verteilt. Dies ist nicht im Sinne einer gegenseitigen Lähmung und Behinderung, sondern der Kontrolle und Mitarbeit an der Gewährleistung eines rechtsstaatlichen Verfahrens zu deuten. Diese hochgesteckten Erwartungen in die "objektivste Behörde der Welt" können sich

jedoch nur solange erfüllen, wie die anzuwendenden Gesetze den Vorstellungen von Gerechtigkeit, Vernunft und Mäßigung genügen und sind zudem durch das tatsächliche Übergewicht der personell und sachlich wesentlich besser ausgerüsteten Polizei gefährdet (Bräutigam, Probleme der Sachleitungsbefugnis des Staatsanwaltes, DRiZ 1992 S. 214ff. ;Wick, Gefahrenabwehr-vorbeugende Verbrechensbekämpfung-Legalitätsprinzip DRiZ 1992, 217ff).

47. Tätigkeit der Staatsanwaltschaft

a) Allgemeines

Die Tätigkeit der Staatsanwaltschaft besteht in erster Linie aus der Bearbeitung einer sehr großen Zahl von Verfahren mit jedenfalls längerfristig steigender Tendenz (Übersicht DRiZ 1996, 111). Bei der Staatsanwaltschaft Saarbrücken gingen im Jahr 2001 48443 Ermittlungsverfahren und 37519 Anzeigen gegen unbekannte Täter ein. Im Saarland wurden im Jahre 1996 von der Polizei 68206 Straftaten erfasst, 5, 5% mehr als 1995. Im Jahr 2005 wurden 57740 Verfahren gegen bekannte Tatverdächtige und 40074 Ermittlungsverfahren gegen Unbekannt sowie 803 Ermittlungen in Todesfällen bearbeitet. Die Staatsanwaltschaft als aktenführende Behörde begleitet das Verfahren von seinem Beginn bis zum Aussondern der Akten aus dem umfangreichen Archiv der Behörde, also unter Umständen über viele Jahrzehnte, denn eine Unterbringung nach § 63 StGB in einer psychiatrischen Anstalt kann sich lange hinziehen oder nach voller Verbüßung der erkannten langjährigen Freiheitsstrafe tritt noch Führungsaufsicht ein. Das geltende Strafprozessrecht erlaubt für die Masse der Verfahren eine durchaus angemessene und gründliche Bearbeitung, die Probleme liegen in der Bewältigung der großen Wirtschafts-, Umwelt- und Betäubungsmittelverfahren.

b) Die Staatsanwaltschaft ist Ermittlungsbehörde.

Sie führt als "Kopf ohne Hände" mit Hilfe der Polizei und der anderen Ermittlungsbeamten (Verordnung über die Hilfsbeamtinnen und Hilfsbeamten der Staatsanwaltschaft vom 11. Juli 1996 Amtsblatt des Saarlandes 1996 Seite 784) die Ermittlungen in möglichst objektiver Form (§ 160: zur Ermittlung der persönlichen Verhältnisse des Beschuldigten kann auch die Gerichtshilfe, also der Sozialdienst der Justiz, herangezogen werden); der Arbeitsanfall ist in der Regel so hoch, dass der Staatsanwalt wünschenswerte eigene Ermittlungen allenfalls in Kapitalsachen vornimmt. Die Polizei hat bei den Ermittlungen in der großen Masse der Fälle aufgrund ihres wesentlich größeren Personalbestandes und ihrer Sachausstattung mit Kriminaltechnik, Fahrzeugen, Funk, Computereinsatzsystemen, Sammlungen usw. rein tatsächlich bereits ein erhebliches Übergewicht.

Die Staatsanwaltschaft soll sachlich und unvoreingenommen nur der Wahrheit und Gerechtigkeit dienen. Sie führt vollständige Ermittlungen auch zu Gunsten des Beschuldigten (§ 160 II), kann Rechtsmittel auch zu Gunsten des Beschuldigten einlegen (§ 296 II) oder für ihn die Wiederaufnahme betreiben.

c) Die Staatsanwaltschaft ist weiterhin Einstellungsbehörde.

Der Polizei ist bewusst keine Kompetenz zugewiesen, ein Verfahren einzustellen. Die Staatsanwaltschaft stellt einen großen Filter vor den Gerichten dar, z. B. werden in einer allgemeinen Abteilung 75-80 % aller Verfahren sanktionslos eingestellt. Einem Anfall von circa 6, 7 Millionen Straftaten im Jahr in Deutschland erwehren sich die Staatsanwaltschaften durch vermehrte Einstellungen.

d) Anklage- und Vollstreckungsbehörde.

Die Staatsanwaltschaft ist weiterhin nach § 152 StPO Anklagebehörde und nach § 451 StPO Vollstreckungsbehörde bei Verurteilungen nach Erwachsenenstrafrecht, während die Vollstreckung von Sanktionen nach Jugendstrafrecht Sache des Jugendrichters als Vollstreckungsleiter ist (§§ 82 ff. JGG).

48. Das Bundeskriminalamt

(1) Das Bundeskriminalamt ist Nationales Zentralbüro der Bundesrepublik Deutschland für die Internationale Kriminalpolizeiliche Organisation. (2) Der zur Verhütung oder Verfolgung von Straftaten erforderliche Dienstverkehr der Polizeien des Bundes und der Länder mit den Polizei- und Justizbehörden sowie sonstigen insoweit zuständigen öffentlichen Stellen anderer Staaten obliegt dem Bundeskriminalamt. Besondere bundesgesetzliche Vorschriften, insbesondere die Vorschriften über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen sowie abweichende Regelungen durch Vereinbarungen des Bundesministeriums des Innern mit den zuständigen obersten Landesbehörden oder durch Vereinbarungen der zuständigen obersten Landesbehörden mit den zuständigen ausländischen Stellen im Rahmen der vom Bund abgeschlossenen Abkommen und die internationale Zusammenarbeit der Zollbehörden bleiben unberührt. (3) Absatz 2 Satz 1 gilt nicht für den Dienstverkehr der Polizeien der Länder mit den zuständigen Behörden der Nachbarstaaten und der Mitgliedstaaten der Europäischen Union, soweit dieser sich auf Kriminalität von regionaler Bedeutung im Grenzgebiet bezieht oder soweit Gefahr im Verzug ist. Die Länder unterrichten das Bundeskriminalamt unverzüglich über den Dienstverkehr nach Satz 1. Bei abgrenzbaren Fallgestaltungen im Rahmen regionaler Schwerpunktmaßnahmen können die Polizeien der Länder im Einvernehmen mit dem Bundeskriminalamt den erforderlichen Dienstverkehr mit den zuständigen Behörden anderer Staaten führen. Der Bundeskriminalamt hat den erforderliche Dienstverkehr der Polizeien des Bundes und der Länder mit den Polizei und Justizbehörden sowie sonstigen insoweit zuständigen öffentlichen Stellen anderer Staaten EU.

Zu den Texten 21, 22, 23

49. Verteidigung des Beklagten

Der Beklagte kann den Klageanspruch anerkennen. Er kann sich auch gegen die Zulässigkeit der Klage wenden und Klageabweisung durch Prozessurteil begehren. In den meisten Fällen wird der Beklagte Klageabweisung beantragen und zu diesem Zweck zur Sache selbst Stellung nehmen (§39, §282 ZPO). Er kann hierbei bloße Rechtsausführungen gegen eine Klage machen, vom Kläger vorgetragene Tatsachen bestreiten, seinerseits neue Tatsachen vorbringen, die den Anspruch des Klägers wieder beseitigen. Wenn der Beklagte die Richtigkeit des Tatsachenvortrags des Klägers nicht bestreitet, muss das Gericht von der Richtigkeit des klägerischen Vorbringens ausgehen. Erklärt die Partei, dass die tatsächliche Behauptung des Prozessgegners zutrifft, handelt es sich um ein Geständnis. Durch ein solches Geständnis wird die gestehende Partei für alle Instanzen gebunden (§290, §532 ZPO). Der Beklagte kann sich auch mit Einreden gegen die Klage wehren. Bei Einreden handelt es sich um Behauptungen, die sich nicht gegen die Anspruchsvoraussetzungen als solche richten. Dabei müssen unterschieden werden: rechtshindernde Einreden, also Tatsachen, die die Entstehung des Anspruchs verhindern (z.B. Geschäftsunfähigkeit, Sittenwidrigkeit; rechtsvernichtende Einreden, also Tatsachen, die den entstandenen Anspruch wieder beseitigen (z.B. Erfüllung eines Vertrages, Rücktritt von einem Vertrag); rechtshemmende Tatsachen, die die Durchsetzung des entstandenen Anspruchs dauernd oder vorübergehend hemmen (z.B., Verjährung, Stundung, Zurückbehaltungsrecht). Selbst wenn ein rechtskräftiges Urteil erkennbar falsch ist, kann es grundsätzlich nicht mehr aufgehoben werden. Hiervon gibt es aber einige Ausnahmen. Verändern sich die Verhältnisse, die für eine Verurteilung zu wiederkehrenden Leistungen maßgebend waren, so kann die Abänderungsklage erhoben werden. Das unrichtige Urteil kann aufgehoben werden, wenn es vom Gegner arglistig erschlichen wurde oder der Gegner die Unrichtigkeit des Urteils kennt oder die Ausnutzung des Urteils sittenwidrig ist. Mit der Widerklage stellt der Beklagte seinerseits einen Klageantrag gegen den Kläger. Im Falle der Zulässigkeit der Widerklage wird sie wie eine selbständige Klage behandelt.

Praktische Einleitung

zur Vorbereitung einer effektiven Präsentation

Was ist eine Präsentation?

50. Regeln für mündliche Präsentationen

Die folgenden Regeln gelten sowohl für individuelle als auch für teambasierte Präsentationen (Referate, Vorstellung von Aufgabenlösungen oder Gruppenergebnissen etc.).

1. **Passung zur Aufgabenstellung**: Achten Sie darauf, wie die Aufgabe/Instruktion zu Ihrer Präsentation lautet und versuchen Sie, diese Aufgabe/Instruktion auch zu „treffen“ und nicht an dieser vorbei zu präsentieren. Formulieren Sie vorab die Ziele/Problemstellung Ihrer Präsentation und geben Sie zu Beginn einen Überblick.

2. **Angemessene Inhaltsauswahl**: Bemühen Sie sich um eine sorgfältige Auswahl der Inhalte bei der Erarbeitung Ihrer Präsentation und legen Sie der Inhaltsauswahl eine gründliche Literaturrecherche und/ oder (je nach Aufgabe) eine ausreichende Reflexion Ihres Wissens- und Erfahrungsstandes zugrunde.

3. **Übersichtliche Struktur**: Geben Sie Ihrer Präsentation eine klare und nach-vollziehbare Struktur und sorgen Sie dafür, dass Ihre Zuhörer/innen einen „roten Faden“ erkennen.

4. **Klare Botschaften**: Gestalten Sie Ihre Präsentation so, dass Ihre Zuhörer/innen mit eindeutigen Botschaften nach Hause gehen. Seien Sie in diesem Punkt sehr kritisch sich selbst gegenüber und fragen Sie sich regelmäßig, ob Sie selbst noch wissen, was Sie eigentlich sagen wollen.

5. **Unterstützung des Verstehens**: Erleichtern Sie Ihren Zuhörern/innen das Mitdenken und Verstehen, indem Sie das Gesagte mit verschiedenen Maßnahmen unterstützen, die anregend sind, das Gedächtnis erleichtern etc. z.B. mit a) Visualisierungen (Grafiken, Bildern, Fotos etc.); b) Beispielen; c) eigenen Erlebnissen; d) kurzen Geschichten etc.

6. **Sorgfältige visuelle Begleitung**: Begleiten Sie Ihre mündliche Präsentation mit Folien oder PowerPoint-Präsentationen. Beachten Sie dabei Grundlagen der Foliengestaltung wie: a) ausreichend große, gut lesbare Schrift verwenden; b) nicht zu viel (nur im Ausnahmefall ganze Sätze) auf eine Folie schreiben; c) auf unnötige Animationen verzichten; d) Farben und andere Effekte sparsam einsetzen etc.

7. **Einhaltung rhetorischer Grundregeln**: Versuchen Sie, möglichst frei zu sprechen; sprechen Sie nicht mit der Folie/mit der Wand; sehen Sie Ihr Publikum an; verwenden Sie verständliche Begriffe; verzichten Sie auf unnötige Fremdwörter und führen Sie Fachbegriffe sorgfältig ein. Beachten Sie: Terminologische Blendwerke können rasch einstürzen und dann sehr blamable Folgen haben.

8. **Originalität**: Vermeiden Sie Präsentationen, die ausschließlich Inhalte etwa aus einem Seminar-Reader zusammenfassen. Geben Sie Ihrer Präsentation eine eigene „Note“ z.B. durch persönliche Stellungnahmen, kritisches Nachhaken, kreative Ideen. Wissenschaftlichkeit und Originalität sind keine Gegensätze nach dem Motto Trockenheit hier und Unterhaltung da; man kann mit Inhalten wissenschaftlich und kreativ zugleich umgehen.

9. **Gerechte Arbeitsteilung bei Gruppenpräsentationen**: In vielen Veranstaltungen müssen Sie die Ergebnisse von Gruppenarbeiten präsentieren. Achten Sie bei der Erarbeitung und Durchführung von Gruppenpräsentationen auf eine faire Verteilung der Lasten. Geben Sie auf der ersten Folie immer die Namen (mit e-Mail) aller Beteiligten an.

10. **Üben vor dem Ernstfall**: Präsentieren kann man lernen: Üben Sie vor einer Präsentation vor dem Spiegel oder vor Freunden/Verwandten. Nutzen Sie Übungsmöglichkeiten während und außerhalb des Studiums. Besuchen Sie bei Bedarf Rhetorik-, Moderations- und/oder Präsentations-Kurse, die innerhalb oder außerhalb der Hochschule angeboten werden. Haben Sie aber auch keine Angst vor Fehlern, denn aus Fehlern lernt man bekanntlich am besten.

51. Die Präsentation und ihre Gestaltung

Was ist eine Präsentation? Ganz einfach eine Darstellung. Ursprünglich kommt das Wort aus dem Lateinischen. Ziel einer Präsentation ist es, Sachverhalte so darzustellen, dass sie

1. veranschaulicht werden,
2. besser verstanden werden und
3. im Gedächtnis haften bleiben.

10 Grundregeln einer Präsentation

1. Ich muss wissen, für wen (Zielgruppe) die Präsentation gestaltet werden soll.
2. Ich muss wissen, was ich erreichen will.
3. Ich muss mein Thema klar gliedern.
4. Ich muss meine Aussagen/Thesen deutlich und knapp formulieren.
5. Ich darf nicht nur Text verwenden.
6. Ich muss Grafiken, Schaubilder, Bilder zur Veranschaulichung hinzufügen.
7. Ich muss aber bedenken, dass jede Visualisierung einen Zweck haben muss.
8. Ich muss darauf achten, dass Text und Visualisierung ausgewogen zueinander passen.
9. Ich muss darauf achten, Animationen sinnvoll, sparsam und nicht allein aus einem Spieltrieb heraus einzusetzen.
10. Ich muss berücksichtigen, dass sich die Zuhörer / Betrachter nicht ewig konzentrieren können: In der Kürze liegt die Würze.

52. Regeln zur Präsentation von Vorträgen

Aufbau und Vortragsstil

- Mit Inhaltsverzeichnis bzw. Überblick beginnen.
- Vortragsthema motivieren.
- Vortrag klar gliedern. Sich vorher überlegen, welcher Teil wie lange dauern soll.
- Nachvollziehbare Referenzen angeben.
- Mit Zusammenfassung abschließen.
- Während des Vortrags ab und zu ins Publikum schauen.
- Während des Vortrags ab und zu auf die Projektionsfläche schauen, um eventuelle Mängel zu beheben.
- "Vorlesen" von der Projektionsfläche vermeiden.

Gestaltung von Folien

- Nicht zu viele Folien. (Normalerweise braucht man etwa 2 bis 3 Minuten pro Folie).
- Pro Folie nur eine Botschaft.
- Überschriften und Kontextualisierungshilfen.
- Folien nicht zu voll machen (maximal 13 Zeilen).
- Lieber Stichpunkte als Fließtext schreiben.
- Viel Anschauungsmaterial.
- Eventuell Sachen, die besonders einprägsam sein sollen, an die Tafel schreiben.
- Darauf achten, dass Achsenbeschriftungen und Bildüberschriften nicht zu klein sind.

Gestaltung von Rechnerpräsentationen

- Nicht zu viele Farben, Schrifttypen etc. verwenden
- Auf Kontraste achten (nicht gelb auf weiß, den farbenblinden Hörern zuliebe *nicht* grün auf rot).
- Eher hell auf dunkel als dunkel auf hell schreiben.
- Mit Animationen sparsam umgehen.

Sonstiges

- Sich nicht auf die Technik verlassen, sondern sich nach Möglichkeit rechtzeitig darum kümmern, dass alles funktioniert
- Eventuell ein Glas / eine Flasche Wasser für sich selbst bereithalten.
- Für sich selbst gut sichtbar eine Uhr aufstellen.

Грамматический справочник

Г Л А Г О Л

§ 1. Презенс (Präsens)

Презенс (настоящее время) образуется путем прибавления к основе глагола личных окончаний. Глаголы в немецком языке по типу спряжения делятся на слабые и сильные.

Глаголы слабого спряжения, основа которых оканчивается на «-t», «-d», «-chn», «-gn», «-dm», получают в презенсе перед личным окончанием во 2-м и 3-м лице единственного числа и во 2-м лице множественного числа гласный «-e-».

1. Спряжение слабых глаголов

Единственное число

ich frage, antworte
du fragst, antwortest
er fragt, antwortet
sie fragt, antwortet
es fragt, antwortet

Множественное число

wir fragen, antworten
ihr fragt, antwortet
sie fragen, antworten
Sie fragen, antworten

2. Спряжение сильных глаголов

Глаголы сильного спряжения с корневыми гласными «а», «au» принимают во 2-м и 3-м лице единственного числа умляут. Глаголы с корневым гласным «е» меняют во 2-м и 3-м лице единственного числа гласный «е» на «i» или «ie». Исключение составляют глаголы gehen, stehen, heben.

Единственное число

ich trage, laufe gebe, lese
du trägst, läufst, gibst, liest
er trägt, läuft, gibt, liest
sie trägt, läuft, gibt, liest
es trägt, läuft, gibt, liest

Множественное число

wir tragen, laufen, geben, lesen
ihr tragt, lauft, gebt, lest
sie tragen, laufen, geben, lesen
Sie tragen, laufen, geben, lesen

Не по общему правилу спрягаются в настоящем времени глаголы halten, raten.

Единственное число

ich halte, rate
du hältst, rätst
er hält, rät
sie hält, rät
er hält, rät

Множественное число

wir halten, raten
ihr haltet, ratet
sie halten, raten
Sie halten, raten

3. Спряжение глаголов sein, haben, werden

Глаголы sein «быть», «являться», haben «иметь», werden «стать», «становиться» спрягаются в настоящем времени не по общему правилу.

Единственное число

ich bin, habe, werde
du bist, hast, wirst
er ist, hat, wird
sie ist, hat, wird.
es ist, hat, wird

Множественное число

wir sind, haben, werden
ihr seid, habt, werdet
sie sind, haben, werden
Sie sind, haben, werden

Примечания.

1. После глагола *sein* «быть, являться» существительное в единственном числе употребляется, как правило, с неопределенным артиклем, а во множественном числе без артикля.

Moskau ist ein Kulturzentrum.
Diese jungen Leute sind Fernstudenten.

Если существительное обозначает специальность или принадлежность к какой-либо организации, то после глагола *sein* оно употребляется без артикля.

Er ist Jurist. Ich bin Parteimitglied.

2. После глагола *haben* имя существительное употребляется в винительном падеже, как правило, с неопределенным артиклем.

Er hat eine reiche Bibliothek.

4. Спряжение возвратных глаголов

Возвратные глаголы употребляются с возвратным местоимением *sich* или с личным местоимением в accusative.

Единственное число

ich interessiere mich
du interessierst dich
er interessiert sich
sie interessiert sich
es interessiert sich

Множественное число

wir interessieren uns
ihr interessiert euch
sie interessieren sich
Sie interessieren sich

5. Спряжение производных и сложных глаголов

В немецком языке глаголы делятся на простые, производные и сложные.

Простые глаголы состоят из корня и суффикса-(e)n: *schaffen* «создавать», *sammeln* «собирать».

Производные глаголы образуются с помощью суффиксов (напр., *marschieren*, *lächeln*) и приставок (напр., *bestehen*, *teilnehmen*).

Приставки бывают неотделяемые и отделяемые. К неотделяемым (безударным) приставкам относятся следующие: *be-*, *ge-*, *er-*, *ver-*, *zer-*, *ent-*, *emp-*, *miß-*, *voll-*, напр.: **bekommen**, **erhalten**, **verstehen**, **empfangen** и др.

Наиболее употребительными отделяемыми приставками являются следующие: *an-*, *auf-*, *aus-*, *bei-*, *mit-*, *ein-*, *nach-*, *vor-*, *zu-*, *fort-*, *zurück-*,

teil-, *bevor-*, *hin-*, *zusammen-*, *statt-*, *fest-*. На отделяемую приставку глагола всегда падает ударение: '**ankommen**, '**ausgehen**, '**eintreten**, '**fortgehen**, '**vorkommen** и др.

При спряжении глаголов с отделяемыми приставками в презенсе приставки отделяются.

Единственное число

ich stehe auf
du stehst auf
er steht auf
sie steht auf
es steht auf

Множественное число

wir stehen auf
ihr steht auf
sie stehen auf
Sie stehen auf

Отделяемые приставки обычно стоят в конце предложения.

Die Festveranstaltung **findet** heute Abend **statt**. - Торжественное собрание **состоится** сегодня вечером.

Если в предложении имеются два или несколько сказуемых и первое из них выражено глаголом с отделяемой приставкой, то отделяемая приставка ставится перед запятой или союзом.

Er **steht auf**, **schaltet** das Radio **ein** und turnt. - Он **встает**, **включает** радио и делает гимнастику.

Некоторые приставки могут быть отделяемыми и неотделяемыми. К ним относятся: über-, durch-, unter-, wieder-.

Der Student **übersetzt** einen Artikel. - Студент **переводит** статью.

Der Soldat **setzt** die Einwohner des Dorfes an das andere Ufer **über**. - Солдат **перевозит** жителей деревни на другой берег.

Сложные глаголы состоят из двух компонентов. В качестве осовного компонента всегда выступает глагол; первый, определяющий, компонент может быть выражен любой частью речи и выполнять функцию отделяемой приставки. На нее падает ударение, и при спряжении в презенсе она отделяется:

Der Fußgänger **bleibt** an der Straßenkreuzung **stehen**. - Пешеход **останавливается** на перекрестке.

Указания по переводу

1. В немецко-русских словарях глаголы даются в неопределенной форме (инфинитиве), поэтому, чтобы найти глагол в словаре, необходимо отбросить личное окончание и добавить к основе суффикс инфинитива -(e)n. Например:

Der Student **übersetzt** den Text schriftlich.

Отбрасываем от глагола übersetzt окончание -t, прибавляем к его основе суффикс -en и определяем по словарю значение глагола übersetzen «переводить». Поскольку -t является окончанием глагола в 3-м лице единственного числа настоящего времени, то предложение переводится:

Студент **переводит** текст письменно.

2. При переводе предложений с сильными глаголами необходимо учитывать изменение корневого гласного, например:

Er **liest** einen Artikel.

Определяем инфинитив от liest — lesen «читать» и переводим предложение:

Он **читает** статью.

3. Глагол sein в настоящем времени, как правило, на русский язык не переводится, например:

Er **ist** Fernstudent. — Он студент-заочник.

4. Глагол haben «иметь» с существительным или местоимением в качестве подлежащего переводится на русский язык оборотом «у меня (у него, у нее, у вас и т. д.) есть», например:

Er **hat** einen Bruder (eine Schwester, ein Kind).— **У него есть** брат (сестра, ребенок).

5. При переводе глагола-сказуемого с отделяемой приставкой следует помнить, что для определения инфинитива приставку необходимо поставить перед основной (корнем) глагола, например:

Die Verfassung **legt** die Rechte und Pflichten der Bürger **fest**.

Образуем инфинитив глагола *festlegen*, находим в словаре его значение «устанавливать» и переводим предложение: Конституция **устанавливает** права и обязанности граждан.

§ 2. Модальные глаголы

1. Значение модальных глаголов

В немецком языке к модальным глаголам относятся: *können* «мочь», «быть в состоянии»; *dürfen* «мочь», «иметь разрешение (право)»; *müssen* «быть должным (в силу необходимости)»; *sollen* «быть должным (по распоряжению какого-л. лица)»; *wollen* «хотеть»; *mögen* «хотеть», «любить», «нравиться»; *lassen* «заставлять», «разрешать», «давать возможность», «поручать».

Модальные глаголы выражают не действие, а отношение к действию. Они употребляются с другими глаголами, стоящими в инфинитиве. Модальный глагол стоит в простом повествовательном предложении на месте спрягаемой части сказуемого, а инфинитив смыслового глагола в конце предложения: *Russland will gute Beziehungen zu allen Ländern haben.*— Россия **хочет иметь** хорошие отношения со всеми странами.

Модальный глагол в вопросительном предложении без вопросительного слова стоит на первом месте, а инфинитив смыслового глагола в конце предложения.

Wollen Sie diese Zeitschrift lesen? — Вы **хотите прочитать** этот журнал?

2. Спряжение модальных глаголов в презенсе

В настоящем времени модальные глаголы (кроме *lassen*) спрягаются не по общему правилу: в 1-м и 3-м лице единственного числа они не имеют личных окончаний и во всех лицах единственного числа меняют корневой гласный (кроме глагола *sollen*).

	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen		lassen
ich	kann	darf	muss	soll	will	mag	möchte	lasse
du	kannst	darfst	musst	sollst	willst	magst	möchtest	lässt
er sie es	kann	darf	muss	soll	will	mag	möchte	lässt
wir	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen	möchten	lassen
ihr	könnt	dürft	müsst	sollt	wollt	mögt	möchtet	lasst
sie Sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen	möchten	lassen

Указания по переводу

При переводе предложения со сказуемым, выраженным модальным глаголом и инфинитивом другого глагола, следует найти в конце предложения инфинитив смыслового глагола и перевести его непосредственно после модального глагола: *Wir müssen unsere Arbeit heute erfüllen.*— Мы **должны выполнить** свою работу сегодня.

§ 3. Имперфект (Imperfekt)

В немецком языке существуют три временные формы прошедшего времени. Одна из них, имперфект, употребляется в связных повествованиях, относящихся к прошлому. Поэтому имперфект называют прошедшим повествовательным временем.

Имперфект является простой временной формой (состоит из одного глагола).

1. Образование имперфекта

Слабые и сильные глаголы образуют имперфект по-разному.

- а) Глаголы слабого спряжения образуют имперфект с помощью суффикса *-te*.

Инфинитив
frag-en

Имперфект
frag-te

Глаголы, основа которых оканчивается на -t, -d, -chn, -gn, -dm, образуют имперфект с помощью суффикса -ete.

Инфинитив
arbeit-en

Имперфект
arbeit-ete

б) Некоторые глаголы образуют имперфект путем изменения корневого гласного и прибавления суффикса -te к основе глагола. Эти глаголы следует запомнить.

Инфинитив

Имперфект

brennen «гореть»

brannte

kennen «знать»

kannte

nennen «называть»

nannte

senden «посылать»

sandte (sendete)

wenden «поворачивать»

wandte (wendete)

denken «думать»

dachte

bringen «приносить»

brachte

в) Модальные глаголы образуют имперфект так же, как и глаголы слабого спряжения. При этом модальные глаголы теряют в имперфекте умляут.

können

konnte

mögen

mochte

dürfen

durfte

sollen

sollte

müssen

musste

wollen

wollte

Примечание. Имперфект глагола mögen — «mochte» употребляется редко. Модальный глагол lassen образует имперфект как сильный глагол (lassen — liess).

г) Глаголы сильного спряжения образуют имперфект путем изменения корневого гласного.

kommen

kam

schreiben

schrieb

lesen

las

verlieren

verlor

д) Глаголы неправильного спряжения образуют имперфект, изменяя не только корневую гласную, но и согласную:

sein

war

haben

hatte

werden

wurde

gehen

ging

sitzen

saß

tun

tat

ziehen

zog

stehen

stand

2. Спряжение глаголов в имперфекте

При спряжении в имперфекте глаголы в 1-м и 3-м лице единственного числа личных окончаний не принимают. В остальных лицах они имеют те же окончания, что и в презенсе.

Слабые глаголы

ich baute
du bautest
er baute
sie baute
es baute
wir bauten
ihr bautet
sie bauten
Sie bauten

Сильные глаголы

fuhr, ging
fuhrst, gingst
fuhr, ging
fuhr, ging
fuhr, ging
fuhren, gingen
fuhr, geht
fuhren, gingen
fuhren, gingen

Модальные глаголы

ich konnte, kannte
du konntest, kanntest
er konnte, kannte
sie konnte, kannte
es konnte, kannte
wir konnten, kannten
ihr konntet, kanntet
sie konnten, kannten
Sie konnten, kannten

Глаголы haben, sein, werden

hatte, war, wurde
hattest, warst, wurdest
hatte, war, wurde
hatte, war, wurde
hatte, war, wurde
hatten, waren, wurden
hattet, wart, wurdet
hatten, waren, wurden
hatten, waren, wurden

3. Производные глаголы в имперфекте

Отделяемые приставки глаголов в имперфекте ставятся в конце предложения, а при однородных сказуемых — перед запятой или союзом, связывающим однородные сказуемые:

Ich **stand** heute früh **auf**.— Я **встал** сегодня рано.

Der Student **bereitete sich** gut auf die Prüfungen **vor** und bestand sie ausgezeichnet.— Студент хорошо **готовился** к экзаменам и отлично сдал их.

Указания по переводу

Внешними признаками имперфекта являются: отсутствие личных окончаний у всех глаголов в 1-м и 3-м лице единственного числа; наличие суффикса -(e)te у глаголов слабого спряжения; изменение корневого гласного у глаголов сильного, неправильного и особой группы слабого спряжения.

Чтобы правильно перевести сказуемое, необходимо определить временную форму глагола.

Чтобы по словарю найти значение глагола, употребленного в имперфекте, следует образовать его инфинитив, например:

Das Gericht **behandelte** diese Verletzung als Verbrechen.

Прежде всего следует отбросить суффикс и личное окончание (если оно имеется) и выделить основу глагола — *behandel-*. Затем необходимо добавить суффикс неопределенной формы -n, найти в словаре значение глагола *behandeln* «квалифицировать» и перевести предложение, употребив глагол в 3-м лице единственного числа прошедшего времени.

Суд **квалифицировал** это нарушение как преступление.

При образовании инфинитива глаголов сильного спряжения необходимо учитывать изменение корневого гласного в имперфекте, например:

Das deutsche Volk **schuf** einen einheitlichen Staat.

По таблице глаголов сильного спряжения, которая обычно находится в конце словаря, определяем инфинитив от *schuf* — *schaffen*, находим его значение «создавать» и переводим предложение на русский язык, употребив глагол в 3-м лице единственного числа прошедшего времени.

Немецкий народ **создал** единое государство.

При определении инфинитива глаголов сильного спряжения с приставками следует учитывать, что в таблице даются в основном корневые (простые) глаголы. Обратите внимание на перевод модальных глаголов *müssen* и *sollen* в имперфекте: *musste*, *sollte* — должен **был**.

§ 4. Основные формы глагола (Grundformen)

Глаголы в немецком языке имеют три основные формы: инфинитив, имперфект и причастие II.

<i>Инфинитив</i>	<i>Имперфект</i>	<i>Причастие II</i>
stellen	stellte	gestellt
studieren	studierte	studiert
helfen	half	geholfen
bekämpfen	bekämpfte	bekämpft
ausgehen	ging aus	ausgegangen

Поскольку большинство глаголов сильного и неправильного спряжения при образовании имперфекта и причастия II меняют корневой гласный, необходимо запоминать сильные глаголы в трех основных формах.

В словаре после глаголов сильного спряжения указываются обычно корневые гласные двух других основных форм — имперфекта и причастия II: *sprechen* (а, о).

От основных форм образуются временные формы (*Zeitformen*) глаголов. Так, инфинитив служит для образования презенса и футурума; причастие II — для образования перфекта, плюсквамперфекта, а также всех форм страдательного залога (пассива); имперфект является одной из основных форм глагола и одной из трех форм прошедшего времени.

§ 5. Перфект (Perfekt)

Перфект (прошедшее разговорное время) употребляется в разговорной речи, особенно в вопросах и ответах, а также для краткой констатации фактов.

Перфект образуется из вспомогательного глагола *haben* или *sein* в презенсе и причастия II смыслового глагола.

Перфект = haben или sein (в презенсе)	+	причастие II (смыслового глагола)
--	---	--

Спряжение глаголов в перфекте

Единственное число

ich habe gearbeitet
du hast gearbeitet
er hat gearbeitet
sie hat gearbeitet

Множественное число

wir haben gearbeitet
ihr habt gearbeitet
sie haben gearbeitet
Sie haben gearbeitet

es hat gearbeitet

Единственное число

ich bin gekommen
du bist gekommen
er ist gekommen
sie ist gekommen.
es ist gekommen

Множественное число

wir sind gekommen
ihr seid gekommen
sie sind gekommen
Sie sind gekommen

С глаголом **sein** спрягаются:

а) непереходные глаголы, обозначающие движение или изменение состояния, например: gehen «идти», kommen «приходить», laufen «бегать», fahren «ехать», aufstehen «вставать», einschlafen «засыпать», entstehen «возникать», wachsen «расти»:

Die Touristen **sind** nach Dresden **gefahren**.— Туристы поехали в Дрезден.

б) глаголы: folgen «следовать», sein «быть», werden «стать, становиться», bleiben «оставаться», gelingen «удаваться», geschehen, passieren «происходить», begegnen «встречать»:

Mein Freund **ist** ein guter Fachmann **geworden**.— Мой друг **стал** хорошим специалистом.

С глаголом **haben** спрягаются:

а) все переходные глаголы: machen «делать», erfüllen «выполнять» и др.;

б) все модальные глаголы: können, müssen и др.;

в) глаголы с возвратным местоимением sich: sich interessieren и др.;

г) непереходные глаголы, обозначающие состояние покоя: sitzen «сидеть», stehen «стоять» и др.

Указания по переводу

Чтобы перевести на русский язык сказуемое, выраженное глаголом в перфекте, нужно по форме причастия II определить его инфинитив. Затем найти в словаре значение глагола и перевести его на русский язык глаголом в прошедшем времени:

In allen Gerichtsverfahren erster Instanz **haben** Schöffen **teilgenommen**. —

Во всех судебных процессах первой инстанции **принимали** участие судебные заседатели.

§ 6. Плюсquamперфект (Plusquamperfekt)

Плусquamперфект (предпрошедшее время) употребляется для выражения действия, которое предшествует другому действию в прошлом.

Плусquamперфект образуется из вспомогательного глагола haben или sein в имперфекте и причастия II смыслового глагола.

Плусquamперфект	=	haben или sein (в имперфекте)	+	причастие II (смыслового глагола)
-----------------	---	----------------------------------	---	--------------------------------------

Спряжение глаголов в плусquamперфекте

Единственное число

ich hatte gearbeitet
du hattest gearbeitet
er hatte gearbeitet
sie hatte gearbeitet
es hatte gearbeitet

Множественное число

wir hatten gearbeitet
ihr hattet gearbeitet
sie hatten gearbeitet
Sie hatten gearbeitet

Единственное число

ich war gekommen
du warst gekommen
er war gekommen
sie war gekommen
es war gekommen

Множественное число

wir waren gekommen
ihr wart gekommen
sie waren gekommen
Sie waren gekommen

Для спряжения глаголов в плюсквамперфекте существуют те же правила употребления глаголов *haben* и *sein*, что и для перфекта.

Указания по переводу

Глагол, стоящий в плюсквамперфекте, так же как и в перфекте, переводится на русский язык глаголом в прошедшем времени:

Die Delegation der russischen Juristen **hatte** an der Arbeit des Symposiums für Kriminalistik **teilgenommen**.—

Делегация российских юристов **принимала** (приняла) участие в работе симпозиума по криминалистике.

§ 7. Футурум (Futurum)

Футурум — сложная глагольная форма. Она образуется с помощью вспомогательного глагола *werden* в презенсе и инфинитива смыслового глагола.

Футурум	=	werden	+	инфинитив
		(в презенсе)		(смыслового глагола)

Wir **werden** zusammen bei dieser Firma **arbeiten**.— Мы **будем** вместе **работать** в этой фирме.

Спряжение глаголов в футуруме

Единственное число

ich werde lesen
du wirst lesen
er wird lesen
sie wird lesen
es wird lesen

Множественное число

wir werden lesen
ihr werdet lesen
sie werden lesen
Sie werden lesen

Глагол *werden* стоит в простом повествовательном предложении на втором месте (как спрягаемая часть сказуемого), а инфинитив смыслового глагола — на последнем месте.

Viele Absolventen unserer Hochschule **werden** als Experte **arbeiten**.— Многие выпускники нашего вуза **будут работать** экспертами.

В вопросительном предложении без вопросительного слова глагол *werden* стоит на первом месте, а инфинитив смыслового глагола на последнем месте.

Werdet ihr dort **baden**? — Вы там **будете купаться**?

Указания по переводу

Чтобы перевести сказуемое, выраженное глаголом в футуруме, нужно найти по словарю значение смыслового глагола и перевести его на русский язык глаголом в будущем времени:

Wir **werden uns** mit diesem Projekt im November **beschäftigen**.—
Мы **будем заниматься** (займемся) этим проектом в ноябре.

§ 8. Страдательный залог (Passiv)

В отличие от действительного залога (das Aktiv) страдательный залог (das Passiv) употребляется в том случае, если лицо (или предмет), являющееся подлежащим, не само производит действие, а испытывает на себе действие со стороны другого лица или предмета.

Пассив образуется с помощью глагола werden в соответствующей временной форме и причастия II смыслового глагола.

Глаголы в пассиве имеют те же временные формы, что и в действительном залоге: презенс, имперфект, перфект, плюсквамперфект, футурум. Время, лицо, число и наклонение глагола в пассивной форме определяется глаголом werden.

1. Презенс пассива

Презенс пассива	=	werden	+	причастие II
		(в презенсе)		(смыслового глагола)

Das Gesetz wird angenommen.

2. Имперфект пассива

Имперфект пассива	=	werden	+	причастие II
		(в имперфекте)		(смыслового глагола)

Das Gesetz wurde angenommen.

Указания по переводу

Глагол в презенсе пассива переводится на русский язык глаголом в настоящем времени с частицей «-ся» или глаголом в действительном залоге:

Das Gesetz **wird** von der Staatsduma **angenommen**.

Закон **принимается** Государственной Думой. Или: Государственная Дума **принимает** закон.

Глагол в имперфекте пассива переводится на русский язык глаголом в прошедшем времени с частицей «-ся», глаголом «быть» в прошедшем времени и краткой формой страдательного причастия или глаголом в прошедшем времени действительного залога:

Das Gesetz **wurde** von der Staatsduma **angenommen**.

- Закон **был принят** Государственной Думой.
- Закон **принимался** Государственной Думой.
- Закон **приняла (принимала)** Государственная Дума.

В предложении со сказуемым в пассиве дополнение, выраженное существительным с предлогами von, durch, mit, обычно переводится на русский язык существительным в творительном падеже без предлога:

Die Rechtsprechung wird **von den Richtern und Schöffen** ausgeübt.— Судопроизводство осуществляется **судьями и судебными заседателями**.

Примечание. Сказуемое, выраженное глаголом в презенсе пассива, не следует путать со сказуемым в футуруме актива:

Der Täter **wird** von der Miliz **gesucht**.— Преступник **разыскивается** милицией.

Die Miliz **wird** den Täter **suchen**.— Милиция **будет разыскивать** преступника.

3. Перфект, плюсквамперфект и футурум пассива

При образовании перфекта и плюсквамперфекта употребляется устаревшая форма причастия II от глагола werden — worden.

Перфект пассива	=	werden	+	причастие II
		(в перфекте)		(смыслового глагола)

Das Gesetz ist angenommen worden.

Плюсквамперфект пассива	=	werden	+	причастие II
		(в плюсквамперфекте)		(смыслового глагола)

Das Gesetz war angenommen worden.

Футурум пассива	=	werden	+	причастие II
		(в футуруме)		(смыслового глагола)

Das Gesetz wird angenommen werden.

Указания по переводу

Глагол в перфекте и плюсквамперфекте пассива переводится на русский язык сочетанием глагола «быть» в прошедшем времени с краткой формой страдательного причастия или глаголом в прошедшем времени действительного залога:

Das Gesetz **ist** von der Staatsduma **angenommen worden**.
Закон **приняла** Государственная Дума. Закон **был принят** Государственной Думой.

Das Gesetz **war** von einer Kommission **ausgearbeitet worden**. Nach der Besprechung **wurde** es von der Staatsduma **angenommen**.

Закон **был разработан** комиссией. После обсуждения он **был принят** Государственной Думой. Комиссия **разработала** закон. После обсуждения его **приняла** Государственная Дума.

Глагол в футуруме пассива переводится на русский язык сочетанием глагола «быть» в будущем времени с краткой формой страдательного причастия или глаголом с частицей «-ся», а также глаголом в будущем времени действительного залога:

Das Gesetz **wird** von der Staatsduma **angenommen werden**.

- Закон **будет принят** Государственной Думой.
- Закон **будет приниматься** Государственной Думой.
- Закон **примет** (будет принимать) Государственная Дума.

4. Инфинитив пассива (Infinitiv Passiv)

Инфинитив пассива образуется из глагола werden в инфинитиве и причастия II смыслового глагола.

Инфинитив пассива	=	werden	+	причастие II
		(в инфинитиве)		(смыслового глагола)

gemach werden, angenommen werden

Инфинитив пассива часто употребляется с модальными глаголами в презенсе или имперфекте.

Die Arbeit **kann** (konnte) schnell **gemacht werden**.

Указания по переводу

Сочетания модальных глаголов в презенсе с инфинитивом пассива переводятся на русский язык сочетанием слов «можно, нужно, следует», а в имперфекте «можно было, нужно было» с неопределенной формой смыслового глагола или словами «может, должен» или «мог, должен был» с глаголом «быть» в неопределенной форме и кратким страдательным причастием прошедшего времени:

Dieses Verbrechen **kann** schnell **aufgeklärt werden**.

- Это преступление **можно быстро раскрыть**.
- Это преступление **может быть быстро раскрыто**.

§ 9. Повелительное наклонение (Imperativ)

В немецком языке, как и в русском, повелительное наклонение выражает приказ, просьбу, желание. В немецком языке императив имеет четыре формы: 1) форму 2-го лица единственного числа; 2) форму 2-го лица множественного числа; 3) форму вежливого обращения; 4) форму 1-го лица множественного числа.

Форма императива ↓	fahren ехать	lesen читать	aufmachen открывать	sich erholen отдыхать
2-е лицо ед. числа	Fahre! Поезжай!	Lies Читай!!	Mache auf! Открой!	Erhole dich! Отдыхай!
2-е лицо мн. числа	Fahrt! Поезжайте!	Lest! Читайте!	Macht auf! Откройте!	Erholt euch! Отдыхайте!
Форма вежливого обращения	Fahren Sie! Поезжайте!	Lesen Sie! Читайте!	Machen Sie auf! Откройте!	Erholen Sie sich! Отдохните!
1-е лицо мн. числа	Fahren wir! По-едем! (Давайте поедем!)	Lesen wir! Прочитаем! (Давайте прочитаем!)	Machen wir auf! Откроем! (Давайте откроем!)	Erholen wir uns! Отдохнем! (Давайте отдохнем!)

Императив от глагола sein:

Sei!	Будь!
Seid!	Будьте!
Seien Sie!	Будьте!
Seien wir!	Будем!

Глагол-сказуемое в повелительном наклонении стоит на первом месте.

Schreiben Sie diesen Brief heute noch! — Напишите это письмо сегодня!

§ 10. Конъюнктив (Konjunktiv)

Конъюнктив в немецком языке выражает нереальное действие, нереальное желание, предположение, а также употребляется в косвенной речи для выражения чужого высказывания.

Конъюнктив имеет те же временные формы и залогов, что и индикатив (изъявительное наклонение), кроме того, имеется еще особая форма — кондиционалис I.

1. Презенс конъюнктива

Презенс конъюнктива образуется из основы глагола, суффикса «-е» (характерно для конъюнктива) и личных окончаний, кроме 1-го и 3-го лица единственного числа.

Местоимения	Слабые глаголы	Сильные глаголы	Модальные глаголы	<i>haben</i>	<i>sein</i>	<i>werden</i>
ich	lerne	gebe, fahre	könne	habe	sei	werde
du	lernest	gebest, fahrest	könnest	habest	sei(e)st	werdest
er sie es	lerne	gebe, fahre	könne	habe	sei	werde
wir	lernen	geben, fahren	können	haben	seien	werden
ihr	lernet	gebet, fahret	könnet	habet	seiet	werdet
sie Sie	lernen	geben, fahren	können	haben	seien	werden

Сильные и модальные глаголы корневой гласный в презенсе конъюнктива не меняют.

2. Имперфект конъюнктива

Имперфект конъюнктива образуется из основы глагола в имперфекте, суффикса «-е» и личных окончаний, кроме 1-го и 3-го лица единственного числа; корневые гласные «а», «о», «и» получают умляут.

Местоимения	Слабые глаголы	Сильные глаголы	Модальные глаголы	<i>haben</i>	<i>sein</i>	<i>werden</i>
ich	lernte	gäbe, führe	könnte	hätte	wäre	würde
du	lernstest	gäbest, führest	könntest	hättest	wärest	würdest
er sie es	lernte	gäbe, führe	könnte	hätte	wäre	würde
wir	lernten	gäben, füh- ren	könnten	hätten	wären	würden
ihr	lerntet	gäbet, führet	könntet	hättet	wäret	würdet
sie Sie	lernten	gäben, füh- ren	könnten	hätten	wären	würden

Примечание. У слабых глаголов формы имперфекта конъюнктива и имперфекта индикатива совпадают.

3. Перфект, плюсквамперфект, футурум конъюнктива

Образование форм перфекта, плюсквамперфекта и футурума конъюнктива и всех форм страдательного залога в конъюнктиве отличается от соответствующих форм индикатива лишь тем, что вспомогательный глагол употребляется в конъюнктиве.

<i>Перфект конъюнктива</i>	<i>Плюсквамперфект конъюнктива</i>	<i>Футурум конъюнктива</i>
ich habe gelernt du habest gelernt er habe gelernt и т. д.	ich hätte gelernt du hättest gelernt er hätte gelernt и т. д.	ich werde lernen, fahren du werdest lernen, fahren er werde lernen, fahren и т. д.
ich sei gefahren du sei(e)st gefahren er sei gefahren и т. д.	ich wäre gefahren du wärest gefahren er wäre gefahren и т. д.	

4. Кондиционалис I

Кондиционалис I образуется с помощью глагола werden в имперфекте конъюнктива и инфинитива смыслового глагола:

Единственное число

ich würde lernen, kommen
du würdest lernen, kommen
er würde lernen, kommen

Множественное число

wir würden lernen, kommen
ihr würdet lernen, kommen
sie würden lernen, kommen

Ich **würde** diese Aufgabe heute **erfüllen**.— Я **выполнил бы** это задание сегодня.
Er **würde** auch nach Sankt-Petersburg **fahren**.— Он тоже **поехал бы** в Санкт-Петербург.

5. Основные случаи употребления и перевода форм конъюнктива

<i>Формы конъюнктива</i>	<i>Значение форм конъюнктива</i>	<i>Перевод на русский язык</i>
1. Имперфект 2. Плюсквамперфект 3. Кондиционалис I	нереальное желание, предположение, сравнение, условие	глаголом в прошедшем времени с частицей «бы»

Примеры:

1. Ich **möchte** an der Arbeit auch **teilnehmen**.— Я также **хотел бы принять участие** в работе.
2. Wenn sie diese Angaben früher **bekommen hätten**, so **könnten** sie das Verbrechen schneller **aufklären**.— Если **бы** эти данные они **получили** раньше, они **смогли бы** быстрее **раскрыть** преступление.
3. Der Staatsanwalt **würde** zum Tatort auch **kommen**.— Прокурор также **пришел бы** на место преступления.

Формы конъюнктива	Значение форм конъюнктива	Перевод на русский язык
1. презенс от глагола sein 2. es sei + причастие II смыслового глагола 3. man + презенс смыслового глагола	условие, допущение, рекомендации, инструкции	глаголами «допустим», «предположим» или словами «следует», «надо», «нужно»

Примеры:

1. Diese Spuren **seien** identisch.— **Допустим**, что эти следы идентичны.
2. Es **sei hervorgehoben**, dass dieses Problem zwei Seiten hat.— **Следует подчеркнуть**, что эта проблема имеет две стороны.
3. Für die Sicherung dieser Spuren **gebrauche** man nur bestimmte chemische Stoffe. Для фиксации этих следов **надо употреблять** лишь определенные химические вещества.

Формы конъюнктива	Значение форм конъюнктива	Перевод на русский язык
Презенс Перфект Футурум	чужое высказывание в косвенной речи	глаголом в изъявительном наклонении

Примеры:

1. Der Untersuchungsführer meldet (meldete, wird melden), dass er dieses Verbrechen **aufgeklärt habe**.— Следователь докладывает (доложил, доложит), что это преступление он **раскрыл**.
2. Von 3636 befragten Arbeitern aus Betrieben des Maschinenbaus erklärten etwa 70%, dass diese Wahlen wichtig **seien**.— Из опрошенных 3636 рабочих предприятий машиностроения около 70% заявили, что эти выборы важны.
3. Der Präsident erklärte, er **werde** auch weiter diese Beziehungen **unterstützen**. — Президент заявил, что он и далее **будет поддерживать** эти отношения.

§ 11. Конструкция глагола «sein + причастие II» переходных глаголов

Глагол sein в презенсе, имперфекте и футуруме часто употребляется в сочетании с причастием II переходного глагола. Глагол sein в презенсе не переводится, в имперфекте переводится глаголом «был», а в футуруме — «будет», причастие II переводится кратким причастием страдательного залога прошедшего времени:

Die Aufgabe **ist gelöst**. (Präs.) — Задача **решена**.

Die Aufgabe **war gelöst**. (Imp.) — Задача **была решена**.

Die Aufgabe **wird gelöst sein**. (Fut.) — Задача **будет решена**.

Примечание. Не следует путать конструкцию «sein + причастие II» со сложными временными формами прошедшего времени (перфектом и плюсквамперфектом).

Ср.: Diese zwei Länder **sind** eng mit einander **verbunden**.— Эти две страны тесно **связаны** друг с другом.

Der Richter **ist schon gekommen**.— Судья уже **пришел**.

§ 12. Конструкция глаголов «haben или sein + zu + инфинитив»

Глаголы haben и sein в презенсе и имперфекте могут употребляться с инфинитивом других глаголов и частицей zu. Эта конструкция имеет модальное значение.

Конструкция «haben + zu + инфинитив» выражает долженствование (реже возможность) и его подлежащее имеет активное значение:

Die Zeugen **haben** (hatten) den Sitzungssaal **zu verlassen**.—Свидетели **должны** (должны были) **покинуть** зал заседания.

Конструкция «sein + zu + инфинитив» выражает долженствование (реже возможность) и его подлежащее имеет пассивное значение:

Am Tatort **sind** (waren) Sofortmaßnahmen **zu treffen**.— На месте происшествия **необходимо** (нужно было) **принять** срочные меры.

Diese Frage **ist** (war) leicht **zu lösen**.— Этот вопрос **можно** (можно было) легко **решить**.

§ 13. Сочетание глагола lassen с местоимением sich и инфинитивом

Глагол lassen может употребляться в презенсе и имперфекте в сочетании с местоимением sich и инфинитивом другого глагола. В этом случае он переводится на русский язык обычно словом «можно», а иногда глаголом с частицей «-ся»:

Die Ursachen des Verbrechens **ließen sich** erst nach einigen Stunden **klären**.—Причины преступления **можно было выяснить** только через несколько часов.

Die Strafrechtsnormen **lassen sich** in allgemeine und besondere **gliedern**.— Уголовно-правовые нормы **делятся** на общие и особенные.

§ 14. Причастия (Partizipien)

В немецком языке имеются два причастия: причастие I и причастие II.

1. Образование причастия II

Причастие II от глаголов слабого спряжения образуется путем присоединения к основе глагола приставки ge- и суффикса -t или -et, если основа глагола оканчивается на -t, -d, -chn, -gn, -dm: sagen — gesagt, antworten — geantwortet.

Глаголы особой группы слабого спряжения в причастии II изменяют корневой гласный (а иногда и согласный) и принимают суффикс -t: kennen — gekannt, nennen, — genannt, brennen — gebrannt, senden — gesandt (gesendet), wenden — gewandt (gewendet).

Модальные глаголы образуют причастие так же, как и глаголы слабого спряжения, но при этом они теряют умляут: können — gekonnt, dürfen — gedurft, müssen — gemusst, sollen — gesollt, wollen — gewollt, mögen — gemocht.

Причастие II от глаголов сильного и неправильного спряжения образуется путем присоединения к основе глагола приставки ge- и суффикса -en. Кроме этого, у сильных глаголов часто меняется корневой гласный, а иногда и согласный: schreiben — geschrieben, helfen — geholfen, finden — gefunden, gehen — gegangen, sitzen — gesessen, stehen — gestanden, sein — gewesen, werden — geworden.

Примечание. Исключение составляет глагол haben. Причастие II от haben — gehabt.

Глаголы с неотделяемыми приставками be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miß-, voll- или суффиксом -ieren в причастии II не получают приставки ge-: erzählen — erzählt, studieren -- studiert, verstehen — verstanden, gelingen — gelungen.

У глаголов с отделяемыми приставками приставка ge- в причастии II стоит между приставкой и основой глагола: teilnehmen — teilgenommen, zurückkehren — zurückgekehrt, ablegen — abgelegt, kennenlernen — kennengelernt, spaziergehen — spaziergegangen, ausüben — ausgeübt, hervorheben — hervorgehoben.

Указания по переводу

Для того чтобы по форме причастия от глаголов слабого спряжения образовать инфинитив, нужно отбросить суффикс -(e)t и приставку ge- и добавить к основе глагола суффикс -(e)n: gefragt — fragen, aufgebaut — aufbauen.

Для того чтобы по причастию II от глаголов сильного спряжения образовать инфинитив, нужно обратиться к таблице глаголов сильного спряжения: geflogen — fliegen, gezogen — ziehen, gewiesen — weisen.

2. Причастие II в функции определения

Причастие II в полной форме принимает падежные окончания прилагательных и употребляется в функции согласованного определения: der gewählte Richter, des gewählten Richters, *pl.* die gewählten Richter.

Указания по переводу

Причастие II в полной форме, образованное от переходного глагола, переводится на русский язык обычно причастием прошедшего времени страдательного залога совершенного вида, а иногда причастием настоящего времени страдательного залога несовершенного вида:

die **gewählten** Richter — **избранные** судьи;
das **aufgeklärte** Verbrechen — **раскрытое** преступление;
der **gesuchte** Täter — **разыскиваемый** преступник.

Причастие II в полной форме, образованное от непереходного глагола, переводится на русский язык причастием прошедшего времени действительного залога:

die **angekommenen** Gäste — **прибывшие** гости;
die **entstandene** Situation — **возникшая** ситуация.

3. Образование причастия I (Partizip I)

Причастие I образуется путем добавления к основе глагола суффикса -end или -nd (от глаголов с суффиксами -er, -el).

Infinitiv

ausbilden
entwickeln

Partizip I

ausbildend
entwickelnd

4. Причастие I в функции обстоятельства образа действия

Причастие I может употребляться как в краткой, так и в полной форме. Причастие I в краткой форме выполняет в предложении функцию обстоятельства образа действия и переводится на русский язык деепричастием несовершенного вида.

Marschierend sangen die Soldaten ein Lied.— **Маршируя**, солдаты пели песню.

5. Причастие I в функции определения

Причастие I в полной форме принимает падежные окончания прилагательных и употребляется в функции согласованного определения: die diskutierte Frage, der diskutierten Frage.

Указания по переводу

Причастие I в функции определения переводится на русский язык причастием настоящего или прошедшего времени действительного залога несовершенного вида:

Der **lesende** Student saß am Tisch.— **Читающий (читавший)** студент сидел за столом.

6. Причастие I с частицей zu в функции определения

В качестве определения может также употребляться причастие I в полной форме с частицей zu: die zu lösende Aufgabe.

Указания по переводу

Если определение выражено причастием I с частицей zu, то сначала переводится определяемое существительное, а затем определение. Причастие I с частицей zu переводится на русский язык определительным придаточным предложением, в котором сказуемое выражено словами «нужно», «необходимо», «можно» в сочетании с глаголом в неопределенной форме. Возможен также перевод с помощью страдательного причастия:

Der **zu vernehmende** Zeuge ist ein alter Mann.

- Свидетель, которого **нужно (можно) допросить**, — старый человек.
- Допрашиваемый свидетель — старый человек.

Артикль

§ 15. Определенный и неопределенный артикли

Определенный артикль употребляется в тех случаях, когда говорят о предмете уже известном. Неопределенный артикль употребляется тогда, когда о предмете говорится впервые.

Склонение определенного и неопределенного артиклей

Определенный артикль				Неопределенный артикль				
единственное число			мн. число	единственное число			мн. число	
м. р.	ж.р.	ср.р.	для всех родов	м. р.	ж.р.	ср.р.	для всех родов	
<i>Nom.</i>	der	die	das	die	ein	eine	ein	-
<i>Gen.</i>	des	der	des	der	eines	einer	eines	-
<i>Dat.</i>	dem	der	dem	den	einem	einer	einem	-
<i>Akk.</i>	den	die	das	die	einen	eine	ein	-

§ 16. Родительный разделительный

«Родительный разделительный» представляет собой конструкцию, являющуюся чаще всего сочетанием числительного einer (eine, eines) с существительным в родительном падеже множественного числа.

Прилагательное, стоящее в этой конструкции перед существительным, часто употребляется в превосходной степени: einer der Richter — один из судей, einer der besten Untersuchungsführer — один из лучших следователей.

Вместо существительного в родительном падеже может употребляться существительное в дательном падеже множественного числа с предлогом von: eine von diesen Ursachen — одна из этих причин.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

§ 17. Образование множественного числа существительных

С суффиксом «-е» с умляутом или без него	С суффиксом -er с умляутом или без него
1. Большинство существительных мужского рода: der Tisch – die Tische der Stuhl – die Stühle 2. Существительные среднего рода: das Heft – die Hefte das Jahr – die Jahre 3. Некоторые односложные существительные женского рода (всегда с умляутом): die Stadt – die Städte die Wand – die Wände	1. Большинство существительных среднего рода: das Land die Länder das Buch – die Bücher 2. Некоторые существительные мужского рода: der Wald – die Wälder der Mann – die Männer

С суффиксом -(e)n без умляута	Без суффикса с умляутом или без него
1. Большинство существительных женского рода: die Übung – die Übungen die Tante – die Tanten 2. Существительные мужского рода: der Junge – die Jungen der Mensch - die Menschen der Held die - Helden 3. Некоторые существительные среднего рода: das Interesse – die Interessen das Bett – die Betten	1. Существительные мужского и среднего рода, оканчивающиеся на -er, -en, -el: der Garten – die Gärten das Fenster – die Fenster 2. Существительные среднего рода с суффиксами -chen, -lein; с приставкой ge- и суффиксом -e: das Mädchen – die Mädchen das Gebäude – die Gebäude 3. Существительные: die Tochter – die Töchter die Mutter – die Mütter

Указания по переводу

Признаками множественного числа являются артикль die, суффиксы -e, -(e)n, -er, а также Umlaut, местоимения alle, viele, einige, mehrere, отсутствие артикля, сказуемое, стоящее во множественном числе:

Die Studenten studieren viele Fächer

Die Fenster der Zimmer haben helle Gardinen.

Признаком множественного числа является также любое числительное кроме ein:
Wir haben 21 Hefte.

Примечание. Артикли das, des, dem, ein, eines, einem, eine, einer, einen, а также окончание -(e)s являются признаками единственного числа.

Er hat **einen** Sohn.

Die Familie **des** Freundes besteht aus zwei Personen.

§ 18. Склонение имен существительных

В единственном числе различаются три типа склонения существительных: сильное склонение, слабое склонение и женское склонение.

Во множественном числе все существительные склоняются одинаково.

1. Склонение существительных в единственном числе

а) Сильное склонение. К сильному склонению относятся все существительные среднего рода (кроме *das Herz*) и большинство существительных мужского рода (кроме 3 групп существительных, склоняющихся по слабому склонению).

Признаком сильного склонения является окончание *-(e)s* в генитиве единственного числа.

<i>Nom.</i>	<i>das Jahr</i>	<i>der Freund</i>
<i>Gen.</i>	<i>des Jahres</i>	<i>des Freundes</i>
<i>Dat.</i>	<i>dem Jahr</i>	<i>dem Freund</i>
<i>Akk.</i>	<i>das Jahr</i>	<i>den Freund</i>

б) Слабое склонение. К слабому склонению относятся 3 группы существительных мужского рода:

- 1) с суффиксом «-е», напр.: *der Junge* — мальчик;
- 2) некоторые односложные существительные, напр.: *der Mensch* — человек;
- 3) существительные иностранного происхождения, напр.: *der Dozent, der Student, der Laborant, der Kandidat*.

Признаком слабого склонения является окончание *-(e)n* во всех падежах, кроме номинатива единственного числа.

<i>Nom.</i>	<i>der Junge</i>	<i>der Held</i>	<i>der Student</i>
<i>Gen.</i>	<i>des Jungen</i>	<i>des Helden</i>	<i>des Studenten</i>
<i>Dat.</i>	<i>dem Jungen</i>	<i>dem Helden</i>	<i>dem Studenten</i>
<i>Akk.</i>	<i>den Jungen</i>	<i>den Helden</i>	<i>den Studenten</i>

в) Женское склонение. К женскому склонению относятся все существительные женского рода.

Признаком женского склонения является отсутствие окончаний во всех падежах единственного числа.

<i>Nom.</i>	<i>die Stadt</i>
<i>Gen.</i>	<i>der Stadt</i>
<i>Dat.</i>	<i>der Stadt</i>
<i>Akk.</i>	<i>die Stadt</i>

2. Склонение существительных во множественном числе

Во множественном числе существительные получают при склонении окончание *-n* только в дательном падеже.

Множественное число (для всех родов)

<i>Nom.</i>	<i>die Kinder</i>	<i>die Söhne</i>	<i>die Töchter</i>
<i>Gen.</i>	<i>der Kinder</i>	<i>der Söhne</i>	<i>der Töchter</i>
<i>Dat.</i>	<i>den Kindern</i>	<i>den Söhnen</i>	<i>den Töchtern</i>
<i>Akk.</i>	<i>die Kinder</i>	<i>die Söhne</i>	<i>die Töchter</i>

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

§ 19. Степени сравнения прилагательных и наречий

В немецком языке прилагательные и наречия имеют три степени сравнения: положительную, сравнительную и превосходную.

Сравнительная степень образуется от краткой формы прилагательного или наречия в положительной степени с помощью суффикса *-er*: *klein* — *kleiner*.

Превосходная степень образуется от краткой формы прилагательного или наречия в положительной степени с помощью суффикса -(e)st: klein — kleinst.

Корневые гласные «а», «о», «и» в односложных прилагательных (наречиях) в сравнительной и превосходной степенях принимают умляут: alt — älter — der älteste, groß — größer — der größte, klug — klüger — der klügste.

Превосходная степень имеет две формы: с определенным артиклем и с частицей am (an + dem): Sankt-Petersburg ist **die schönste** Stadt unseres Landes. — Санкт-Петербург — **красивейший (самый красивый)** город нашей страны.

Diese Zeitschrift ist **am interessantesten**. — Этот журнал **самый интересный**.

Прилагательные в сравнительной и превосходной степенях могут употребляться в качестве определения или предикатива (именной части сказуемого).

Наречия образуют превосходную степень только с частицей am и окончанием -en: am schönsten.

Dieses Fach ist interessant, jenes Fach ist **interessanter**. — Этот предмет интересный, тот предмет **интереснее (более интересный)**.

Er liest ein interessantes Buch und ich lese ein **interessanteres** Buch. — Он читает интересную книгу, а я читаю **более интересную** книгу.

Am interessantesten erzählt er über unsere Hauptstadt. — **Интереснее всего** он рассказывает о нашей столице.

Не по общему правилу образуют степени сравнения следующие прилагательные и наречия:

gut хороший, хорошо	besser лучше, более хороший	der beste, am besten самый лучший, лучше всего (всех)
hoch высокий, высоко	höher выше, более высокий	der höchste, am höchsten самый высокий, выше всего (всех)
nah близкий, близко	näher ближе, более близкий	der nächste, am nächsten самый близкий, ближе всего
groß большой	größer больше	der größte, am größten самый большой, больше всего(всех)
bald скоро	eher скорее	am ehesten скорее всего(всех)
gern охотно	lieber охотнее	am liebsten охотнее всего
viel много	mehr больше	am meisten больше всего

Наречие viel перед прилагательными в сравнительной степени переводится «гораздо», «намного», а immer «все»: **viel stärker** «**намного сильнее**», **immer besser** «**всё лучше**».

Наречие als с прилагательными или наречиями в сравнительной степени переводится словом «чем»:

Das Strafrecht ist für mich interessanter **als** die Kriminalistik. — Уголовное право для меня интереснее, **чем** криминалистика.

Обратите внимание на перевод следующих прилагательных и наречий в превосходной степени:

die meisten (Studenten) — большинство (студентов);

meistens, am meisten — в большинстве случаев, чаще всего;

die nächste (Stunde) — следующий (урок).

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

§ 20. Количественные числительные

Числительные от 1 до 12, а также 100 (hundert) и 1000 (tausend) являются простыми.

Числительные от 13 до 19 образуются путем прибавления к простому числительному слова zehn: drei — dreizehn. *Исключение:* sechzehn (16); siebzehn (17).

Числительные, обозначающие десятки, образуются путем присоединения к простому числительному суффикса -zig: vier — vierzig. *Исключение:* zwanzig (20), dreißig (30), sechzig (60), siebzig (70).

Сложные числительные до 100 образуются с помощью союза und, стоящего между единицами и десятками. В отличие от русского языка в немецком языке в двузначных числах вначале читаются единицы, а затем десятки: 31 — einunddreißig, 43 — dreiundvierzig.

В немецком языке все сложные числительные до миллиона пишутся в одно слово: 981 — neunhunderteinundachtzig.

die Million, die Milliarde по форме являются существительными.

При чтении чисел, обозначающих год, тысячи не читаются, они переводятся в сотни: 1941 год — neunzehnhunderteinundvierzig,

в 1970 году — (im Jahre) neunzehnhundertsiebzig.

§ 21. Порядковые числительные

Порядковые числительные образуются от количественных с помощью суффикса -te (от 2 до 19) или -ste (от 20):

der zweite, der neunzehnte, der zwanzigste

Исключения. **der erste** — первый, **der dritte** — третий.

Порядковые числительные употребляются, как правило, с определенным артиклем. На письме после порядкового числительного ставится точка.

Порядковые числительные склоняются (имеют окончание -e или -en):

Die erste Frage war schwer. — Первый вопрос был трудный.

Der wievielte ist heute? - Какое сегодня число?

Heute ist der 10.(zehnte) Dezember. — Сегодня 10 (десятое) декабря.

§ 22. Дробные числительные

Дробные числительные образуются от количественных с помощью суффиксов -tel (до 19) и -stel (свыше 19):

$\frac{1}{4}$ — ein Viertel, $\frac{11}{20}$ — elf Zwanzigstel.

Исключения: $\frac{1}{3}$ — ein Drittel, $\frac{1}{2}$ — einhalb, $1\frac{1}{2}$ — anderthalb.

Десятичные дроби читаются следующим образом: 0,5 — Null Komma fünf; 2,06 — zwei Komma Null sechs.

МЕСТОИМЕНИЕ

§ 23. Личные местоимения. Склонение личных местоимений

Единственное число			Множественное число			
1-е л.	2-е л.	3-е л.	1-е л.	2-е л.	3-е л.	вежливая форма
<i>Nom.</i> ich	du	er es sie	wir	ihr	sie	Sie
<i>Dat.</i> mir	dir	ihm ihm ihr	uns	euch	ihnen	Ihnen
<i>Akk.</i> mich	dich	ihn es sie	uns	euch	sie	Sie

Примечание. Личные местоимения в родительном падеже не употребляются.

§ 24. Притяжательные местоимения

Каждому лицу соответствует определенное притяжательное местоимение.

Личные местоимения	Притяжательные местоимения	Личные местоимения	Притяжательные местоимения
единственное число		множественное число	
ich я du ты er он sie она es оно	mein мой dein твой sein его ihr ее sein его	wir мы ihr вы sie они Sie Вы (вежливая форма)	unser наш euer ваш ihr их Ihr Ваш (вежливая форма)

Притяжательные местоимения склоняются в единственном числе как неопределенный артикль, а во множественном числе как определенный артикль.

Единственное число						
м. р.		ср. р.		ж. р.		
<i>Nom.</i>	ein	mein	ein	mein	eine	meine
<i>Gen.</i>	eines	meines	eines	meines	einer	meiner
<i>Dat.</i>	einem	meinem	einem	meinem	einer	meiner
<i>Akk.</i>	einen	meinen	ein	mein	eine	meine
Множественное число						
	<i>Nom.</i>	die	meine			
	<i>Gen.</i>	der	meiner			
	<i>Dat.</i>	den	meinen			
	<i>Akk.</i>	die	meine			

Русскому притяжательному местоимению «свой» соответствуют в немецком языке разные притяжательные местоимения.

Я люблю **свой** город. — Ich liebe **meine** Stadt.
 Ты любишь **свой** город. — Du liebst **deine** Stadt.
 Она любит **свой** город. — Sie liebt **ihre** Stadt.

§ 25. Dessen и deren в функции притяжательных местоимений

Dessen и deren могут употребляться в качестве притяжательных местоимений. В этом случае они переводятся на русский язык как «его», «её» или «их» в зависимости от рода и числа заменяемого существительного:

Der Oberste Gerichtshof und **dessen** Organe erfüllen wichtige Funktionen. — Верховный Суд и **его** органы выполняют важные функции.

Der Rechtsanwalt berät nur eine Partei, vertritt sie und **deren** Interessen.— Адвокат консультирует только одну сторону, представляет ее и **ее** интересы.

§ 26. Вопросительные местоимения

<i>Nom.</i>	<i>wer? was?</i>	кто? что?
<i>Gen.</i>	<i>wessen?</i>	чей? чья? чье? чьи?
<i>Dat.</i>	<i>wem?</i>	кому?
<i>Akk.</i>	<i>wen? was?</i>	кого? что?

§ 27. Указательные местоимения

1. К указательным местоимениям относятся: *das, es* «это»; *dieser (dieses, diese)* «этот»; *jener (jenes, jene)* «тот»; *solcher (solches, solche)* «такой». Местоимения *dieser, jener* склоняются как определенный артикль.

Па- деж	Единственное число						Множественное число
	м. р.		ср. р.		ж. р.		для всех родов
<i>Nom.</i>	<i>der</i>	<i>dieser</i>	<i>das</i>	<i>dieses</i>	<i>die</i>	<i>diese</i>	<i>diese</i>
<i>Gen.</i>	<i>des</i>	<i>dieses</i>	<i>des</i>	<i>dieses</i>	<i>der</i>	<i>diese</i>	<i>diese</i>
<i>Dat.</i>	<i>dem</i>	<i>diesem</i>	<i>dem</i>	<i>diesem</i>	<i>der</i>	<i>diese</i>	<i>diese</i>
<i>Akk.</i>	<i>den</i>	<i>diesen</i>	<i>das</i>	<i>dieses</i>	<i>die</i>	<i>diese</i>	<i>diese</i>

2. Указательные местоимения *dieser* «этот», *diese* «эта», *dieses* «это», *diese* «эти», *jener* «тот», *jene* «та», *jenes* «то», *jene* «те», *der* «тот», *die* «та», *das* «то», *die* «те», а также сложные указательные местоимения *derselbe* «тот же самый», *dieselbe* «та же самая», *dasselbe* «то же самое», *dieselben* «те же самые», *derjenige* «тот», *diejenige* «та», *dasjenige* «то», *diejenigen* «те» могут употребляться в предложении самостоятельно, заменяя существительное в предыдущей части предложения. Это делается для того, чтобы избежать повторения одного и того же слова.

Указания по переводу

При самостоятельном употреблении указательное местоимение переводится на русский язык существительным, которое оно заменило, либо личным местоимением, а иногда словом «последний».

*Hat der Beschuldigte oder Angeklagte einen gesetzlichen Vertreter, kann auch **dieser** selbständig einen Verteidiger wählen.*— Если обвиняемый или подсудимый имеет законного представителя, то **последний** также может выбрать защитника самостоятельно.

*Vor kurzem hat unsere Hochschule der Vertreter der Staatsanwaltschaft besucht. **Der** hat uns viel Interessantes über die Arbeit bei der Vorbeugung der Jugendkriminalität erzählt.*— Недавно наш институт посетил представитель прокуратуры. **Он** рассказал нам много интересного о работе по предупреждению преступности несовершеннолетних.

§ 28. Неопределенные и отрицательные местоимения

К неопределенным местоимениям относятся: *jeder (jedes, jede)* «каждый», *jemand* «кто-то», *einige* «несколько, некоторые»; *viele* «много, многие»; *alle* «все».

К отрицательным местоимениям относятся *niemand* «никто», *kein(e)* «не», «никакой», «ни один», «никто».

Местоимения *jeder, alle, viele* склоняются как определенный артикль, а *kein* как неопределенный артикль.

§ 29. Неопределенно-личное местоимение *man*

Неопределенно-личное местоимение *man* в предложении всегда является подлежащим, глагол-сказуемое стоит при этом в 3-м лице единственного числа.

Местоимение *man* на русский язык не переводится, а сказуемое, как правило, переводится глаголом в 3-м лице множественного числа.

Man prüft in den einzelnen Regionen, welche Zahl von den Notaren nötig ist.— В отдельных регионах **проверяют**, какое количество нотариусов необходимо.

Запомните:

man kann man darf	man muss man soll	man kann nicht man darf nicht	man soll nicht man muss nicht
можно	нужно, следует	нельзя	не нужно, не следует

§ 30. Местоимение *es*, его функции

В немецком языке местоимение **es** выступает в различных функциях и переводится на русский язык по-разному, а иногда вообще не переводится.

Функции местоимения *es* и его перевод

1. **Es** — личное местоимение 3-го лица ед. числа; в этом случае оно переводится на русский язык «он», «она», «оно», «его», «ее» в соответствии с родом русского существительного.

Dieses Werk produziert Maschinen. **Es** liefert seine Produktion in verschiedene Regionen Russlands.— Этот завод производит машины. **Он** поставляет свою продукцию в различные области России.

Das ist mein Buch. Ich lese **es**. — Это моя книга. Я читаю **ее**.

2. **Es** — указательное местоимение; в этом случае оно соответствует указательному местоимению *das* «это»:

Es war eine schwere Aufgabe.— **Это** было трудное задание.

3. **Es** — безличное местоимение; оно употребляется:

а) с безличными глаголами, обозначающими явления природы и ощущения человека: **es** regnet «идет дождь», **es** schneit «идет снег», **es** friert mich «мне холодно»;

б) в безличных оборотах с именным сказуемым: **es** ist kalt «холодно», **es** ist 6 Uhr «6 часов»;

в) в безличных оборотах: **es** gibt «имеется», Wie geht **es**?—Как поживаете?, **es** kommt darauf an... «дело в том...», **es** handelt sich um... «речь идет о ...», **es** geht um... «речь идет о...», **es** gilt «надо, следует»;

г) в качестве вводного слова: **Es** beginnt ein neues Thema.— Начинается новая тема.

Безличное местоимение *es* на русский язык не переводится.

ПРЕДЛОГ

§ 31. Предлоги, требующие дательного и винительного падежа

Существительные или местоимения употребляются в дательном падеже, если они отвечают на вопрос «где?», и в винительном падеже, если они отвечают на вопрос «куда?», после следующих предлогов:

in — в, на; через (*о времени*)

an — у, к, на (*на вертикальной плоскости*)

auf — на (*на горизонтальной плоскости*)

hinter — за, позади

unter — под; среди

neben — около; наряду с

zwischen — между

über — над; свыше; о

vor — перед; до; тому назад

Wir fahren **in die Stadt**. (вин. пад.) — Мы едем **в город**. (куда?)
Wir wohnen **in der Stadt**. (дат. пад.) — Мы живем **в городе**. (где?)

Предлоги **in, an, auf** могут сливаться с определенным артиклем:

in+das=ins	an+dem=am
in+dem=im	auf+das=aufs
an+das=ans	

Как и в русском, предлоги в немецком языке многозначны, при этом их значения в обоих языках часто не совпадают. При переводе следует выбирать то значение предлога, которое подходит к содержанию данного контекста.

§ 32. Предлоги, требующие дательного падежа

Существительные и местоимения употребляются в дательном падеже после следующих предлогов:

mit — с; с помощью, посредством	bei — у; при
nach — после; через (<i>о времени</i>), по (<i>согласно</i>), в (<i>направление движения</i>)	außer — кроме
aus — из	seit — с (<i>о времени</i>), уже(<i>о сроке</i>)
zu — к; на; для (<i>в целях</i>)	gegenüber — напротив; по сравнению с ...
von — от; о, об; с (<i>о времени</i>)	по отношению к ...
	entgegen — навстречу; вопреки

Nach der Verfassung gewähren die Grundrechte dem Einzelnen unmittelbar geltende Rechte **gegen** die Staatsgewalt.— **По** конституции основные права предоставляют каждому непосредственно действующие права **по отношению к** государственной власти.

Mein Bruder bekommt oft Briefe **von** seinen Eltern.— Мой брат часто получает письма **от** своих родителей.

Seit fünf Jahren arbeitet er als Staatsanwalt.— **Уже** пять лет он работает прокурором.

Примечания

1. Иногда существительные с предлогом **mit** переводятся на русский язык существительными в творительном падеже:

Die Kriminalistik befasst sich **mit der Ausarbeitung** neuer Methoden der Verbrechensaufklärung.— Криминалистика занимается **разработкой** новых методов раскрытия преступлений.

2. Имена собственные с предлогом **von** переводятся на русский язык

существительными в родительном падеже:

die Werke **von** Tolstoi – произведения Толстого

Некоторые предлоги, управляющие дательным падежом, могут сливаться с определенным артиклем:

zu + dem = zum	von + dem = vom
zu + der = zur	bei + dem = beim

§ 33. Предлоги, требующие винительного падежа

Существительные и местоимения стоят в винительном падеже после следующих предлогов:

durch — через; по, благодаря, вследствие, **für** — за, для, **ohne** — без, **um** — вокруг, в (о времени), **gegen** — против, около (о количестве, о времени), **bis** — до.

Jeder Wähler hat zwei Stimmen – eine **für** den Wahlkreiskandidaten und eine **für** die Partei.— Каждый избиратель имеет два голоса: один **для** кандидата округа и один **для** партии.

§ 34. Управление глаголов и прилагательных

После глаголов и прилагательных существительное или местоимение часто стоит в определенном падеже.

Der Professor hält eine Vorlesung.— Профессор читает лекцию.

Wir sprechen **über** diese Vorlesung.— Мы говорим **об** этой лекции.

Но иногда управление глаголов и прилагательных в русском и немецком языках не совпадает, например, в русском языке глагол «присутствовать» требует после себя предлога «на», а после немецкого глагола *beiwohnen* существительное стоит в дательном падеже без предлога.

Alle wohnen (*Dat.*) der Vorlesung bei.— Все присутствуют **на** лекции.

После русского прилагательного «богатый» существительное или местоимение стоит в творительном падеже, а немецкое прилагательное *reich* требует после себя предлога *an* (*Dat.*).

Russland ist reich **an Wasserressourcen**.— Россия богата **водными ресурсами**, (*тв. п.*)

§ 35. Местоименные наречия

Местоименные наречия делятся на вопросительные и указательные. Они образуются из наречий *wo*, *da* и предлогов. Если предлог начинается с гласного, то к наречию добавляется «г»: *wog-*, *dag-*.

Схема образования местоименных наречий

Вопросительные

wo(r)-

woran	—на чем
worauf	—на чем
worin	—в чём
worüber	—над чем, о чем
worunter	—под чем
wovor	—перед чем
woraus	—из чего
wobei	—причем
womit	—(с) чем
wonach	—после чего
wovon	—от чего, о чем
wozu	—к чему, для чего, благодаря чему, чем
wogegen	—против чего
wofür	—за что, для чего
worum	—вокруг чего

Указательные

da(r)-

daran	—на (э)том
darauf	—на (э)том
darin	—в (э)том
darüber	—над этим, над тем, о том
darunter	—под этим, под тем
davor	—перед этим, перед тем
daraus	—из (э)того
dabei	—при (э)том
damit	—(с) этим, тем

danach	— после (э)того
davon	—от (э)того, о(б) (э)том
dazu	—к (э)тому, для(э)того
dadurch	—из-за (э)того, благодаря (э)тому, этим, тем
dagegen	—против (э)того
dafür	—за (э)то, для(э)того
um	—вокруг (э)того

Местоименные наречия употребляются для замены названий неодушевленных предметов.

Указания по переводу

Перевод местоименных наречий следует начинать с предлога, а затем переводить наречие.

Наречие wo(r)- переводится словом «что» в соответствующем падеже: wovon «о чем», «от чего», worin «в чем».

Wovon spricht der Sachverständige? — **О чем** говорит эксперт?

Наречие da(r)- переводится на русский язык словом «то» или «это» в соответствующем падеже: davon «от этого», «об этом», darin «в (э)том».

Если местоименное наречие стоит в самостоятельном предложении, по смыслу связанном с предыдущим самостоятельным предложением, то наречие da(r)- переводится словом «это» в соответствующем падеже;

Der Sachverständige spricht von der neuen kriminalistischen Technik, er spricht begeistert **davon**.— Эксперт говорит о новой криминалистической технике, он говорит восторженно **об этом**.

Если местоименное наречие употребляется перед инфинитивной группой, то наречие da(r)- переводится словом «то» в соответствующем падеже. При этом добавляется союз «чтобы»:

Die Bemühungen der fortschrittlichen Menschen sind **darauf** gerichtet, den Weltfrieden zu erhalten.— Усилия прогрессивных людей направлены **на то**, чтобы сохранить мир во всем мире.

При переводе местоименных наречий следует учитывать многозначность предлогов и управленые глаголов и прилагательных в русском языке:

Woran nehmen Sie teil? — **В чем** вы участвуете?

Woran denken Sie? - **О чем** вы думаете?

Woran ist unser Land reich? — **Чем** богата наша страна?

Запомните следующие случаи перевода отдельных местоименных наречий:

darauf	- затем, потом
(bald) darauf	- (вскоре) после того
darunter	- среди них, в том числе
darüber hinaus	- кроме того, сверх того
daneben	- наряду с этим, кроме того
dagegen	- наоборот, напротив
damit	- тем (этим) самым, таким образом
dadurch	- тем (этим) самым, в результате (э)того, благодаря (э)тому.

§ 36. Отрицание

В немецком языке употребляются следующие отрицания: nein «нет»; doch «нет, совсем наоборот, отнюдь», kein(e) «не», «никакой», «ни один», «никто»; nicht «не»; nichts «ничто», «ничего», niemand «никто»; niemals (nie) «никогда»; nirgends «нигде».

Отрицание nein стоит вне предложения и служит общим ответом на вопрос ко всему предложению:

Arbeiten Sie als Richter? — Вы работаете судьей?

Nein, ich arbeite als Staatsanwalt. —**Нет**, я работаю прокурором.

Отрицание *kein* употребляется при отрицании существительных. Местоимение *kein* (м. и ср. р.), *keine* (ж. р.) склоняется в единственном числе как неопределенный артикль, а во множественном — как определенный.

Das ist **keine** Zeitschrift, das ist eine Zeitung.— Это **не** журнал, это газета.

Dieser Student macht **keine** Fehler in den Kontrollarbeiten.— Этот студент в контрольных работах **не** делает ошибок.

Kein с глаголом *haben* и оборотом *es gibt* «имеется» переводится отрицанием «нет».

Er hat **keinen** Bruder.— У него **нет** брата.

In dieser Bibliothek gibt es **keine** Fachliteratur.— В этой библиотеке **нет** литературы по специальности.

Во всех остальных случаях употребляется отрицание *nicht*.

При отрицании простого глагольного сказуемого *nicht* ставится после сказуемого, обычно в конце предложения.

Heute empfangen wir sie **nicht**.— Сегодня мы их **не** встречаем.

Если отрицается не сказуемое, а другой член предложения, то отрицание стоит перед отрицаемым словом.

Nicht alle Studenten wohnen der Versammlung bei.—**Не** все студенты присутствуют на собрании.

Отрицание *doch* стоит вне предложения и служит общим ответом на вопрос, содержащий в свою очередь какое нибудь отрицание:

-Gibt es in dieser Bibliothek keine Fachliteratur?

-**Doch**, kein Problem, Sie können Ihre Fachliteratur hier bekommen.

-В этой библиотеке нет литературы по специальности?

-Совсем наоборот, никаких проблем, Вы можете получить здесь свою литературу по специальности.

В отличие от русского языка в немецком предложении употребляется только одно отрицание. Er war **niemals** in Kiew.— Он **никогда не** был в Киеве.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

§ 37. Порядок слов в простом предложении

В повествовательном предложении сказуемое (или его изменяемая часть) стоит на втором месте, а подлежащее стоит перед сказуемым или после него:

Wir **fahren** am Samstag ins Grüne. (прямой порядок слов)

Am Samstag **fahren** wir ins Grüne. (обратный порядок слов)

В качестве вопросительных слов употребляются *wer?* «кто?», *was?* «что?», *wo?* «где?», *wie?* «как?», «каков?», *wessen?* «чей?, чья?, чье?, чьи?», *wann?* «когда?», *wieviel?* «сколько?», *wohin?* «куда?», *welcher?* «какой?», *was für ein?* «что за?», «какой?».

В вопросительном предложении с вопросительным словом сказуемое (или его изменяемая часть) стоит на втором месте:

Wohin **fährst** du am Samstag?

Примечания

1. После вопросительного слова *wer?* сказуемое (или его изменяемая часть) стоит в 3-м лице единственного числа.

Wer fehlt heute? — Кто сегодня отсутствует? (Кого сегодня нет?)

2. После вопросительных слов *wieviel*, *welcher*, *wessen* стоит существительное, а потом глагол.

Wessen Arbeit ist interessant? — Чья работа интересна?

В вопросительном предложении без вопросительного слова сказуемое (или его изменяемая часть) стоит на первом месте: *Fährst du ins Grüne?*

В побудительном предложении сказуемое стоит на первом месте: *Fahren wir ins Grüne!*

§ 38. Сложносочиненное предложение. Сочинительные союзы

Сложносочиненное предложение состоит из двух или нескольких самостоятельных предложений, которые соединяются непосредственно или с помощью сочинительных союзов.

Союзы *und* «и», «а», *aber* «но», «а», *auch* «также», «и», *oder* «или», *sondern* «а», «но», *denn* «так как», «потому что» не влияют на порядок слов в предложении.

Das Wetter ist schön und wir gehen spazieren. — Погода хорошая, и мы идем гулять.

Союзы *darum*, *deshalb*, *deswegen* «поэтому», *sonst* «а то», «иначе», *außerdem* «кроме того» влияют на порядок слов в предложении.

Ich bin krank, deswegen bleibe ich zu Hause. — Я болен, поэтому я остаюсь дома.

§ 39. Сложноподчиненное предложение. Подчинительные союзы

Сложноподчиненное предложение состоит из главного предложения и одного или нескольких придаточных предложений. Внешними признаками придаточных предложений являются:

- а) наличие запятой или запятых между главным и придаточным предложениями;
- б) наличие союза или союзного слова в начале придаточного предложения;
- в) наличие сказуемого в конце придаточного предложения.

Если сказуемое в придаточном предложении сложное, то изменяемая часть сказуемого стоит на последнем месте, а неизменяемая — на предпоследнем:

Das bedeutet, dass der Bundespräsident nicht den Staat regieren kann, wie z.B. in den USA oder Frankreich. — Это означает, что федеральный президент не может управлять государством, как, например, в США или Франции.

Указания по переводу

Перевод придаточного предложения следует начинать с союза или союзного слова, затем переводить подлежащее, а за ним — сказуемое:

Wir wissen, dass das deutsche «Bürgerliche Gesetzbuch» am 1. Januar 1900 in Kraft getreten ist. — Мы знаем, что немецкий «Гражданский кодекс» вступил в силу 1 января 1900 года.

§ 40. Придаточные дополнительные предложения

Придаточные дополнительные предложения вводятся союзами *dass* «что», «чтобы», *ob* «ли» или союзными словами *wer* «кто», *was* «что», *wo* «где», *wann* «когда», *wie* «как» и др.:

Die Jugendlichen müssen wissen, dass solche Taten verboten und gefährlich sind. —

Подростки должны знать, что такие деяния запрещены и опасны.

§ 41. Придаточные предложения времени

Придаточные предложения времени вводятся союзами als «когда», wenn «когда», nachdem «после того как», während «в то время как», seit (dem) «с тех пор как», solange «пока», bevor, ehe «перед тем как», «прежде чем», sobald «как только», «едва», bis «пока не».

Союз als употребляется для обозначения однократного действия в прошлом.

Als die Polizei den Verbrecher **verhaftet hatte**, wurde er sofort vernommen.

Когда полиция **арестовала** преступника, его тотчас же допросили.

Союз **wenn** употребляется для обозначения действия в настоящем, будущем и многократного действия в прошлом.

Wenn der Kriminalist den Tatort **besichtigte**, sammelte er sorgfältig Spuren.

Когда криминалист **осматривал** место преступления, он тщательно собирал следы.

§ 42. Придаточные предложения причины

Придаточные предложения причины вводятся союзами weil «потому что» и da «так как».

Der Staat darf eine Zeitung nicht verbieten, **weil** ihm ihre Meinung nicht passt.--

Государство не имеет права запретить газету **по причине того, что (потому что, так как)** ему не подходит ее мнение.

Da das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland nur durch Abstimmung in den Landtagen angenommen wurde, trat es schneller in Kraft. **Так как** основной закон ФРГ принимался только голосованием в Ландтагах, он быстрее вступил в силу.

§ 43. Определительные придаточные предложения

Определительные придаточные предложения вводятся относительными местоимениями der (das, die), welcher (welches, welche) «который (которое, которая, которые)»:

Die Zeitschriften, **die** die Rechtsfragen behandeln, werden von den Studenten gern gelesen.

Студенты любят читать журналы, **которые** рассматривают вопросы права.

Относительные местоимения могут употребляться в любом падеже и с любым предлогом. Они склоняются как определенный артикль, за исключением родительного падежа единственного и множественного числа и дательного падежа множественного числа.

Падеж	Единственное число			Множественное число для всех родов
	м. р.	ср. р.	ж. р.	
Nom.	der	das	die	die
Gen.	dessen	dessen	deren	deren
Dat.	dem	dem	der	denen
Akk.	den	das	die	die

Указания по переводу

Перевод определительного придаточного предложения на русский язык следует начинать с относительного местоимения в соответствующем падеже, часто с предлогом, стоящим перед ним:

Das Laboratorium, **in dem** die Kriminalisten arbeiten, ist gut eingerichtet. —

Лаборатория, **в которой** работают криминалисты, хорошо оборудована.

Если определительное придаточное предложение вводится относительным местоимением в родительном падеже deren «которой, которых», dessen «которого», то сначала переводится существительное, а затем относительное местоимение:

Der Wissenschaftler, **dessen Artikel** über den Strafvollzug wir gelesen haben, ist ein erfahrener Jurist. — Ученый, **статью которого** об исправительно-трудовых учреждениях мы прочитали, — опытный юрист.

§ 44. Придаточные предложения образа действия

Придаточные предложения образа действия вводятся союзами *indem* «тем что», «в то время как», *ohne dass* «без того чтобы», «хотя не» и *(an)statt* «вместо того чтобы». Если в придаточном предложении с союзом *indem* то же подлежащее, что и в главном, то придаточное предложение обычно переводится деепричастным оборотом:

Die Staatsanwaltschaft erfüllt ihre besondere Funktion, **indem sie die Einhaltung der Gesetze garantiert**. Прокуратура выполняет свою особую функцию, **гарантируя соблюдение законов**.

Примечание. Нельзя смешивать союз *indem* с сочетанием предлога *in* и относительного местоимения *dem*, которое вводит определительное придаточное предложение:

Das wichtigste Dokument, **in dem** die Rechte und Pflichten der Bürger verankert sind, ist die Verfassung. —

Важнейшим документом, **в котором** закреплены права и обязанности граждан, является конституция.

§ 45. Придаточные предложения цели

Придаточные предложения цели соединяются с главным с помощью союза *damit* «(для того) чтобы»:

Seine Kollege laden ihn nach Berlin ein, **damit** er auch an der Konferenz teilnehmen kann. -

Его коллеги приглашают его в Берлин, **чтобы** он тоже мог принять участие в конференции.

Примечание. При переводе на русский язык необходимо отличать союз *damit* «(для того) чтобы» от местоименного наречия *damit* «тем, этим самым»:

Die Kriminalistik befasst sich **damit**, dass sie die Methoden der Verbrechensbekämpfung und -verhütung ausarbeitet. —

Криминалистика занимается **тем**, что разрабатывает методы борьбы и предотвращения преступлений.

§ 46. Условные придаточные предложения

Условные придаточные предложения вводятся союзами *wenn* «если», *falls* «в случае если». При этом сказуемые главного и придаточного предложений, выраженные глаголами в настоящем времени, могут переводиться на русский язык глаголами в настоящем или будущем времени:

Wenn (falls) beim gerichtlichen Verfahren nicht zur Sache gehörige Fragen gestellt werden, so kann der Vorsitzende sie zurückweisen.

В случае если во время судебного процесса ставятся (будут ставиться) не относящиеся к делу вопросы, то председатель может их отклонить.

Условное придаточное предложение может быть и бессоюзным, в этом случае оно стоит перед главным предложением и начинается со сказуемого (его спрягаемой части). Главное предложение, как правило, начинается с коррелята *so* «то». При переводе бессоюзного условного придаточного предложения надо добавлять союз «если», в главном же предложении обычно добавляется слово «то»:

Werden beim gerichtlichen Verfahren nicht zur Sache gehörige Fragen **gestellt, so** kann der Vorsitzende sie zurückweisen. **Если** во время судебного процесса **ставятся (будут ставиться)** не относящиеся к делу вопросы, **то** председатель может отклонить эти вопросы.

§ 46А. Уступительные придаточные предложения

Уступительные придаточные предложения выражают обстоятельство, вопреки которому совершается действие главного предложения. Уступительные придаточные вводятся союзами: **obwohl, obgleich, obschon, wenschon, wengleich, selbst wenn, auch wenn, wenn ... auch** – «хотя, даже если». Порядок слов в придаточном предложении обычный - сказуемое на последнем месте..

Obwohl sie viel arbeitete, fand sie immer Zeit zum Lesen. Хотя она много работала, она всегда находила время для чтения.

Wenn die Arbeit **auch** schwer ist, muss sie doch heute gemacht werden. Даже если работа и трудная, она все же должна быть сделана сегодня.

§ 47. Парные союзы

В немецком языке однородные члены предложения или самостоятельные предложения часто соединяются с помощью парных союзов *je .. , desto* «чем ..., тем», *sowohl ... als auch* «как ..., так и», *nicht nur ..., sondern auch* «не только . . . , но и», *entweder . . . oder* «или ..., или», *weder . . . noch* «ни ..., ни», *bald . . . bald* «то ..., то», *nicht ... sondern* «не . . . , а»

Nach der Verfassung haben die Bürger **nicht nur** Rechte, **sondern auch** Pflichten. —

По конституции граждане имеют **не только** права, **но и** обязанности.

§ 48. Инфинитивные группы

Инфинитив вместе с дополняющими его словами образует инфинитивную группу. В инфинитивной группе инфинитив всегда употребляется с частицей *zu*. Внешними признаками инфинитивной группы являются: а) наличие инфинитива с частицей *zu*; б) наличие дополнительных слов к инфинитиву; в) наличие запятой (или запятых), отделяющей инфинитивную группу в предложении:

Der Staatsanwalt hat angeordnet, **die Aussagen des Zeugen zu prüfen**. —

Прокурор отдал распоряжение **проверить показания свидетеля**.

Die Aufgabe des Gesetzgebers ist, **Inhalt und Umfang der gesetzlichen Begriffe festzustellen**.

Задачей законодателя является **установить содержание и объем определений закона**.

Указания по переводу

Перевод инфинитивной группы следует начинать с инфинитива, а затем переводить дополняющие его слова. Инфинитив переводится на русский язык глаголом в неопределенной форме или существительным (часто с предлогом).

Uns war es nicht leicht, **diese neuen Probleme zu lösen**.

а) Нам было нелегко **решать эти новые проблемы**.

б) Нам было нелегко **решение этих новых проблем**.

Если перед инфинитивом употреблено наречие, то сначала нужно перевести наречие, а затем инфинитив:

Wir haben die Möglichkeit, **dieses Fach gut zu erlernen**. —

У нас есть возможность **хорошо изучить этот предмет**.

Безличное местоимение *es* в предложении с инфинитивной группой на русский язык не переводится:

Es ist die wichtigste Aufgabe der Miliz, der Kriminalität vorzubeugen. —

Важнейшей задачей милиции является **предотвращение преступности**.

Если в предложении имеется несколько инфинитивных групп, то сначала следует перевести инфинитив первой группы с дополняющими его словами, затем инфинитив второй группы со словами, относящимися к этому инфинитиву, и т. д.:

Es gelang dem Untersuchungsführer, **den Verbrecher zu ermitteln und die Beweise herbeizuschaffen**.

Следователю удалось **обнаружить преступника и собрать доказательства**.

§ 49. Инфинитивные обороты

В немецком языке имеются три инфинитивных оборота, которые вводятся союзами *um* «для того чтобы», *(an)statt* «вместо того чтобы» и *ohne* «без того чтобы». В инфинитивном обороте инфинитив всегда употребляется с частицей *zu*. Внешними признаками инфинитивного оборота являются: а) наличие союза; б) наличие инфинитива с частицей *zu*; в) наличие запятой (или запятых), отделяющей инфинитивный оборот в предложении:

Um seine Fachkenntnisse zu bereichern, muss man möglichst viel lesen. —

Для того чтобы обогатить свои знания по специальности, необходимо как можно больше читать.

Указания по переводу

Перевод инфинитивного оборота следует начинать с союза, а затем переводить инфинитив и относящиеся к нему слова:

Statt die Regeln zu wiederholen, begann der Student die schriftliche Aufgabe zu machen.

Вместо того чтобы повторить правила, студент начал выполнять письменное задание.

Инфинитивный оборот с *ohne ... zu* переводится на русский язык деепричастным оборотом с частицей «не»:

Wir übersetzen den Text, **ohne den Wörterbuch zu benutzen**. —

Мы переводим текст, не пользуясь словарем.

§ 50. Распространенное определение

Причастие I и причастие II с дополняющими их словами образуют распространенное определение. Оно стоит между артиклем или его заменителем и определяемым существительным. Причастие I или причастие II, как правило, занимают последнее место в распространенном определении, то есть стоят непосредственно перед определяемым существительным:

Die vom Staatsanwalt ausgeübte Kontrolle wies viele Mängel auf. —

Проверка, проведенная прокурором, обнаружила много недостатков.

Внешними признаками распространенного определения являются: а) отрыв артикля или его заменителя от существительного (*die . . . Kontrolle*); б) наличие двух артиклей рядом или артикля и предлога (*die von*); в) наличие причастия I или причастия II, реже прилагательного, в роли определения (*ausgeübte*); г) наличие дополняющих слов к данному определению (*vom Staatsanwalt*).

Указания по переводу

Существует следующий порядок перевода распространенного определения и определяемого существительного на русский язык: а) определяемое существительное; б) причастие I или причастие II в роли определения; в) дополнительные слова, распространяющие данное определение (см. приведенный выше пример).

К определяемому существительному, кроме распространенного определения, могут относиться простые определения, выраженные прилагательным в полной форме, существительным в родительном падеже или существительным с предлогом.

При наличии всех видов определения к одному существительному в переводе необходимо соблюдать следующий порядок: а) простое определение, выраженное прилагательным, с определяемым существительным (*die gründliche Kontrolle*); б) определение, выраженное существительным в родительном падеже или существительным с предлогом (*über die Arbeit der Untersuchungsorgane*); в) распространенное определение (*vom Staatsanwalt ausgeübte*).

Die gründliche vom Staatsanwalt ausgeübte Kontrolle über die Arbeit der Untersuchungsorgane wies viele Mängel auf. — *Тщательная проверка работы следственных органов, проведенная прокурором*, обнаружила много недостатков.

§ 51. Обособленный причастный оборот

Причастие I или причастие II, употребленные в краткой форме, вместе с пояснительными словами образуют обособленный причастный оборот. Обособленный причастный оборот может стоять в

начале, в конце, реже в середине предложения. Причастие I или причастие II обычно стоят в конце или в начале причастного оборота.

Внешними признаками обособленного причастного оборота являются:

а) наличие причастия I или причастия II в краткой форме; б) наличие слов, поясняющих причастие; в) наличие запятой (или запятых), отделяющей причастный оборот от остальной части предложения.

Указания по переводу

Перевод обособленного причастного оборота, как правило, следует начинать с причастия:

Diese Frage betrachtend, muss man sich an die Geschichte wenden. — **Рассматривая этот вопрос**, необходимо обратиться к истории.

Der Vernehmung des Angeklagten gefolgt, kam die Beweisaufnahme.

Последовав за допросом подсудимого, наступил прием доказательств.

Das Grundgesetz der BRD, **1949 geschaffen**, gilt bis heute.

Основной закон ФРГ, **созданный в 1949 году**, действует до сих пор.

Причастие I в обособленном причастном обороте переводится чаще всего деепричастием несовершенного вида (betrachtend «рассматривая»), а причастие II — деепричастием совершенного вида (gefolgt «последовав»), а также страдательным причастием прошедшего времени в полной форме (geschaffen «созданный»).

Примечание. Обратите внимание на перевод причастий gestützt «опираясь», geleitet «руководствуясь».

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

§ 52. Словообразование существительных

В немецком языке существительные, прилагательные, глаголы, числительные и наречия делятся на:

- 1) простые или корневые: das Buch, drei, schnell, stehen;
- 2) производные: der Sportler, dreißig, erfolgreich, versprechen, der Flug (от fliegen);
- 3) сложные: der Untersuchungsführer, kennenlernen, zweiunddreißig.

1. Образование существительных с помощью суффиксов -er, -in, -ung, -heit, -keit, -schaft, -tum

а) От основы глагола (реже существительного) с помощью суффикса -er образуются существительные *мужского* рода, которые обозначают лица, производящие действие, или орудия действия:

lehren «учить» — der Lehrer «учитель»,

bohren «сверлить» — der Bohrer «сверло».

Корневой гласный существительных с суффиксом -er часто получает умляут:

die Schule «школа» — der Schüler «школьник».

б) От существительных мужского рода, обозначающих, как правило, представителей профессии, с помощью суффикса -in образуются существительные *женского* рода:

der Lehrer «учитель» — die Lehrerin «учительница».

в) От основы глаголов с помощью суффикса -ung образуются существительные *женского* рода, обозначающие, как правило, процесс или результат действия:

leiten «руководить» — die Leitung «руководство»,

schaffen «создавать» — die Schaffung «создание».

г) С помощью суффиксов -heit, -keit образуются существительные *женского* рода, обозначающие свойство, качество, состояние:

frei «свободный» — «свобода», Freiheit
fähig «способный» — die Fähigkeit «способность».

д) С помощью суффикса -schaft образуются существительные *женского* рода, имеющие собирательное значение:

der Freund «друг» — die Freundschaft «дружба»,
der Wirt «хозяин» — die Wirtschaft «хозяйство».

е) С помощью суффикса -tum образуются существительные *среднего* рода, выражающие абстрактные понятия с собирательным значением:

eigen «собственный» — das Eigentum «собственность».
Исключение: der Reichtum «богатство».

2. Существительные с заимствованными суффиксами

Заимствованными суффиксами существительных мужского рода являются: -ist, -ismus, -ant, -at, -or, -eur, -ent и др. На эти суффиксы всегда падает ударение, за исключением суффикса -or, который может быть ударным и безударным:

der Ma'jor	
der Optimist	der 'Doktor
der Adjutant	der Kontrollleur
der Kandidat	der Student

К заимствованным суффиксам существительных *женского* рода относятся: **-tion, -ion, -tät, -ie, -ik, -ur**. На эти суффиксы всегда падает ударение, кроме суффикса **-ik**, который может быть ударным и безударным:

die Revolution	die Repu'blik
die Union	die Gra'mmatik
die Fakultät	die Poli'tik
die Demokratie	die Diktatur

К заимствованным суффиксам существительных *среднего* рода относятся: -ment, -at, -um и др. На суффиксы -ment и -at всегда падает ударение, суффикс -um безударный:

das Dokument	das Mausoleum
das Dekanat	das Museum

Суффиксы существительных

<i>Мужской род</i>		<i>Женский род</i>		<i>Средний род</i>	
немецкие	заимствованные	немецкие	заимствованные	немецкие	заимствованные
-er	-or	-in	-tion	-chen	-um
-ler	-ist	-ung	-ion	-lein	-ent
-ner	-ent	-heit	-tät	-tum	-at
-el	-ant	-keit	-tur	-nis	-al
-en	-at	-schaft	-ie	-sal	
-ling	-är	-e			
	-eur	-ei			
	-ieur				
	-ismus				

3. Сложные существительные

В немецком языке очень употребительны сложные существительные. Сложное существительное состоит из двух или нескольких слов, основным из которых является последнее. Основное слово — всегда существительное, по нему определяется род сложного существительного:

die Fachliteratur = das Fach + die Literatur,
das Vaterland = der Vater + das Land.

Первое слово сложного существительного является определяющим, оно может быть выражено любой частью речи: der Landtag, das Lehrbuch, die Hochschule, der Zweikampf. Ударение падает на первую часть сложного существительного. Исключение составляют слова Jahr'hundert, Jahr'zehnt.

Составные части сложных существительных могут соединяться непосредственно или с помощью соединительных элементов -(e)s и -(e)n (эти буквы читаются всегда с первым словом):

Die Deutschstunde = deutsch + die Stunde,
Die Staatsordnung = der Staat + s + die Ordnung,
Der Stundenplan = die Stunde + n + der Plan.

Основное слово сложного существительного переводится всегда существительным. Определяющее слово может переводиться прилагательным, существительным в родительном падеже или существительным с предлогом. Сложное существительное может переводиться и одним словом:

die Fachliteratur — «специальная литература»,
die Deutschstunde — «урок немецкого языка»,
der Staatsanwalt — «прокурор».

Иногда одно и то же слово в разных сложных существительных может иметь различные значения, например:

die Ordnung — 1) «порядок»; 2) «строй»; отсюда: die Rechtsordnung — «правопорядок», die Staatsordnung — «государственный строй».

Если второй частью двух рядом стоящих сложных существительных является одно и то же слово, то в первом сложном существительном оно заменяется черточкой (дефисом), а артикль ставится перед первым сложным словом:

Die Staats- und Gesellschaftsordnung — государственный и общественный строй.

§ 53. Субстантивация глаголов

Субстантивацией называется переход какой-либо части речи в существительное. При переходе в существительное эта часть речи получает артикль и пишется с прописной (большой) буквы.

Наиболее часто субстантивируется инфинитив глаголов. Субстантивированный инфинитив всегда среднего рода:

leben «жить» — das Leben «жизнь».

Субстантивированные инфинитивы обозначают процесс. Они переводятся часто отглагольными существительными с суффиксами «-ие», «-ние»:

das Singen — «пение» (от singen «петь»),
das Streben — «стремление» (от streben «стремиться»).

§ 54. Словообразование прилагательных

По своей словообразовательной форме прилагательные делятся на простые (корневые), производные и сложные.

Простые прилагательные состоят из корня: groß, klein, neu, alt.

Производные прилагательные образуются от различных частей речи с помощью суффиксов -ig, -lich, -isch, -bar, -haft, -sam, -reich, -voll, -er, -los (эти суффиксы безударны):

der Fleiß «прилежание» — fleißig «прилежный»
die Ehre «честь» — ehrlich «честный»
die Politik «политика» — politisch «политический»
verwenden «применять» — verwendbar «применимый»
der Fehler «ошибка» — fehlerhaft «ошибочный»
die Arbeit «работа» — arbeitsam «работоспособный»
der Ruhm «слава» — ruhmreich «славный»
der Wert «ценность» — wertvoll «ценный»
die Arbeit «работа» — arbeitslos «безработный»
Moskau «Москва» — moskauer «московский»

Суффиксы -ich, -lich, -isch, -bar, -haft, -sam, -reich, -voll служат для образования прилагательных со значением качества или свойства.

Суффикс **-los** указывает на отсутствие у прилагательных какого-либо качества или свойства; он часто соответствует русским приставкам «без-» или «не-»: arbeitslos – безработный.

С помощью суффикса **-er** образуются прилагательные от имен собственных:

Smolensk — Smolensker,

Tula — Tulaer.

Производные прилагательные образуются также с помощью ударных приставок ur-, um-.

Приставка **ur-** придает прилагательным значение древности, а иногда значение усиления: alt «старый» — **uralt** «древний», eigen «собственный» — **ureigen** «исконный».

Приставка **un-** придает прилагательным отрицательное значение: aufmerksam «внимательный» — **unaufmerksam** «невнимательный».

Сложные прилагательные образуются путем сложения двух слов: denkwürdig — «достопримечательный», weltberühmt — «всемирноизвестный».

Актуальный словарь

Abendgymnasium, das	вечерняя гимназия
abends	вечером, по вечерам
Abendschule, die	вечерняя школа
Abenteuerliteratur, die	приключенческая литература
aber	но
abfassen	составить, сочинить
abführen	отчислять, переводить (<i>деньги</i>), уплачивать (<i>налоги, сборы</i>)
ABG, das	Arbeitsgesetzbuch der DDR <i>oder</i> Allgemeine Geschäftsbedin-
gungen	
Abgabe die	сдача, передача
Abgabenordnung, die	положение о налогах, налоговое законодательство, порядок взыскания налогов, сборов <i>или</i> пошлин
abgeben	отдавать, сдавать, <i>ein Urteil</i> ~ выносить приговор
Abgeordnete, der/die	депутат, делегат
abhandeln	выторговать, разрабатывать, обсуждать
Abitur, das	аттестат зрелости
Abkommen, das	соглашение
Abkürzung, die	сокращение
Ablauf, der	ход, процесс
ablegen	сдавать
ablehnen	отклонять
ableisten	отслужить, отработать, <i>einen Eid</i> ~ приносить присягу
ablesen	считывать
abrauken	зазубривать
abschaffen	ликвидировать, упразднить
abschließen	заключить
Abschluss, der	завершение, окончание
absehen	отказываться
absetzbar	сменяемый, смещаемый (<i>о должностном лице</i>), ходкий,
находящий сбыт (<i>о товаре</i>), эк. не подлежащий налогообложению, absetzbare Ausgaben -	
расходы, не облагаемые налогом	
Absolvent, der	выпускник
Abteilung, die	отделение
Abwehr, die	защита, отражение
abweichen	расходиться, различаться, отличаться
abwenden	отворачивать, предотвращать, отвлекать
abwickeln	улаживать, оканчивать, ликвидировать (<i>коммерческое де-</i>
ло), вести (<i>дело</i>) ; выполнять, осуществлять (<i>программу</i>) , проводить (<i>мероприятие</i>), сматыв-	
ать, разматывать	
abziehen	отчислять, вычитать, производить вычет (<i>напр. суммы из счёта</i>); удерживать
achten	почитать, уважать, <i>die Gesetze</i> ~ соблюдать законы, обращать внимание
Achtung, die	почтение, уважение, соблюдение
adlig	знатный, дворянский
Adlige, der	дворянин,
Adresse, die	адрес
AG	<i>die Aktiengesellschaft</i> акционерное общество
AGB, das	<i>Arbeitsgesetzbuch</i> , трудовой кодекс

Ähnliche, das Ahnung, die	похожее, подобное представление, понятие (о чём-л.), предчувствие, подозрение, <i>keine Ahnung von etw. (D) haben</i> - не иметь понятия (о чём-л.)
Akt, der	акт
akut	острый, неотложный, насущный, первоочередной
Aktie, die	акция
aktiv	активный
aktuell	актуальный
akzeptieren	признавать, принимать
Akzeptanz, die	признание, уважение
Alkoven, der	альков, ниша (для постели)
alle	все
allein	один, только
allerdings	разумеется, правда
allererst	прежде всего, первоначально
alles	всё
allgemein	общий, всеобщий
Alliierte, der	союзник
allzu	слишком, чересчур
als	как, чем, когда
alsbald	тотчас, скоро
also	итак, значит
alt	старый
Ältestenrat, der	совет старейшин; сеньорен-конвент
Alltag, der	будний [рабочий] день, будни
Amt, das	должность, служба, ведомство, учреждение,
von Amts wegen -	официально; по распоряжению свыше; по долгу службы, в силу своих обязанностей
Alter, das	возраст
Alternative, die	альтернатива
althergebracht	вошедший в обычай, традиционный, стародавний, старинный, дедовский
Amtsbezeichnung, die	название должности
Amtsgericht, das	местный суд
Amtsträger, der	государственный служащий, чиновник
Amtszeit, die	время [срок] нахождения в должности
anbieten	предлагать
anbrechen	надламывать; отламывать кусок (<i>от</i> чего-л.), открывать, начинать (разг.), приниматься (<i>за</i> что-л.), <i>eine Flasche Wein anbrechen</i> - откупорить [почать] бутылку вина, наступать, наставать, (<i>о времени</i>), <i>der Morgen bricht an</i> - настаёт утро, светает, начинать портиться (<i>о продо-вольствии</i>)
anderer	другой
ändern	изменять
anders	по-другому
anderswo	<i>разг.</i> где-л. в другом месте
aneignen	приспосабливать
aneignen sich	присваивать, усваивать
anerkennen	признавать, уважать
Anerkennung, die	признание
Anfang, der	начало

anfangen	начинать
Anfänger, der	начинающий
anfechten	оспаривать, опротестовывать, обжаловать
Anfechtungsgrund, der	причина обжалования
anfertigen	изготавливать, делать; выполнять, готовить (<i>задание</i>)
Anforderung, die	требование, претензия
anführen	приводить (доказательства), ссылаться, цитировать
Angabe, die	показание, <i>Angaben, pl.</i> данные, сведения
angeben	давать сведения, цитировать, доносить
angeblich	предположительно, якобы
angeboren	врожденный, прирожденный, природный
Angebot, das	предложение
Angeklagte, der	подсудимый, обвиняемый
Angelegenheit, die	дело, предоставленная возможность
Angeschuldigte, der	обвиняемый, подсудимый
angesichts	ввиду, перед лицом
Angestelltenbestechung, die	служебный подкуп
Angst, die	страх
angelsächsisch	англосаксонский
angreifen	брать, хватать, братья, приниматься, <i>jemandes Ehre</i> ~ затрагивать честь
Anhaltspunkt, der	точка опоры, отправная точка
Anhänger, der	приверженец, сторонник
Anklage, die	обвинение
anklagen	обвинять
Anklageschrift, die	обвинительное заключение, <i>eine Anklageschrift verfassen</i> писать обвинительное заключение
anleihen	брать на себя
annehmen	принимать, предполагать
anordnen	назначать
anrufen	окликать, звонить (по телефону), <i>zum Zeugen</i> ~ призывать в свидетели
ansässig	местный, оседлый, здешний
Ansatz, der	подход
Anschauung, die	взгляд, воззрение, представление
anschließend	затем, (непосредственно) вслед за..., сразу после
Anschluss, der	присоединение
ansehen	посмотреть, рассматривать как
Ansehen, das	вид; внешность, престиж, репутация, авторитет; вес
Ansicht, die	взгляд, мнение
ansonsten	в противном случае, иначе, в остальном
anspielen	намекать
ansprechen	заговаривать (<i>с кем-л.</i>); обращаться к кому-л., <i>j-n auf etw.</i>
(A) <i>ansprechen</i> - заговорить с кем-л. о чём-л.	
Anspruch, der	притязание, претензия, требование, право
anstehen	стоять на очереди
anstellen	определять на службу, нанимать, <i>angestellter Zeuge</i> под- ставной свидетель, <i>eine Klage gegen j-n</i> ~ подавать на кого-либо жалобу в суд
Anstellung, die	прием на работу, должность
anstößig	предосудительный, неприличный, непристойный, скабрёзный
anstreben	стремиться

anstrengen	напрягать, <i>eine Klage (einen Prozess) gegen j-n</i> ~ подавать жалобу на кого-либо, возбуждать дело
anstrengen sich	напрягаться, стараться
Antrag, der	предложение; требование; заявление, ходатайство; оферт(а)
antworten	отвечать
Anwalt, der	адвокат, поверенный, защитник
Anwaltskammer, die	палата адвокатов
Anwaltsnotar, der	адвокат-нотариус
Anwaltsnotariat, der	адвокатура+нотариат
Anwaltverein, der	объединение адвокатов
anwenden	употреблять, применять, использовать
Anzahl, die	(некоторое) число, количество
Arbeit, die	работа, труд
arbeiten	работать
Arbeiter, der	работник, рабочий
Arbeiterstand, der	рабочее сословие
Arbeitgeber, der	работодатель
Arbeitnehmer, der	работающий по найму
Arbeitnehmermitbestimmung, die	право участия работников в управлении предприятием
Arbeitsgericht, das	суд по трудовым делам
Arbeitsgerichtsgesetz, das	закон о суде по трудовым делам
Arbeitsgesetzbuch, das	кодекс законов о труде
Arbeitsgestaltung, die	установление трудовых норм и условий
Arbeitskampfrecht, das	право борьбы за условия труда
Arbeitsleben, das	трудовая сфера
Arbeitslehre, die	учение о труде
arbeitslos	безработный
Arbeitslosigkeit, die	безработица
Arbeitsmarkt, der	рынок труда
Arbeitsnorm, die	норма труда
Arbeitsrecht, das	трудовое право
Arbeitsschutzrecht, das	трудоохранное право
Arbeitsverhältnisse, die, <i>pl</i>	трудовые отношения
Arbeitsvertrag, der	трудовой договор
Arbeitsvertragsrecht, das	право трудовых договоров
Art, die	вид, род, способ
Arzt, der	врач
assoziiieren	ассоциировать, <i>sich assoziieren</i> , входить в компанию (товарищество)
auch	тоже, также
auf	на
Aufbau, der	устройство, строительство, организация
aufbauen	строить, организовывать
aufbereiten	подготавливать
Auffassung, die	понимание, точка зрения, <i>nach meiner Auffassung</i> с моей точки зрения
auffordern	приглашать, просить, призывать
aufführen	приводить, <i>als Zeugen (als Beweis)</i> ~ приводить, (указы- вать) в качестве свидетеля (как пример)

Aufgabe, die	задача, задание
aufgeben	отказываться, отречься; признавать потерянными;
сдаваться, признавать себя побеждённым, капитулировать;	задавать(<i>урок</i>); поручать
aufgrund	на основе
aufheben	поднимать, прекращать, оканчивать, упразднить, <i>ein Gesetz</i>
~ отменять закон, <i>ein Verbot</i> ~	снять запрет, <i>einen Dieb</i> ~ изловить вора
Auflistung, die	перечень
Aufnahme, die	прием
aufrecht	прямой, честный
Aufrechterhaltung, die	поддержание, сохранение, соблюдение
aufregend	волнительно
aufreihen	ставить в ряд, <i>sich</i> ~ выстраиваться в ряд
aufschließen	открывать; отмыкать; отпирать
aufschreiben	записывать
Aufsicht, die	надзор, контроль. наблюдение (<i>über A nad чем-л.</i>) <i>die Aufsicht haben [führen] (über A)</i> - присматривать, следить (<i>за чем-л.</i>); осуществлять контроль [надзор] (<i>над чем-л.</i>)
Aufstand, der	восстание, мятеж
Auftraggeber, der	заказчик; лицо, дающее поручение; доверитель, мандант
auftreten	поступать, выступать
aufwachen	просыпаться
aufweisen	показывать, предъявлять, обнаруживать
Augen zu	(<i>Augen zumachen</i>) держать глаза закрытыми, <i>vor Augen zu führen</i> - продемонстрировать, наглядно показать
Augenblick, der	мгновение, момент, <i>im Augenblick</i> в настоящий момент
aus	из
ausbilden	готовить, давать образование, выпускать
Ausbildung, die	образование, подготовка, выпуск специалистов
Ausbildungsbetrieb, der	предприятие, при котором происходит обучение
Ausbildungsplatz, der	место учебы
ausbrechen	разражаться, вспыхивать(<i>о войне, грозе и т. п.</i>)
ausdrücken	выражать
ausdrücklich	ясно, определённо, недвусмысленно; категорически; настоятельно
äußern	выражать, обнаруживать, проявлять; показывать, высказывать
Äußerung, die	выражение, проявление, высказывание; мнение, отзыв
außerstande sein	быть не в состоянии
Ausfallzeit, die	период жизни вне трудовой или учебной деятельности
ausfindig	<i>ausfindig ~machen</i> , разыскать
ausführlich	подробный
Ausführung, die	исполнение, выполнение, ~ <i>eines Verbrechens</i> , совершение преступления, <i>Ausführungen, die, pl.</i> , изложение
Ausgestaltung, die	оформление; развитие; разработка, форма, облик; (внешний) вид; оформление
ausgesprochen	[резко] выраженный; явный, очевидный отъявленный, закоренелый, <i>разг.</i> очень, исключительно
ausgestalten	оформлять; развивать; разрабатывать; придавать облик [форму, вид] (чему-л.)
Ausgliederung, die	выделение, вычленение
Auskunft, die	справка; сведения, информация(<i>в ответ на запрос</i>)

Ausland, das	заграница
Ausländer, der	иностранец
ausliefern	высылать
Ausnahme, die	исключение
Ausnahmegericht, das	чрезвычайный суд
ausräumen	освободить, очищать
ausreichend	достаточный
Ausreiseantrag, der	заявление на выезд из страны
Ausreisevisum, das	выездная виза
ausrichten,	исполнять, передавать, направлять, ориентировать, <i>sich auf</i>
<i>eine bestimmte Aufgabe</i> ~ ,	подготовиться к выполнению определенной задачи
Aussage, die	высказывание, показание, свидетельство
ausschließlich	исключительный
Ausschnitt, der	отрывок, раздел
ausschreiben	выписывать, вводить, объявлять (<i>конкурс, выборы</i>) ;
	назначать
Ausschuss, der	комитет; комиссия; коллегия
außen	снаружи, <i>nach</i> ~ (<i>hin</i>) наружу
Außendienstmitarbeiter, der	сотрудник внешней службы (отдела)
außer	кроме
außerdem	кроме того
äußere	внешний, наружный
außergewöhnlich	необычный
äußern	выражать, <i>sich</i> ~ выражаться
außerordentlich	чрезвычайный
Aussicht	вид (<i>на</i> что-л.) , перспектива, надежда (<i>на</i> что-л.), виды, шансы
Ausperrung, die	воспрещение входа, отстранение от работы, увольнение
außerstande sein	быть не в состоянии
ausstatten	снабжать, оборудовать
austauschen	обмениваться (чем-л.)
austragen	выносить
ausüben	выполнять, осуществлять
Auswirkung, die	действие, воздействие, последствие, влияние
Auszubildende, der	обучающийся
Auszug, der	выписка, выдержка
Auto, das	автомобиль
Azubis	<i>der Auszubildende</i> учащийся, обучающийся
B agatellfall, der,	мелкое дело (разрешаемое в упрощенном порядке)
bald	скоро, вскоре
Bandit, der	бандит
Bank, die	банк
Bankräubung, die	ограбление банка
Bau, der	строительство, устройство
Bauingenieur, der	инженер-строитель
Baum, der	дерево
Baumwollbörse, die	хлопковая биржа
bauen	строить
Bauwesen, das	строительство

Bauzeichner, der	чертежник
bayerisch	баварский
Beamtenrecht, das	право государственных служащих
beantragen	подавать заявление
beantworten	отвечать
bearbeiten	обрабатывать
beaufsichtigen	осуществлять надзор
beauftragt	уполномочен
Bedarf, der	потребность, нужда
bedauerlicherweise	к сожалению
bedeuten	значить, означать
Bedeutung, die	значение
bedingen	обуславливать, вызывать, делать возможным (что-л.), быть предпосылкой [причиной] (чего-л.)
bedrohen	грозить, угрожать
bedürfen	нуждаться (в чем-либо), требовать
Bedürfnis, das	потребность, нужда
Bedürfniskriterium, das	критерий потребности
beeilen sich	торопиться
beeinflussen	оказывать влияние; влиять (на кого-л.)
beenden	заканчивать
Befähigung, die	способность, пригодность, <i>Befähigung zum Richteramt</i> диплом юриста
befassen sich	заниматься (чем-либо), иметь дело (с чем-либо)
Befehl, der	приказ, распоряжение
befinden sich	находиться
befolgbar	подлежащий исполнению (соблюдению)
Beförderung, die	перевозка, транспортировка, повышение по службе (в должности), поощрение
Beförderungswesen, das	система (ведомство) повышения по службе (в должности), поощрений
befragen	спрашивать(кого-л. о ком-л., о чём-л.) ; опрашивать, допрашивать
Befugnis die	полномочие
befugt	полномочный
begabt	способный, талантливый
begehen	обходить, праздновать, справлять (праздник), <i>ein Vergehen</i>
<i>begehen</i>	совершать проступок, <i>ein Verbrechen begehen</i> совершать преступление
Beginn, der	начало
beginnen	начинать
beglaubigen	заверять, удостоверить, освидетельствовать, аккредитовать
Begriff, der	понятие
Begrifflichkeit, die	понятийность
begründen	обосновывать, мотивировать, основывать, учреждать
behandeln	обращаться, обходиться с кем-либо, рассматривать, обсуждать, заниматься, лечить
Behandlung, die	рассмотрение, обсуждение
behaupten	утверждать
beherrschen	владеть
behindern	препятствовать, мешать
behindert sein	быть инвалидом, иметь увечье

Behinderung, die	препятствие, помеха, увечье, инвалидность
Behörde, die	орган власти, учреждение, ведомство
bei	при, у
beibringen	приводить (доказательство), обучать, прививать (навыки), <i>Gift beibringen</i> давать яд
beide	оба, и тот и другой
beinahe	едва
Beispiel, das	пример
beispielsweise	например
Beitrag, der	вклад, <i>einen ~ leisten</i> вносить вклад, способствовать
belegen	покрывать, устилать, обкладывать, выкладывать, облагать
(<i>налогами</i>) ; налагать (<i>взыскание</i>),	подтверждать, доказывать (<i>документами</i>)
bekanntlich	как известно
Bekanntmachung, die	объявление, оповещение
Bekenntnisfreiheit, die	свобода (веро)исповедания
Beklagte, der	ответчик
Bekleidungsstück, das	одежда
bekommen	получать
Belang, der	значение, отношение, касательство, рl интересы, требования
belassen	оставлять (<i>на прежней должности, в прежнем состоянии</i>)
	канц.
Bemerkung, die	замечание, примечание
Bemessung, die	измерение
bemühen sich	усилие, труд, старание, хлопоты
benachbart	соседний, смежный
Benehmen, das	поведение
benötigen	нуждаться
benutzen	использовать, пользоваться, употреблять
beobachten	наблюдать
bequem	удобный
beraten	давать совет, консультировать
Beratungsbedarf, der	потребность в консультировании
Beratungsmandat, der	контракт с подзащитным
Berechtigung, die	право, правомочие
Bereich, der	сфера, область
bereiten	готовить
bereits	уже
Bereitschaft, die	готовность
bereuen	каяться, раскаиваться (<i>в чём-л.</i>) ; (со)жалеть (<i>о чём-л.</i>)
Bergbau, der	горное дело
berichten	сообщать, докладывать, давать отчет
Berichterstattung, die	корреспонденция, доклад; донесение
Berichtigung, die	исправление, поправка, опровержение, урегулирование
berücksichtigen	учитывать, принимать во внимание
Beruf, der	профессия
berufen	призывать, назначать
beruflich	профессиональный, по профессии
Berufsanfänger, der	новичок в профессии
Berufsausbildung, die	профессиональное образование
Berufsausübung, die	работа по профессии
Berufschance, die	шанс работать по профессии

Berufserfahrung, die	профессиональный опыт
Berufseinstieg	начало трудовой деятельности
Berufsfachschule, die	профессиональное училище
Berufsschule, die	школа с профессиональным уклоном
Berufsstand, der	профессиональная должность
berufstätig	работающий по профессии
Berufstätigkeit, die	профессиональная деятельность
Berufswahlentscheidung, die	решение о выборе профессии
Berufsziel, das	профессиональная цель
beruhen sich	основываться
berühmt	знаменитый, известный
berühren	касаться, затрагивать, задевать
Besatzung, die	состав
Besatzungszone, die	оккупационная зона
beschäftigen sich	заниматься, работать
Beschluss, der	решение
Beschränktheit, die	ограниченность; стеснённость
beschreiben	описывать
Beschuldigte, der	обвиняемый
beschweren sich	жаловаться, подавать жалобу
Beschwerde, die	жалоба, einer Beschwerde abhelfen - удовлетворить жалобу;
eine Beschwerde abweisen —	оставить жалобу без последствий; Beschwerde einlegen [erheben,
führen] - принести жалобу, обжаловать; einer Beschwerde stattgeben - удовлетворить жалобу;	
über die Beschwerde entscheiden -	рассмотреть жалобу
Beschwerdeführer, der	лицо, приносящее жалобу, жалобщик
beseitigen	устранять, ликвидировать
besetzen	занимать, замещать (<i>должность</i>)
besetzt	занятый
Besetzung, die	занятие, оккупация
Besitz, der	владение, обладание, имущество, имение
besitzen	владеть, обладать
besolden	платить заработную плату
besondere	особенный, особый
besonders	особенно
besprechen	обсуждать
bessern	улучшать, исправлять
Bestandteil, der	составная часть
bestehen	состоять, существовать, сдавать (выдерживать экзамен)
bestellen	заказывать, назначать, <i>j-n zum Vormund bestellen</i> назначить опекуном
Bestellung, die	казак, поручение, назначение
bestimmen	назначать, устанавливать, <i>gesetzlich</i> ~ узаконить, определить
Bestimmung, die	назначение, цель, определение, постановление, распоряжение, <i>gesetzliche</i> ~ законоположение
bestrafen	наказывать, карать, штрафовать
bestreiten	оспаривать, опровергать
Besuch, der	визит, посещение, wir haben ~ у нас гости
besuchen	посещать, навещать, ходить (к кому-либо, куда-либо)
beteiligen sich	принимать участие
betiteln	озаглавливать

betohnen	подчеркивать, делать ударение на чем-либо
Betracht, der	<i>in Betracht nehmen</i> , принимать во внимание
betrachten	рассматривать
betragen	составлять
betreffen	касаться (кого-л., чего-л.) , относиться (к кому-л., к чему-л.), поражать; отразиться (<i>на чём-л.</i>) ; задевать, затрагивать (кого-л.)
Betrieb, der	предприятие, производство
Betriebserkundung, die	производствоведение
Betriebsgeheimnis, das	производственный секрет
Betriebsorganisation, die	организация производства
Betriebswirtschaftslehre, die	наука об организации производства
Betroffene, der	имеющий отношение (к указанному вопросу), тот, кого коснулось данное дело
beurkunden	удостоверять (доказывать) документально
beurteilen	обсуждать, судить, расценивать
Beurteilung, die	суждение, оценка
bevor	прежде чем, пока не
bewältigen	преодолевать, справляться, овладевать, покорять
beweisen	доказывать
Beweisaufnahme, die	судебное следствие
Beweisführung, die	представление доказательств, доказывание; аргументация
Beweismittel, das	средство доказывания, доказательство <i>Beweismittel</i>
anbieten - предлагать доказательство; <i>Beweismittel erlangen</i> - получать доказательство; <i>Beweismittel verfälschen</i> - фальсифицировать доказательство; <i>Beweismittel vorlegen</i> - приводить доказательство	
bewerben, sich(um A)	добиваться, домогаться (чего-л.); соревноваться (<i>ради</i> чего-л.); подавать заявление (<i>о чём-л.</i>)
Bewerber, der	претендент, кандидат, поступающий на работу
bezeichnen	помечать, отмечать, намечать, обозначать, указывать, означать, характеризовать
Bezeichnung, die	обозначение, название, наименование, пометка, отметка
beziehen	обтягивать, покрывать, въезжать, переезжать, занимать (позиции, пост, должность), поступать (в вуз), относить (к кому-либо, к чему-либо, на чей-л. счет)
beziehen sich	покрываться, ссылаться, относиться, касаться
Beziehung, die	отношение, <i>pl.</i> связи
Bezirk, der	район, участок
BGB	<i>das Bürgerliche Gesetzbuch, Bürgerliches Gesetzbuch</i> – гражданский кодекс
bieten	предлагать, <i>sich bieten</i> - представляться
Bilanz, die	баланс, итог, <i>die Bilanz ziehen</i> подвести итог
Bild, das	картина, образ, фотография
bilden	составлять, образовывать, формировать, организовывать, создавать, <i>sich ~</i> образовываться, формироваться, организовываться, создаваться
Bildung, die	образование
Bildungsförderung, die	поддержка образованию, способствование образованию
Bildungsweg, der	путь образования
Binnenschiffahrtsrecht, das	право внутреннего судоходства
bis	до
bisher	до сих пор
bisherig	прежний, бывший
bißchen	<i>ein [das] bisschen</i> - немного, чуть-чуть

Blatt, das	лист
bleiben	оставаться
blockieren	блокировать
Blutgruppe, die	группа крови
blutig	кровавый
Börsenrecht, das	биржевое право
brauchen	нуждаться
BRD	<i>die Bundesrepublik Deutschland</i> , Федеративная Республика Германия
bringen	приносить
Brot, das	хлеб
Bruder, der	брат
Brunnen, der	колодец, фонтан, источник
Buch, das	книга
buchen	бронировать, резервировать, предварительно заказывать (<i>напр. авиабилет</i>)
Buchführung, die	бухгалтерия, бухгалтерский учет
Buchhändlerin, die	продащица книг
Büchsenöffner, der	ключ для открывания консервных банок, консервный нож
Bund, der	союз, федерация
Bundesanwaltschaft, die	федеральная адвокатура
Bundesanstalt, die	федеральное управление
Bundesarbeitsgericht, das	федеральный суд по трудовым делам
Bundesfinanzhof, der	федеральная финансовая палата
Bundesgericht, das	федеральный суд
Bundesgerichtshof, der	федеральная судебная палата
Bundesgrenzschutz, der	федеральная пограничная охрана (<i>ФРГ</i>)
Bundeskartellamt, das	федеральное картельное ведомство
Bundeskriminalamt, das	федеральное ведомство по уголовным делам
Bundesland, das	федеральная земля
Bundesrat, der	федеральный совет
Bundessozialgericht, das	федеральный суд по социальным делам
Bundessozialhilfegesetz, das	федеральный закон о социальной помощи
Bundestag, der	бундестаг, парламент ФРГ
Bundesverfassungsgericht, das	федеральный конституционный суд
Bundesversammlung, die	федеральное собрание
Bundesverwaltungsgericht, das	федеральный суд по административным делам
Bundeswehr, die	бундесвер (<i>вооружённые силы ФРГ</i>)
Bürger, der	гражданин
Bürgerkrieg, der	гражданская война
Bürgerkunde, die	введение в науку о гражданском праве
bürgerlich	гражданский
bürgerlichrechtlich	гражданско-правовой
Bürgerstand, der	буржуазия, третье сословие, жители города
Bus, der	автобус
bzw	<i>beziehungsweise</i> или, иначе, а также, соответственно
ca	<i>zirka</i> примерно
Chance, die	шанс
chancenlos	не имеющий шансов, безнадежный

Charakter, der charakteristisch	характер характерный
da	здесь, тут, поскольку
daheim	дома
daher	оттуда, от этого, поэтому
damals	тогда
dann	затем, потом, тогда
daraufhin	после этого, на основании этого, в ответ на это
darlegen	излагать, объяснять, представлять
Darlehen, das	заём, ссуда
darstellen	изображать, представлять
darüberhinaus	сверх этого, более того
darum,	поэтому
Dasein, das	бытие, существование
dasjenige	та
dass	что, чтобы
Datenverarbeitung, die	обработка цифровых данных
Datenzugang, der	доступ к данным
Datum, das	дата
Dauer, die	срок
dauerhaft	прочный, стойкий; длительный, долговременный
dauern	продолжаться
decken	покрывать
definieren	определять
Definition, die	определение
dein	твой
Delikt, das	проступок, преступление
Deliktsbereich, der	область (сфера) преступлений
demnächst	вслед за этим
denken	думать
denn	так как, потому что
dennoch	все-таки, однако
derartige	таковые, подобного рода
derjenige	тот
derzeit	в настоящее время
deshalb	поэтому
deswegen	из-за этого
deutlich	ясный, четкий
deutsch	немецкий
Deutsch, das	немецкий язык
Deutsche, der,	немец
Deutschland, das	Германия
Dezernat, das	отдел, отделение, сектор (в учреждении)
Diebstahl, der	кража, воровство
diejenigen	те
dienen	служить
dienlich	полезный, годный
Dienst, der	служба
Dienstaufsicht, die	служебный надзор

Dienstleistungsangebot, das	спектр услуг
Dienstverpflichtung, die	служебная обязанность
Dienstvertragsrecht, das	служебно-договорное право
Dienstvorgesetzte, der	старший по служебной лестнице
dieser	этот
diesmal	на этот раз
differenziert	дифференцированный
Differenzierung, die	дифференциация
differieren	дифференцировать, различать
Difinition, die	определение
digital	цифровой
Ding, das	вещь, дело, штука, обстоятельство
dinglich	вещный
Dienstweg, der	служебный [административный] порядок; по инстанции
direkt	прямой, непосредственный
Diskussion, die	дискуссия, беседа, обсуждать
diskutieren	дискутировать, беседовать, обсуждать
Disziplin, die	дисциплина
DM, die	<i>Deutsche Mark</i> , немецкая марка
doch	все-таки
Dorf, das	деревня
dort	там
Dreimächtenkonferenz, die	конференция трех держав
dreistufig	трехступенчатый
dreitägig	трехдневный
dringend	срочный
Drittel, das	треть, третья часть
Drogen, die, <i>pl.</i>	наркотики
drohen	угрожать, угрожать, <i>ihm droht eine Strafe</i> - ему грозит наказание
Druck, der	давление, нажим
Druckschrift, die	печатный шрифт
du	ты
dual	двойной
durch	через, по
durchaus	совсем, вполне, совершенно
Durchfall, der,	провал, фиаско
durchführen	проводить, осуществлять
Durchschnitt, der	разрез; прорез, пересечение, среднее (число) <i>im Durchschnitt</i> - в среднем
durchschnittlich	в среднем
Durchsetzung, die	проведение, осуществление
durchsetzen	проводить, осуществлять
durchstehen	выдержать, выстоять
dürfen	иметь право (разрешение), мочь
eben	только что, именно, как раз
ebenfalls	также, тоже, равным образом
ebenso	точно так же, тоже

echt	настоящий, подлинный, неподдельный; чистый, <i>Echt?</i> - честно? правда?
EDV	<i>die Elektronische Datenverarbeitung</i> , электронная обработка данных
Effekthascherei, die	погоня за эффектом
Eigentum, das	собственность
Ehe, die	брак, супружество
Ehegatte, der	супруг
Ehegesetz, das	закон о браке
ehelich	супружеский
Ehre, die	честь
ehrenamtlich	почетный, общественный, добровольный
eigen	собственный
eigenständig	самостоятельный
eigentlich	собственно
Eignung, die	(профессиональная) пригодность
einander	друг друга
einbringen	привозить, приносить, вносить, <i>Geld einbringen</i> давать до- ход, <i>die verlorene Zeit einbringen</i> наверстать упущенное время
einberufen	созывать (<i>съезд, собрание и т. п.</i>), призывать (<i>на военную службу</i>)
Einbruch, der	взлом, <i>einen Einbruch verüben</i> - совершить взлом
eindringen	проникать; вторгаться, врыватья
einerseits	с одной стороны, <i>andererseits</i> – с другой стороны
einfach	просто
Einfluß, der	влияние
einführen	вводить
Eingang, der	вход, поступление (корреспонденции, заказов), получение, <i>dienstliche Engänge</i> - поступление служебных бумаг, заявление
Eingriff, der	вмешательство, содействие
einhalb	половина
Einhalten, das	соблюдение
Einhaltung, die	соблюдение
Einheit, die	единство, единица
einheitlich	единый, единообразный
einholen	догонять, настигать; навёрстывать <i>die verlorene Zeit einho-</i> <i>len</i> - наверстать потерянное время, доставать, добывать (<i>сведения и т. п.</i>)
einig	сплоченный, единодушный, согласный
einiger	несколько, некоторые
einjährig	одногодичный
Einkommensteuergesetz, das	закон о подоходном налоге
einmal	один раз
Einnahme, die	приход, выручка, сбор
einnicken	(сидя) задремать, вздремнуть
Einparteienherrschaft, die	однопартийное господство
Einräumung, die	уступка, допущение
einreichen	подавать (заявление)
einrichten	устанавливать, обставлять (квартиру), оборудовать, организовать
Einrichtung, die	устройство, обстановка, оборудование, организация
Einsatz, der	участие; применение; введение в действие
einschätzen	оценивать

Einschlag, der	вбивание, попадание, <i>перен.</i> элемент, частица; уклон
einschlagen	einen Weg einschlagen - вступить на путь, пойти по пути
einschränken	ограничивать
Einschreiten, das	вмешательство
einschreiten (gegen A)	принимать меры (<i>в отношении кого-л., чего-л.</i>), вмешиваться
(<i>во что-л.</i>);	привлекать к ответственности (<i>кого-л.</i>), <i>gerichtlich einschreiten</i> - подать в суд
einschlägig	относящийся к чему-либо, соответствующий
einseitig	односторонний
einsetzen	применять, назначать, вкладывать
Einspruch, der	возражение, протест, отвод
einstellen	прекратить, принять на работу
Einstellung, die	прекращение, приостановление, принятие на работу
eintreten	входить, вступать, случаться
einwirken	влиять, воздействовать
Einzelfall, der	отдельный случай
Einzelkämpfer, der	борец-одиночка
einzel	отдельный
Eisschrank, der	холодильник
elementar	элементарный
elterlich	родительский
Eltern, die, <i>pl.</i>	родители
Emoticon	смайлик
empfinden	чувствовать, ощущать
Ende, das	конец
enden	заканчивать
endlich	наконец
eng	узкий, тесный
entdecken	открывать, обнаруживать
entfernt	удаленный
entgegen	против, вопреки, навстречу
Entgegennahme, die	принятие, заслушивание
entgültig	окончательный
enthalten	содержать
einhauchen	вдохнуть
entheben	освобождать, отстранять (<i>кого-л., напр., от должности</i>)
Entlassung, die	освобождение (<i>из заключения</i>)
entlasten	разгружать
entscheiden	решать
entscheidend	решающий
Entscheidung, die	решение, eine Entscheidung fassen – принять решение
entsprechen	соответствовать
entstehen	возникать
entweder...oder	или ... или
Entwicklung, die	развитие
entwickeln	развивать, <i>sich</i> ~ развиваться
Entwurf, der	проект (<i>закона, договора</i>)
er	он
Erbenhaftung, die	ответственность за наследство
Erbfolge, die	порядок наследования
Erbrecht, das	наследственное право
Erbvertrag, der	договор наследования

Erde, die	земля
Erdkunde, die	география
erfahren	узнавать
Erfahrung, die	опыт
erfolgen	осуществлять
erfolgreich	успешный
erforderlich	необходимый, требуемый
erforschen	исследовать
erfüllen	выполнять
Erfüllungsgeschäft , das	исполнение, сделка
ergänzen	дополнять
ergehen	выйти (напр., о приказе, распоряжении),
ergeben sich	следовать, вытекать
Ergebnis, das	результат
erhalten	получать
erheben	взимать, собирать (налоги, взносы), поднимать, заявлять; возбуждать
erhöhen	повышать
erinnern,	напоминать, <i>sich</i> ~ вспоминать
Erkannte, das	признанное
erkennbar	различимый, узнаваемый
erkennen	признавать,
erklären	объяснять, пояснять
erlangen	достигать, добиваться, получать
erlassen	издавать
erlauben	разрешать, позволять
erläutern	объяснять, пояснять, разъяснять;
erledigen	улаживать
erleichtern	облегчить
erlernen	изучать
Erlös, der	выручка, прибыль, барыш
erlöschen	гаснуть, терять силу, становиться недействительным
Ermächtigung, die	полномочие
Ermächtigungsgesetz, das	закон о предоставлении полномочий
ermitteln	разыскивать, обнаруживать, выяснять, устанавливать
Ermittlung, die	розыск, обнаружение, следствие, <i>die Ermittlungen einstellen</i> - прекратить следствие
Ermittlungstätigkeit, die	следственная (розыскная) деятельность
Ermittlungsverfahren, das	следствие, предварительное следствие
ermöglichen	позволять, делать возможным
ermüden	уставать, утомляться
ernennen	назначать
Erörterung, die	обсуждение, рассмотрение
errechnen	рассчитывать, вычислять
erreichen	достигать
errichten	составить сооружать, воздвигать, строить, построить, возводить
Errichtung, die	сооружение, строительство, учреждение, утверждение
Ersatzdienst, der	альтернативная служба
ersetzen	заменять, замещать
erschliessen	открывать, сделать вывод, заключить

erschreckend	ужасающий
ersetzen	заменять, замещать, возмещать (<i>убытки и т. п.</i>)
erst	только, лишь
erstaunlicherweise	удивительным образом, на удивление
erstellen	изготавливать, производить, вырабатывать, составлять, разрабатывать
erstens	во-первых
erstmals	впервые
erteilen	давать (совет, заказ), отдавать (приказ), <i>j-m einen Verweis</i>
<i>erteilen</i> сделать кому-л. выговор, <i>ein Recht erteilen</i> - предоставлять право, <i>Unterricht erteilen</i> - давать уроки	
Erwachsene, der	взрослый
erwähnen	упоминать
erwarten	ожидать
erweitern	расширять, увеличивать
Erweiterung, die	расширение, увеличение
Erwerb, der	доход, заработок; приобретение, нажитое
erwerben	приобретать, получать
erwidern	возражать
erwünscht	желательный, желанный, желаемый; долгожданный
erzählen	рассказывать
Erzeugniss, das	изделие, продукция
es	оно
etappenweise	позапно
etc	<i>et cetera</i> и так далее
etwa	около, примерно
etwas	что-то, что-нибудь, немного
EU	Europäische Union – Европейский Союз
europäisch	европейский
eventuell	возможный
exakt	точный
Examen, das	экзамен
Examensnote, die	экзаменационная оценка
Existenz, die	существование
Existenzbedingung, die	условие существования
Existenzberechtigung, die,	право на существование
Existenzkampf, der	борьба за существование
existieren	существовать
extrem	крайне
Fa.	<i>die Firma</i> , фирма
Fach, das	предмет, специальность
Facharbeiterprüfung, die	экзамен на присвоение рабочей квалификации
Fachkunde, die	компетентность, знание дела
fachlich	деловой, предметный, специализированный
Fachrichtung, die	(узкая) специальность, область деятельности
facto	<i>de facto</i> , фактически
Fahndung, die	розыск (<i>скрывшихся преступников, пропавших без вести лиц или вещей</i>); преследование, <i>in Fahndung stellen</i> - объявить розыск; <i>Fahndung löschen</i> - прекратить розыск

Fähigkeit, die	способность, умение
fahren	ехать, возить
Fahrrad, das	велосипед
Fahrverbot, das	лишение права вождения
Fall, der	случай, дело; <i>auf alle Fälle</i> - на всякий случай
fallen	падать
Fällung, die	<i>Fällung eines Urteils</i> - вынесение приговора
falsch	неправильно
Familie, die	семья
Familienrecht, das	семейное право
Familienstand, der	семейное положение
fangen	ловить
fassen	хватать, ловить, <i>einen Verbrecher fassen</i> - схватить (арестовать), преступника, понимать, постигать, <i>sich kurz fassen</i> - быть кратким
Fassung, die	формулировка, редакция, изложение, самообладание
fast	почти
faszinieren	околдовывать; очаровывать, ослеплять
faul	ленивый
Fazit, das	итог, вывод, <i>das Fazit aus etw. (D) ziehen</i> - подвести итог чему-л., сделать вывод из чего-л.
fehlen	недоставать, нехватать, отсутствовать
feindlich	враждебный
ferner	далее
Fernsehgerät, das	телевизор
Fertigkeit, die	навык
fest	твёрдый, крепкий, прочный
festgehalten	зафиксированный
festhalten	держат, удерживать, задерживать, арестовывать, (<i>an D.</i>)
придерживаться, <i>an seiner Absicht festhalten</i> - не желать отказаться от своего намерения, <i>sich festhalten</i> - крепко держаться	
festlegen	устанавливать, определять
festsetzen	назначать (<i>наказание</i>), устанавливать (<i>срок</i>)
Festnahme, die	задержание, арест
Finanzgericht, das	суд по финансовым делам
Finanzgerichtsbarkeit, die	система правосудия по финансовым делам
finden	находить, считать
Finger, der	палец на руке
finster	тёмный, мрачный; сумрачный
fischen	ловить рыбу
fixieren	фиксировать
Flagge, die	флаг
flattern	развеваться
flexibel	гибкий, приспособляемый
Flexibilität, die	гибкость
fliehen	убегать, сбегать
Flucht, die	побег
Föderation, die	федерация
Folge, die	следствие, последствие, результат, вывод
folgen	следовать, вытекать, следить
fordern	требовать
Fördermittel, <i>pl</i>	подъёмные средства

fördern	способствовать, содействовать, поощрять
Forderung, die	требование
forensisch	судебный
formal	формальный
formalisieren	формализировать
formell	формальный
Formel, die	формула
Formvorschrift, die	установленная законом форма
Forschug, die	исследование
Forschungssemester, das	творческий семестр (отпуск)
Fortgeschrittene, der/die	продвинутый/ая
Fortbildung, die	повышение квалификации, усовершенствование, дальнейшее развитие
fortsetzen	продолжать
FDP, die	die Freie Demokratische Partei
Frage, die	вопрос
fragen	спрашивать
Frau, die	женщина, госпожа
frei	свободный
Freibetrag, der	не облагаемый налогом минимум (<i>доходов</i>)
Freiheit, die	свобода
Freiheitsstrafe, die	лишение свободы
Freispruch, der	оправдательный приговор
freistellen	предоставлять, освобождать
freiwillig	добровольный
fremd	чужой, иностранный
Fremde, der/die	иностранец/иностранка
Fremdsprache, die	иностранный язык
freuen sich	радоваться
Freund, der	друг
freundlich	дружеский
friedfertig	миролюбивый тихий, добродушный
Friedensstifter, der	примиритель, миротворец
Friseur, der	парикмахер
fristlos	бессрочный, немедленный
froh	радостный
früh	ранний, рано
Frühstück, das	завтрак
führen,	вести, руководить
Führerscheinsperre, die	временное лишение водительских прав
Führungsposition, die	руководящая должность
fundamental	фундаментальный
fungieren	действовать, функционировать, исполнять обязанности
Funktion, die	функция
funktionieren	функционировать
für	для, за
Fürsorge, die	попечение, забота, социальное обеспечение
Fuß, der	нога (ступня)
füttern	кормить животных

Gang, der	ход, коридор
Gangster, der	гангстер
ganz	весь, целый
gänzlich	совершенно
gar	совсем, совершенно
Garage, die	гараж
garantieren	гарантировать
Gasse, die	переулок
geben	давать
Gebiet, das	область
Gebot, das	приказ, требование, завет
gebrauchen	употреблять, пользоваться
gebräuchlich	употребительный, принятый
Gebrauchsmuster, das	образец, модель
Gebühr, die	налог, сбор, взнос, пошлина, тариф
Geburtsdatum, das	дата рождения
Geburtsort, der	место рождения
Geduld, die	терпение
geeignet	пригодный, удобный, надлежащий
Gefahr, die	опасность
gefallen	нравиться
Gefängnis, das	тюрьма
gegen	против, напротив
Gegensatz, der	противоположность
gegenseitig	взаимно, обоюдно
Gegenstand, der	предмет, вещь, объект
Gegenteil, das	противоположность
gegenüber	напротив
gegnerisch	противоположный, враждебный
Gehalt, das	заработная плата, содержание, оклад, <i>der Gehalt</i> содержание, содержательность
gehalten	степенный, <i>gehalten sein (zu + inf)</i> - быть обязанным (что-л. <i>делать</i>) - er ist gehalten, den Schaden zu ersetzen — он обязан возместить убыток
geheimhalten	скрывать, хранить в тайне
gehen	идти, ходить
gehören	принадлежать, относиться
Gehorsam, der	послушание, повиновение
geistig,	духовный, умственный
gelangen	попадать, достигать, добиваться
Geldbetrag, der	денежная сумма
Geldbuße, die	денежный штраф
Geldstrafe, die	денежный штраф
gelegentlich	случайно, при случае
Gelegenheit, die	(удобный) случай, возможность, повод
gelten	значить, действовать
gelingen	удаваться
gemäß	соответственно, соразмерно
gemeingefährlich	общественно опасный
gemeinnützig	общественно полезный
gemeinsam	совместный

Gemeinschaft, die	общество, содружество
Gemeinwesen, das genau	община; общность (<i>людей</i>); общество; общественность точный
Genauigkeit, die	точность
genehmigen	разрешать, утверждать
Generalbundesanwalt, der	генеральный прокурор федераций
Generalklausel, die	общая оговорка
Generalstaatsanwalt, der	генеральный прокурор
Generalstaatsanwaltschaft, die	генеральная прокуратура
generell	генеральный, общий, в общем
genießen	пользоваться (напр., <i>уважением, правами</i>), наслаждаться (чем-л.) есть, употреблять в пищу; вкушать (уст.)
Genossenschaft, die	товарищество
genug	достаточный
genügen	хватать, быть достаточным, <i>das genügt mir nicht</i> - мне этого мало, удовлетворять (<i>требованиям</i>)
genügend	удовлетворительный
Gepflogenheit, die	обычай, привычка, традиция
gerade,	прямой, как раз
Gerechtigkeit, die	справедливость
Gericht, das	суд
Gerichtsbarkeit, die	судебная система, правосудие, подсудность, юрисдикция
Gerichtsbeschluss, der	решение суда, постановление суда, определение суда
Gerichtshof, der	судебная палата
Gerichtspräsident, der	председатель суда
Gerichtssaal, der	зал заседания
Gerichtstermin, der	судебное заседание
Gerichtsurteil, der	судебное решение; приговор
Gerichtsverfassungsgesetz, das	конституционный закон о суде
Gerichtsverfassungsrecht, das	конституционное судебное право
Gerichtszüge, die, <i>pl.</i>	рабочие процессы в суде
Gerichtszweig, der	судебная отрасль
gering	незначительный
Geringfügigkeit, die	малозначительность
gern	охотно
Gesamtheit, die	совокупность
Gesamtschüler, der	ученик общей школы
Geschäft, das	дело, бизнес, работа, сделка, магазин
Geschäftsbedingung, die	условия сделки
Geschäftsbrief, der	деловое письмо
Geschäftsführer, der	управляющий делами, директор
Geschäftsmann, der	бизнесмен
Geschichte, die	история
geschickt	ловкий, Partizip II от глагола schicken
Geschwindigkeit, die	скорость
Gesellenprüfung, die	экзамен на звание подмастерья, квалификационный экзамен для ученика мастера,
Gesellschaft, die	общество
gesellschaftlich	общественный
Gesellschaftslehre, die	обществоведение
Gesellschaftsrecht, das	общественное право

Gesetz, das	закон
gesetzesähnlich	законоподобный
Gesetzesbestimmung, die	определение закона
Gesetzeslage, die	положение закона
Gesetzesverletzung, die	нарушение закона
Gesetzesvorschrift, die	законное предписание
Gesetzgeber, der	законодатель
Gesetzgebung, die	законодательство
gesetzlich	законный
Gespräch, das	разговор, беседа
gestalten	оформлять; разрабатывать; конструировать
Gestaltung, die	формирование, оформление
Gestaltungsmittel, das	средства формирования
Gesundheit, die	здоровье
Gesundheitsrecht, das	право охраны здоровья
getrennt	отдельно, раздельно, <i>Partizip II</i> от <i>trennen</i>
Gewährleistung, die	гарантия, предоставление
gewähren	предоставлять, гарантировать
Gewalt, die	сила, власть
Gewaltanwendung, die	применение силы
Gewalttrennung, die	разделение властей
gewaltsam	насильственный; насильно
Gewerberecht, das	производственное (промышленное) право
gewerblich	производственный, промышленный, профессиональный
gewinnen	выигрывать (у кого-л.), получать, приобретать (<i>выгоду, влияние и т. п.</i>)
Gewissen, das	сознание, совесть
Gewissenhaftigkeit, die	добросовестность
Gewissensgründe, die, <i>pl.</i>	<i>aus Gewissensgründen</i> по соображениям совести
Gewohnheit, die	привычка; обычай; навык
Gewohnheitsrecht, das	обычное право
gewöhnlich	обычный
GG	<i>das Grundgesetz</i> основной закон
Gift, das	яд
gilt	<i>gelten</i> действовать
glauben	полагать, думать, верить
Glauben, das	вера
gleich	равный
gleichfalls	равным образом
gleichgestellt	имеющий равное положение
gleichermaßen	равным образом, одинаково
gleichmäßig	равномерный
gleichwertig	равноценный
gleichzeitig	одновременный
gliedern	делить, членить
GmbH	<i>die Gesellschaft mit beschränkter Haftung</i> общество с ограниченной ответственностью
Gott, der	Бог
Grad	степень, градус
grausam	жестокий
Grenze, die	граница

Griff, der	схватывание, хватание, хватка, приём, ручка
grob	грубый
groß	большой, великий
Größe, die	величина
Größenordnung, die	градация, <i>nach Größenordnung</i> по большому счету
Grund, der	основа, причина
Grundbuchamt, das	кадастровая служба
Grundgesetz, das	основной закон
Grundlage, die	основа
grundlegend	основополагающий
gründlich	основательный
Gründlichkeit, die	основательность
Grundrecht, das	основное право
Grundsatz, der	основное положение
grundsätzlich	принципиальный, основной, в основном
Grundschein, der	свидетельство, гранд, сертификат
Grundwehrdienst, der	основная военная служба
Gruppierung, die	группировка
Gunst, die	благосклонность, доброжелательность, <i>zu j-s Gunsten</i> в чью-либо пользу

gut	хороший, добрый
Gutachten, das	заключение, отзыв, экспертиза
Güter, <i>pl.</i>	<i>das Gut</i> , имущество, собственность
Güterrecht, das	имущественное право
Güterstand, der	режим имущественных отношений
Güterzuordnung, die	подчинение (отнесение к) режиму имущественных отношений

haben	иметь
halb	половина
Hälfte, die	половина
halten	держать, останавливать(ся), считать кого-л. за
Hand, die	кисть руки
Handel, der	торговля
Handeln, das	поступки, действия
handeln	действовать, поступать торговать вести переговоры, договариваться (о чём-л.); <i>es handelt sich um...</i> (A) - дело [речь] идёт о ...
Handelsgeschäft, die	торговое общество
Handelsgesetzbuch, das	торговый кодекс
Handelskammer, die	торговая палата
Handelsrecht, das	торговое право
Handelsvertreter, der	торговый представитель
handelt	<i>es handelt sich um</i> речь идет о
Handlung, die	действие, деяние
handlungsfähig	способный действовать; юр. дееспособный
Handschrift, die	рукопись
handschriftlich	рукописный
Handwerkszeug, das	ручной инструмент, основы какого-л. ремесла
Handy-Nutzer, der	пользователь мобильного телефона
hängen	висеть, весить

hanseatisch	ганзейский
Hansestadt, die	ганзейский город
harmonisieren	согласовывать, гармонизировать
hart	твердый, жесткий, суровый, жестокий
Hase, der	заяц
häufig	часто
Haupt, das	голова, глава
Hauptschulabschluß, der	окончание основной школы, свидетельство об окончании основной школы
Hauptschule, die	основная школа
Hauptstudium, das	старшие курсы ВШ, изучение спецпредметов на старших курсах
Hauptverhandlung, die	судебное заседание (разбирательство),
Haus, das	дом
Hausfrau, die,	домохозяйка
Haushalt, der	хозяйство, бюджет
Hausrecht, das	право полного и беспрепятственного использования своей
квартиры [своего служебного и торгового помещения]; право на неприкосновенность жилища; право руководителя организации реализовать правила внутреннего распорядка в служебных помещениях и зданиях	
Haussuchung, die	домашний обыск
Hauswirtschaft, die	домашнее хозяйство
Heft, das	тетрадь, номер журнала
Heimcomputer, der	домашний компьютер
heißen	называться, означать
heißt	<i>das heißt</i> это означает, то есть
herangewachsend	подрастающий, назревающий, развивающийся
heranziehen	привлекать (к чему-л.); вовлекать (во что-л.); <i>als Beispiel</i>
<i>heranziehen</i> - привести [привлечь] в качестве примера; <i>zu großen Aufgaben heranziehen</i> - привлечь к выполнению серьезных задач, <i>j-n zur Unterhaltszahlung heranziehen</i> - юр. потребовать от кого-л. выплаты алиментов, воен. призывать, <i>zum Kriegsdienst heranziehen</i> - призывать на военную службу, выращивать (<i>растения</i> ; тж. перен.)	
heraus	наружу
herausentwickeln	развивать
Herkommen, das	обычай, традиция, происхождение
Herr, der	господин, хозяин
Herrschaft, die	господство; власть
herrschen	господствовать, царить
Herstellung, die	производство, установление
herumschlagen	обертывать, <i>sich herumschlagen</i> драться, биться
hervorragend,	выдающийся
heute	сегодня, нынче
heutig	сегодняшний
heutzutage	нынче
HGB	<i>das Handelsgesetzbuch</i> , торговый кодекс
hier	здесь, тут, вот
hierarchisch	иерархический
hierbei	при этом
hierfür	за это, для этой цели
hiesig	здешний, местный
Hilfe, die	помощь

hinaus	наружу
Hinblick	<i>im Hinblick auf</i> , в отношении чего-либо
hinein	внутри
hineinragen	вдаваться (<i>внутри</i>)
hingegen	напротив, вопреки
hinsichtlich	относительно
hinten	сзади
hinter	за, позади
Hintergrund, der	задний план, подоплека
hinweisen	указывать; ссылаться; намекать
hinzu	к тому
hinzufügen	добавлять, дополнять
hinzukommen	подходить, добавляться, присоединяться
hinzuziehen	привлекать (напр., к участию в работе)
historisch	исторический
hoc	<i>ad hoc</i> (лат.) временный
hoch	высокий
Hochhaus, das	высотный дом
hocheitlich	тщеславный
Hochschule, die	вуз
Hochschullehrer, der	преподаватель вуза
Hochschulrecht, das	право высшей школы
Hochschulstudium, das	учеба в высшей школе
Hochschulwesen, das	система высших учебных заведений
höchstens	по высшей мере, самое большее
Höchststrafe, die	высшая мера наказания
Hochwürden	Euer [Eu(e)re] Hochwürden - Ваше преподобие (обращение к католическому священнику и к высшему духовному лицу в протестантской церкви)
hoffen	надеяться
Hoffnung, die	надежда
Höhe, die	высота, размер
Höhepunkt, der	кульминационный момент
holen	приносить
hören	слушать, слышать
Hosenträger, die	подтяжки
Hund, der	собака
Hundert, das, сто	сотня
Hut, der	шляпа, <i>auf der Hut sein</i> быть осторожным
ich	я
Ideal, das	идеал
illegal	нелегальный,
Immaterialgüterrecht, das	нематериальное право
immer	всегда
immerhin	всё-таки, всё же; тем не менее [как-никак]
immerzu	постоянно, непрерывно, всё время; то и дело
in	в, на, через
Industrie, die	промышленность
Industriekaufmann, der	промышленный комерсант
Induzierung, die	индуцирование

Informatik, die	информатика
Infrastruktur, die	инфраструктура
Ingenieur, der	инженер
Inhalt, der	содержание
inhaltgebend	содержательный
inhaltlich	по содержанию
Innenstadt , die	центр города
innerhalb	в течение, внутри
insb	<i>insbesondere</i> , в частности
insbesondere	в частности
insgesamt	в целом, в совокупности
insofern	поскольку
insoweit	насколько, поскольку
Instanz, die	инстанция
Instanzenzüge, die, <i>pl.</i>	рабочие процессы в инстанциях
Instinkthaft	инстинктивный
Institution, die	учреждение
institutionell	постоянный, учрежденный
interdisziplinär	междисциплинарный, межпредметный
Interesse, das	интерес
interessieren sich	интересоваться
intern	внутренний
international	интернациональный, международный
Interview, das	интервью
inwieweit	насколько
irgendwelcher	какой-нибудь
irren sich	заблуждаться, ошибаться
irreführend	вводящий в заблуждение
Irrtum, der	заблуждение, ошибка
ja	да
jagen	охотиться, преследовать
Jäger, der	охотник
Jahr, das	год
Jahrgang, der	год издания, выпуск (поток) учащихся
Jahrhundert, das	столетие
Jahrzehnt, das	десятилетие
jahrzehntelang	длительностью в десятилетия
jedenfalls	во всяком случае
jeder	каждый
jedermann	каждый
jederzeit	во всякое время, в любое время, всегда
jedoch	все-таки, же
jemand	кто-нибудь, кто-то
jetzig	нынешний, теперешний
jetzt	сейчас, теперь
jeweilig	соответствующий
jeweils	смотря по обстоятельствам, по мере, надобности, соответственно
Jugendarbeitsschutz, der	охрана труда молодежи
Jugendliche, der	подросток

Jugendstrafrecht, das	уголовное право для несовершеннолетних
jung	молодой, юный
Jurastudium, das	изучение юриспруденции
Jurist, der	юрист
juristisch	юридический
Justiz, die	юстиция
Justizminister, der	министр юстиции
K ammer, die	палата
Kanzlei, die	канцелярия
Kapitalgesellschaft, die	компания, общество с вложенным капиталом
Kartellrecht, das	картельное право
katholisch	католический
Kauf, der	покупка, купля, <i>in Kauf nehmen</i> брать в расчет
Kaufleute, die, <i>pl.</i>	коммерсанты
Kaufmann, der	коммерсант
kaufmännisch	коммерческий
Kaufpreis, der	покупная цена
Kaufvertrag, der	договор купли-продажи
kaum	едва, едва ли
kein	ни один, никакой
keinerlei	никакой
keineswegs	ни в коем случае, ни коим образом
kennen	знать, быть знакомым
kennen lernen	знакомиться
Kenntnis, die	знание
Kernbereich, der	основная сфера
KFZ	<i>das Kraftfahrzeug</i> автомобиль, автомашина
KG	<i>die Kommanditgesellschaft</i> , командитное товарищество (основанное на вере)
Kind, das	ребенок
kirchlich	церковный
Kläger, der	истец, жалобщик
klären	выяснять, разрешать
klarstellen	выяснить, распутать
klassisch	классический
Klausur, die	экзаменационная (контрольная) работа
klein	маленький
Kleinigkeit, die	мелочь, пустяк, безделица
knapp	тесный, узкий, сжатый, в обрез, едва
Kodifikation, die	кодификация
kodifizieren	кодифицировать
Kollege, der	коллега
kollidieren	сталкиваться, войти в коллизию, столкнуться (<i>о мнениях и т. п.</i>), совпадать (по времени) (<i>о лекциях и т. п.</i>)
Kommission, die	комиссия
kommen	приходить, прибывать, наступать
kommunal	общественный, городской, муниципальный, коммунальный
Kommunalrecht, das	коммунальное (муниципальное) право
kompliziert	сложный

Konflikt, der	конфликт
Konfliktstoff, der	материал конфликта
König, der	король
konkret	конкретный
Konkurrent, der	конкурент
Konkurs, der,	несостоятельность, банкротство, неплатежеспособность,
können	мочь, уметь
Konsequenz, die	последовательность, вывод
Konservendose, die	консервная банка
Koordinationsrecht, das	координационное право
koordinieren	координировать
Kopf, der	голова
körperlich	физический, телесный
Körperschaft, die	корпорация, коллегия, объединение
Körperschaftsteuergesetz, das	закон о налогах с корпораций
korrekt	корректный
kosten	стоить, пробовать
Kraft, die	сила
kraft	в силу
Kraftfahrzeug, da	автомобиль, автомашина
Krankengymnastin, die	специалист по лечебной гимнастике
Krankenhaus, das	больница
Kreditgesetz, das	закон о кредите
Kreis, der	круг
Kreuzung, die	пересечение, скрещение, перекресток
kriegen	получать
Kriegsdienst, der	военная служба
Kriegsdienstverweigerer, der	уклоняющийся от военной службы
Kriminalität, die	преступность
Kriminalpolizei, die	уголовная полиция
Kriminalwissenschaft, die	наука уголовного права
kriminell	уголовный, криминальный, преступный
kulturell	культурный
Kultur, die	культура
kümmern sich	заботиться
Kunde, der	покупатель, клиент
Kündigung, die	отказ, увольнение, расторжение
künftig	будущий
Kunst, die	искусство
kursieren	быть в обращении, иметь хождение
kurz	короткий
Kurzarbeit, die	неполный рабочий день, неполная рабочая неделя
küssen	целовать
Lage, die	положение, состояние, ситуация, in der Lage sein – быть в состоянии
Lager, der	лагерь, склад
Land, das	страна, земля, деревня
Länderebene, die	уровень федеральных земель
Landesarbeitsgericht, das	земельный суд по трудовым делам

Landesgericht, das	земельный суд
Landeshauptstadt, die	столица земли
Landesjustizverwaltung, die	земельное управление юстиции
Landessozialgericht, das	земельный социальный суд
Landesstaatsanwaltschaft, die	земельная прокуратура
Landesverfassung, die	конституция земли
Landesverfassungsgericht, das	земельный конституционный суд
Landfriedensbruch, das	нарушение мира земли
Landgericht, das	окружной суд
Landtag, der	ландтаг
landwirtschaftlich	сельскохозяйственный
lang	длинный
langwierig	длительный, затяжной
lassen	оставлять, бросать, давать возможность
Last, die	бремя, тягость
Lauf, der	бег, ход, <i>im Laufe</i> в ходе
laut	громкий, шумный
lauten	вучать, гласить
Lauterkeit, die	чистота, ясность; прозрачность честность; искренность
leben	жить
Lebensgemeinschaft, die	совместная жизнь, брак
lebenslang	продолжающийся всю жизнь
Lebenslauf, der	биография
ledig	холостой
lediglich	лишь, только, исключительно
Lehre, die	учение
lehren	учить, обучать
Lehrer, der	учитель
Lehrinhalt, der	содержание обучения
Lehrplan, der	учебный план
Lehrstelle, die	место учебы
Lehrstuhl, der	кафедра
Lehrstuhlbezeichnung	die, название кафедры
Lehrzeit, die	время учебы
Leib, der	тело, туловище
leicht	легкий
leider	к сожалению
leisten	делать, исполнять, оказывать, <i>sich leisten</i> - позволять себе,
<i>eine Zahlung leisten</i> - произвести	платеж, <i>einen Eid leisten</i> - дать присягу
Leistung, die	работа, успех, достижение, успеваемость
Leistungsdruck, der	нажим (давление) на успеваемость
Leistungsfähigkeit, die	производительность; продуктивность; мощность, работоспособность; трудоспособность
Leistungskurs, der	профильный предмет
Leistungsnachweise, die	ведомость посещенного курса
Leiter, der	руководитель
leiten	руководить
lernen	учить, учиться
lesen	читать
Lesung, die	чтение
letzter	последний

letztwillig	завещательный, <i>letztwillig e Verfügung</i> распоряжение на случай смерти, <i>letztwillige Zuwendung</i> завещательный отказ
Leute, die, <i>pl.</i>	люди
liberal	либеральный
lieben	любить
Lieblingsfach, das	любимый предмет
liefern	поставлять
liegen	лежать, располагаться
Linie, die	<i>in erster Linie</i> в первую очередь
Liste, die	список
Literatur, die	литература
Literaturwissenschaft, die	литературоведение
Lösung, die	решение
Löwenanteil, der	львиная доля
LS	<i>Lehrstuhl, der</i> - кафедра
lückenlos	без пробелов, без пропуска
Luft, die	воздух
Luftverkehr, der	воздушное сообщение
Lust, die	желание, стремление, охота, <i>Lust haben (zu + inf)</i> - хотеть, иметь желание (что-л. <i>делать</i>)
machen	делать
Macht, die	власть, держава
Machtfülle, die	полнота власти
Mal, das	раз
mancher	некоторый
manchmal	иногда
Mandant, der	подзащитный, клиент адвоката
Mandatsträger, der	обладатель мандата
Mandatsverhältnis, das	договорные отношения между адвокатом и клиентом
mangels	за недостатком
Mann, der	человек, мужчина
männlich	мужской
Maschine, die,	машина, станок
Maschinenschreiben, das	машинопись
Maß, das	мера, масса, размер, <i>in welchem Maße</i> в какой мере
maßgebend	решающий, крайне важный, определяющий
Maßnahme, die	мероприятие, <i>Maßnahmen treffen</i> принимать меры
materiell	материальный
Mauer, die	наружная стена
Maxime, das	изречение, максима (<i>основной принцип</i>) , правило, норма поведения
meckern	брюзжать, ворчать, ныть, быть недовольным
mehrere	многие
mehrwöchig	длящийся несколько недель
Mehrheit, die	большинство
Mehrzahl, die	большинство
mein	мой
meinen	иметь мнение, считать, иметь в виду

Meinung, die	мнение
Meinungsbildung, die	формирование мнения
meisten	<i>die meisten</i> большинство
meistens	большой частью, чаще всего
melden	сообщать; извещать, уведомлять, регистрировать, доносить на кого-л.
Meldung, die	сообщение, уведомление, регистрация
Menge, die	масса, большое количество, толпа
mengenmäßig	количественный, в количественном отношении
Mensch, der	человек
Menschenrechte, die, <i>pl.</i>	права человека
Menschenrechtskonvention, die	конвенция по правам человека
menschlich	человеческий
merken	замечать, отмечать
Merkmal, das	признак
Messe, die	ярмарка
Miete, die	прокат, плата за квартиру (прокат)
mild	мягкий
mildern	смягчить
Militär, das	войска, армия; военные, военнослужащие;
Million, die	миллион
mindern	уменьшать, сокращать, смягчать, ослаблять
Minderheit, die	меньшинство
Mindeststudienzeit, die	минимальное время учебы
mindestens	по меньшей мере
Ministerium, das	министерство
Mißtrauensvotum, das	вотум недоверия
mit	с
Mitarbeiter, der	сотрудник
Mitbestimmung, die	участие рабочих и служащих в управлении предприятием,
право решающего голоса, право участия в делах предприятия	
Miteinander, das	сосуществование
mitfahren	ехать вместе с кем-либо
Mitglied, das	член, участник
mitmachen	принимать участие
Mitschüler, der	соученик
Mittag, der	полдень, обед
Mittel, das	средство
Mittelalter, das	средние века, средневековье
mittlerweile	между тем, тем временем
mitwirken	принимать участие, содействовать, сотрудничать
modern	современный, модный
möglich	возможный
möglicherweise	возможно
Möglichkeit, die	возможность
möglichst	по возможности
Moment, der	момент, <i>im Moment</i> - в настоящий момент
momentan	в настоящий момент
Monat, der	месяц
monokausal	зд. на примере одного случая
Mord, der	убийство

morgens	утром, по утрам
Motivirrtum, das	ошибка в мотивах
mündlich	устный
müssen	долженствовать
Mut, der	мужество, смелость, отвага, расположение духа
Mutterschutz, der	охрана прав матерей
Muttersprache, die	родной язык
nach	после, следом, по; <i>nach wie vor</i> - по-прежнему
nachdenken	размышлять, задумываться
Nachfolger, der	наследник; преемник
Nachfrage, die	спрос
Nachgang, der	следствие, последствие
nachholen	наверстывать, догонять
Nachkriegszeit, die	послевоенное время
Nachlaß, der	ослабление, уменьшение, скидка, наследство, наследие
nachrechnen	пересчитывать, проверять счёт
Nachteil, der	убыток, ущерб, недостаток
nachvollziehbar	понятный, не вызывающий возражений
nachweisen	доказывать, показывать, указывать
Nachweis, der	доказательство; свидетельство, удостоверение, подтверждение
naiv	наивный
Name, der	имя, название
Nationalversammlung, die	национальное собрание
natürlich	естественный, конечно
Naturwissenschaft, die	естествознание
naturwissenschaftlich	естественнонаучный
neben	рядом с, наряду с
Nebenfolge, die	побочное последствие
Nebengesetz, das	дополнительный закон
Nebenstrafe, die	дополнительное наказание
negativ	негативный
nehmen	брать
Neigung, die	склонность
nein	нет
nennen	называть
Nerven, die, <i>pl.</i>	нервы
neu	новый
neutral	нейтральный
nicht	не, нет
nichtehelich	внебрачный
nichts	ничего
Nichtvorbestraftsein, das	отсутствие ранней судимости
nie	никогда
Nichtzulassung, die	недопущение
niedrig	низкий
Niederlage, die	поражение; проигрыш; провал
niederschlagen	ударять, сокрушать, подавлять, юр. приостанавливать, прекращать (<i>дело, следствие</i>)

niemals	никогда
niemand	никто
Nießbrauch, der	право пользования
Niveau, das	уровень
noch	еще
normalerweise	обычно
Norm, die	норма
Normenordnung, die	нормативный порядок
normieren	нормировать
Notar, der	нотариус
Notarassessor, der	кандидат на должность нотариуса
Notariat, das	нотариат
Notarkammer, die	нотариальная палата
Notarvertreter, der	лицо, исполняющее обязанности нотариуса, назначенное ор-
ганом надзора за нотариальной службой по заявлению временно отсутствующего нотариуса	
Note, die	отметка, оценка, нота
Notenvergabe, die	распределение оценок
Notitz, das	запись
Notwehr, die	необходимая оборона
notwendig	необходимый
nun	теперь, сейчас, вот
nunmehr	отныне, теперь
nur	только
Nurnotar, der	собственно нотариус
Nurnotariat, das	собственно нотариат
nutzen	использовать
ob	ли
ober	верхний
Oberlandesgericht, das	верховный земельный суд
Oberschule, die	средняя школа (четыре старших класса)
Oberverwaltungsgericht, das	верховный административный суд
obgleich	хотя, несмотря на то, что
Obmann, der	суперарбитр
Oberlandesgerichts, das	суд второй инстанции для земельных судов и ревизионный суд
obwohl	хотя
oder	или
offenbar	очевидно, по-видимому
öffentlich	общественный, публичный
Öffentlichkeit, die	in der Öffentlichkeit — публично, гласно
oft	часто
OHG, die	<i>Offene Handelsgesellschaft</i> , открытое полное торговое товарищество
ohne	без
ohnein	и без того, все равно
ordentlich	аккуратный, приличный, <i>~es Gericht</i> суд обычного правосудия
Ordnung, die	порядок, устав, правила, строй
ordnungsgemäß	правильный, надлежащий
Ordnungswidrigkeit, die	нарушение порядка

Organisation, die	организация, устройство
Orientierungsstufe, die	ориентировочная ступень
Orientierungsmuster, das	ориентировочный пример
Ort, der	место, местность, город, село, поселок
Ostzone, die	восточная зона
ÖTV, der	<i>Öffentlicher Transport und Verkehr (eine Gewerkschaft)</i>
профсоюз работников общественного транспорта и перевозок	
out sein	<i>разг.</i> быть не в моде, выйти из моды, не пользоваться
больше популярностью (<i>о певце, одежде и т. п.</i>)	
OwiG, die	<i>Ordnungswidrigkeit</i> нарушение порядка

Pacht, die	аренда, плата за аренду
Papier, das,	бумага, документы
Papst, der	папа (римский)
Paragraph , der	параграф
parallel	параллельный
Parlament, das	парламент
parlamentarisch	парламентский
Partei, die	партия
Parteiengesetz, das	партийный закон
parteiisch	пристрастный к одной из сторон
passen	быть по нраву, подходить
passieren	случаться, происходить
Patentgesetz, das	закон о патентах
pedantisch	педантичный
Person, die	лицо, человек
Personal, das	персонал
Personalangelegenheit, die	дела персонала
Personalchef, der	начальник отдела кадров
Personalvertretung, die	личное представительство
Personengesellschaft, die	общество, товарищество (в котором главную роль играет не вложенный капитал, а личное участие)
persönlich	личный
Pfarrer, der	пастор, священник
Pflicht, die	долг, обязанность
Pflichtfach, das	обязательный предмет
Pflichtteil, das	законная часть наследства, обязательная доля наследства,
<i>den Pflichtteil - entziehen</i>	лишить законной части наследства
Physik, die	физика
Plädoyer, das	прения сторон перед судом, речи прокурора и защитника
Plan, der	план
Planungsrecht, das	право планирования
Platz, der	площадь, место
Politik, die	политика
Politiker, der	политик
politisch	политический
Polizei, die	полиция
Polizeibehörde, die	полицейское ведомство
Polizeirecht, das	полицейское право
Polizist, der	полицейский

Prägung, die	выражение, отпечаток
praktisch	практический
praktizieren	практиковать
Präsident, der	президент
Praxis, die	практика, опыт
Preis, der	цена
Pressesprecher, der	представитель печати [пресс-бюро, отдела информации]; пресс-секретарь, секретарь по вопросам печати
primär	первичный
Primarstufe, die	первичная ступень
Prinzip, das	принцип
privat	частный
Privatfehde, die	личная вражда, междоусобица
Privatrecht, das	частное право
Probeunterricht, der	пробные занятия
Problem, das	проблема
Professor, der	<i>Prof.</i> профессор
Programm, das	программа
Projekt, der	проект
Prostitutionsausübung, die	занятие проституцией
Protest, der	протест
Prozentsatz, der	процентный объем
Prozeßanwalt, der	процессуальный адвокат
Prozeßrecht, das	процессуальное право
prüfen	проверять, экзаменовывать, контролировать
Prüfer, der	экзаменатор
Prüfung, die	экзамен
Punkt, der	пункт, балл
Qualität, die	качество
Quantität, die	количество
Quote, die	квота
Rabatt , der	скидка
Radfahren, das	езда на велосипеде
ragen	возвышаться, выситься, торчать
Rahmen, der	рамка
Rangfolge, die	степень, класс, разряд, очередность, ранжирование
ratsam	благоразумный, целесообразный; желательный
Raub, der	разбой, грабеж, похищение
Rauferei, die	драка, потасовка
Realschule, die	реальная школа
Realschüler, der	ученик реальной школы
rechnen, считать	вычислять
Rechnungswesen, das	бухгалтерский учет, счетоводство
Recht, das	право
Rechtfertigung, die	оправдание
rechtlich	правовой
Rechtsanwalt, der	адвокат

Rechtsanwaltschaft, die	адвокатура
Rechtsanwaltskammer, die	палата адвокатов
Rechtsbeziehung, die	правоотношение
Rechtsbrecher, der	правонарушитель, преступник
rechtsetzend,	правотворческий
Rechtsfähigkeit, die	правоспособность
Rechtsfigur, die	правовая конструкция
Rechtsfolge, die	правовое последствие
Rechtsfrage, die	правой вопрос
Rechtsgebiet, das	правовая область
Rechtsgeschäft, das	правовая сделка
Rechtsgewohnheit, die	правой обычай
Rechtsgut, das	правовое благо
Rechtsmittel, das	правовое средство
Rechtsnorm, die	правовая норма
Rechtsordnung, die	правопорядок
Rechtspflege, die	правосудие, судопроизводство
Rechtssprechung, die	правосудие, судопроизводство
Rechtssatz, der	правовой принцип
Rechtsschutz, der	правозащита
Rechtsstaat, der	правовое государство
Rechtsstellung, die	правовое положение, режим
Rechtssubjekt, der	правовой субъект
Rechtssystem, das	правовая система
Rechtssuchende, der	ищущий защиты у правосудия
Rechtsverhältnis, das	правовое отношение
Rechtsverordnung, die	правовое предписание
rechtswidrig	противоправный
rechtswirksam	имеющий правовое действие
Rechtswissenschaft, die	правоведение
Redakteur, der	редактор
Rede, die	речь, разговор, выступление
Redefähigkeit, die	способность говорить
reden	говорить, беседовать
Redlichkeit, die	честность, добросовестность
Referendar, der	практикант, референдарий
Referendariat	референдариат
Referendarzeit, die	период практики
Referenz, die	ссылка; справка, отзыв, рекомендация
Reflexion, die	отражение, размышление; самоанализ
Reformergebnis, das	результат реформы
Regel, die	правило, <i>in der Regel</i> как правило
regeln	регулировать
Regelung, die	регулирование, урегулирование
Regierung, die	правительство
Regime, die	режим
Region, die	регион, район
Reich, das	рейх, империя
Reichstag, der	рейхстаг
reich	богатый

reichen	подавать, протягивать, быть достаточным, хватать, доставать, простираться
Reichsausschuß, der	имперская комиссия (комитет)
Reichweite, die	область применения; пределы действия(<i>закона</i>) дальность (радиус) действия, досягаемость
Reihenfolge, die	последовательность
Reife, die	спелость, зрелость
Reihe, die	ряд
rein	чистый
relativ	относительно
Remperei, die	толкотня
Repräsentant, der	представитель
reservieren	бронировать, держать в запасе
Rest, der	остаток
retten	спасать
Revision, die	ревизия, проверка, пересмотр, обжалование не вступившего в законную силу судебного решения
richten	направлять, судить, <i>sich (nach D) richten</i> руководствоваться (чем-л.); следовать (чему-л.)
Richter, der	судья
Richteramt, der	судебное ведомство
Richterdichte, die	количество судей
richterlich	судейский
Richterrecht, das	судейское право
Richterspruch, der	судебный приговор
richtig	правильно
Richtlinie, die	директива
Richtung, die	направление
Robe, die	мантия, тога
Rolle, die	роль
römisch	римский
routinemäßig	рутинный
Rotkäppchen, das	Красная Шапочка
rückläufig	обратный, возвратный; попятный, снижающийся, сокращающийся, уменьшающийся
Rückmeldung, die	заявление на продолжение учебы
rücksichtslos	бесцеремонный, беспощадный
Rücktritt, der	уход(<i>с должности</i>) , отставка (<i>правительства</i>)
rufen	звать, кричать
Ruhestand, der	пенсия, <i>in den Ruhestand treten /gehen-</i> выходить в отставку [на пенсию]
ruhig	спокойный, тихий
ruhmreich	славный, известный
Rundfunk, der	радио
Sachausstattung, die	оформление дела
Sachbearbeiter, der	ответственный исполнитель, консультант, референт
Sache, die	дело, вещь
Sachenrecht, das	вещное право
Sachlage, die	положение вещей

sachlich	деловой, вещественный
Sachmittel, das	орудие труда
Sachsenspiegel, der	Саксонское зеркало (<i>сборник феодального права 13 в.</i>)
sächsisch	саксонский
Sachverhalt, der	обстоятельства дела, положение вещей
Sachverständigengutachten, das	заключение экспертной комиссии
sagen	сказать
Sanktion, die	санкция
Satz, der	тезис, положение, предложение, комплект
sauber	чистый
Schadenersatz, der	возмещение ущерба
schädigen	наносить ущерб, вредить
schädlich	вредный
schaffen	создавать, справиться (<i>с чем-л.</i>)
Schaffung, die	создание
schätzen	ценить
Schätzung, die	оценка
Scheck, der	чек
sheinbar	мнимый, кажущийся, видимо
Schema, das	схема
schematisch	схематический
Schiedsgericht, das	третейский суд, арбитраж
Schiedsgerichtsbarkeit, die	арбитражная система
Schiedsinstanz, die	арбитражная инстанция
Schiedsrichter, der	третейский судья, арбитр
Schiedsstelle, die	третейский суд, арбитраж
schießen	стрелять
schildern	описывать, изображать, рисовать, характеризовать
Schimpfwörter, die	бранные слова, ругательства
schlafen	спать
Schlafphase, die	фаза сна
schlagen	бить
schlecht	плохо
schlicht	простой, скромный
Schlichter, der	третейский [мировой] судья, примиритель
Schlichteramts, das	должность судьи
Schlichterfall, der	спорный случай
schließlich	наконец, в конце концов, в заключение
schließen	закрывать, запирать, делать вывод (заключение)
schlimm	плохой, скверный
schlüssig	меткий, убедительный, <i>sich (D) schlüssig über etwas werden</i> - решиться на что-либо
Schmiergeld, das	взятка
schnarchen	храпеть
schnell	быстро
schon	уже
schön	хороший, красивый
schöpfen	черпать; вычерпывать
schöpferisch	творческий
schreiben	писать
Schrift, die	письменность, письмо

Schriftsatz, der процесса, письменное заявление, отношение, процессуальные акты, состязательные бумаги	документ, подготовленный стороной в ходе
Schriftverkehr, der	служебная переписка
Schulbank, die	школьная скамья, парта
Schuldrecht, das	обязательственное право
schuldrechtlich	обязательственный
Schuldverhältnis, das	обязательственное правоотношение
die Schule, die	школа
Schüler, der	ученик, школьник
Schülerbetriebspraktikum, das	школьная производственная практика
Schußwaffe, die	огнестрельное оружие
Schutz, der	защита, охрана
Schützling, der	опекаемый; протеже
Schwabenspiegel, der	Швабское зеркало (<i>сборник феодального права, средневековый свод законов</i>)
schwach	слабый
schwer	трудный, тяжелый
Schwerbehindertenschutz, der	охрана инвалидов
Schwerpunkt, der	суть, сущность, центр тяжести
schwerwiegend	веский (о доказательстве), серьезный (о судебном деле)
Schwester, die	сестра
schwierig	трудный, затруднительный, тяжелый
Schwurgericht, das	суд присяжных, суд в составе трёх профессиональных судей и шести присяжных
SED, die	<i>Sozialistische Einheitspartei Deutschlands, SEPG-</i> Социалистическая Единая Партия Германии
seelisch	душевный, психический
sehen	смотреть, видеть
sehr	очень
sein	быть, бывать, являться,
seit	с (таких-то пор)
seitdem	с тех пор
Sekundarabschluß, der	окончание 5-го и 6-го класса школы
Sekundarstufe, die	5-й и 6-й классы школы
selber	сам
selbst	сам, даже
selbständig	самостоятельно
selbstverantwortlich	самоответственный
selbstverständlich	само собой разумеющийся, конечно
Selbstverwaltung, die	самоуправление
selten	редко
Semester, das	семестр
Semesterticket, das	проездной билет на семестр
Seminar, das	семинар
Senator, der	сенатор, член совета
senken	опускать; наклонять, потуплять, поникать
setzen	садить, устанавливать
SGB, das	<i>Sozialgesetzbuch</i> социально-правовой кодекс
sicher	точный, уверенный, гарантированный, конечно
Sicherheit, die	точность, уверенность, безопасность

Sicherheitsbedenken, das	<i>aus Sicherheitsbedenken</i> по соображениям безопасности
sicherlich	конечно
sichern	гарантировать, обеспечивать
sicherstellen	обеспечивать
Sicherung, die	обеспечение, гарантия
Sicherungsrecht, das	обеспечительное право
sie	она, они
Sinn, der	смысл
Sitte, die	обычай; нравы
Situation, die	ситуация
Sitz, der	сидение, место расположения, резиденция
so	так, такой
Software	программное обеспечение
sog.	<i>sogenannter</i> так называемый
sogar	даже
sogenannt	так называемый
Sohn, der	сын
solange	пока, в то время как, в течение этого времени
solcher	такой
sollen	долженствовать
Sondergebiet, das	особая область
sondern	но, а, отделить, рассортировать
Sonderrecht, das	преимущественное право, привилегия
sonstig	прочий, другой, прежний
Sorge, die	забота, хлопоты
sorgen	заботиться,
soweit	в известной мере, в общем и целом, насколько
sowie	а также
sowohl	хотя
sozial	социальный
Sozialgericht, das	суд по социальным делам
Sozialgerichtsbarkeit, die	система социального правосудия
Sozialgesetzbuch, das	социальный кодекс
Sozialhilferecht, das	право социальной помощи
sozialistisch	социалистический
Sozialkundebuch, das	учебник социологии (обществоведения)
Sozialkundeunterricht, der	занятие по социологии (обществоведению)
Sozialrecht, das	социальное право
Sozialversicherungsrecht, das	право социального страхования
soziaverträglich	социально-договорной
Spaltung, die,	раскол
spanisch	испанский
spannend	напряженный, захватывающий
Sparkasse, die	сберегательная касса, название немецкого банка
Spaß, der	шутка, забава, удовольствие, <i>Spaß machen</i> – доставлять удовольствие
spät	поздно
spätestens	самое позднее, не позднее [не позже], чем..
Spezialität, die	специальность, фирменное блюдо
Spezialvorschrift, die	специальное предписание
speziell	специальный

spielen	играть
Spielraum, der	простор, возможности, свобода действий
Sprachangebot, das	предлагаемые для изучения языки
Sprache, die	язык
Sprachfolge, die	порядок изучения языков
Sprachübung, die	языковое упражнение
sprechen	говорить, разговаривать
Staat, der	государство
staatlich	государственный
Staatsangehörigkeit, die	гражданство
Staatsangehörigkeitsgesetz, das	закон о гражданстве
Staatsanwalt, der	прокурор
Staatsanwaltschaft, die	прокуратура
Staatsbürger, der	гражданин государства
Staatsexamen, das	государственный экзамен
Staatsgerichtshof, der	государственная судебная палата
Staatsprüfung, die	государственный экзамен
Staatsrecht, das	государственное право
Stab, der	палка; посох; жезл, опора
Städteentwicklung, die	городское развитие
Stadtplanung, die	городское планирование
Stadtteil, der	часть города
Stamm, der	племя, род; семья
stammen	происходить
Stand, der	положение, место, состояние, уровень
ständig	постоянный
Standort, der	расположение
stark	сильный
starten,	стартовать, начинать
Station, die	станция, этап
Statistik, die	статистика
statt	вместо
stattfinden	состояться
stecken	засовывать, прятаться
stehen	стоять
stehen bleiben	останавливаться
stehlen	красть
steigern	увеличивать, повышать, (sich) расти, увеличиваться, повышаться; возрастая
Steigerungsrate, die	доля увеличения
Stelle, die	место
stellen	ставить
Stellenanbieter, der	предлагающий место работы
Stellung, die	положение, должностное место, точка зрения
Stellvertretung, die	замещение должности, представительство
Steuer, die	налог
Steuerberater, der	консультант по налоговым вопросам
steuerfrei	не облагаемый налогом, не подлежащий налогообложению
Steuerpflicht, die	налоговая обязанность
Steuerrecht, das	налоговое право
StGB	<i>das Strafgesetzbuch</i> , уголовный кодекс

Stichhaltigkeit, die	обоснованность, основательность
Stichwort, das	заглавное (стержневое, ключевое) слово, <i>pl.</i> краткие тезисы
Stimme, die	голос
Stimmrecht, das	право голоса
stimmen	голосовать, соответствовать
Stipendium, das	стипендия
Stock, der	палка, этаж
Stoff, das	материал
stöhnen	стонать
stößen	толкать, ударить, наталкиваться
Sturz, der	свержение; падение; крушение
strafbar	наказуемый, караемый
Strafe, die	наказание, кара
Strafgericht, das	уголовный суд, суд по уголовным делам
Strafgesetzbuch, das,	уголовный кодекс
Strafrecht, das	уголовное право
strafrechtlich	уголовно-правовой
Straftat, die	деяние, караемое законом, наказуемое деяние
Straftatbestand, der	состав преступления
Straftäter, der	преступник
strafwürdig	подлежащий наказанию
Straße, die	дорога, улица
Streik, der	забастовка, стачка
streiken	бастовать
Streitigkeit, die	спор
Streitkräfte, die <i>pl.</i>	вооруженные силы
streng	строгий
Struktur, die	структура
Stück, das	кусок, часть, штука
Student, der	студент
Studiendauer, die	продолжительность обучения
Studienplatz, der	место учебы
Studienrichtung, die	специализация в обучении
studieren	изучать, учиться
Studium, das	учеба
Stufe, die	ступень
Stunde, die	час, урок
StVO	<i>Straßenverkehrs-Ordnung</i> правила уличного движения
Subjekt, das	субъект
Subordinationsrecht, das	право субординации
suchen	искать
suspendieren	освобождать (<i>от обязанностей</i>), приостанавливать, откладывать
System, das	система
systematisch	систематически
tabellarisch	табелярный, в виде формуляра
Tabelle, die	таблица
Tag, der	день

Tagessatz, der	дневная норма, дневная ставка
täglich	ежедневный
tagtäglich	изо дня в день
Talar, der	мантия
Tariffertrag, der	тарифный договор
Tarifrecht, das	тарифное право
Taschenrechner, der	карманный калькулятор
Tat, die	деяние, поступок, действие, дело
Tathergang, der	процесс совершения преступления
tatbestandmäßig	соответственно составу преступления
Täter, der	совершивший преступление, исполнитель преступления, виновник, преступник
tätig	деятельный, работающий
tätigen	совершать, осуществлять
Tätigkeit, die	деятельность
Tatsache, die	факт
tatsächlich	фактический
Taschendiebstahl, der	карманная кража
Tausend, das	тысяча
technisch	технический
Teil, der	часть
teilen	делить
Teilgebiet, das	частичная область, одна из частей области
teilnehmen	принимать участие
Teilnehmer, der	участник
teilweise	частично
Telefonleitung, die	телефонные коммуникации
Telefonwerbung, die	реклама по телефону
Termin, der	срок, точная по времени договоренность о деловой встрече, вызов в суд, слушание дела
Testament, das	завещание
teuer	дорогой, дорого
Texterläuterung, die	объяснение к тексту
Textilgestaltung, die	работа с текстилем, изготовление изделий из текстиля
Thema, das	тема
thematisch	тематический
theoretisch	теоретический
Tier, das	животное
Tiergemeinschaft, die	социум животных
Todesfall, der,	смертельный случай
toll	здорово, безумно
tot	мертвый
töten	убивать
Tötung, die	убийство, умерщвление
tragen	нести
Träger, der	носитель, представитель; обладатель
transportieren	транспортировать, перевозить
treffen,	встречать, treffen sich.=. встречаться
treiben	гнать, изгонять, приводить в движение, заниматься
trennen	отделять, разделять, <i>sich trennen</i> расставаться
Treuepflicht, die	обязанность верности

trotzdem	несмотря на то, что ..., все-таки
Truppe, die	войско
tun	делать, Tut mir leid.-. мне жаль
typisch	типичный
üben	тренировать, упражнять
über	о, про, над, через
Überblick, der	вид (<i>über A на что-л.</i>), обзор, перспектива
überblicken	обозревать, охватить взглядом
überdurchschnittlich	недюжинный; незаурядный
übereinstimmen	совпадать (напр., <i>с чьим-л. мнением</i>), соответствовать (чему-л.), согласовываться (<i>о действиях</i>)
überführen	перевозить, переводить, передавать, уличать, изобличать
überhaupt	вообще
überlegen sich (D)	обдумывать, продумать; соображать, (мысленно) взвешивать
überliefern	передавать, сообщать (<i>из поколения в поколение</i>)
Überlieferung, die	передача; вручение, предание; традиция
übernehmen	получать, брать на себя, перенимать,
überprüfen	пересматривать, проверять дополнительно
überraschen	поражать, удивлять (кого-л. чем-л.)
Übersicht, die	обзор
Übersichtlichkeit, die	обозримость, наглядность, ясность
übertragen	переносить транслировать, возлагать на кого-либо
überwechseln	переходить (в др. организацию, на др. работу)
überwiegend	преимущественно
Überwindung, die	преодоление
überzeugen	убеждать
Überzeugung, die	убеждение
üblich	обычный, общепринятый
übrigbleiben	оставаться (лишним, в запасе, в живых)
übrig	остальной, (из)лишний, im Übrigen — впрочем
übrigens	впрочем
Uhr, die	часы
um	вокруг, в, около (о времени), для того чтобы
umbenennen	переименовывать
Umbenennung, die	переименование
umbringen	убивать, губить
Umfang, der	объём
umfangreich	обширный, объемистый, широкий
umfassen	охватывать
umfassend	обширный, широкий
Umfrage, die	опрос; анкета; референдум
Umsatzsteuer, die	налог с оборота
Umschreibung, die	описание
Umstand, der	обстоятельство
Umverteilung, die	перераспределение
Umweltschutz, der	охрана окружающей среды
umziehen	переезжать
unabhängig	независимый
Unabhängigkeit, die	независимость

unangemeldet	непрописанный, необъявленный, несообщенный
unbedingt	обязательно
unberührt	нетронутый; девственный
unbewußt	неосознанно
und	и, а
unerheblich	несущественный, незначительный; не относящийся к делу
unelastisch	elastisch.-упругий, эластичный, гибкий
Unfähigkeit, die	неспособность
Unfall, der	несчастный случай
ungebührlich	неуместный, неподобающий, ненадлежащий; неприлиный, непристойный
ungefähr	примерно, приблизительно
unglaublich	невероятно
unheimlich	жутко
Universität, die	университет
unlauter	нечистый, недобросовестный, нечестный
unparteilich	беспристрастный, объективный
Unrecht, das	несправедливость, неправота,
unser	наш
unstrittig	бесспорный
unter	под
unterbieten	сбивать (цену), расходовать меньше установленного количества
Unterbrechung, die	перерыв, остановка (в чём-л.) ; нарушение, временное прекращение (чего-л.)
unterdrücken	подавлять, угнетать
untereinander	друг между другом
unter	под, среди
Unterhaltsanspruch, der	алиментное притязание
Unterhaltungspflicht, die	обязанность выплачивать алименты
Untergang, der	гибель; крушение (<i>напр. государства</i>), прекращение, аннулирование (<i>права</i>)
unterkommen	устраиваться, находить приют (работу)
unterlassen	упускать, не выполнять,
unterliegen	подлежать
Unternehmen, das	предприятие, дело, попытка
Unternehmer, der	предприниматель
Unterordnung, die	подчинение, субординация
Unterricht, der	занятие, занятия
Unterrichtsfach, das	преподаваемый предмет
unterscheiden	отличать, различать, <i>sich unterscheiden</i> различаться
Unterscheidung, die	отличие, различие, распознавание
Unterschied, der	различие, отличие
unterschiedlich	разный
unterschreiben	подписывать
Unterschrift, die	подпись
unterstellen	подчинять, подвергать, <i>sich unterstellen</i> – подчиняться
Untersuchungsausschuss, der	следственная комиссия
Untersuchungsführer, der	следователь
Untertan, der	подданный, зависимый; крепостной
unterwerfen	(<i>sich</i>) покоряться, подчиняться (кому-л., чему-л.)

unterzeichnen	подписывать
unterziehen	подвергать, <i>sich unterziehen</i> подвергаться
ununterbrochen	беспрерывный, беспрестанный, постоянный
unverändert	без изменения
Unversehrtheit, die	неприкосновенность
unwahr	ложный, неверный
unzureichend	недостаточный
ureigen	исконный, коренной, первейший
Urheberrecht, das	авторское право
Urkunde, die	документ; акт; грамота; удостоверение
Ursache, die	причина
ursprünglich	(перво)начальный; изначальный, исконный, самобытный, первобытный
Urteil, das	приговор, решение
Urteilsbegründung, die	обоснование приговора
usw	<i>und so weiter</i> и так далее
Vater, der,	отец
verabschieden	принимать (закон), <i>sich verabschieden</i> прощаться
veralten	устаревать; ветшать
veranlassen	побуждать, давать повод, способствовать, быть причиной, распорядиться
Verband, der	союз, общество
verbieten	запрещать
verbinden	соединять, связывать
verbindlich	обязательный, обязывающий
Verbindlichkeit, die	обязательство, задолженность
Verbot, das	запрещение, запрет
verbrauchen	потреблять, расходовать
Verbraucher, der	потребитель
Verbrechen, das	преступление
Verbrecher, der	преступник, уголовник
verbrennen	сжигать, поджигать
verbringen	проводить
verdächtig	подозрительный
verdecken	закрывать, скрывать
verdienen	заслуживать, зарабатывать
Verdienst, der	заработок, <i>das Verdienst</i> заслуга
Verein, der	союз, общество, объединение
vereinbaren	согласовывать, договариваться
vereinfacht	упрощенный
Vereinheitlichung, die	унификация, унифицирование
Vereinigung, die	союз, объединение
Verfahren, das	процесс, действие, акт, способ, метод, дело, порядок, действие, производство
Verfahrensrecht, das	процессуальное право
verfassen	составлять, сочинять
Verfassung, die	конституция
Verfassungsbrauch, der	конституционный обычай
Verfassungsgericht, das	конституционный суд

Verfassungsgerichtshof, der	конституционная судебная палата
verfassungsmäßig	конституционный
verfolgen	преследовать
Verfügung, die	<i>zur Verfügung stellen</i> предоставить в распоряжение
vergeben	предоставлять, распределять, напрасный, тщетный
vergeblich	напрасный, тщетный
Vergehen, das	проступок, деликт, преступление
vergessen	забывать
Vergleich, der	сравнение
vergleichen	сравнивать
vergleichsweise	в качестве [для] сравнения; сравнительно
Vergleichsordnung, die	порядок примирительного производства
Verhaftung, die	арест, задержание
Verhalten, das	поведение, отношение
Verhaltensweise, die	способ поведения
Verhältnis, das	отношение
Verhandlung, die	переговоры, слушание дела, разбирательство дела
verhängen	<i>eine Strafe über j-n verhängen</i> назначить наказание, присудить к наказанию
verheiratet	женатый, замужем
verhindern	предотвращать, препятствовать
verhüten	предотвратить, предупредить, предохранить
Verjährung, die	давность
Verkauf, der	продажа
Verkäufer, der	продавец
Verkehr, der	движение, уличное движение, связь, коммуникация, денежное обращение
Verlag, der	издательство, издание
verlagern	перемещать, перекладывать
Verlangen, das	желание, требование; потребность
verlangen	требовать, просить,
verlassen	оставлять, покидать, <i>sich</i> ~ полагаться
verleiten	соблазнить, уговорить, <i>jmdn. zur Begehung eines Verbrechens verleiten</i> подстрекнуть кого-либо к совершению преступления
verlesen	прочитать вслух; зачитывать, оглашать
verletzen	нарушать
Verletzung, die	повреждение, ранение, травма, нарушение
Verlöbnis, das	помолвка
Verlust, der	убыток, потеря, утрата,
vermitteln	посредничать, быть посредником, способствовать, передавать
Vermittler, der	посредник
Vermittlungsausschuss, der	посреднический комитет; согласительная комиссия
Vermittlungsorgan, das	посреднический орган
Vermögen, das	имущество
Vermögensgegenstände, die	имущество, имущественные ценности
Vermögensübergang, der	переход имущества
vermögesrechtlich	имущественно-правовой
Vermutlich	предположительно, вероятно, по всей вероятности, наверно(е)
vernachlässigen	пренебрегать, не уделять внимания; относиться небрежно [недобросовестно, халатно]; запустить, забросить
vernehmen	допросить, опросить, слушать

Vernehmung, die	допрос, опрос
Vernunft, die	разум; рассудок, здравый смысл; интеллект
Verordnung, die	постановление, предписание, распоряжение
verpassen	упустить, не застать, опоздать (на поезд)
verpflichten	обязывать, <i>sich verpflichten</i> обязываться
Verpflichtung, die	обязательство
Verpflichtungsgeschäft, das	обязательственная сделка
verraten	изменять, предавать, выдавать, <i>sich verraten</i> выдавать себя
verrichten	исполнять (<i>поручение; обязанности</i>)
versagen	отказывать, лишать
verschieden	разный, различный
Verschlimmerung, die	ухудшение, обострение
Verschriftlichung, die	создание письменности, создание чего-то письменного
Verschwiegenheit, die	молчаливость, скрытность, сохранение тайны
verschwommen	расплывчатый, неопределенный, туманный
versehen	снабжать, исполнять, нести (<i>обязанности</i>)
versetzen	освобождать, отстранять (кого-л., напр., <i>от должности</i>), переводить на новое место работы; перемещать по службе
versichern	уверять, заверять, убеждать (кого-л. в чём-л.) (<i>gegen A</i>) страховать, <i>sich (gegen A)</i> застраховаться (<i>от</i> чего-л.)
Versicherung, die	уверение, страхование, договор о страховании, страховая сумма
versorgen	снабжать, обеспечивать
verspäten, sich	опаздывать
versprechen	обещать
Verständnis, das	понимание, сочувствие, соглашение, договоренность
verstärkt	усиленный
verstehen	понимать
Verstoß, der	проступок, погрешность, нарушение
verstößen	нарушать
versuchen	пытаться
Verteidiger, der	защитник
Verteidigung, die	защита, оборона
Verteidigungsausschuss, der	комитет по обороне
verteilen	распределить, раздать
Vertrag, der	договор, контракт.
vertraglich	договорной
Vertragsangebot, das	предложение договора
Vertragsbestandteil, der	составная часть договора
Vertragsbruch, der	нарушение договора
Vertragspartner, der	договорные стороны
Vertragsrecht, das	договорное право
Vertrauen, das	доверие
vertreten	представлять
Vertreter, der	представитель
Vertrieb, der	продажа, сбыт
verüben	совершить (плохое)
Verurteilte, der	осужденный, приговоренный
verwerten	использовать; реализовать; осуществлять
verwalten	управлять
Verwaltung die	управление, администрация

Verwaltungsakt, der	акт управления, административный акт
Verwaltungsbehörde, die	административное учреждение, административная власть, ведомство
Verwaltungsgericht, das	административный суд
Verwaltungsgerichtsbarkeit, die	административная судебная система
Verwaltungsverfahren, das	административный процесс
VwVfG - Verwaltungsverfahrensgesetz	закон, регулирующий порядок рассмотрения административных нарушений
Verwarnung, die	предостережение; предупреждение, замечание
<i>gebührenpflichtige Verwarnung</i>	- штраф за нарушение правил уличного движения
Verwarnungsgeld, das	штраф
verweigern	отказываться
verweisen	делать выговор, передавать (<i>напр. дело в другой суд</i>), ссылаться, делать ссылку (<i>напр. на закон</i>), высылать [изгонять] из страны
verwenden	употреблять, использовать, применять, тратить
verwertbar	могущий быть использованным, (при)годный для использования
verzweigt	разветвленный
vgl	<i>vergleiche</i> сравни
VHS, die	<i>Volkshochschule</i> народный университет
viel	много
vielerlei	различный, разнообразный
vielfach	многократный
vielfältig	многообразный, многогранный, разнообразный, разносторонний
Vielfältigkeit, die	многообразие; многогранность, разнообразность, разносторонность
vielleicht	возможно
vielseitig	многосторонний
Vielzahl, die	масса, большое количество
Viermächtestatus, der	статус четырех держав
Volk, das	народ
Völkerrecht, das	международное право
Volksabstimmung, die	референдум
Volkshochschule, die	народный университет
Volksmund, der	фольклор, народная мудрость, народное предание
Volkswirtschaftslehre, die	национальная/социальная экономическая теория
vollenden	завершать
Vollstreckungsrecht, das	право приведения в исполнение
von	от, о
voneinander	друг от друга
vor	перед, назад (о времени)
voran	впереди
voranstellen	ставить впереди, предпосылать
vorausgehend	забегающий вперед, поспешный
voraussehen	предвидеть
Voraussetzung, die	условие, предпосылка
voraussichtlich	предполагаемый, вероятный, ожидаемый
Vorberatung, die	предварительное совещание (обсуждение)
vorbereiten	подготовить

Vorbereitungszeit, die	подготовительное время
Vorbildung, die	предыдущее обучение
vorbringen	выдвинуть (что-л. <i>на передний план</i>), произносить, высказывать, приводить (<i>доводы</i>), выдвигать (<i>обвинения</i>), <i>seine Ansicht vorbringen</i> - изложить свою точку зрения [свое мнение], <i>Entschuldigungen vorbringen</i> - приносить извинения, извин <i>eine Klage vorbringen</i> - изложить жалобу
Vordergrund, der	<i>im Vordergrund stehen</i> стоять на переднем плане
vorführen	выводить, приводить (на допрос, в суд), демонстрировать, <i>jmdn. ~ lassen</i> подвергнуть кого-либо приводу
Vorfahren, die	предки, <i>der Vorfahr</i> - предок
Vorgang, der	происшествие, событие, процесс
vorgehen	выходить вперед, предшествовать, превосходить по значению, (<i>mit D</i>) действовать, поступать (<i>gegen A</i>), принимать меры
Vorgesetzte, der	старший по службе
vorhanden	имеющийся, наличный
vorher	раньше, до этого, прежде, заранее
vorhin	прежде, недавно, до этого, только что
Vorlesung, die	лекция
vorlegen	представлять, предъявлять (<i>документ</i>)
vorliegen	лежать перед чем-либо, иметься,
vornehmen	предпринимать
vornherein	<i>vom vornherein</i> с самого начала
vorsätzlich	преднамеренный, умышленный
vorschlagen	предлагать
Vorschlag, der	предложение
vorschreiben	предписывать
Vorschrift, die	предписание
Vorsitzende, der	председательствующий
Vorsorge, die	предусмотрительность, заботливость, профилактика
vorstellen	представлять, <i>sich vorstellen</i> представляться
Vorstellung, die	представление кого-либо, знакомство
vortragen	докладывать, делать доклад; читать лекцию
vorgetragen	читаемые вслух
vorübergehend	временно, на время
Vorwurf, der	упрек, укор
vorweg	вперед, заранее, сразу
vorzeitig	досрочный, преждевременный
Votum, das	вотум
wachsen	расти
Wäscheleine, die	бельевая веревка
Waffe, die	оружие
Wählbarkeit, die	избираемость
Wahl, die	выбор
Wahlgang, der	избирательный тур
wählen	выбирать
Wahlfach, das	предмет по выбору
Wahlpflichtfach, das,	предмет по выбору с последующей аттестацией
Wahlpflichtveranstaltung, die	занятие по предмету по выбору с последующей аттестацией

während	во время, в то время как
wahrnehmen	ощущать, воспринимать, соблюдать, <i>einen Termin (bei Gericht) wahrnehmen</i> - явиться в суд в день слушания дела, <i>die Kosten wahrnehmen</i> - покрывать расходы
wann	когда
Ware, die	товар, изделие
Warenumsatzstempelgesetz, das	закон о маркировке (штампе) при товарообороте
Warenzeichen, das	товарный знак
warten	ждать
Wartefrist, die	выжидательный срок
Wartezeit, die,	выжидательный срок
warum	почему
was	что
Wechsel, der	перемена, размен денег, обмен, вексель
wechseln	менять, обмениваться, разменивать, чередоваться
wecken,	будить, разбудить, возбудить (интерес)
weg	прочь
Weg, der	путь, дорога
wegen	из-за
Wegerecht, das	право прохода и проезда
Wegfall, der	отсутствие; отмена, упразднение
wegkommen	уходить; уезжать, (j-m) пропадать (у кого-л.; о вещах), отделаться, выпутаться (из какого-л. дела)
weglassen	отпускать, упускать
wegnehmen	отнимать
Wehrbeauftragte, der	уполномоченный бундестага по обороне
Wehrdienst, der	служба в войсках бундесвера
Wehrpflicht, die	обязанность военной службы
weiblich	женский
weil	так как, потому что
Weise, die	способ, манера, образ, <i>auf diese Weise</i> - таким образом
weisen	показывать, указывать, отсылать, направлять
Weistum, das	сборник обычного права; судебный приговор (в средневековом германском праве)
Weisung, die	указание, предписание, распоряжение, директива
weit	далекий, порсторный, широкий
Weiterbildung, die	повышение квалификации
weiterhin	дальше, впредь
weitgehend	далеко идущий, значительный
welcher	который, какой
Welt, die	мир, свет
wenden	поворачивать, переворачивать, <i>sich wenden</i> поворачиваться, обращаться к кому-либо
wenig	немного, мало, <i>ein wenig</i> немножко
wenn	если, когда
wer	кто
Werbeangabe, die	рекламное сообщение
werden	стать, становиться
Werk, das	дело, произведение, труд, завод
Werkvertrag, der	подрядный договор
Werkzeug, das	инструмент, орудие

Wertpapier, das	ценная бумага
wertvoll	ценный, драгоценный
wesentlich	значительный
wessen	чей
Westalliierte, der	западный союзник
westlich	западный
Westmacht, die	западная держава
Westzone, die	западная зона
Wettbewerb, der	конкурс, соревнование, конкуренция
Wettbewerbsbeschränkung, die	ограничение конкуренции
Wettbewerbsrecht, das	законодательство о конкуренции
wichtig	важный
wider	против, вопреки, помимо
widerstreiten	противоречить, идти наперекор
wie	как
wieder	снова
Wiederaufbau, der	восстановление, реконструкция
wiedergeben	передавать (<i>содержание</i>); воспроизводить; исполнять (<i>произведение</i>); переводить (что-л. <i>на другой язык</i>)
wiedervereinigt	воссоединенный
wieso	каким образом, как так
wieweit	насколько, в какой мере
Willen, der	воля
Willensbildung, die	формирование воли
willkürlich	произвольный, самовольный, умышленный, преднамеренный
Winter, der	зима
wir	мы
wirken	действовать, воздействовать, влиять
wirklich	действительный, в самом деле
Wirksamkeit, die	действенность
Wirkung, die	действие, воздействие, влияние
Wirtschaft, die	хозяйство, экономика
wirtschaftlich	хозяйственный, экономический
Wirtschaftslehre, die	экономическое учение
Wirtschaftslenkung, die	руководство хозяйством
Wissen, das	знание
wissen	знание
Wissenschaft, die	наука
wissenschaftlich	научный
Witz, der	шутка; острота, анекдот
wo	где
Woche, die	неделя
wohl	здоровый, хорошо, пожалуй, вероятно
wohnen	жить
Wohnsitz, der,	место жительства
Wohnung, die	квартира, жилище
Wohnwagen, der	жилой вагончик
wollen	хотеть, желать
Wort, das	слово, <i>das Wort erteilen</i> – предоставлять слово
wunderbar	отличный, чудесный, удивительный, странный

Würde, die	достоинство, звание, сан
Wurzel, die	корень
Zahl, die	число, цифра
zahlen	платить
Zahlung, die	плата, оплата
Zeichen, das	знак, признак
zeichnen	рисовать, чертить, отмечать
zeigen	показывать
Zeit, die	время
zeitaufwendig	затрачивающий много времени
zeitig	ранний, заблаговременный, своевременный, зрелый
Zeitpunkt, der	момент
Zeitraum, der	период времени, промежуток времени
Zeitungsbericht, der	газетное сообщение
Zelle, die	камера
zentral	центральный
Zertifikat, das	сертификат
Zersplitterung, die	раздробление, раздробленность, раскол
zerstören	разрушать; разорять; нарушать; портить
Zeuge, der	свидетель
Zeugnis, das	свидетельство
Ziel, das	цель
ziemlich	изрядно, довольно, примерно
zitieren	цитировать
Zivilrechtsordnung, die	гражданско-правовой порядок
Zivildienst, der	гражданская служба
Zivilgericht, das	гражданский суд
Zivilgerichtsbarkeit, die	гражданская судебная система
Zivilprozeßordnung, die	гражданско-процессуальный порядок
Zivilschutzverband, der	союз гражданской обороны
zu	к, для, на
zuerst	сначала
zuführen,	привести, подвозить, подавать, <i>die Verbrecher der Stafe zuführen</i> - наказать преступников
Zugang, der	доступ, вход, проход
Zugewinnngemeinschaft, die	режим имущественных отношений супругов, при котором супруги и в браке сохраняют каждый свое имущество
zugleich	одновременно
zugrunde	<i>zugrunde gehen</i> - гибнуть, погибать, <i>zugrunde legen</i> - положить в основу, <i>zugrunde liegen</i> - лежать в основе, <i>zugrunde richten</i> - погубить
zugunsten	в пользу
zuhause	дома
zukommen	причитаться; полагаться, подходить, подобать, приходить, прибывать, (<i>auf A</i>) подходить (<i>к кому-л., к чему-л.</i>)
Zukunft, die	будущее
zukünftig	будущий
zulassen	допускать, разрешать
zulässig	допустимый
zumindest	по меньшей мере

zunächst	вначале
zuordnen	придавать, подчинять, прикомандировывать, относиться
zurückweisen	отклонять, отказывать, отвергать, отводить(что-л.)
zurückzahlen	выплачивать, возвращать (деньги)
zusammen	вместе
Zusammenarbeit, die	сотрудничество
zusammenfassen	обобщать, резюмировать, подводить итоги, суммировать
Zusammenfassung, die	концентрация, сосредоточение, резюме; выводы; подведение итогов
zusammenrufen	созывать
Zusammenhang, die	взаимозависимость
zusammenhängend	взаимозависимый
zusammenkommen	собираться, встречаться (с кем-л.)
Zusammenschluß, der	соединение, объединение, сплочение
Zusammenspiel, das	сыгранность, взаимодействие
zusammenzählen	сосчитать
zusätzlich	дополнительный
zusehends	заметно, видимо, на глазах
Zusendung, die	посылка, доставка
zustandekommen	осуществляться
zustehen	причитаться, полагаться; принадлежать по праву
Zustimmung, die	согласие, одобрение
zutreffen	соответствовать действительности, быть правильным
Zutritt, der	доступ; вход
zuverlässig	надежный
zuweisen	направлять, назначать (кого-л., напр., <i>на работу</i>), предос- тавлять, назначать (что-л. кому-л.), предписывать (что-л. кому-л.)
Zwang, der	принуждение, насилие
Zwangsmittel, das	принудительная мера
Zwangsversteigerung	принудительная продажа с торгов
Zwangsvollstreckung, die	принудительное исполнение
zwar	правда, хотя, вообще-то, <i>und zwar</i> - а именно, и при том
Zweck, der	цель, надобность
Zweidrittelmehrheit, die	большинство в две трети (напр., <i>при голосовании</i>)
Zweifelsfall, der	сомнительный случай
Zweig, der	ветвь, отрасль
zweiseitig	двусторонний
zweistufig	двухступенчатый
Zwiebeln, die	лук
zwingen	принуждать; заставлять; вынуждать
zwischen	между
zwischenstaatlich	межгосударственный
Zwischenzensur, die	промежуточная оценка

Список глаголов сильного спряжения

Infinitiv	Präsens	Imperfekt	Partizip II
1. backen (печь)	bäckt	buk	gebacken
2. befehlen (приказывать)	befiehlt	befahl	befohlen
3. beginnen (начинать)	beginnt	begann	begonnen
4. beißen (кусать)	beißt	biss	gebissen
5. bergen (прятать)	birgt	barg	geborgen
6. bersten (лопнуть)	birst	barst	geborsten
7. bewegen (,побуждать)	bewegt	bewog	bewogen
8. biegen (гнуть)	biegt	bog	gebogen
9. bieten (предлагать)	bietet	bot	geboten
10. binden (завязывать)	bindet	band	gebunden
11. bitten (просить)	bittet	bat	gebeten
12. blasen (дуть)	bläst	blies	geblasen
13. bleiben (оставаться)	bleibt	blieb	geblieben
14. braten (жарить)	brät	briet	gebraten
15. brechen (ломать)	bricht	brach	gebrochen
16. brennen (гореть)	brennt	brannte	gebrannt
17. bringen (приносить)	bringt	brachte	gebracht
18. denken (думать)	denkt	dachte	gedacht
19. dingen (нанимать)	dingt	dingte	gedungen
20. dreschen (молотить)	drischt	Drosch (drasch)	gedroschen
21. dringen (проникать)	dringt	drang	gedrungen
22. dünken (воображать)	dünkt (deucht)	dünkte (deuchte)	gedünkt (gedeucht)
23. dürfen (мочь)	darf	durfte	gedurft
24. empfehlen (рекомендовать)	empfiehlt	empfohl	empfohlen
25. erbleichen (бледнеть)	erbleicht	erbleichte(erblich)	Erbleicht (erblichen)
26. erkiesen (избирать)	erkiest	erkor	erkoren
27. essen (есть)	ißt	aß	gegessen
28. fahren (ехать)	fährt	fuhr	gefahren
29. fallen (падать)	fällt	fiel	gefallen
30. fangen (ловить)	fängt	fang	gefangen
31. fechten (фехтовать)	ficht	focht	gefochten
32. finden(находить)	findet	fand	gefunden
33. flechten (плести)	flicht	flocht	geflochten
34. fliegen (летать)	fliegt	flog	geflogen
35. fliehen (бежать)	flieht	floh	geflohen
36. fließen (течь)	fließt	floss	geflossen
37. fressen (жрать)	frisst	fraß	gefressen
38. frieren (замерзать)	friert	fror	gefroren
39. gären (бродить)	gärt	gor	gegoren
40. gebären (родить)	gebiert	gebar	geboren
41. geben (давать)	gibt	gab	gegeben
42. gedeihen (преуспевать, расти)	gedeiht	gedieh	gediehen
43. gehen (идти)	geht	ging	gegangen
44. gelingen (удаваться)	gelingt	gelang	gelungen
45. gelten (стоять)	gilt	galt	gegolten
46. genesen (выздоровливать)	genest	genas	genesen
47. genießen (наслаждаться)	genießt	genoss	genossen
48. geschehen (происходить)	geschieht	geschah	geschehen

49. gewinnen (добывать)	gewinnt	gewann	gewonnen
50. gießen (лить)	gießt	goss	gegossen
51. gleichen (походить)	gleicht	glich	geglichen
52. gleiten (скользить)	gleitet	glitt	geglitten
53. glimmen (тлеть)	glimmt	glomm	geglommen
54. graben (копать)	gräbt	grub	gegraben
55. greifen (хватать)	greift	griff	gegriffen
56. haben (иметь)	hat	hatte	gehabt
57. halten (держать)	hält	hielt	gehalten
58. hängen (висеть)	hängt	hing	gehangen
59. hauen (рубить)	haut	hieb	gehauen
60. heben (поднимать)	hebt	hob	gehoben
61. heißen (называться)	heißt	hieß	geheißen
62. helfen (помогать)	hilft	half	geholfen
63. kennen (знать)	kennt	kannte	gekant
64. klingen (звенеть)	klingt	klang	geklungen
65. kneifen (щипать)	kneift	kniff	gekniffen
66. kommen (приходить)	kommt	kam	gekommen
67. können (мочь)	kann	konnte	gekonnt
68. kriechen (ползать)	kriecht	kroch	gekrochen
69. laden (грузить)	ladet	lud	geladen
70. lassen (велеть, заставлять, оставлять)	lässt	ließ	gelassen
71. laufen (бегать)	läuft	lief	gelaufen
72. leiden (терпеть)	leidet	litt	gelitten
73. leihen (одалживать)	leiht	lieh	geliehen
74. lesen (читать)	liest	las	gelesen
75. liegen (лежать)	liegt	lag	gelegen
76. löschen (гаснуть)	löscht	losch	geloschen
77. lügen (лгать)	lügt	log	gelogen
78. meiden (избегать)	meidet	mied	gemieden
79. melken (доить)	milkt	melkte (molk)	gemelkt (gemolken)
80. messen (мерить)	misst	maß	gemessen
81. misslingen (не удаваться)	misslingt	misslang	misslungen
82. mögen (хотеть)	mag	mochte	gemocht
83. müssen (долженствовать)	muss	musste	gemusst
84. nehmen (брать)	nimmt	nahm	genommen
85. nennen (называть)	nennt	nannte	genannt
86. pfeifen (свистеть)	pfeift	pfiff	gepfiffen
87. pflegen (ухаживать; иметь обыкновение)	pflegt	pflegte (pflog)	gepflegt (gepflogen)
88. preisen (восхвалять)	preist	pries	gepriesen
89. quellen (бить ключом)	quillt	quoll	gequollen
90. raten (советовать)	rät	riet	geraten
91. reiben (тереть)	reibt	rieb	gerieben
92. reißen (рвать)	reißt	riss	gerissen
93. reiten (ездить верхом)	reitet	ritt	geritten
94. rennen (бежать)	rennt	rannte	gerannt
95. riechen (нюхать)	riecht	roch	gerochen
96. ringen (выжимать)	ringt	rang	gerungen
97. rinnen (течь)	rinnt	rann	geronnen

98. rufen (кричать, звать)	ruft	rief	gerufen
99. saufen (пить, пьянствовать)	säuft	soff	gesoffen
100. saugen (сосать)	saugt	sog	gesogen
101. schaffen (создавать)	schafft	schuf	geschaffen
102. schallen (звучать)	schallt	schallte(scholl)	geschallt(geschollen)
103. scheiden (отделять)	scheidet	schied	geschieden
104. scheinen (светить)	scheint	schien	geschienen
105. schelten (бранить)	schilt	schalt	gescholten
106. scheren (стричь)	schiert	schor	geschoren
107. schieben (двигать)	schiebt	schob	geschoben
108. schießen (стрелять)	schießt	schoss	geschossen
109. schinden (сдирать шкуру)	schindet	schund	geschunden
110. schlafen (спать)	schläft	schlief	geschlafen
111. schlagen (бить)	schlägt	schlug	geschlagen
112. schleichen (подкрадываться)	schleicht	schlich	geschlichen
113. schleifen (точить)	schleift	schliff	geschliffen
114. schließen (запирать)	schließt	schloss	geschlossen
115. schlingen (обвивать)	schlingt	schlang	geschlungen
116. schmeißen (швырять)	schmeißt	schmiss	geschmissen
117. schmelzen (таять, расплав- ляться)	schmilzt	schmolz	geschmolzen
118. schnauben (сопеть)	schnaubt	schnaubte(schnob)	geschnaubt(geschnoben)
119. schneiden (резать)	schneidet	schnitt	geschnitten
120. schrecken (пугаться)	schrickt	schrak	geschrocken
121. schreiben (писать)	schreibt	schrieb	geschrieben
122. schreien (кричать)	schreit	schrie	geschrieen
123. schreiten (шагать)	schreitet	schrift	geschritten
124. schweigen (молчать)	schweigt	schwieg	geschwiegen
125. schwellen (пухнуть)	schwillt	schwoll	geschwollen
126. schwimmen (плавать)	schwimmt	schwamm	geschwommen
127. schwinden (исчезать)	schwindet	schwand	geschwunden
128. schwingen (махать)	schwingt	schwang	geschwungen
129. schwören (клясться)	schwört	schwur (schwor)	geschworen
130. sehen (видеть)	sieht	sah	gesehen
131. sein (быть)	ist	war	gewesen
132. senden (посылать)	sendet	sandte	gesandt
133. sieden (кипятить, кипеть)	siedet	sott (siedete)	gesotten (gesiedet)
134. singen (петь)	singt	sang	gesungen
135. sinken (опускаться)	sinkt	sank	gesunken
136. sinnen (думать)	sinnt	sann	gesonnen
137. sitzen (сидеть)	sitzt	saß	gesessen
138. sollen (долженствовать)	soll	sollte	gesollt
139. speien (плевать)	speit	spie	gespien
140. spinnen (прясть)	spinnt	spann	gesponnen
141. sprechen (говорить)	spricht	sprach	gesprochen
142. sprießen (всходить)	sprießt	sproß	gesprossen
143. springen (прыгать)	springt	sprang	gesprungen
144. stechen (колоть)	sticht	stach	gestochen
145. stecken (торчать)	steckt	stak (steckte)	gesteckt
146. stehen (стоять)	steht	stand	gestanden
147. stehlen (воровать)	stiehlt	stahl	gestohlen

148. steigen (подниматься)	steigt	stieg	gestiegen
149. sterben (умирать)	stirbt	starb	gestorben
150. stieben (рассеиваться)	stiebt	stob	gestoben
151. stinken (вонять)	stinkt	stank	gestunken
152. stoßen (толкать)	stößt	stieß	gestoßen
153. streichen (гладить)	streicht	strich	gestrichen
154. streiten (спорить)	streitet	stritt	gestritten
155. tragen (носить)	trägt	trug	getragen
156. treffen (встречать)	trifft	traf	getroffen
157. treiben (гнать)	treibt	trieb	getrieben
158. treten (ступать)	tritt	trat	getreten
159. triefen (капать)	trief	trifte (troff)	getrieft (getroffen)
160. trinken (пить)	trinkt	trank	getrunken
161. trügen (обманывать)	trügt	trog	getrogen
162. tun (делать)	tut	tat	getan
163. verderben (портить)	verdirbt	verdarb	verdorben
164. verdrießen (досаждать)	verdrießt	verdroß	verdrossen
165. vergessen (забывать)	vergißt	vergaß	vergessen
166. verlieren (терять)	verliert	verlor	verloren
167. wachsen (расти)	wächst	wuchs	gewachsen
168. wägen (взвешивать)	wägt	wog	gewogen
169. waschen (мыть)	wäscht	wusch	gewaschen
170. weben (ткать)	webt	webte (wob)	gewebt (gewoben)
171. weichen (уступать)	weicht	wich	gewichen
172. weisen (указывать)	weist	wies	gewiesen
173. wenden (поворачивать)	wendet	wandte	gewandt
174. werben (вербовать)	wirbt	warb	geworben
175. werden (становиться)	wird	wurde	geworden
176. werfen (бросать)	wirft	warf	geworfen
177. wiegen (взвешивать)	wiegt	wog	gewogen
178. winden (вить)	windet	wand	gewunden
179. wissen (знать)	weiß	wusste	gewusst
180. wollen (хотеть)	will	wollte	gewollt
181. zeihen (уличать)	zeiht	zieh	geziehen
182. ziehen (тащить)	zieht	zog	gezogen
183. zwingen (принуждать)	zwingt	zwang	gezwungen

Список использованной литературы

1. Das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland.
2. Nickel E. Einführung in das Recht. THD. Darmstadt, 1995.
3. Roxin C. Zur Rechtsstellung der Staatsanwaltschaft damals und heute. DriZ, 1997. S.109-121
4. Becker H. J. Das Rheinische Recht und seine Bedeutung für die Rechtsentwicklung in Deutschland im 19. Jahrhundert, JuS 1985. S. 338-345.
5. Der Zugang zum Anwaltsnotariat nach neuem Recht. (Stand: April 2011) Broschüre von Bundesnotarkammer und Prüfungsamt.
6. Гришаев П.И., Донская Л.И. Немецко-русский юридический словарь. М.: РУССО, 2004.
7. Baur/Stürner Sachenrecht Prof. Dr. Jürgen Fritz Baur, Prof. Dr. Rolf Stürner, C.H. Beck, 18. Auflage.
8. Grundkurs ZPO Prof. Dr. Hans-Joachim Musielak, C.H. Beck, 9. Auflage 2007.
9. Handelsrecht Prof. Dr. Tobias Lettl, C.H. Beck, 2007.
10. Schuldrecht II - Besonderer Teil Prof. Dr. Dieter Medicus, C.H. Beck, 14. Auflage 2007.
11. Bürgerliches Recht Prof. Dr. Barbara Grunewald, C.H. Beck, 7. Auflage 2006.
12. Bürgerliches Gesetzbuch, Diverse Autoren, C.H. Beck, 67. Auflage 2008.
13. Arbeitsrecht Prof. Dr. Wilhelm Dütz, C.H. Beck, 13. Auflage 2008.
14. Мокин И.В. Немецко-русский и русско-немецкий юридический словарь. Компактное издание. М.: Живой язык, 2013.
15. Juristisches Wörterbuch Für Studium und Ausbildung. Vahlen Jura, 15. neubearbeitete Auflage, Buch XVI, 2012.
16. Breton M. Geschichte des römischen Rechts. München, 1992.
17. Kaser M. Römisches Privatrecht, Ein Studienbuch, 16. Auflage. München, 1992.
18. Stein P. Römisches Recht und Europa. Frankfurt a. M., 1996.
19. Rüfner T. Von der lex Aquilia zu § 823, Annales Carolini, 2008.
20. Versicherungsrecht für die Praxis. Harald Schwamborn, Dr. Harten & Partner. Hamburg, 2008.
21. Messerschmidt «Deutsche Rechtspraxis». München, 1991.
22. Geltende Gesetze und Verordnungen (SGV. NRW.) mit Stand vom 27.2.2013.
23. Grunewald B. *Gesellschaftsrecht*. 7, vollständig überarbeitete Auflage. Mohr Siebeck. Tübingen, 2008.
24. Duden Recht A-Z. Fachlexikon für Studium, Ausbildung und Beruf. 1. Aufl. Mannheim: Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus, 2007.
25. Garlichs E. T. Passivprozesse des Testamentsvollstreckers. Konstanz, Hartung-Gorre Verlag, 1996.
26. Kern. Die französische Gesetzgebung unter Napoleon, JuS 1997, 11ff.
27. Schmidt E. Einführung in die Geschichte der deutschen Strafrechtspflege, 3. Aufl.
28. Gallo T. Die Verhandlungen des außerordentlichen Assisengerichts zu Landau in der Pfalz im Jahre 1833. Sigmaringen, 1996.
29. Institut für Medien und Bildungstechnologie Merkblatt Regeln für mündliche Präsentationen © Prof. Dr. Gabi Reinmann 1.
30. Hahn. Die gesamten Materialien zum GVG, 2. Aufl. Berlin, 1883. S. 149.

Интернет-ресурсы

1. URL: <http://www.berufe-lexikon.de/berufsbild-beruf-notar.htm>
2. URL: <http://www.notar.at/notar/de/home/ueberdienotare/berufsbild/>
3. URL: <http://karriere-journal.monster.de/karriere-planung/berufe-im-uberblick/notar-42398/article.aspx>
4. URL: http://www.brainguide.de/upload/publication/46/jigv/05af184da03c9bab8de467b4e3fba596_1311535316.pdf
5. URL: <http://www.notarkammer-brandenburg.de/pressemitteilungen/p-97-1.htm>
6. URL: <http://books.google.de/books?id=f0c6hYiXZcUC&pg=PA251-IA233&lpg=PA251-IA233&dq=Die+Anzahl+der+arbeitslosen+Juristen+insgesamt&source=bl&ots=r61UOO0mVy&sig=4OAqu7nFsfXiv53cB-PKE16Vw2E&hl=ru&sa=X&ei=gy4XUffAEOSJ4gTj7IDQCg&sqi=2&ved=0CDgQ6AEwAg#v=onepage&q=Die%20Anzahl%20der%20arbeitslosen%20Juristen%20insgesamt&f=false>
7. URL: <http://www.nestudent.ru/show.php?id=11446&p=0>
8. URL: <http://www.abi.de/arbeitsmarkt/arbeitsmarktberichte/ruw/juristen08404.htm>
9. URL: <http://www.grammade.ru/exercises/>
10. URL: <http://www.finanztip.de/recht/sonstiges/anw24-183.htm#ixzz2BvAAdrDI>
11. URL: <http://www.nestudent.ru/show.php?id=11446&p=0>
12. URL: <http://www.lehrer-online.de/url/schuelerwettbewerb-politikl>, © 2005, Schulen ans Netz e.V. 1
13. URL: <http://ruessmann.jura.uni-sb.de/Lehre/WS96/Denken/Erlaeuterungen/rechtsno.htm>
14. Das Portal für Rechtsreferendare (Ausgabe 38/2013). URL: <http://www.referendarswelt.de/logo-bar3.jpg>

Содержание

Предисловие	3
Thema 1.....	4
Thema 2.....	46
Грамматический справочник	123
Актуальный словарь	161
Список глаголов сильного спряжения	215
Список использованной литературы.....	219

Учебное издание

**Галина Дмитриевна Пандурская
Галина Александровна Псарёва**

**Deutsch für Juristen
Часть II**

Учебное пособие

Подписано в печать 22.12.13. Формат 60 x 84 ½.

Печать офсетная. Усл. п. л. 25,8. Уч.-изд. л.12,7.

Тираж 50 экз. Заказ № 115.

Издательство «*Jus est*»

426034, г.Ижевск, ул. Университетская, д. 1, корп. 4.

Типография ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»